

9/1249



Дж. Верди

ОТЕЛЛО

ОПЕРА В ЧЕТЫРЕХ ДЕЙСТВИЯХ

ЛИБРЕТТО А. БОЙТО



ПЕРЕЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ПЕНИЯ
И ФОРТЕПЬЯНО

МУЗГИЗ · 1958

[Handwritten signature]

Русский текст
Евг. ГЕРКЕНА

Опера закончена 1 ноября 1886 г.
Первая постановка — 5 февраля 1887 г., Милан, театр La Scala

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

ОТЕЛЛО, мавр, полководец Венецианских войск	тенор
ЯГО, мичман	баритон
КАССИО, начальник эскадры	тенор
РОДЕРИГО, венецианский патриций	тенор
ЛОДОВИКО, посол Венецианской республики	бас
МОНТАНО, предшественник Отелло в управлении острова Кипра	бас
ГЕРОЛЬД	бас
ДЕЗДЕМОНА	сопрано
ЭМИЛИЯ, жена Яго	меццо-сопрано

Солдаты и матросы Венецианской республики,
патриции и патрицианки Венеции. Народ Кипра.
Вооруженные греки, далматы, албанцы; дети остро-
ва. Хозяин таверны, четыре прислужника таверны.
Служители при галерах

Действие происходит в приморском городе
острова Кипра

Время действия — конец XV века

МУЗЫКАЛЬНАЯ БИБЛИОТЕКА

199707

ВСЕСОЮЗНОГО

РАДИО



ДЕЙСТВИЕ
 ПЕРВОЕ

МУЗЫКАЛЬНАЯ БИБЛИОТЕКА

№ 199707

Д. ВЕРДИ

(1813-1901)

Наружный вид дворца. Таверна с беседкой. Скалы, в глубине— море. Вечер.
Молния, гроза, ураган.

ВСЕСОЮЗНОГО
РАДИОAllegro agitato $\text{♩} = 78$ 

ЗАНАВЕС.



(Молния.)



1 СЦЕНА I

4 текора

ХОР

Киприоты

4 баса

Э - то на - рус!
U - na ve - la!Э - то на - рус!
U - na ve - la!

ХОР

Бе - лый на - рус!
Un ves - sil - lo!Бе - лый
Un ves -

(Молния)

Монтано

Лев крыла - тый
E l'a - la - toле - тит!
Le - on!

ХОР

на - рус!
- sil - lo!

(Удар грома, молния)

Кассио

2

В гроз . ный бой он всту .
Or la fol . gor lo

К. - па - ет.
sve - la.
Тен.

ХОР
Базы Э - то тру - бы!
U - no squillo!

(Трубы на сцене)

Э - то тру - бы!
U - no squil.lo!

(Пушечный выстрел)

f *f* *ff*

К. Вот ко . рабль пол . ко . вод . ца.
È la na - ve del Du - se.

ХОР
Tutti Гро . зен пу - шеч . ный рев,
На tuo . na - to il can . non.

p *molto stacc. e ppp*

МОНТАНО

Вот ис - чез он,
Or s'af - fon - da,

М. сно - ва ви - дек...
or s'incie - la...

Кассио

Вновь ле - тит над вол - на - ми.
Er - geil ro - stro dal - l'on - da...

ХОР
3 Т. То пу - чи - ной ко - рабль по - гло -
Б. Nel - le ni - bi si se - lae nel

3 (Молния.)

ХОР

щён, то всплы-ва-ет он вновь, как три-
 мар, e al la lu - se dei lam - pi не ар.

(Молния.)

8

ХОР

- тон.
- пар.

8

ХОР

f
Be - тер! Бу - ра!
Lam - pi! Тво - ni!

(Молния и гром не прекращаются.)

8

mf

ХОР

Ли - венъ! гро - ма гроз - ный ревъ и
 Gor - ghi! Tur - bi tem - pe - sto - sie

ХОР

мол - ни - я!..
 ful - mi - ni!..

(Удар грома)

ff *pp* *pp*

ХОР

Be - тер креп - нет! Вол - ны
 Tre - ман l'on - de! Tre - ман

pp staccato

ХОР

Гя - бель ждѣт не-
Tre - man ba sie

пле - щут!
l'an - rel

ХОР

-счаст но-го.
cul mi.ni.

5

Го - ре тем,
Pen - de l'e

5

(Из глубины входят женщины из народа.)

ХОР

кто в э - ту бу - рю бу - дет с мо - рем
- траun tor - voe cie - co spir to di ver.

3

8

Сопр.
А! (Крик) А! Т.о.
А! А!

ХОП

в бой всту-пать, ro pe
ti gi - не, id dio

8

ff

ХОП

тем, кто э-той но-чью в мо ре дол-жен
seuo te il ciel bi - e - co, co me un te - tro

8

6
С.о.
А! А! Т.о.
А! А!

ХОП

быть! vel.
6

Сто-нут
Tut - to è

ХОР

Т.
вол - ны, свет - ром сло - ря, мол - ний блеск на
fu - mo! Tut - to è fuo - col L'or - ri - da са.

В.

ХОР

мгн - проща - ет мрак, - и
- li - gi - ne si fa in -

ХОР

снo - ва - всё - скры - ва - ет
- sen - dio, poi si spe - gne

ХОР

снo - ва - всё - скры - ва - ет
- sen - dio, poi si spe - gne

ХОР

снo - ва - всё - скры - ва - ет
- sen - dio, poi si spe - gne

ХОР

снo - ва - всё - скры - ва - ет
- sen - dio, poi si spe - gne

7

ХОР

са-ван бу-ри.
più fu ne-sta.

7

pp

ХОР

pp

Волны о берег бьются.
Sra-si-ma l'u-ni-ver-so,

Летит над
ac-cor-rea

pp e molto staccato

ХОР

бездной Аквилон разгневанный,
val-chi l'a-quilon fan-ta-si-ma,

ХОР

8

слов - но всех бо - гов все -
i ti - ta - ni - ci o - ri -

8

ff

ХОР

-лен но
-cal chi

вы звал он на
squil la - no nel

cresc.

ХОР

бож.
ciel.

cresc. molto

Сепр. и Альты
(с ужасом и мольбой)

ХОР

Гроз - ный лев Свя - то - го Ма -
Dio, ful - gor del - la bu - fe -

Гроз - ный лев Свя - то - го Ма -
Dio, ful - gor del - la bu - fe -

Т. ff
В. ff

(Молния и гром не прекращаются)

tutta forza

ХОР

-ка!
-ра! Наш о - плот и по - кро -
Dio, sor - ri - so del - la

-ка!
-ра! Наш о - плот и по - кро -
Dio, sor - ri - so del - la

8.

ХОР

-ви
ду тель!
на! Ты спа -
Sal - va

-ви
ду тель!
на! Ты спа -
Sal - va

8.

ХОР

сѣшь сво-ихъ вас - са - лов, стар спа сѣшь ве-не-ди ан
l'ar - ca e la ban - die - ra, del la ve - ne - ta for - tu

сѣшь сво-ихъ вас - са - лов, стар спа сѣшь ве-не-ди ан
l'ar - ca e la ban - die - ra, del la ve - ne - ta for - tu

ХОР

9

с-кий!
-на!

с-кий!
-на!

Ты, на
Tu, che

Ты, на
Tu, che

ХОР

мра - мор - ной ко лон - не
reg - gi gli a - stri ell Fa - to!

мра - мор - ной ко лон - не
reg - gi gli a - stri ell Fa - to!

над Ты, Ве не цн ей ца рншь!
che im pe ri al mon do e al cie!!

над Ты, Ве не цн ей ца рншь!
che im pe ri al mon do e al cie!!

ХОР

И от гне ва По сей до на
Fa che in fon do al mar pla са то

И от гне ва По сей до на
Fa che in fon do al mar pla са то

ХОР

свой ро ко си рабль ты
ро si l'an со

свсй ро ко си рабль ты
ро si l'an со

ХОР

ХОР

10

о - ра гра - дишь!
fe - del. del.

10

p
mf

Яго

Раз - би - ла бу - ря ру - лья!
È infranto l'ar - ti - mon!

(Молния.)

Родериго

Ко - рабль разбить - ся дол - жен о ска - лы!
Il rost.ro piom - ba su quel.lo sco - gliol!

с.
т.

На по - мощь! На
А - i - та! А -

(Молния.)

ХОР

ЯГО (к Родериго)

На дне мор - ском най - дёт ко - рабль сво - ю мо -
 Lal - vo fre - ne ti - co del mar sia la sua

по - мощь!
 - i - ta

(Молния)

Я - ги - лу!
 с. том - ба!

ХОР

Т. На по мощь! На
 Е. sal - - - - vo! Е

В. На по мощь! На
 Е. sal - - - - vo! Е

ХОР

по
 sal

по
 sal

по
 sal

11

по мощь!
 sal vo!

по мощь!
 sal vo!

11

F staccato assai

Ско - рей опус - кай - те лод - ки!
 Git - ta - te i ra - li - scher - mi! (Гром вдали)

Гол. за сц.
 Нуж - но спа - сать их! Лод - ки!
 Ма - по al - le fu - ni! Fer - mi!
 Тен.

ХОР

К ним гре -
 For - za al

(Молния)

Тен.
 - би - те!
 Басы ге - mi!

ХОР

Все на по - мощь!
 Al - la ri - va!

(Гром вдали)

Голоса за сценой

К ним гре - би - те, сме -
 Al - l'ap - pro - do! Al - lo

Гол. за сц.

- ле - e!
 sbar - co!

Т.
 Спа - сень - e!
 Ев - vi - va!

Б.

ХОР

cresc. sempre

Гол. за сц.

- сень - e!
 - vi - va!

О pa -
 Ев - vi -

С.
 О pa -
 Ев - vi -

Т.
 О pa -
 Ев - vi -

Б.

ХОР

f

ff

3

3

Отелло (с лестницы порта сходит на берег,
окружённый матросами и солдатами)

12

Гол. за сц.

Честь и
Е - sul -- дость!
- va!- дость!
- va!- дость!
- va!

ХОР

12

*mf**p*

сла - ва! Мы флот врагов раз - би - лив бо - ю мор - ском.
- та - те! L'or - go - glio mu - sul - ma - no se - pol - to è in mar,

Враг за - щи - щал - ся храб - ро! Но по - мог у - ра - ган с врагом по - кон -
no - stra ed el ciel è glo - ria! Do - po l'ar - mi lo vin - se - l'u - ra - ga -

13

С. - ЧИТЬ. 89
- ПО.

ХОР

Т. Те-бя, О тел-ло, мы сла-
Ев-ви ва О tel lo! Ев-ви

Б. Те-бя, О тел-ло, мы сла-
Ев-ви ва О tel lo! Ев-ви

13

ХОР

- вим! По-бе-да! По-бе-да! По-
- ва! Ев-ви-ва! Ев-ви-ва! Vit-

- вим! По-бе-да! По-бе-да! По-
- ва! Ев-ви-ва! Ев-ви-ва! Vit-

Allegro vivace (♩ = 112)

(Отелло входит во дворец, сопровождаемый Кассио,

ХОР

- бе-да! По-бе-да! По-
- то-риал! Vit-to-риал!

- бе-да! По-бе-да! По-
- то-риал! Vit-to-риал!

Монтано и солдатами.)

14

ХОР

*agitato e pp**agitato e pp*По -
Vit -По - бе - дал
Vit - to - rial

(Гром)

14

pp

ХОР

- бе - дал
- to - rialСпа - сень - е!
Ster - mi - niolВра - га по - ра - зил наш кры -
Di - strut - ti, se - pol - ti nel -Спа - сень - е!
Ster - mi - niolВра - га по - ра - зил ве - не - ций - ский кры -
Dis - per - si, di - strut - ti, se - pol - ti nel -

ХОР

- ла - тый лев
- l'or - ri - doПо - бе - да, по - бе - дал
Vit - to - rial Vit - to - rialвсра - же - нье мор - ском.
tu - mul - to piom - bär.- ла - тый лев
- l'or - ri - doвсра - же - нье мор - ском.
tu - mul - to piom - bär.

(Молния)

(Гром)

pp e staccato

ХОР

pp

По-бе-да! По-бе-да! Бра-
 Vit-to-rial! Ster-mi-niol! Di-

По-бе-да! По-бе-да! Бра-ра по-ра.
 Vit-to-rial! Ster-mi-niol! Dis-per-si, di-

ХОР

-га по-ра-зил наш кры-ла-тый лев... В сра-же-нье мор-
 -strut-ti, se-pol-ti nel-l'or-ri-do tu-mul-to piom-

-зил ве-не-ций-ский, кры-ла-тый лев... В сра-же-нье мор-
 -strut-ti, se-pol-ti nel-l'or-ri-do tu-mul-to piom-

ff

ХОР

-бе-да!
 -to-rial!

-ском.
 -bâr.

-ском.
 -bâr.

15

mf

По-гиб-ших сол-дат и-ме-на мы про-
 А-вган-но per re-que-ia sfer-za dei

15

pp

mf

ХОР

сла-вим, по-гиб-ших сол-дат и-ме-на мы про-сла-вим, пусть мир-но по-
flut-ti, a-vran-no per re-quit la sfer-za dei flut-ti, la rid-da dei

mf

ХОР

ко-ат-ся, пусть мир-но по-ко-ат-ся ре-ро-и в пу-чи-не мор-
tur-bi-ni, la rid-da dei tur-bi-ni, l'a-bis-so, l'a-bis-so del

ХОР

16

ской.
мат.

По-бе-да! По-
Vit-to-ria! Vit-

По-бе-да! По-
Vit-to-ria! Vit-

16

ХОР

- be - - - dal - - - По - be - - - dal - - - По - be - - -
 - to - - - rial! Vit - to - - - rial! Vit - to - - -
 - be - - - dal - - - По - be - - - dal - - - По - be - - -
 - to - - - rial! Vit - to - - - rial! Vit - to - - -

ХОР

- да! По - гиб - ла бес - слав - но эс - ка -
 - rial! Dis - per - si, di - strut - ti, dis - per -
 - да! По - гиб - ла бес - слав - но эс - ка -
 - rial! Dis - per - si, di - strut - ti, dis - per -

ХОР

- дра не - вер ных.
 - si, di - strut ti.
 - дра же - вер ных.
 - si, di - strut ti.
 Раз - би - ты, сра - зив всех Ве -
 Dis - per - si, di - strut - ti, se -

Раз - би - ты
 dis - per - si

ХОР

не-ци-и гроз-ный лес: наш остров сна-сен!
 pol-ti nel por-ri do tu-mul to piom-bar!

По-бе-
 Vit-to-

(Молния и гром)

ХОР

да! По-бе- да!
 ria! Vit-to- ria!

да! По-бе- да!
 ria! Vit-to- ria!

(Молния и гром не прекращаются)

ХОР

О ра дость! По-бе- да!
 Ev-vi val Vit-to- ria!

О ра дость! По-бе- да!
 Ev-vi val Vit-to- ria!

18

ХОР

По - бе - да!
Ев - ви - ва!

8

18

(Гром вдали)

p

ppp

pp e ben legato

19

pp

ppp

(Молния)

ppp e ben legato m.s.

3

(Молния)

ppp

sempre pp

3

20

С. ppp morendo

Гро - за про - шла... Всё стих -
Si cal - та ла бу fe -

Т. ppp morendo

Гро - за про - шла... Всё стих -
Si cal - та ла бу fe -

Б. ppp morendo

20

morendo

Allegro assai moderato

Родерико

Яго Recit. (к Родерико)

Я не счастлив...
D'af. fo - gar-mi...

Ро-де-ри-го, о чём меч-та-ешь?
Ro-de-ri-go, eb-ben che pen-si? Глу-
Stol-

ХОР

-ло.
-га.
-ло.
-га.

Allegro assai moderato

Р.

Я.

(В глубине сцены движение; матросы ходят взад и вперёд с корабля во дворец, неся оружие и багаж; народ сносит на берег ветви для костров, несколько солдат с зажжёнными факелами в руках освещают эти группы.)

Р.

Я.

Я так влю-
Vin - cer nol

- по из-за жен-щин у-ны-вать, при-я-тель!
- toè chi s'af-fo - ga per a - mor di don - - на.

(Любопытная толпа с шумом окружает костёр)

21

Р.

Я.

По-верь, не дол-го стра-дать те-бе при-дёт-ся; о-про-ти-вит и
Su via, fa sen-po, a - spet-ta l'opra del tem-po; a De - sde-mo-na

21

Я. 

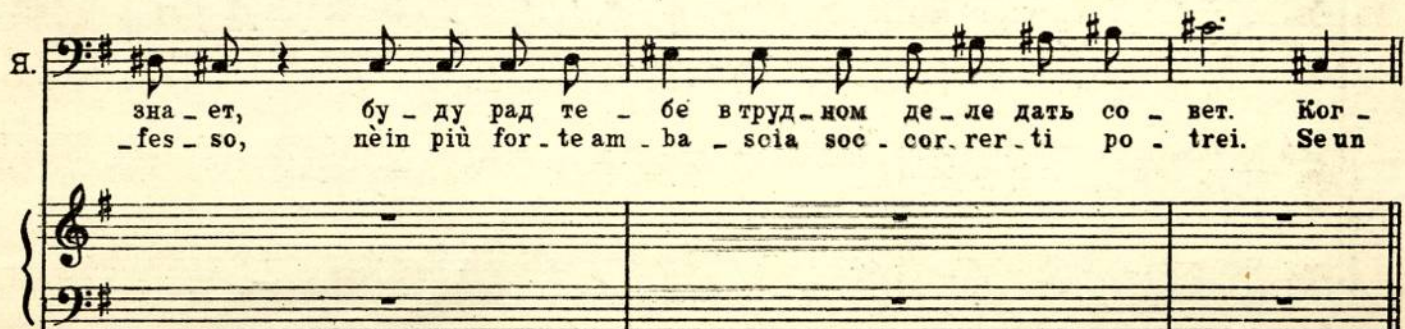
ско - ро Дез - де - мо - не лю - бовъ та - ко - го му - жа! Раз - ве
bel - la, che nel seg - re - to de' tuoi so - gnia - do - ri, pre - sto in

Я. 

мо - жет дать сча - стье э - той жен - щи - не чёр - ный раб - у - блю - док гнус - ных
ug - gia ver - ran - noi fo - schi ba - ci di quel sel - vaggio dal - le gon - fie

Я. 

dolce
мав - ров. Мой Ро - де - ри - го, по - верь, что Я - го жен - щин пре - крас - но
lab - bra. Buon Ro - de - ri - go, а - ми - со tuo sin - се - ро mi ti pro -

Я. 

зна - ет, бу - ду рад те - бе в труд - ном де - ле дать со - вет. Кор -
- fes - so, nèin più for - team - ba - scia soc - cor - rer - ti po - trei. Se un

[22] Темпо I (♩=120)

Я. - да се - бе я на - ме - тил цель, и - ду к ней не - у -
 fra - gil - vo - to di fem - mi - na non è trop - par - duo

dolcissimo

Я. - клон - но, и пусть сам чёрт ме - шать мне ста - нет, верь,
 no - do per ge - nio mio nè per l'in - fer.no, giu -

Я. *Allegro pausa lunga Recit.*
 милый мой, добьюсь я сво - е - го. По - слушай, если б знал, как О -
 ro, che quella don - na sa - rà tua. M'a - scolta benchè fin - ga d'a -

p *f* *pausa lunga* *pp*

(Входит Кассино, он присоединяется к группе солдат. Яго всё время в стороне с Родеригго.)

Я. - тел - ло я не на - ви - жу... Ты хо - чешь знать при - чи - ну? Вот о - на,
 - mar - lo, o - dio quel Mo - ro... E ci - na sa - gion del - l'i - ra, es - so - la,

(указывая на Кассио)

Я. слу-шай. Ты ви-дишь Кас-сьо ка-пи - та-на? Он чин при-сво-ил
 guarda. Quell'az-zi - ma-to са-пи - та-но u - sur - rail gra-do

pp *poco cresce.* *p*

(В глубине сцены продолжается движение толпы.)

Я. мой, пре-зрен - ный мавр за-был о гроз-ных бит-вах, где я ге-рой-ски сра-
 mio, il gra - do mio che in cen to ben ru - gna - te bat-taglie ho me-ri.

cresce.

23

Я. - жал-ся; он был ко мне при-стра-стен;
 - ta - to; tal fu il vo - ler d'O - tel - lo,

mf

Poco più lento

Я. он при сво - ей о - со-бе лишь адъ-ю-тан-том быть ве-лел
 ed io ri - man - go di sua Mo - re-sca Si - gno - ria l'al - fie.

pp *ppp* *pp*

(Дым костров поднимается всё гуще и выше.)

Я. *me! re!* Та-кой о - би - ды не мо-гу про-стить. И ес-ли б
Ma, so m'è ver che tu Rodri-go sei, così è pur

(указывая на себя)

Я. я на мес-те был О - тел - ло, та - ко - го дру - га
ve - ro che se il Mo - ro fos - si, ve - der - mi non vor.

Я. я б се - бе не вы - брал! Ме-ня ты по - нял?..
rei d'at.torno un Ja go. Se tu m'a.scól - ti...

Allegro (♩ = 120)

(Огонь костра разгорается. Служители таверны зажигают фонари в беседке.)



Сопр. [24] *ff* *s*
 Пла-мя пы-ла-ет!
 Fu-o-co di glo-ia!

Альты *ff* *s*

Тен. I *ff* *s*
 Пла-мя пы-ла-ет!
 Fu-o-co di glo-ia!

Тен. II *ff* *s*

Басы (voci sole) *ff* *s*
 Пла-мя пы-ла-ет, пла-мя пы-
 Fu-o-co di glo-ia, fu-o-co di

[24] *ff* *s*

Ис-кры свер-ка-ют,
 Li-la-re vam-ra

ис-кры свер-ка-ют,
 fu-ga la not-te,

Ис-кры свер-ка-ют,
 Li-la-re vam-ra

ис-кры свер-ка-ют,
 Li-la-re

-ла-ет!
 glo-ia!

ХОР

и раз-го-ня-ют су-мрак ноч-ной,
fu-ga la not-te col suo splen-dor,

-ка-ют
vam-па

и раз-го-ня-ют су-мрак ноч-ной,
fu-ga la not-te col suo splen-dor,

И раз-го-ня-ют су-мрак ноч-ной,
fu-ga la not-te col suo splen-dor,

ХОР

pp
пла-мя
guiz-za,

I pp
свер-ка-ет,
sfa-vil-la,

ХОР

свер-ка-ет,
sfa-vil-la

ис-крит-ся,
cre-pi-ta,

свер-ка-ет,
ав-вам-ра,

пла-мя
guiz.za,

ис-крит-ся,
cre-pi-ta,

свер-ка-ет,
ав-вам-ра,

свер-ка-ет,
sfa-vil-la,

ХОР

свер - ка - ет,
ав - вам - ра,

искрытся,
cre.pi.ta,

свер - ка - ет,
sfa - vil - la,

I и II

пла - мя
guiz - za,

свер - ка
ав - вам

f *p*

ис-крыт-ся пла-мя, слов-но иг-ра-ет,
guiz-za, sfa-vil-la, cre-pita, av-vam-ra,

свер-ка-ет пла-мя,
guiz-za, sfa-vil-la,

-ет,
-ра,

свер-ка-ет
ав-vam-ra

ff *pp*

ff *p*

и раз-го-ня-ет су-мрак ноч-ной,
ful-gido in-cen-dio che invade il cor,

ко-стёр пы-ла-ет,
sfa-vil-la, av-vam-ra

-ет
-ра,

и раз-го-ня-ет
ful-gido in-cen-

ХОР

су - мрак нощ
 che in - va - de il
 ной.
 cor.

су - мрак нощ
 che in - va - de il
 ной.
 cor.

- et
 - dio су - мрак нощ
 che in - va - de il
 ной.
 cor.

25

4 comp. I *pp* *dolcissimo*

Не - сен ве - сѣ - лых слыш - ны на - не вы.
 Dal rag - gio attrat - ti va - ghi sem - bian - ti

4 альта *pp*

ХОР

25 8

p *dolcissimo*

ХОР

4 тен. I *pp*

Всех при - вле - ка - ет пла - мя ко - стров.
мо - во - ной - тор - но ми - тан - do stuol,

4 тен. II *pp*

8

dolcissimo

4 сопр. I

Ве - сё - лых пе - сен зву - чат на - пе - вы,
е son fan - ciul - le dai lie - ti can - ti,

4 сопр. II

Ве - сё - лых пе - сен зву - чат на -
е son fan - ciul - le dai lie - ti

ХОР

leggero

XOP

и - дут сол - да - ты на о - го - нёк.
e son far - fal - le dal - l'i - gneo vol.

- не - вы, и - дут сол - да - ты на о - го -
can - ti, e son far - fal - le dal - l'i - gneo

26

XOP

- нёк.
vol.

pp

Смо - ло - ю пах - нет
Ar - de la pal - ма

pp

Смо - ло - ю пах - нет и пах - нет
Ar - de la pal - ма col si - co -

pp

Смо ло ю пах
Ar de la pal

26

pp

molto stacc.

ХОР

Пах - нет смо - ло - ю, лав - ра - ми
 Ar - de la pal - ma col si - co.

и col пах-нет лав-ром,
 si-co-mo-ro, свер-ка-ют ис-кры,
 can-ta-la spo-sa,

лав-ром, Свер-ка-ют ис-кры,
 -мо-ro, can-ta-la spo-sa, го-рят кос-
 -нет и col пах-нет лав-ра-ми
 -ма и col si-co-mo-ro

ХОР

пах - нет, го-рят кос-тры,
 -мо-го, col suo fe-del

пы-ла-ют паль-мы
 sul l'au-rea fiam-ma

-тры, del, пы-ла-ют паль-мы
 sul l'au-rea fiam-ma под звезд-ным
 -ром, и can-ta-la лав-ром,
 -го и can-ta-la spo-sa

Ис - кры свер - ка - ют! Яр - ки кос -
 сан - та ла спо - са col suo fe -

ХОР

под звезд - ным не - бом и яр - ко бле - щут ис - кры кос -
 sul lie - to co - ro sof - fia lar - den - te spi - ro del

не - бом. И яр - ко бле - щут ис - кры кос -
 co - ro sof - fia l'ar - den - te spi - ro del

- ром, ro рят кос -
 - sa col suo fe -

tr

- тры, под звезд - ным не - бом свер - ка - ют
 - del sul l'au - rea fiam - ma sul lie - to

ХОР

под звезд - ным не - бом
 sul l'au - rea fiam - ma

- тров, под звезд - ным не - бом свер - ка - ют
 ciel sul l'au - rea fiam - ma, sul lie - to

- тров, ciel

- тры, под звезд - ным не - бом свер - ка - ют
 del, sul l'au - rea fiam - ма, sul lie - to

ис - кры. Ви - ном со - греть - ся дол - жен сол -
со - го sof - fia l'ar - den - te spi - ro del

свер - ка - ют ис - кры,
sul lie - to со - го, ви - ном со - греть - ся дол - жен сол -
sof - fia l'ar - den - te spi - ro del

ис - кры! Дол - жен ви - ном со - греть - ся сол -
со - го sof - fia l'ar - den - te spi - ro del

ис - кры! Дол - жен ви - ном со - греть - ся сол -
со - го sof - fia l'ar - den - te spi - ro del

- дат. Пах - нет смо - ло - ю, лав - ра - ми
ciel sul l'au - rea fiam - ma sul si - co -

- дат. Пах - нет смо - ло - ю, лав - ра - ми
ciel sul l'au - rea fiam - ma sul si - co -

- дат. Пах - нет смо - ло - ю, лав - ра - ми
ciel sul l'au - rea fiam - ma sul si - co -

- дат. Пах - нет смо - ло - ю, лав - ра - ми
ciel sul l'au - rea fiam - ma sul si - co -

- дат. Пах - нет смо - ло - ю, лав - ра - ми пах - нет. Дол - жен ви - ном со - греть - ся сол -
ciel Ar - de la pal - ma col si - co - mo - ro, can - ta la spo - sa col suo fe -

ХОР

пaх - нет, ви - ном co - греть - ся дол - жен сол -
 - мо - го, sof - fia l'ar - den - te spi - ro del

пaх - нет, ви - ном co - греть - ся дол - жен сол -
 - мо - го, sof - fia l'ar - den - te spi - ro del

- дат, здесь о - бо - греть - ся мо - гут сол - да - ты, здесь мо - гут вы - пить чар - ку ви -
 del, sul l'au - rea fiam - ma sul lie - to co - ro sof - fia l'ar - den - te spi - ro del

ХОР

27

- дат. Пла - мя по - гас - нет, не - сии у -
 ciel. Fuo - co di gio - ia ra - pi - do

- дат. Пла - мя по - гас - нет, ис - кры по - тух - нут,
 ciel. Fuo - co di gio - ia га - pi - do bril - la,

- на
 ciel.

27

ХОР

молк - нут,
bril - la,

пе-сни у - молк - нут, спус-тит-ся
га-ри-do pas - sa fuo-co d'a

ночь,
мор,

пе-сни у - молк - нут, спус-тит-ся
га-ри-do pas - sa fuo-co d'a

пе-сни у - молк - нут, спус-тит-ся
га-ри-do pas - sa fuo-co d'a

ночь,
мор,

пе-сни у - молк - нут, спус-тит-ся
га-ри-do pas - sa fuo-co d'a

ХОР

ночь.
- мор.

Бле-щет,
Splen-de,

ночь.
- мор.

Иг-ра-ет,
s'o - scu - га,

Ис-крит-ся,
pal-pi - ta,

ночь.
- мор.

Иг-
о -

ХОР

бле - щет
splen - de,

иг - ра - ет
s'o scu - ra,

искрыт ся
pal pi - ta,

- па - ет,
- scil - la,

иг - ра - ет
s'o scil - la,

бле - щет, иг - ра - ет о го нь в кост
l'ul - ti mo guiz - zo lampeggia e

poco cresc.

ХОР

Пла ма по
Fuo co di

Ко стры по
Fuo co di

Ко стры по
Fuo co di

пах.
muor.

3 m.s. m.s.
leggero e staccato

ХОР

- gas нет,
gio ia,

ис кры по -
fuo со di

- gas нут,
gio ia,

ко стры по
fuo со di

- gas нут,
gio ia,

ко стры по
fuo со di

m. s.

ХОР

- gas нут,
gio ia

зву ки у -
splen de, s'o -

pp

- gas нут, ис кры по - gas нут,
gio ia га pi - do brill ia,

pp

- gas нут, ис кры по - gas нут,
gio ia га pi - do brill ia,

p

sempre pp

- мол - кнут,
- scu - га,

sempre pp

по - гас - нет
l'ul - ti - mo

ХОР

ppp

пла - мя по - гас - нет,
pal - pi - ta, o scil - la

ppp

пла - мя по - гас - нет,
pal - pi - ta, o scil - la

ppp

пла - мя по - гас - нет,
pal - pi - ta, o scil - la

по - гас - нет
l'ul - ti - mo

пла - мя,
guiz - zo

по - гас - нут
lam - peg - gia

ко - стры
е тисог.

по - гас - нут.
lam - peg - gia

пла - мя.
guiz - zo

кос -
е

pp

28

Пла - мя по - гас - нет,
 Фуо со di gio - ia

ХОР

Пе - сни у -
 ра pi - do

Пе - сни у -
 Ра pi - da

- тры.
 муог.

28 8

f p

пе - сни у - мол - кнут,
 ра pi - do pas - sa

ХОР

- мол - кнут,
 bril - la,

спус
 fuo

тит - ся
 co d'a -

- мол - кнут,
 bril - la,

спус
 fuo

тит - ся
 co d'a -

8

f p

pp

у - мо - лк - нут не - снн, ис - кры по -
 Splen - de, s'o - scu - ra, pal - pi - ta, o.

pp

ночь, у - мо - лк - нут не - снн, ис - кры по -
 - mor! Splen - de, s'o - scu - ra, pal - pi - ta, o.

pp

ночь, у - мо - лк - нут не - снн, ис - кры по -
 - mor! Splen - de, s'o - scu - ra, pal - pi - ta, o.

pp

pp leggiero e staccato

- рас - нут, пла - мя по - мер - кнет, на ста - нет
 - scil - la, l'ul - ti - мо guiz - zo lam.peg - gia e

- рас - нут, пла - мя по - мер - кнет, на ста - нет
 - scil - la, l'ul - ti - мо guiz - zo lam.peg - gia e

- рас - нут, пла - мя по - мер - кнет, на ста - нет
 - scil - la, l'ul - ti - мо guiz - zo lam.peg - gia e

ночь.
тиог.

Всё
Lam -

смок. нет
reg - gia,

и ночь к нам
lam - reg - gia

при -
е

тиог.

Пла - мя по - гас - нет,
Lul - ti - mo guiz - zo

на - сту - пил
lam peg - gia e

ночь.
тиог.

ночь.
тиог.

ночь.
тиог.

ХОП

- дёт.
тиог.

ночь.
тиог.

Всё
Lam -

смок. нет,
reg - gia,

и ночь к нам
lam - reg - gia

при -
е

Пла - мя по - гас - нет,
Lul - ti - mo guiz - zo

на - сту - пил
lam peg - gia e

ХОП

pp (Огонь постепенно потухает, буря утихла)

ХОР

По - гаснут кос - тры.
lam - peg-gia e шюг.

pp

По - гаснут кос - тры.
lam - peg-gia e шюг.

pp

ночь. шюг, По - гаснут кос - тры.
шюг, lam - peg-gia e шюг.

pp

ночь. шюг, По - гаснут кос - тры.
шюг, lam - peg-gia e шюг.

pp

29 Яго (Яго, Родерико, Кассио и несколько вооружённых солдат сидят у стола, где стоит вино. Несколько человек стоят.)

За успех твой я пью!
Ro-de-ri-go, be-viam!

Где же ча-ша ка-пи-
qua la taz-za, ca-pi-

p

p

Кассио

(отодвигая свой стакан)

Нет, я не пью.
Non be-vo riù. (чокаясь с Кассио)

Нет.
No.

Я. та-на? Мышьём последний ку-бок.
та-по. In-go-ia que-sto sor-so.

Я. Выпей, ведь сегодня день по - бе - ды! Вправе мы ве - се - лить ся! Вы пьем.
Guarda, oggi im - paz - za tut - ta Cipro! È una notte di gio - ia, dun - que...

Кассио
Пол - но! Я вы - пил ста - кан, и го - ло - ва за - кру -
Ces - sa! Già m'ar - deil cer - vel - lo per un nar - po vuo -

К. жи - лась.
- та - то.
Яго
Да? Так на - до вы - пить сно - ва.
Sì, an - co - ra be - ver de - vi.

Я. Пью за счас - тье О - тел ло и Дез -
Al - le poz - ze d'O - tel lo e Des -

Кассио (поднимая стакан, отпивая немного)

30

Слов - но свет-лый луч Ав-
Es - sa in - fio - ra que - sto

Я. - де - мо - ны!
- de - мо - на!

ХОР

С. Э - ви - ва!
Ev - vi - va!

Т. Э - ви - ва!
Ev - vi - va!

Б. Э - ви - ва!
Ev - vi - va!

30

cresc. *ff* *pp*

К. ро - ры, сво-ей у-лыб-кой нас всех о - на по - ко - ри-ла!
li - do. Col va - go suo rag-giarchiama i co - ri a ras - col - ta

Родериго

Скром-ность
Pur mo -

(вполголоса Родериго)

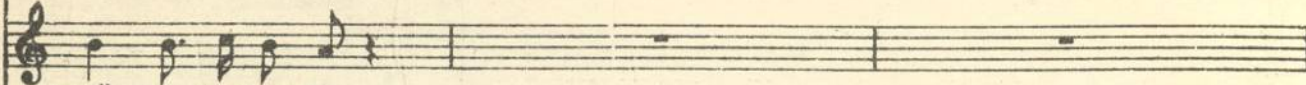
Я. *pp*

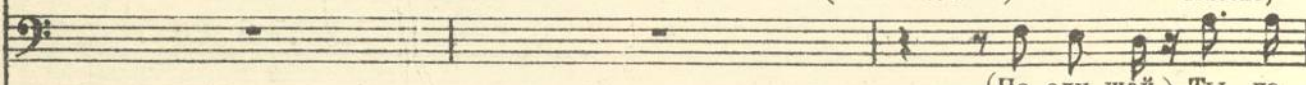
(Ты слышишь?)
(Lo ascolta?)

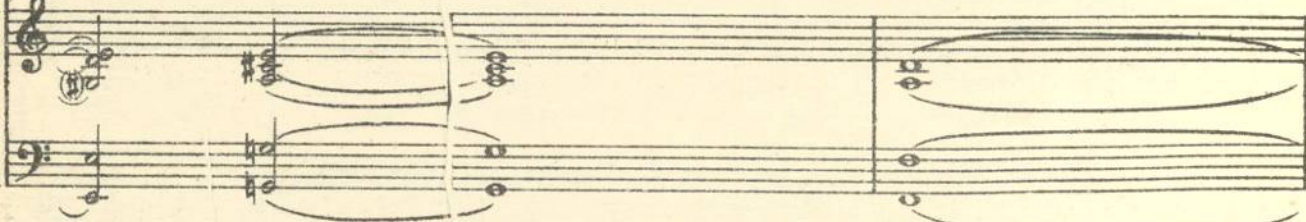
pp

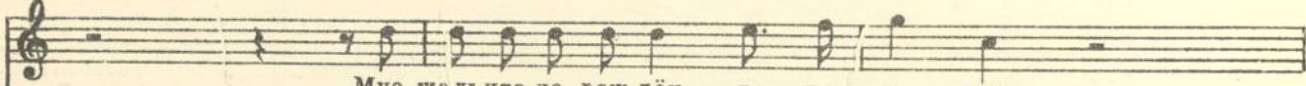
(а Яго и Родерико)

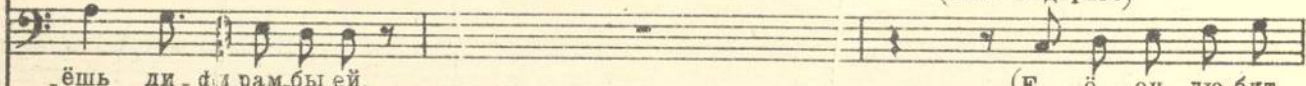
К.  Да, с ней ни-кто не мо-жет срав-нить-ся!
Tu, Ja-go, can-te-rai le sue lo-di!

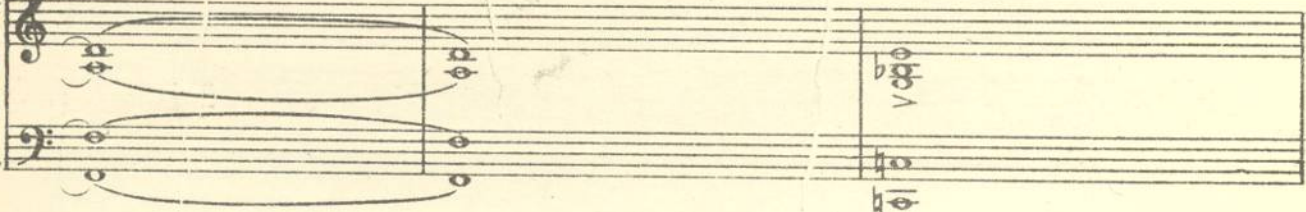
Р.  в ней так прелест-на.
de-staessaè tan-to.

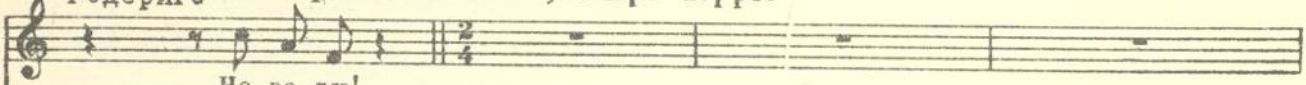
Я.  (тихо Родерико) (громко Кассио)
(По-слу-шай.) Ты по- (Lo ascolta.) Io non



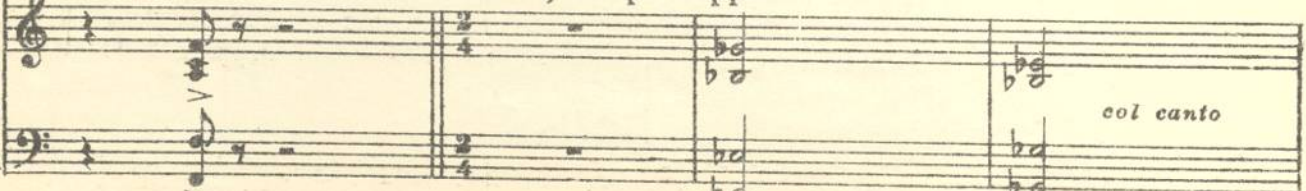
К.  Мне жаль, что не рождён я по-э-том.
Ed e-la d'ogni lo-dee più bel-la

Я.  ёшь ди-фи-рам-бы ей.
so-po che un critico. (Е-ё он лю-бит
(Ti guarda da quel



Родерико *a tempo* *Presto, tempo doppio*
 Не ве-рю!
Che te-mi?

Я.  страст-но.) Cas-sio.) Чув-ства ои сво-и не в си-лах скры-вать, верь мне, в дез-
Ei fa-vel-la già con trop-po bol-lor, la ga-gli-

Presto, tempo doppio
 *col canto*

sempre più

Я. де-мо-ну влюблён он бе-зум-но, он о-дин со-пер-ник тво-й, он о-пас-ней О-те-ло.
 ar-da gio-vi-nez-za lo spro-na, è un a-stu-to se-dut-to, chet'in-gom-bra il cam-mi-no.

Родериго

Нет, нет.
 Еб-бен?

(прислужникам)

Я. Пом-ни, ес-ли б толь-ко по-боль-ше выпил он. Эй, ви-на нам на-
 Ва-да... Sèi s'in-ne-br-a-è per-du-to! Fal-lo ber. Qua, ra-gan-zi, del

Allegro con brio (♩=120)

Я. лей-те!
 ви-но!

(Яго наполняет три стакана: для себя, Родериго и Кассио)

dim.



(Прислужники разносят вино.)

Lo stesso movimento



Яго (К Кассио, со стаканом в руке; толпа придвигается и смотрит на него с любопытством.)

На - пол - нен ку - бок
I - na f - fia l'u - go -



31

Я. Пусть он же - лань - ем пъя-нит ю -
 pri - ma che svam - pi - no san -

p

Кассио (к Яго, со стаканом в руке)

Тост при-ни-ма-ю я от
 Que - sta del ram - pi - no ve-

Я. ну - ю кровь!
 to e bis - chier!

p

К. всей ду - ши и ви - но пью за дар бо - гов,-
 га - се - ман па di va ghe an - nu - go - la

cresc.

К. пью за любовь!
neb_bie il pen_sier. Яго (всем)

Ко-му по вку-су
Chial_l'e sca ha mor-so

p
ppp stacc.

Я. мой тост при-дѣт-ся, тот пѣт со мно-ю, тот пѣт со
del di-ti-ram-bo spa_val-doe stram-bo, be-va con

p

Я. *a mezza voce*
мною, тот пѣт со мною, пѣт со мно-ю, пѣт со
ме, be-va con me, be-va, be-va, be-va,

p.

Я. 32
мно-ю вме-
be-va, be-

ben legato
ppp

Я. *ff* *cresc.*

сте, пей те, пей те! Пей те со
ва, бе ва, бе ва, бе ва con

Родерико *mf*

Ко-му по вку мор-су мой тост при-
Chial-l'e sca ha mor so del di-ti.

мной!
ме.

ХОР

С. *mf*

Т. *mf*

Б. *mf*

Ко-му по вку мор-су мой тост пра-
Chial-l'e sca ha mor so del di-ti.

pp e stacc.

Р. *f*

ХОР *f*

дѣт ся, тот пѣт со мно ю, тот пѣт со
-гам bo spa-val doe stram bo be ve con

tr# *f*

Р. *pp*

мной, те, Яго тот бе пѣт со мной, ве con те, вместе со be-ve con

Пѣт со мно ю, be-va, be-va, *pp*

ХОР

мной, те, тот бе пѣт со мной, те, вместе со be-ve con *pp*

мной, те, тот бе пѣт со мной, те, вместе со be-ve con *pp*

Р. *p*

мной, те вместе со мной, вме be-ve con те, бе-

Я.

пѣт со мно ю, вме be-va, be-va, бе-

ХОР

мной, те, вместе со мной, те.

мной, те, вместе со мной, те.

Р. *ff* *cresc.* *secco*
 - сте, пей - те, пей - те,
 - ве, be - ve, be - ve,
 Я. *ff* *secco*
 - сте!
 - ва!
 ХОР *ff* *secco*
 Пей - те, пей - те,
 Ве - ве, be - ve,
 вме сте. Пей - те, пей - те,
 Ве ве, be - ve,
ppp *secco*

Р. *pp* (к Яго) *pp*
 пей-те со мной!
 be-ve con te! Выпьет ста-
 Un al_tro
 (к Родерико, указывая на Кассио) *pp*
 Я. Выпьет ста - кан и бу - дет пьян.
 Un al_tro sor - soe bril - loe gliè.
 ХОР *pp*
 пей-те со мной!
 be-ve con te!
 пей-те со мной!
 be-ve con te!
ppp *ppp*

Р. кан и бу - дет пьян.
sor - soe bril - lo e gliè.

Я. Ви - но в се - бе та - ит
Il mon do pal - pi - ta

Я. всю го - речь зна - ний и всю и -
quand'io son bril - lo! Sfi do l'i

Я. ро - ни - ю слов ед - ких и злых!
ro ri - co Nu me eil de - stin!

Кассио (пѣетъ ещё)

От - блеск бы - лых на - дежд и тай - ных же - ла - ний! Твой тост о -
Со - меи аг - мо - ni - co li - u - to o - scil - lo; la gio - ia

34

К.

пять на - пом - нил мне о них!
scal - pi - ta sul mio cam - min!

34

Ко - му по вку - су
Chial l'e - sca ha mor - so

pp

Я.

мой тост при - дѣт - ся, тот пѣет со мно - ю, тот пѣет со
del di - ti - ram - bo spraval - doe stram - bo, be - va con

Я.

мною, тот пѣет со мною, пѣет со мною, мною,
me, be - va con me, be - va, be - va,

Я. пѣт со мно - ю вме
be - va, be - ya, be

Я. - - - - - сте, пей - те, пей - те,
- - - - - ва, be - va, be - va,

pp *ff* *cresc.*

Родериго *mf*
Ко - му по вку - су
Chi al - l'e - sca ha mor - so

Я. пей - те со мной!
be - va con me!

ХОР
С. *mf*
Ко - му по вку - су
Chi al - l'e - sca ha mor - so

Т. *mf*
Ко - му по вку - су
Chi al - l'e - sca ha mor - so

Б. *mf*
Ко - му по вку - су
Chi al - l'e - sca ha mor - so

pp e stacc.

P. мой тост при - дёт - ся, тот пьёт со мно - ю,
del di - ti - ram bo spa - val doe stram - bo

XOP мой тост при - дёт - ся, тот пьёт со мно - ю,
del di - ti - ram bo spa - val doe stram - bo

мой тост при - дёт - ся, тот пьёт со мно - ю,
del di - ti - ram bo spa - val doe stram - bo

P. вме - сте со мной, вме - сте со мной,
be - ve con te, be - ve con te, Яго

Пьёт со
be - va,

XOP вме - сте со мной, вме - сте со мной,
be - ve con te, be - ve con te.

вме - сте со мной, вме - сте со мной,
be - ve con te, be - ve con te.

mf *f*

Р. тот пѣт со мной, тот пѣт со мной, вме
be - ve con te, be - ve con te, be

Я. мно ю, пѣт со мно ю, вме
be - va, be - va, be - va, be

ХОР. тот пѣт со мной, тот пѣт со мной.
be - ve con te, be - ve con te.
тот пѣт со мной, тот пѣт со мной.
be - ve con te, be - ve con te.

ff *cresc.*

Р. сте, вы пѣт,
ve, be - ve,

Я. *con voce soffocata*
сте.
va.

ХОР. *con voce soffocata*
вме
be

сте, вы пѣт,
ve, be - ve,

ppp *ff*

secco

Р. вы - пьет, выпьет со мной.
be - ve, be - ve con te.

(к Родерико, указывая на Кассио) *pp*

Я. Выпьет ста - кан и бу - дет
Un al - tro sor - soe bril - loe.

secco

ХОР вы - пьет, выпьет со мной.
be - ve, be - ve con te!

вы - пьет, выпьет со мной.
be - ve, be - ve con te!

secco *ppp*

Р. (к Яго) *pp* 35

Выпьет ста - кан и бу - дет пьян.
Un al - tro sor - soe bril - loe - gli è.

Я. пьян.
-gli è.

ppp *pp* 35

Яго

Толь ко трус - ля зый ви -
Fug - gandal vi - vi - do

Кассио (перебивая)

Me - ня ваш вы - зов во - се не сму -
In fon - do al - l'a - ni - ma cia - scun mi
(перебивая)

на из - бе - га - ет, чтоб
пар poi co - dar di che in

(пьёт)

ща - ет! Нет тайн, что я должен скры -
guardi! Non te - mo, non te - mo il

тай ные го не у - знали. Ko -
cor na scon - do po fro di. Chial

m. d. *m. s.*

tronca
(шатается)

вать. Да, э - то так. Да, э - то
ver... non temo il ver... non temo il

му по вку... мой тост при дёт...
l'e sca ha mor... del di - ti gamb...

pp e molto stacc.

К. так. Да, э - то так. Да, э - то
ver... non temo il ver... non temo il

Н. тот пьёт со мной, тот пьёт со мной.
Be - vi con me, be - vi con me.

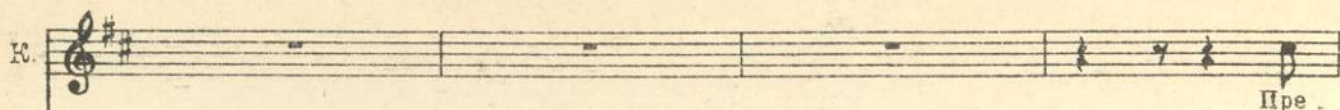
mf
sempre p

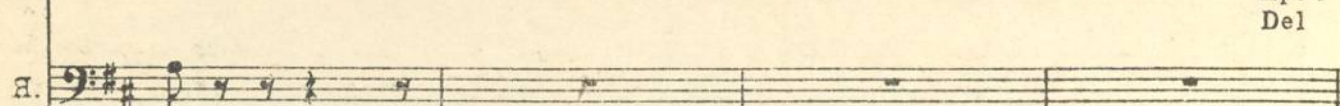
К. так, я пью, я пью, я пью, я пью...
ver, e be vo, e be vo, e be vo, e...

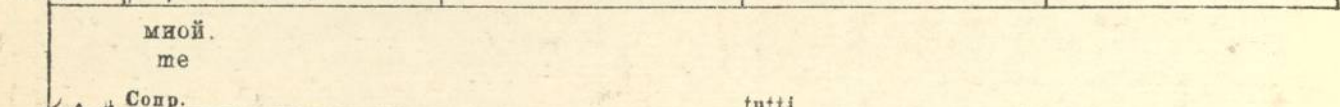
Н. Тот, пьёт, тот пьёт, тот пьёт со
Ah! be vi, be vi, con

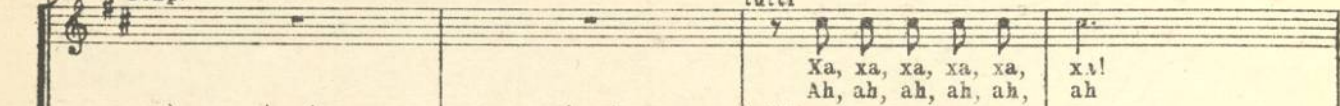
ХОР
(смеются) Т. Ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха,
Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah,
(половина хора) Б. *ppp* Ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха,
Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah,

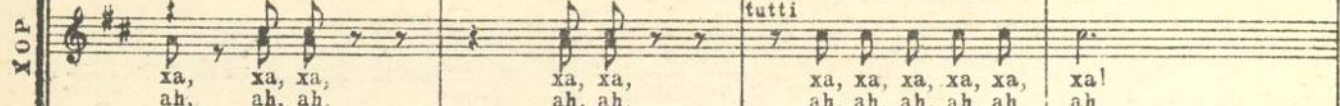
mf
p

К.  Пре Del

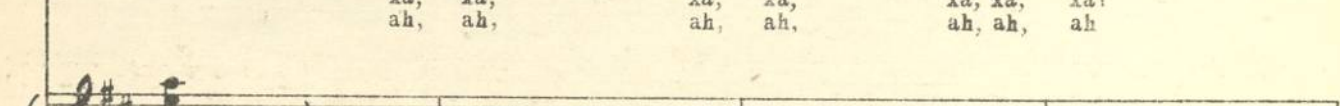
Я.  мной.
me

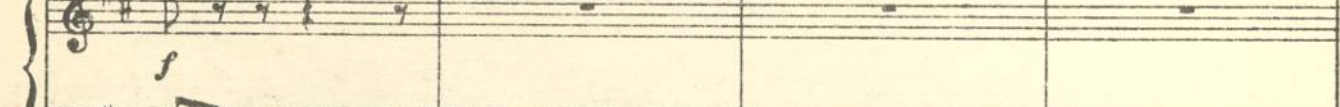
Сопр.  tutti
Ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха!
Ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah

ХОР  tutti
Ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха!
ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah

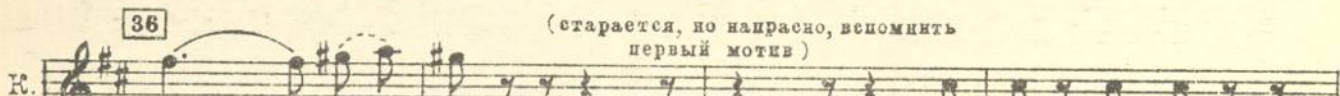
 tutti
Ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха!
ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah

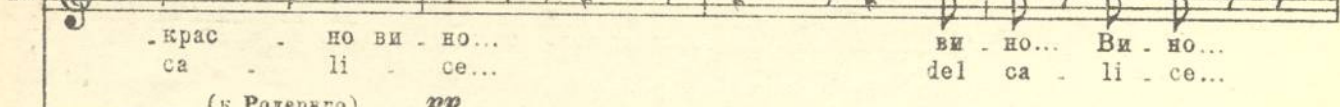
 Ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха!
ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah

 Ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха!
ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah

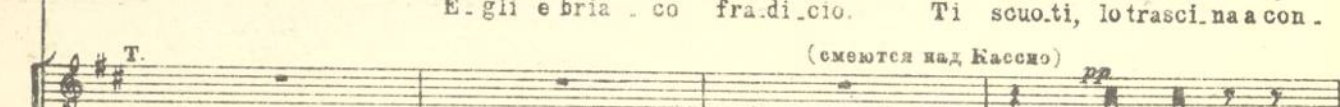
 Ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха!
ah, ah, ah, ah, ah, ah, ah

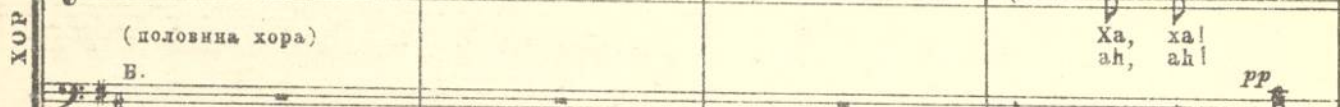
36 (старается, но напрасно, вспомнить первый мотив)

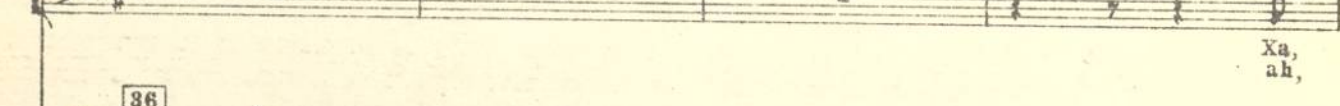
К.  крас но ви но... са li се... ви но... Ви но... del са li се...

Я.  (к Родерго) pp
Пьян он и е ле держится. Не мед ли, э то слу чай у.
E. gli è bria со fra di сю. Ti scuoti, lo trasci na a con...

ХОР  (половина хора)
Ха, ха!
ah, ah!

Б.  Ха, ха!
ah, ah!

36  pp
Ха, ха!
ah, ah!

 Ха, ха!
ah, ah!

К. Я, пью...
Gl'or li...

Н. доб. ный те - sa; за - те - ять со - ру и о - то - мстить одним у - да - ром
è pronto al - li - ra, t'offen - de - rà... ne se - gui - rà tu -

ХОР В. ха! ах!

К. Ви но мо - ё пре - крас но...
Del са - li - се gl'or li...

Н. шпа - ги! mul - to! Помни, что э - тим вы - рвешь ты О - тел - ло сей - час из
Pen - sa che poi co - sì del lie - to O - tel - lo turbar la

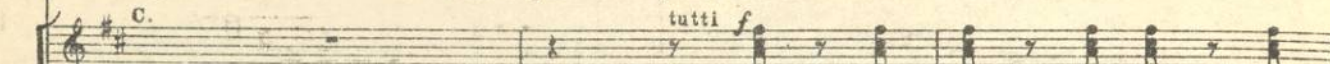
К. Пьян я... Пьян... Пьян, и
gl'or li... s'im por... s'im.

Родерико *risoluto*
Я об э - том по - ду - мал.
(Ed è ciò che mi spi - nge.)

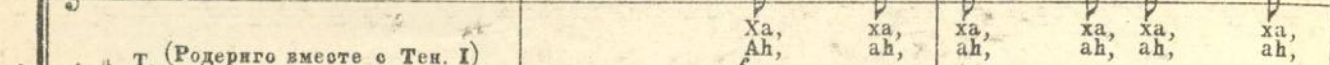
Н. страстных объ - я - тий же - ны!
pri - ma vi - gi - lia d'a - mor!

К. 

всё ж пре-крас но ви-но...
-por... s'im - por - po-ri-nc...

С. 

тutti *f* Ха, ха, ха, ха, ха, ха,
Ах, ах, ах, ах, ах, ах,

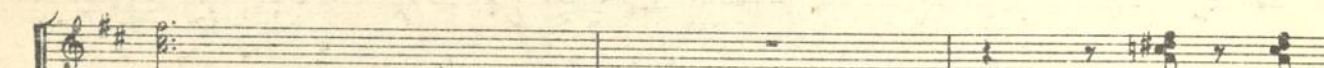
ХОР Т. (Родерико вместе с Тен. I) 

Ха, ха, ха, ха, ха, ха,
Ах, ах, ах, ах, ах, ах,

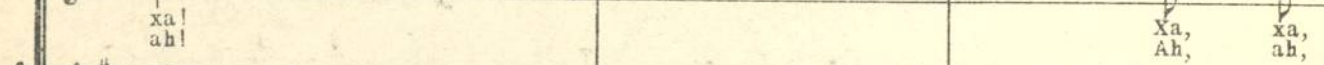
Б. 

тutti *f* Ха, ха, ха, ха, ха, ха,
Ах, ах, ах, ах, ах, ах,



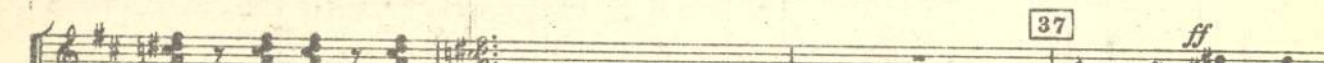
ХОР 

ха! ах! Ха, ха,
ах! ах, ах,

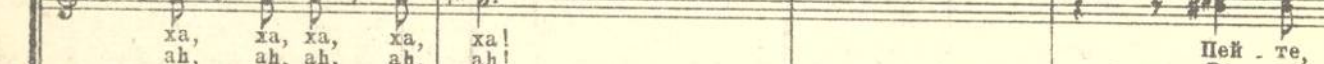


ха! ах! Ха, ха,
ах! ах, ах,

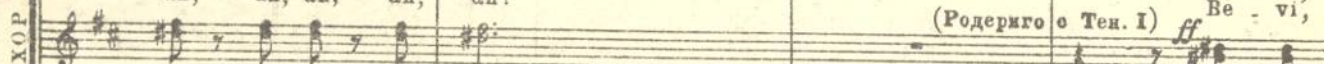


ХОР 

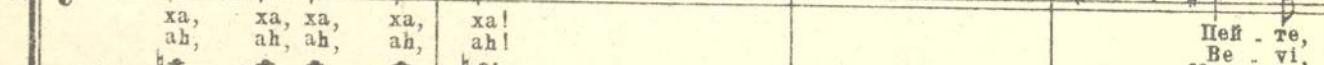
ха, ха, ха, ха, ха!
ах, ах, ах, ах, ах!



ха, ха, ха, ха, ха!
ах, ах, ах, ах, ах!



Пей - те, Пе - ви,
(Родерико о Тен. I) *ff*



Пей - те, Пе - ви,
ff



ХОР

пей - те со мной, пей - те, пей - те со мной, пей - те,
be - vi con me, be - vi, be - vi con me, be - vi,

ff

Яко

Пей - те, пей - те, пей - те,
be - vi, be - vi, be - vi

пей - те, пей - те, пей - те,
be - vi, be - vi, be - vi

пей - те со мной,
be - vi con me,

пей - те со мной,
be - vi con me,

mf

Я. пей те, пей
be vi, be

ХОР
пей-те со мной!
be-vi con me!

Б. I
пей-те со мной, пей
be-vi con me, be

Б. II
пей-те со мной, пей
be-vi con me, be

пей be

pp

Каадио **ff**

Пей те, пей
Be vi, be vi, пей-те со
be-vi con

Я. tel пей те, пей
vi, be vi, be vi, пей-те со
be-vi con

ХОР
Пей те пей
be vi, be vi, пей-те со
be-vi con

Б. I и II
те. пей те пей
vi, be vi, be vi, пей-те со
be-vi con

те. vi, 8

ff

(Все пьют.)

К. мной!
me!

Н. мной!
me!

ХОР мной!
me!

МОНТАНО (идя из дворца, обращается к Кассио)

Ка - пи - тан, в э - ту ночь О - тел - ло ве - рил вам весь
Са - пи - та - но, v'at - ten - de la fa - zio - ne aiba - lu.

КАССИО (шатаясь)

О, дьявол!
An - dia mo!

го - ар - род.
di.

38

ЯГО (к Монтано)

Ка-пи-тан как-дый
O-gni not te in tal

М. Вы пьяны?!
Che ve-do?

38

*pp leggiero**ppp*

Я. ве-чер пьёт за сво-ю ма-донну.
gui sa Cas-sio pre-lu-dia al son-no

Кассио

От-прав-люсь на де-
An-dia mo ai ba-lu-

Монтано

Ска-жу О-тел-ло.
O-tel-lo il sar-pia.

К. - журство...
- ar-di... Смеш -
Родериго Chi

Xa! Xa! Xa! Xa!
Ah, ah! ah, ah!

ХОР
Т.
Б.

К. - но вам?
ri-de? (вызывающе) Ты взду. мал сме -
Ba da alle tue

Р. Пьян наш на - чальник...
Ri-do d'un eb-bro...

К. (бросается к Родериго)
- ять-ся! На - глец ты!
spalle! Fur-fan-te!

Р. (защищаясь) Ты кро - вью от -
Bri-a со ги -

К. Твой смех я про - ткну э - той
Mar - ra noi Nes - sun più ti

Р. ве - тишь!
bal - dol

К. 39 шпа - кой.
sal - va.
МОНТАНО (разнимает их)

Про - шу вас, о - ставь те, для
Fre - па te la ma no, si -

39

К. (к Монтано)
Ме - шать мне не
Ti spras co il ce -

М. ссор здесь не ме - сто!
-gnor, ve не pre - go!

3

poco cresc.

К. сме́й, дол - жён он бы́ть на - ка. зан.
 - re - bro se qui t'in - ter - ro - ni.

М. Ты Ра -

(Обнажает шпагу, Монтано
 делает то же - нападают друг
 на друга. Толпа отступает.)

К. Я пъя - ный?
 D'un eb - bro?

М. пъян, прочь о - ру - жье!..
 - го le d'un eb - bro.

40

ЯГО (к Родеригго)

Ве - ги в порт, кричи там по - гром. че с ис - пу. ган. ным
 Va al por - to, con quanta più pos - sa ti res - ta, gri -

Я. ви-дом: „Вос-ста-нье! Вос-ста-нье!“ Стой! Тол-пы лю-дей воз-буж-
 -dan-do: „sommos-sa! som-mos-sa!“ Va! Spargiil tu-mul-to, l'or-

(Родерико убегает.
 Яго обращается к сражающимся)

Я. -дай. На-до лов-ко ис-поль-зо-вать слу-чай. О
 -gor... le sam-ra-ne ri-suo-ni-no a stor-mo. Fra-

Я. бра-тья! Хо-ти-те у-бить вы друг дру-га?
 -tel-li! Цім-ма-не con-flit-to ces-sa-te!

ХОР. Сопр. (часть женского хора, убегая)

Уй-дём!
 Fuggiam!

41 Я. Как! Мон-та-но про-тив-ни-ком ра-нен!
 Ciell già gron-da di san-gue Mon-ta-no!

(Бьёт набат.)

Я. О не-бо, что делать?
Tenzon fu-ri-bon-da!

Стра-жа!
Tre-gua!

Стра-жа!
Tre-gua!

ХОР

С. I
(другая часть женского хора)

С. II

Уй-дём!
Fug-giam!

Уй-дём!
Fuggiam!

Т.

В.

Стра-жа!
Tre-gua!

Я. Бе-зум-цы, об э-том О-тел-ло уз-
Nes-sun più raf-fre-na quel nem-bo-ri-

Сра-жа-ют-ся!
S'uc-ci-do-no!

Стра-жа!
Tre-gua!

Брось
Ра-те!
ce!

ХОР

(присутствующим)

Я. на - е! Кри - чи - те: „На по - мощь!“ - иль
- gna - cel Si gri - di l'al - lag - me! Sa -

Я. пло - хо им бу - дет!
- ta - па gl'in - va - dell!

ХОР Т. На по - мощь! На по -
Б. Al - l'ar mi! Al - l'ar

(Одни женщины)

(сильно бьёт набат)

Я. (Поездик продолжается.)

убегают, другие вбегают.)

На по - мощь! На по - мощь! На по - мощь!
Soc - cor - so! Soc - cor - so, soc - cor - so!

На по - мощь! На по - мощь!
Soc - cor - so! Soc - cor - so!

На по - мощь, на по -
Soc - cor - so! Al - l'ar

Allegro sostenuto (♩=100)

lunga

(Поединок прекращается)

(Тучи на

шпа - ги! Что здесь за шум?
spa - del O - là! che avvien?

8... *lunga* *sostenuto*

ff

небе постепенно рассеиваются.)

Иль э-то по-ле бит-вы? Что за при-мер да-ё-те вы сол.
Son io fra i Sa-ra - ce-ni? O la tur-ches-ca rabbia è in voi tras.

3

да-там? Как наз-вать ваш по-сту-пок?.. Те-перь ты,
-fu - sa da sbranar - vi l'un l'al-tro? O - ne sto -

3

Ной рес- нис
Ной рес- нис

Я - го, о всём, что бы-ло здесь, мне чест - но ска-жешь!
Ja - go, per quel l'a - mor che tu mi por - ti, par - la.

Я-го, во-и-мъ на-шебъ глго-бъ ка-жисъ вѣ.

ско-жешь!

р

42 Lo stesso tempo

Яго

Спер - ва... так мир - но мы все шу - ти - ли,
Non so... qui tut - ti e - ran cor - te - sia.

ppp

Я. тан - це - ва - ли, сме - я - лись, дру - ж - но чо - ка - лись и ве - се - ло пе - ли
mi - ci, dian - zi, e gio - con - di... ma ad un trat - to, co - me se un pia - ne - ta -

Я. пес - ни. Как вдруг о - ни, по - че - му - не зна - ю, взя - лись за
li - gno a - ves - sea quel - li sma - ga - to il sen - no, sguai - nan - do

cresc.

Я. шпа - ги и я - рост - но схва - ти - лись! Ска - жу по
l'ar - me s'av - ven - ta - no fu - ren - ti... A - ves - si lo

pp

Стелло

Кас - сьо!
Cas - sio!

Я че - сти, труд - но у - твер - ждать, кто был ви - нов - ней.
pri - ma stron - ca - ti! piè che qui m'ad - dus - ser!

p *pp* *p*

О. Più mosso (♩ = 120)

Как ты смел по - за - бить свой долг служ - бы?
Co - me oblia - sti te stes - so a tal se - gno?..

Кассио

Сжаль - тесь... Тяж -
Gra - zia... Per -

Піù mosso (♩ = 120)

pp

О. Мон - та - но... Ты ра - нен!.. Не -
Mon - ta - no... Fe - ri - to!.. pel

К. - ка мо - я ви - на...
- don... par - lar non so...

Монтано (поддерживаемый солдатом)

Им я ра - нен...
Son fe - ri - to...

счаст-ный! Ка-ко-е пре-ступ-ле-нье! Как, долг за-быв, о-ру-жье мог-
 cie-lo, già il sangue mio ri-bol-le, ah! l'ra vol-ge l'an-ge-lo

43 (Входит Дездемона) (бежит ей навстречу)
 ли под-нять вы друг на дру-га! Ты?.. О, Дез-де-мо-на
 no-stro tu-te-la-re in fu-ga! Che?.. la mia dol-ce De-

ми-ла-я, ты то-же при-шла у-знать, что здесь слу-чи-лось?!
 sde-mo-na anch'es-sa per voi dis-tol-ta da' suoi so-gni?!

(Кассио бросает шпагу, которую Яго поднимает) Poco più mosso (♩=132)
 Кас-сьо! Боль-ше не ка-пи-тан ты! Я-го, ско-
 Cas-sio, non sei più sa-pi-ta по. Яго (подавая солдату шпагу Кассио) Ja-go, tu

До-стиг я це-ли!
 Oh! mio tri-on-fo!
 Poco più mosso (♩=132)
 pp

(Яго уходит.)

ре. е отправляй - ся в го - род, пре.сечь должны мы слухи и вол. не. ные.
 va nella cit. tà sgo. men - ta, con quel. la squadra a ri. compor la pa. ce.

(Монтано ведут во дворец.)

По - мо. ги - те Мон. та. но. Ступай - те все по сво. им до -
 Si vos. cor. ra Mon. ta. no. Al pro - prio tet. to ri. tor. ni o.

(но всем с повелительным жестом)

мам. Всем приказ я да - ю, что-бы был по - ря. док ско - рей вос. ста.
 gnun. Io da qui non mi par. to se pria non ve. do de. ser. ti gli

cresc.

44

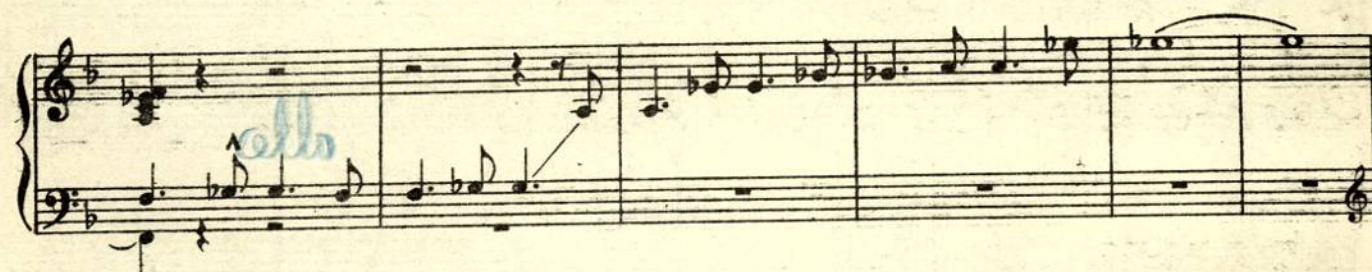
(Сцена пустеет. Отелло подаёт знак людям, пришедшим с факелами, возвратиться во дворец.)

нов лен.
 spal ti.

mf *ppp sempre*

СЦЕНА III

(Отелло и Дездемона одни.)



Lo stesso movimento (♩ = 66)



Poco più (♩ = 72)

Отелло



О. крас - ный, что жда - ли мы так дол - го и так страст - но.
 - bon - do s'am - mansa in quest'am - ples - soe si rin - sen - sa.

Пусть в грозных бит - вах я - рость мной вла - де - ет, тво - я лю -
 Tuo - ni la guer - ra es'i - na - blis - si il mon - do se do - po

f *3* *3* *dolce*

45 Дездемона *dolce*
 Я всем сердцем го - бой. Все ми - но -
 Mio su - per - bo guer - rier! Quan - ti tor -

О. *ppp* *morendo*
 - бовь да - ёт мне мир, счастье и по - кой.
 l'i - ra im - men - sa vien quest'im - men - so a - mor.

45 *col canto ppp* *f* *pppppp*

Д. *sempre dolce*
 - ва - ло - дни печальной раз - лу - ки, дни ис - пы - та - ний, ты со мной, вновь со
 - men - ti, quan - ti me - sti so - spi - ri e quan - ta spe - me ci con - dus - se al so -

Д. мно - ю, мой О - тел - ло. Па - мять о всех бы - лых тво - их стра -
 - а vi abbraccia - men - ti! Oh! Co - me è dol - ce il mor - mo - ra - re in -

Д. *come una voce lontana* да - ньях хра - нить я бу ду! *rall.*
 - sie - me: te ne ram - men ti!

ppp *morendo*
leggiere

Д. (♩ = 66) *legato* Пом - ню тво - и рас - ска - зы о сра -
 Quan - do nar - ra - vi l'e - su - le tua

ppp

Д. - жень - ях, о бран.ной сла - ве, о тво - их тру -
 vi - ta ei fie - ri e - ven - ti, ei lun - ghi tuoi do -

marcato

Д - дах, - lor, о днях ed io в пле - ну, tu - dia о раб-стве col - l'a - ni и ли - та га -

dolce ten.

Д - шень - pi ях, ta o in страшной жиз - ни на ди-ких ос - тро - quei spa - ven ti e col - l'e - sta - si nel

46

Д - вах. сог. Отелло

Да, жизнь мо - я бы - Pin - gea del - l'ar mi il

46 *come un mormorio*

ppp

О - ла пол - на стра-дань - я, не - ча - лен ла fre mi - to, la ru - gna e il vol ga -

был бы о ней мой рас-
glier do al la bres cia mor-

сказ, в да лё-ких по-хо-дах
tal, l'as sal-to, or-ri-bil

ги-бель-ных и в я ро-сти сра-
е-де-га, col-l'u gna al ba-lu-

же-ний я смерть встре-чал не
-ar dō e il si-bil-lan-te

Tempo I Дездемона *legato*

Ты ри со - вал мне
Poi mi gui - da vi ai

раз!
stral!

Tempo I

ff pp *pp dolce con espressione*

Д. вихрь не - сча - ной бу - ри, звёзд - но - е не - бо, пус -
fil - gi - di de - ser - ti, al - l'ar - sea - re - ne, al

Д. ты - ни жгу - чий зной, и плеск вол - ны, и
tuo ma - ter - no suol, nar - ra - vi al - lor gli

Д. блеск мор - ской ла - зу - ри, - всё, чем - ты жил, сво -
sra - si - mi sof - fer - ti е le са - те не

Д. 47

бод ный, в стра. не род ной.
 e del lo schia vo il duol.
 Отелло

Мо. им сло. вам вни
 In. gen. ti. lia di

47

ppp

О. *morendo*

ма ла ты с уча. стьем и со. стра. дань. ем. Жа. ле. ла ты ме.
 la cri. me la sto. ria il tuo bel vi. so e il lab. bro di so.

pp

О. *legato*

ня. В гла. зах тво. их впер. вы. е. я про. чёл тво. ё при.
 - spir; scen. deansul. le mie te. ne. bre la glo. ria, il pa. ra.

знань - е, те - бе стал до - ро-
 - di - so e gli a stria be - ne .

48 Дездемона

С то - бой не бу - дем боль - ше знать раз -
 Ed io ve - de a fra le tue tem pie o .

я .

48 div.

Д. лу - ки, на - шу лю - бовь на все - гда со - хра -
 scu - re splen - der del ge - nio l'e - te rea bel .

Poco più largo

Д. *ним. - та.*

Отелло *legato*

Ты по-лю-би-ла ме-ня за му-ки, я же те-бя-за со-стра-
 E tu m'a-ma-vi per le mie sven-tu-re ed io t'a-ma-vo per la

Poco più largo

ppp

Д. Да, по-лю-би-ла я те-бя за му-ки,
 Ed io t'a-ma-vo per le tue sven-tu-re,

О. - дань е к ним.
 tua pie-та.

pp

Д. ты же ме-ня-за со-стра-дань е к ним.
 e tu m'a-ma-vi per la mia pie-та.

О. Ты по-лю-
 Е tu m'a-

dolce

dolce *morendo*

Д. Я по-лю-би-ла всей ду-шой те
Е tu m'a - ma - vi per la mia pie

О. би-ла. И я на-ве-ки по-лю-бил те
- ma - vi ... Ed io t'a - ma - vo per la tua pie

dolce *p* *morendo col canto*

49 Poco più mosso (♩ = 80)

Д. бя.
- та.

О. бя.
- та.

sempre dolce

Смерть не стра-шна мне,
Ven - ga la mor te!

49 Poco più mosso (♩ = 80)

p

О. жизнь го-тов я от-дать за свет-лый дар люб-ви и за э-то мгно-
e mi col - ga nel - l'e - sta - si di quest'am - ples - soil mo - men - to su -

ppp

(Небо совершенно прояснилось, видны звёзды, на горизонте показывается восходящая луна.)

венъ е! Столь-ко счастья да-ла ты мне, что
pre-mo! Ta-le è il gaudio del-la ni-ma che

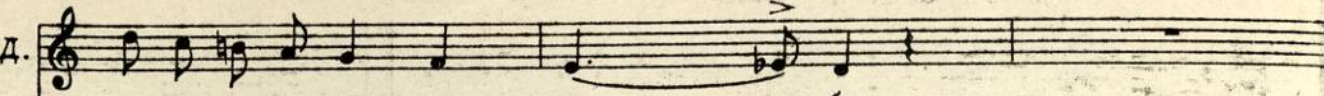
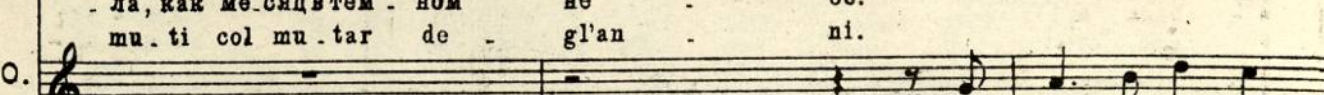
серд-це пол-но бла-жен-ства без кон-ца, без кра-я; ни-
te-mo, te-mo che più non mi sa-rà con-ces-so que-

чтож, мы все сло-ва люб-ви срав-не-ньи с тем чувством, что вла-де-ет
-st'at-ti-mo di-vi-no nel-l'i-gno-to av-ve-nir del mio de-sti-

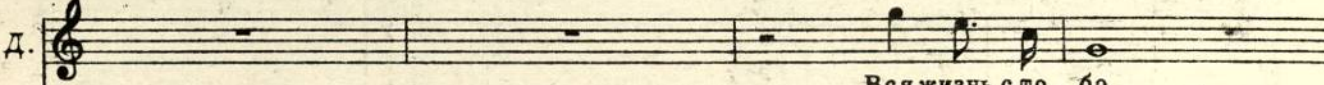
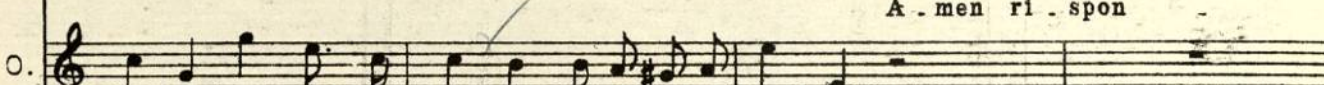
50

Дездемона

Тво-я лю-бовь-мой жре-бий: о-на свет-
Di-sper-dail ciel gli af-fan-ni e A-mor по-
мною.
no!

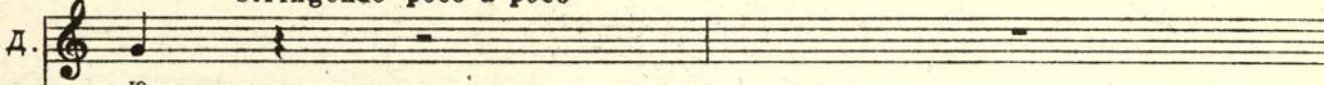
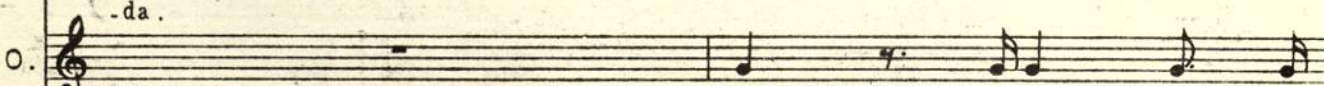
Д.  ла, как ме-сяцвѣтѣм - ном не бо.
 О.  mu. ti col mu. tar de gl'an ni.
 Пусть не боклят вам
 А que. sta tua pre.

 *pp*

Д.  Вся жизнь сто - бо
 О.  А. men ri. spon
 внемлет, вся жизнь мо - я пол. на одной то - бо - ю.
 - ghie. ra a. men ri. spon. da la ce. le. ste. schie. ra.

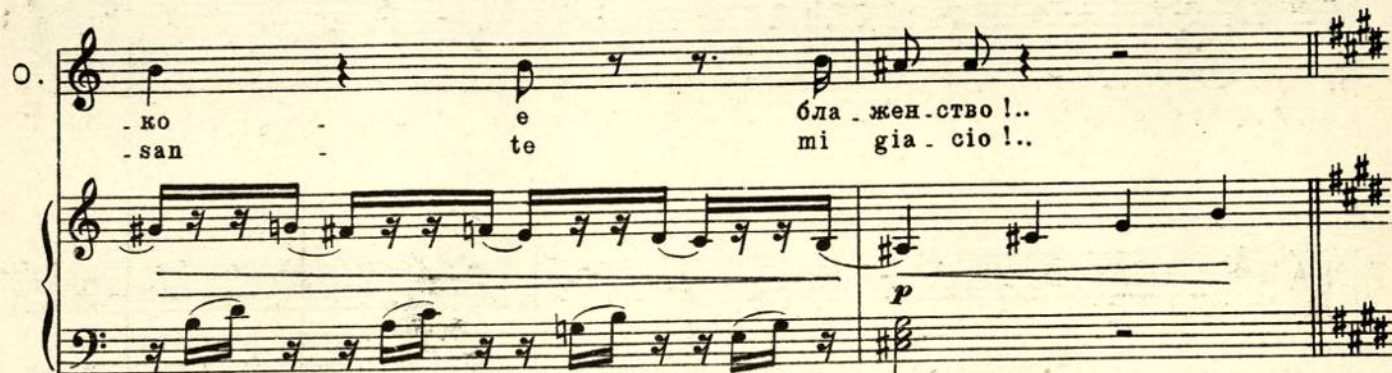
 *pp*
ppp

stringendo poco a poco

Д.  ю.
 О.  - da.
 Ах! Ка. ко е бла.
 Ah! la gio - ia m'in.



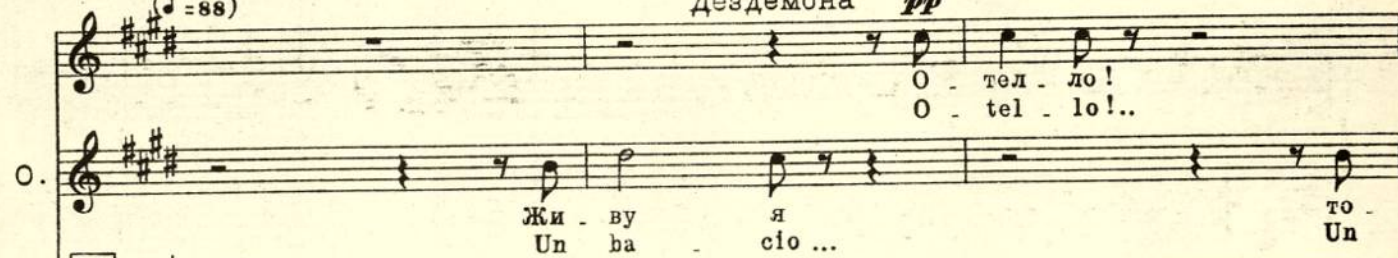
0. 
 жен - ство в э - той ми - ну те ... ка -
 non - da - si fie - ra men te ... chean.

0. 
 - ко - е бла - жен - ство!..
 - san - te mi gia - cio!..

51

(♩ = 88)

Дездемона *pp*


 О - тел - ло!
 О - tel - lo!..
 Жи - ву я то -
 Un ba - cio ... Un

51

(♩ = 88)

*con espressione**pp**p*


 - го - ю ...
 ba - cio ...
p *f*

Poco più lento (♩ = 80)

то - бо - ю я ды шу.
An - so - ga un ba - cio.

ppp

8

ppp

(глядя на небо)

He - бо шлёт нам ве - нед из звезд лу -
Già la ple - ia de ar - den - te in mar di -

8

Дездемона

Ночь на - сту -
Tar - da è la

чис - тых.
scen - de.

52

Д. *пи ла.*
not te.

Нам светит Ве.
Vien Ve не га

52

pp

Д. *О - тел*
О - tel

не
splen

mf

Д.

О.

(Обнявшись, направляются к дворцу.)

Д. *- lo!*
- lo!

О. *- ра.*
- de 28

p

allarg. un poco

dim.

in tempo

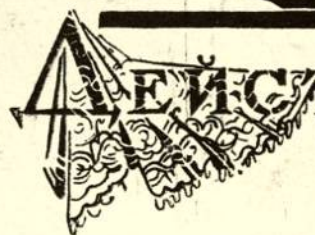
una corda sola

ЗАНАВЕС

ppp legatissimo

dim. sempre

morendo



ДЕЙСТВИЕ
ВТОРОЕ

Зал со сводами во дворце.

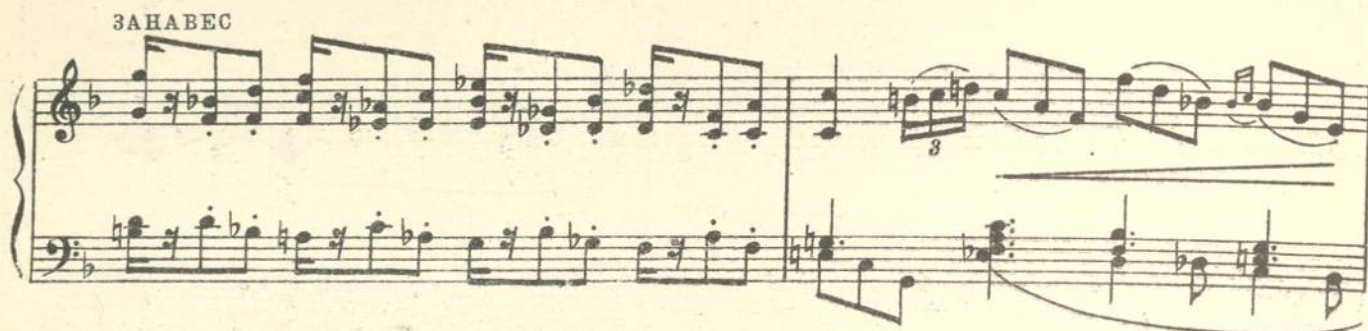
Два больших балкона по бокам.

Посредине дверь, ведущая в сад.

Allegro assai moderato (♩=72)

4

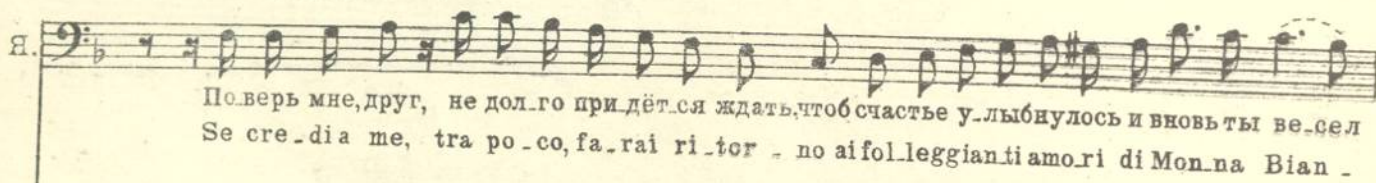
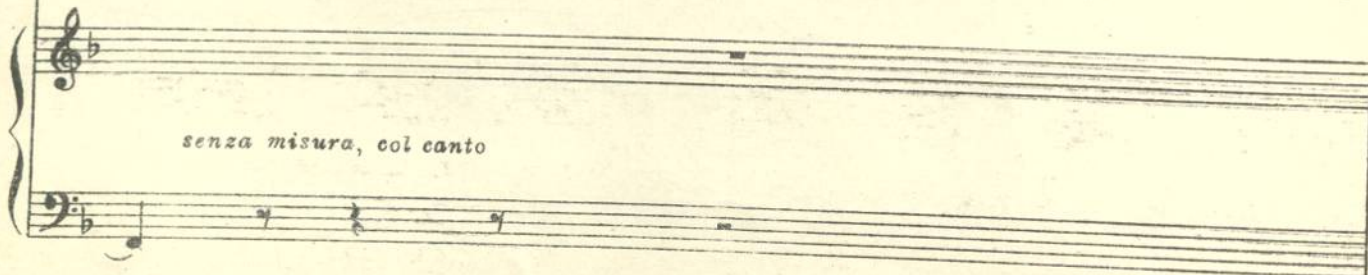
The musical score consists of five systems of grand staves (treble and bass clef). The first system (measures 48-49) begins with a forte (*f*) dynamic and features multiple triplets in both hands. The second system (measures 50-51) transitions to a piano (*p*) dynamic, with the right hand playing a triplet and the left hand a single note. The third system (measures 52-53) continues with piano (*p*) dynamics, featuring triplets in the right hand and single notes in the left. The fourth system (measures 54-55) introduces a pianissimo (*pp*) dynamic, with the right hand playing a triplet and the left hand a single note. The fifth system (measures 56-57) concludes with a piano (*p*) dynamic, featuring a triplet in the right hand and a single note in the left. The score is marked with measure numbers 48, 49, 50, 51, 52, 53, and 54.



СЦЕНА I

Яго.

(По эту сторону балкона, к Кассио)

*senza misura**senza misura, col canto*

a tempo

Я. стал, о - пять блес - тя - щим ка - пи - та - ном ты бу - де - шь и по - лу - чи - шь
- са, al - tie - ro са - pi - ta - no, coll'el - sa d'oro e col bal - teo fre -

Кассио

(по ту сторону балкона)

Нет, не на - де - юсь...
Non lu - sin - gar - mi...

шпа - гу. На - прас - но у - ны -
- gia - to. At - ten - dia ciò ch'io

ва - ешь. Ты дол - жен знать, как Дез - де - мо - ны на
di - co. Tu dei sa - per che De - sde - mo - na è il

*morendo ed allarg.**a mezza voce*

Я. му - жа силь-но вли-я - нье, он ей не от-ка-жет. К ней ты и -
 Du - ce del no-stro Du - ce sol per es - sa ei vi - ve. Pre - ga - la

morendo *col canto*

54

Я. - ди, и пусть сей-час о - на за те - бя по-про - сит,
 tu, quell' a - ni - ma cor - te - se per te in - ter - ce - da

imitando

Кассио

Но как е - ё у -
 Ма со - me fa - vel -

Я. и ты про - щён им бу - дешь.
 e il tuo per - do - no è cer - to.

pp

К. *видеть?*
lar-le?

Я. *allarg.*
В полдень всегда приходит она сю-да. В этом са-ду гуляет со мной же-
È suo cos-tu-me girse ne a meriggiar fra quelle fronde colla conso_rte

Я. *marcato*
- ной, е-ё дождись ты. План мой я сен,
mia. Qui vi l'as-pet-ta. Or t'è aper-ta

Я. *(Касно удаляется.)*
по-мощь о-на о-ка-жет; верь мне.
la via di sal-va-zio-ne; van-ne.

pp *m.d.* *p*

m.d. *p* *3* *pp m.s.* *fff*

55 СЦЕНА II
Яго (глядя вслед Кассио)
сиро

Кас-сьо мне помощ-ником бу-дет, и я до-сти-гну
Van-ne; la tua me-ta già ve-do. Ti spin-ge il tuo di-

f *3* *3* *3* *3*

це-ли. Я о-то-мщу О-тел-ло: меня он ос-кор-
-мо-не, eil tuo dimon son i-o, e me tra-sci na il

f *3* *3* *3* *3* *pp* *3* *3* *3* *3*

cresc. *marcato* *sempre più cresc.*
- бил, и жиз-нью мне от-ве-тит он! В том кля-
mio, nel qua-le io cre-dò i-ne-so-ra-to, Id-

cresc. *3* *3* *3* *3* *3* *f*

Allegro sostenuto (♩ = 96)

lunga (отходит от балкона, не глядя на Кассио, который скрылся за деревьями) *f*
- нусь я! Быть
- di o. Cre-

attacca subito ff

Я. 

лишь о - рудь - ем чьей - то во - ли - вот мой горь - кий у - дел,
do in un Dio cru - del che m'ha cre - a - to si - mi - le a sè,

Я. 

56

вот жиз - ни дар пре - зрен - ный!
e che nel l'i - raio по - мо.

aspramente


Яго 

В чём сущ - ность на - шей жиз - ни? Кто мне от -
Dal - la vil - tà d'un ger - me, o d'un a -

pppp

Я. - ве-тит? Сча-са рож-денья смер-ти про-
-то-ме vi-le son na-to. Son scel-le.

pesanti

f

Я. - клять - е да-но всем лю - дям, ты сын зем - ли и бу-дешь взят зем -
- га - to perchè son uo - мо, e sentoil fango o ri - gi - na - rio in

f

m.d.

Я. - лёй. Да! Э - то зна - ю я!
ме. Si! que - st'e la mia fe!

57

dim.

10p1d um 20?

Яго *f* *ppp*

Раз - - - ве мо-гу про-стать, что во-ля
Cre - - - do con fer - мо-сиог, sic - со - ме

Я. *ppp*

мав-ра вер-шит мо-ей судь-бо-ю. Что он как
cre-de la ve-do-vel-la al tem-pio, che il mal ch'io

Я. *f*

псу бро-са-ет мне по-дач-ки, о-стат-ки от о-
ren so e che da me pro-se-de per mio de-sti-no a-

Я. *f*

- бе да.
- dem pio.

Я. *8p2e*

Раз - ве не
Cre - do che il

dim. *f* *p*

Я. *10u*

прав я, ког-да при-твор-ной дру-же с ма-вром сред-ство и -
giu-sto è un i-stri-on be-far-de e nel vi-soe nel

pp

Я. *rit.*

щу, чтоб мстить за ос-кор-блень-е? Ис-крен-ность, со-весть, чест-ность -
слог, che tutto è in lui bu-giar-do, la-gri-ma, ba-cio, sguardo,

Я. *2* *ce 9 cu* *string. poco a poco*

праздных слов звук пу-стой. Смерт-ных у-
sa-cri-fi-cio ed o-nor. Е credo

ff

Я. *la*

- дел - сы - рость мо - гил и тлень - e, ve -
l'uom gio - co d'i - ni - qua sor - te dal

Я. *1/52*

- нец зем - но - го счастье - я,
ger me del - la cul - la

Я. *1 и 2 -* 59

зем - ных на - дежд у -
al ver - me del - l'a -

Я. *1 и 2 -*

- дел.
- vel.

ppp

Poco più lento

Я. Жив ты и
Vien do-po

f legato *dim.* *pp*

Я. мнишь се-бя вен-цом тво-рень-я. А там?
tan-ta ir-ri-sion la Mor-te. E poi?

ppp legato *ancora più piano*

Я. А там? Заб-вень-е смер-ти!
E poi? La Morte è il Nul-la

ppppp *f*

Allegro più di prima (♩ = 104)

Я. Вот всё, что жизнь да-
è vec-chia fo-la il

2 misure gen. morte +

Я. *er! ciel.*

string. poco a poco

sempre più piano

(С левого балкона видна проходящая Дездемона, сопровождаемая Эмилией. Яго бросается к балкону, по другую сторону которого стоит Кассио.)

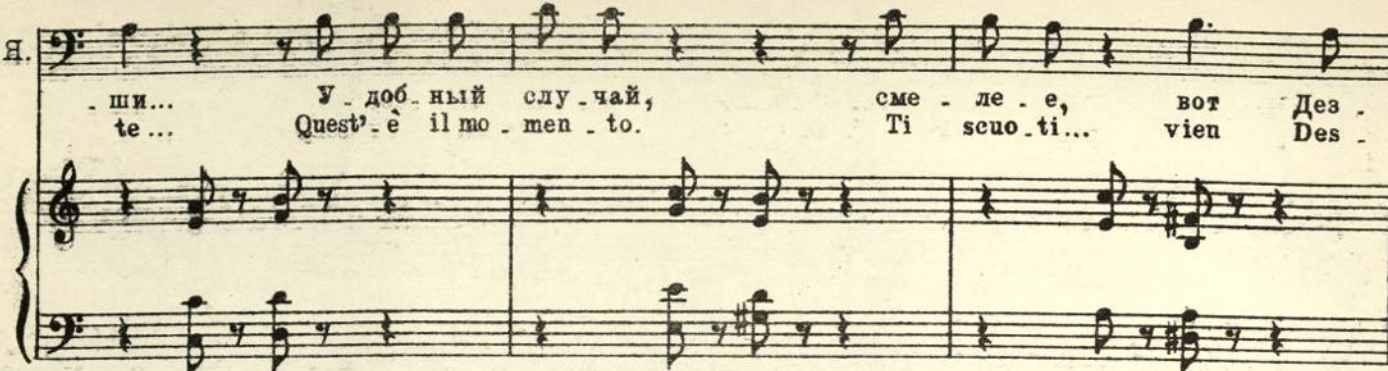
(♩ = 138)

80 Яго (к Кассио)

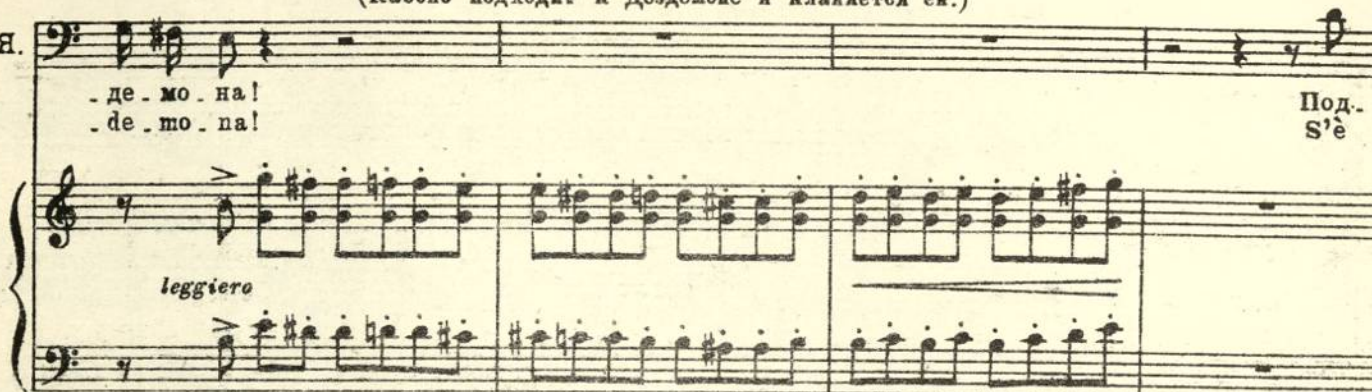
Вот о - на...
Ес - со - ла...

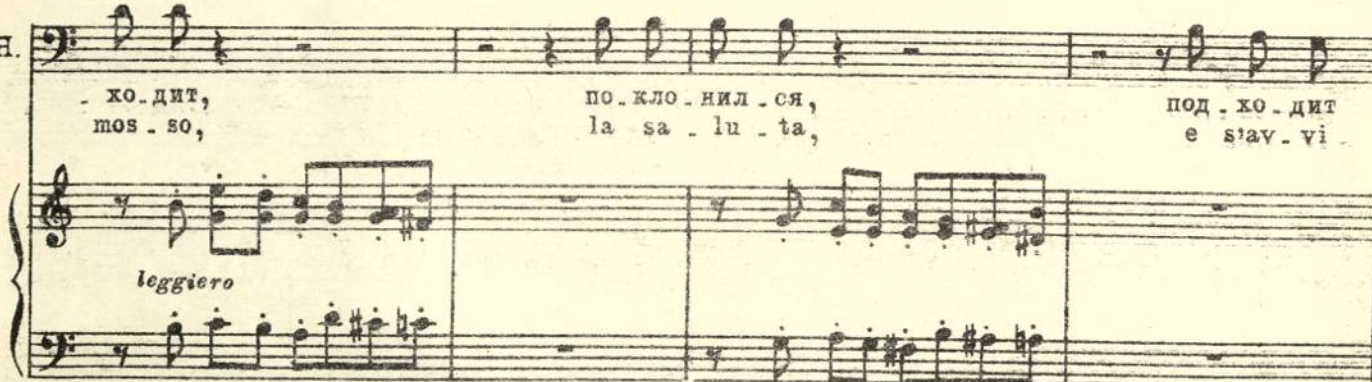
p leggiero

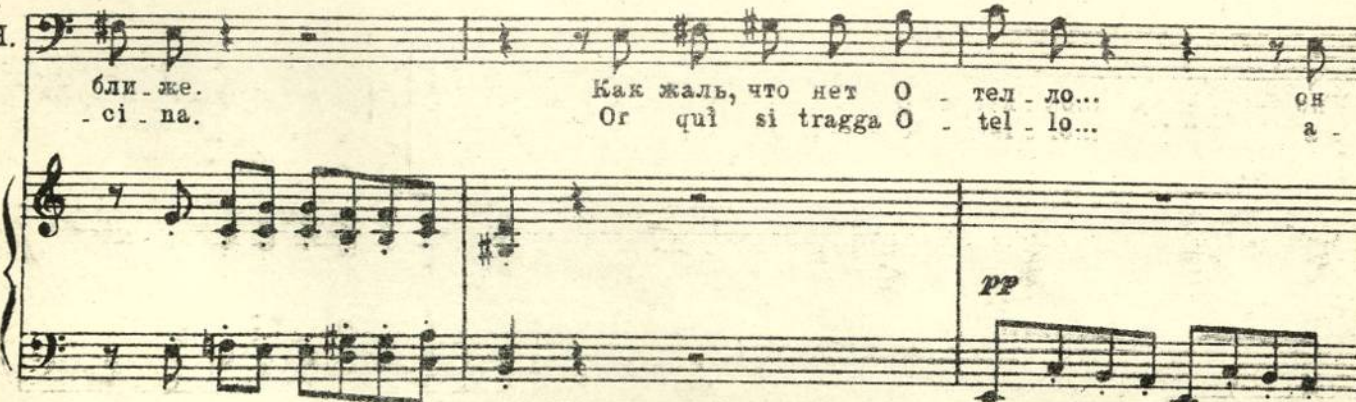
Н. Кассио, спе -
Cas - sio, а

Я. 
 - ши... У доб ный слу чай, сме ле е, вот Дез
 te... Quest'è il mo men to. Ti scuo ti... vien Des

(Кассно подходит к Дездемоне и кланяется ей.)

Я. 
 - де мо на! Под
 - де мо на! S'è
leggiere

Я. 
 - хо дит, по кло нил ся, под хо дит
 mos so, la sa lu ta, e s'av vi
leggiere

Я. 
 бли же. Как жаль, что нет О тел ло... он
 ci na. Or qui si tragga O tel lo... а
pp

Я. 

был бы о - чень кста - ти здесь, кля - нусь я честь - ю!..
 in - ta, a in - ta sà - ta - na, il mio ci - men - to...

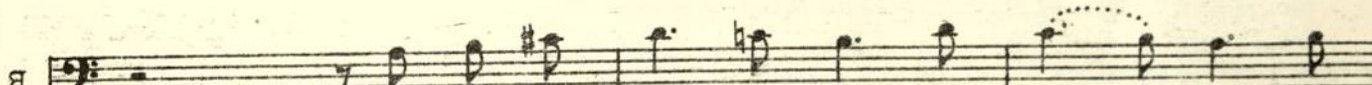


(стоит у балкона, не переставая следить)

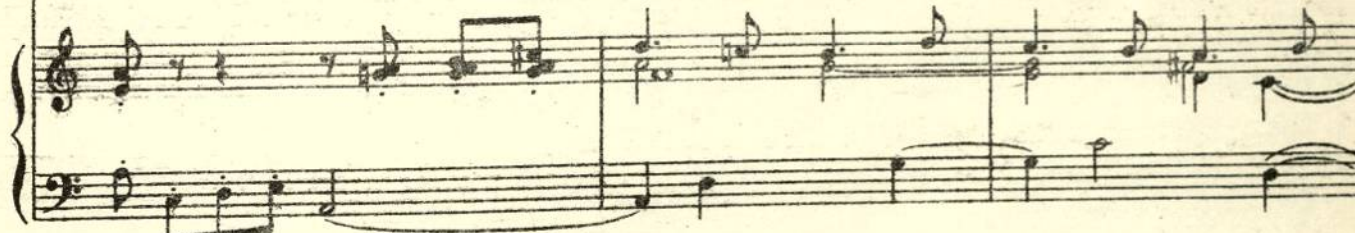
Я. 

Раз - го - вор за - вя - зал - ся.
 Già con - ver - sa - no in - sie - me...

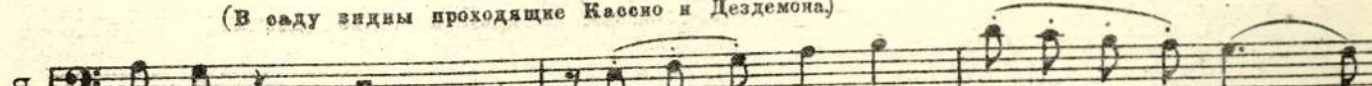


Я. 

О - на с у - луб - кой внем - лет пыл - кой ре - чи
 ed es - sa in - cli - na, sor - ri - den - do il bel



(В оаду видим проходящие Кассио и Дездемона)

Я. 

Кассио.
 vi - so. У - луб - ки э - той бы - ло бы до - воль -
 Mi bas - ta un lam - po sol di quel sor - ri -



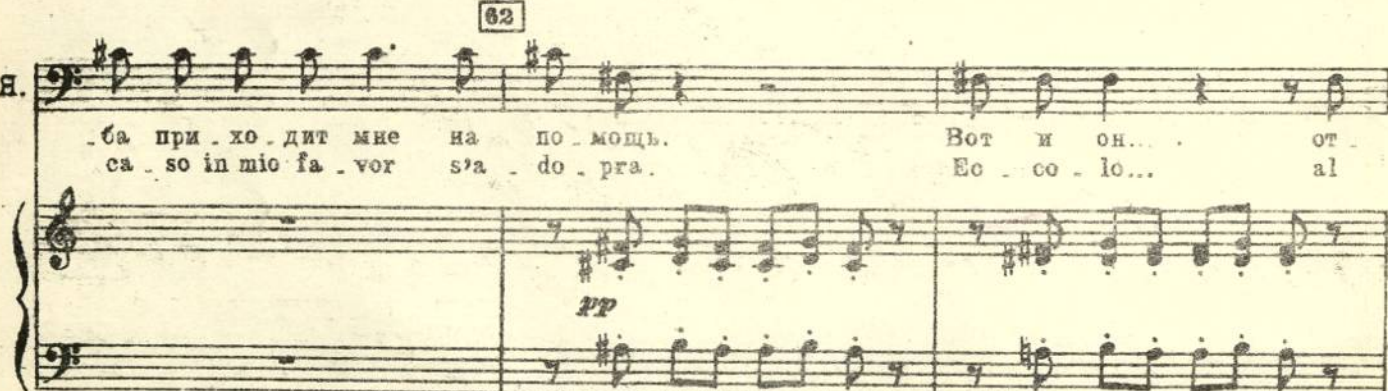
Я. 

- но, чтоб вы - звать мав - ра я - рост - ну - ю рев -
- so per tra - sci - na - re O - tel - lo al - la ru - i

(Быстро направляется к выходу направо, но вдруг останавливается.)

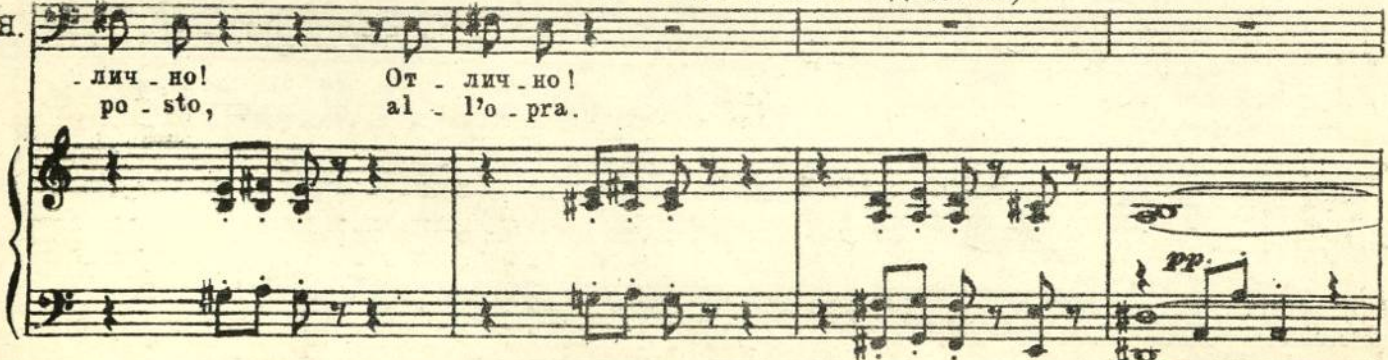
Я. 

- ность. Как быть?.. Судь -
- на. An - diam... Ma il

Я. 

- ба при - хо - дит мне на по - мощь. Вот и он... от -
- са - so in mio fa - vor s'a - do - pra. Ес - со - lo... al

(Становится неподвижно у балкона слева, пристально глядя в сад, где находятся Кассино и Дездемона)

Я. 

- лич - но! От - лич - но!
ро - sto, al - l'o - pra.



СЦЕНА III

Assai moderato (♩ = 84)

Отелло (подходя к Яго)

О чём ты?
Che par-li?

Яго (делая вид, что не замечает Отелло, про себя)

Как не - чаль - но...
Cio m'as - so - ra...

бед - ный...
Nul - la...

Вы здесь?
voi qui?

Assai moderato (♩ = 84)

О. Ска - жи, кто э - то
Co - lui che s'al - lon -

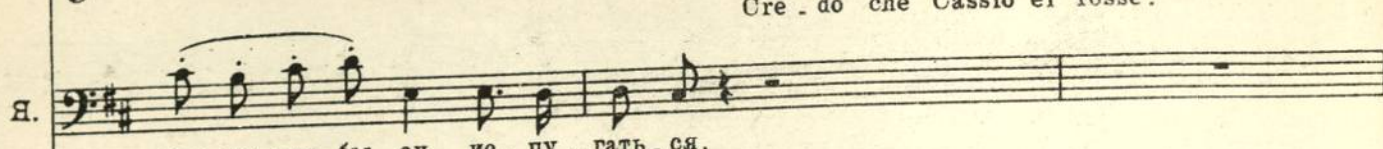
Я. Сам с со - бо - ю велух я здесь рас - суж - да - ю...
U - na va - na vo - se m'u - scì dal lab - bro...

О. был с Дез - де - мо - ной вмес - те? Не Кассьо?
- ta - na dal - la mia spo - sa, è Cassio?

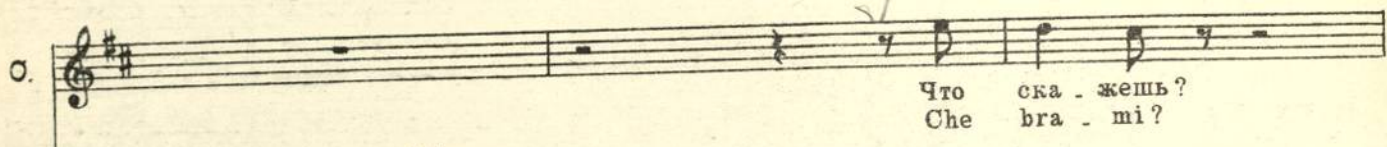
Я. Кассьо? нет... Ви - дя
Cassio? по ... quei sì

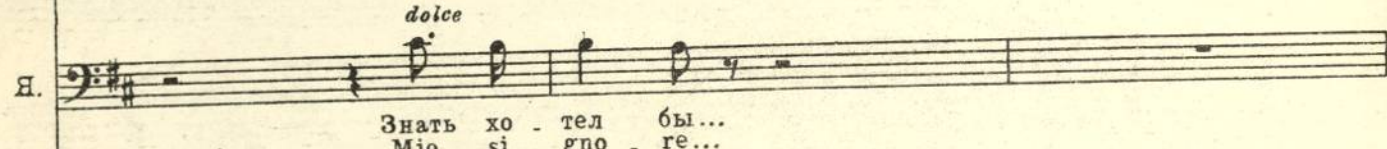
(Оба отходят от балкона.)

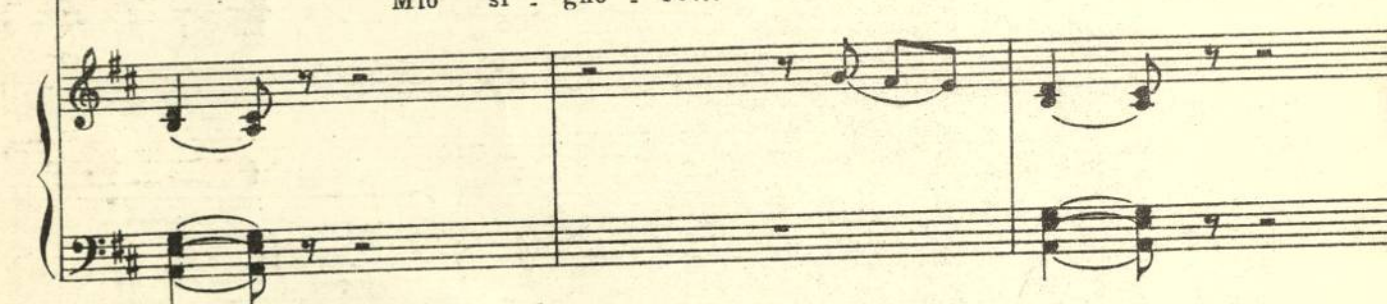
О.  Пра-во, ведь э-то Кассьо.
Cre-do che Cassio ei fosse.

Я.  вас, не мог бы он ис-пу-гать-ся.
sco-sse co-me un reo nel ve-der-vi.

 *p*

О.  Что ска-жешь?
Che bra-mi?

Я.  *dolce*
Знать хо-тел бы...
Mio si-gno-re...



Яго  Кассьо зна-ком с Дез-де-мо-но-ю был ли, рань-ше чем вы по-же-ни-лись?
Cassio, nei pri-mi di del vostro amor, De-sde-mo-na non co-no-sce-va?

 *pp*

Отелло

Да. Но мне стра-нен во-прос твой.
 Sì. Per-chè fai ta-le inchi-esta?

Я. Пус-то-е лю-бо-пыт-ство и
 Il mio pen-sie-ro è va-go d'ub.

p

О. Он был всег-да мне
 Di'il tuo pen-sie-ro,

Я. толь-ко, так про-сто к сло-ву.
 bi-e, non di ma-li-zia.

64

sempre piano

64

p

О. бли-зок.
 Ja-go. Час-то но-сил Дез-
 Spesso un mio do-no o un

Я. Вы до-ве-ря-ли Кассьо?
 Vi con-fi-da-ste a Cassio?

dolce

colla

О. *(спокойно)*
 де - мо - не он мо - и по - дар - ки, да и пись - ма... Он ма - лый
 sen - no par - ta . va alla mia spo - sa. Si, das - sen - no. Nol cre - dio.

Я.
 И пись - ма?
 Das - sen - no?

pp

О.
 чест - ный.
 - ne - sto? *(подражая Отелло)* На что ты на - ме - ка - ешь?
 Che a - scon - di nel tuo co - re?

Я.
 Он чест - ный?
 О - ne - sto?

pp

О. *ff*
 „На что я на - ме - ка - ю?“ Как
 „Che a - scon - do in cor, si - gno - re?“ Pe!

Я.
 На что я на - ме - ка - ю?
 Che a - scon - do in cor, si - gno - re?

Allegro molto più mosso (♩ = 152)

pausa lunga

O. *f*

э - хо по - вто - ря - ешь мо - и сло - ва, а
cie - lo, tu sei l'e - co dei det - ti miei, nel

f

col canto

O. *mp*

тай - ны е мыс - ли ты скры -
chio - stro del l'a - ni - ma ri -

mf 3 3 3 3

O. 3

ва - ешь, мне их ска - зать не
cet - ti qual - che ter - ri - bil

65

declamato

a tempo

ppp

O. *f* 3 *mf* *pp*

хо - чешь. Здесь яс - но слы - шал, я тво - и сло - ва: „Как пе -
mos - tro. Si; ben t'u - dii pos' an - zi mor - mo - rar: „Ciò m'ac -

О. чаль - но!" Что слу - чи - лось, ска - жи мне? Кас - сьо на - звал я и
со - ра!" Ma di che t'as - so - ra - vi? no - mi - ni Cassio e al -

p *cresc.*

О. в тот же миг на - хму - рил ты бро - ви.
lo - ra tu cor - ru - ghi la fron - te.

sempre cresc.

О. От - крой мне всё, как дру - гу.
Suv - via par - la se m'a - mi.

Яго

Вам я пре - дан всем
Voi sa - pe - te ch'io

mf

[66] Moderato (♩ = 88)

marcato

Ну так будь от кро - ве - нен, ска - жи всё, что ты
 Dunque sen - za ve - la - mi t'e - spri - mi senza am.

Я. серд - цем.
 v'a - мо.

[66] Moderato (♩ = 88)

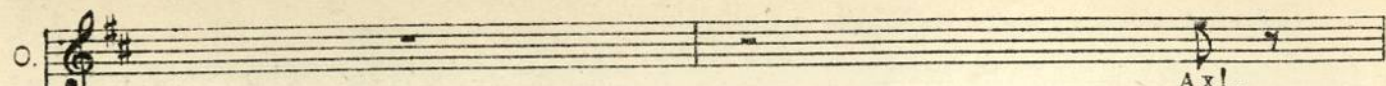
p

ду - мал. Пусть то горь - ки е мыс - ли, всё их уз - нать хо -
 ba - gi. Te - sca fuor dol - la go - la il tuo più rio pen.

pp

чу я, прав - ды не нуж - но бо - ять ся!
 sie го col - la più ri - a ra - го - la!
 Яго
 Ча - сто под ви - дом
 S'an - co te - ne - ste in

p

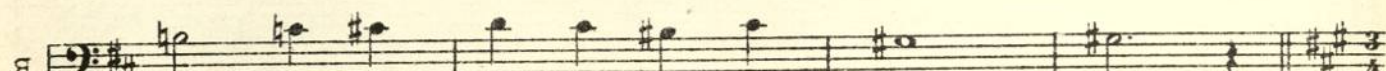
О. 

Я. 

Ах!..
Ах!..
(Подходит к Отелло близко;
тихо.)

праз - ды ложь, как при - зрак ту - ман - ный, нас сму - ща - ет. Ска -
та - по tut - ta l'a - ni - та mi - а nol sa - pre - ste. Те -



Я. 

- жу, толь - ко - прочь го - ни - те рев - ность!
- ме - те, si - gnor, la ge - lo si - al

ppp *morendo*



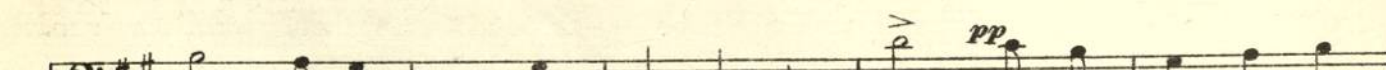
Lo stesso movimento (♩:88)
cupo e legato

Я. 

Слов - но зме - я впе - ваясь в грудь, рев - ность соб - ствен - ным
Eu - ni - dra fo - sca, li - vi - da, cie - ca, col suo ve -

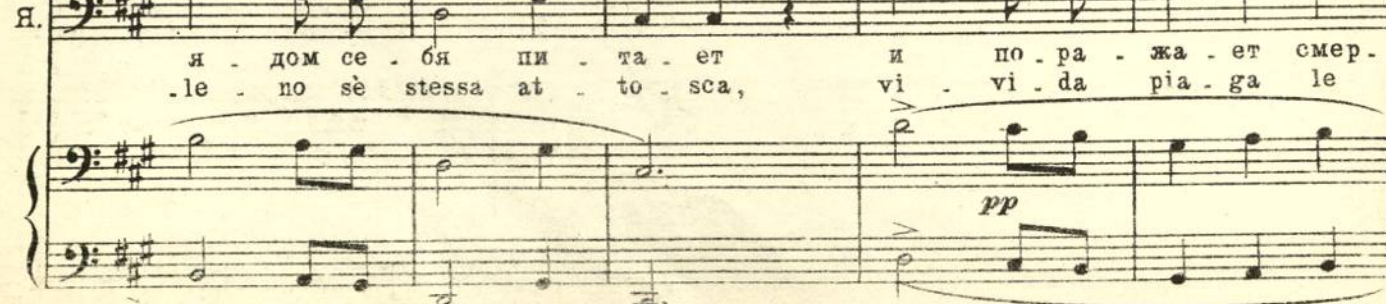
pp *pp legato* *più piano*



Я. 

я - дом се - бя пи - та - ет и по - ра - жа - ет смер -
- le - no sè stessa at - to - sca, vi - vi - da pia - ga le

pp *pp*



Allegro agitato (♩: 132)

67 Отелло

Нет, быть не
Mi se . ria

Я. *allarg.* *f* *tr*

тель ным жа лом.
suar cia il se по.

col canto *f*

67 Allegro agitato (♩: 132)

мо-жет!
mi . a!

Нет, сво-ей же не я ве-рю всем
No! il va.no sos.pet.tar nul.la

p

серд-цем. По-до-зрень-я об-ман-чи-вы, до-ка-
gio.va. Pria del dub-bio l'in-da-gi-ne, do.po il

mf

милдо-ка - за - тельств

0. 

за - тельств хо - чу я, - лишь им по - ве - рю. Тор .
dub - bio la pro - va, do - po la pro - va. O .

0. 

да у ме - ня хва - тит си - лы: лю - бовь и рев - ность
tel - lo ha sue leg - gi su - pre - me: а - мо - ре ге - lo .

0. 

с кор - нем вы - рвать я су - ме - ю. 157
sia va - dan dis - per - si in - sie - me.

Яго (несколько смелее)

Ре-шень-е ва-ше мне да-ёт воз-мож-ность быть прав-
 Un tal pro-po-sto spez - za di mie lab - brail sug -

mf

[68] Lo stesso movimento. Allegro moderato (♩:66)

Я. -ди-вым. Прямых улик не ви-жу; но я про-шу за-
 -gel.lo. Non par.lo an-cordi pro-va; pur, ge-ne-ro so O.

ХОР (за сценой)

Сопр. I (издалека) *pp dolce*
 Взор твой яр-че звезд-ных лу-чей ноч-но-го
 Do-ve guar-di splen-do-no rag gi,av-vam-pan

Сопр. II и III *pp*
 Взор твой яр-че звезд-ных лу-чей ноч-но-го
 Do-ve guar-di splen-do-no rag gi,av-vam-pan

Тен. *pp*
 Взор твой яр-че звезд-ных лу-чей ноч-но-го
 Do-ve guar-di splen-do-no rag gi,av-vam-pan

Басы *pp*
 Взор твой яр-че звезд-ных лу-чей ноч-но-го
 Do-ve guar-di splen-do-no rag gi,av-vam-pan

[68] Lo stesso movimento. Allegro moderato (♩:66)

ХОР (за сценой)

pp
 (волынка)

Я. ме-тить, что не-ред - ко те лю-ди, чья со-весть блещет яр-че ал-
tel-lo, vi-gi-la - te so-ven-ti le o.nes-tee ben cre-a - te co.

ло - на, нет ру - ки неж-ней и бе-лей тво - ей, ма -
suo - ri, do-ve pas-si scen-do no nu vo - le di

ло - на, нет ру - ки неж-ней и бе-лей тво - ей, ма -
suo - ri, do-ve pas-si scen-do no nu vo - le di

звёзд ных лу - чей ноч - но го
splen do - no rag - gi, av - ваш - рап

Я. ма-за, слов-но де-ти, просто душны: будь-те зор - ки и взвешивайте все слова Дез-
sci-en-ze non ve-do no la fro-de: vi-gi-la - te scruta-te le pa-ro-le di De.

дон на, ждём тво - ей у-лыб - ки, ра - дость ми - ро -
fio ri. Qui fra gi-glie ro - se co - me a un sa - sto al.

дон на, ждём тво - ей у-лыб - ки, ра - дость ми - ро -
fio ri. Qui fra gi-glie ro - se co - me a un sa - sto al.

ло на, нет ру - ки неж-ней, бе -
suo ri, do-ve pas-si scen-do -

- де.мо.ны, о.ни.к.ней снова вернут до.верье иль у.дво ят со.
 - sde.mo.na, un det.to può ri.condur la fe.de, può afferma re il so.

- здань - я, нам тво
 - ta - го, рад - ги,

и же.лань - я - ми.лость и за.
 bim - bi, spo - se ven - go - no a san.

- здань - я, нам тво
 - ta - го, рад - ги,

и же.лань - я - ми.лость и за.
 bim - bi, spo - se ven - go - no a san.

- ле - е тво
 - по ни - во

ей ма - дов
 le di fio

ХОР

(В глубине сцены видна Дездемона, окружённая толпой жителей острова с жёнами и детьми.
 Все подносят ей дары, иные поют под аккомпанемент мандолин.)
 (как раньше, вполголоса)

- мнень - я. Вот о.на... будьте зор - ки.
 spet - to. Es.co.la vi.gi.la - te.

- кон.
 - tar.

- кон.
 - tar.

- на.
 - ги.

ХОР

p con eleganza



69

С. I

pp

Взор твой яр - че звездных лучей ноч - но - го
Do - ve guar - di splen - do - no rag gi, av - vam - ran

С. II и III

pp

Взор твой яр - че звезд - ных лу - чей ноч - но - го
Do - ve guar - di splen - do - no rag - gi, av - vam - ran

ХОР

8 тен.

pp

Взор твой яр - че
Do - ve guar - di

6 бас.

pp

Взор твой яр - че
Do - ve guar - di

69

pp dolcissimo

ХОР

до - на, нет ру - ки неж - ней и бе - лей тво - ей, ма -
 suo - ri, do - ve pas - si scen - do - no nu vo - le di

до - на, нет ру - ки неж - ней и бе - лей тво - ей, ма -
 suo - ri, do - ve pas - si scen - do - no nu - vo - le di

звёзд ных лу - чей ноч - но - го
 splen - do - no rag - gi, av - vam - ran

ХОР

дон - на. Ждём тво - ей у - лыб - ки, ра - дость ми - ро -
 fio - ri. Qui fra gi - glie ro - se co - me a un ca - sto al

дон - на. Ждём тво - ей у - лыб - ки, ра - дость ми - ро -
 fio - ri. Qui fra gi - glie ro - se co - me a un ca - sto al

до - на, нет ру - ки неж - ней, бе -
 suo - ri, do - ve pas - si scen - do -

ХОР

зданъ - я, нам тво и же - ланъ - я - ми - лость и за -
 - ta - re, ра - dri, bim - bi, spro - se ven - go - no a can -

зданъ - я, нам тво и же - ланъ - я - ми - лость и за -
 - ta - re, ра - dri, bim - bi, spro - se ven - go - no a can -

ле о тво ей, ма дон
 - по ни во - le di flo

Дети (рассыпая цветы по земле)

70

Te - бе не
 T'of - fria - mo il

pp

ХОР

- кон.
 - tar.

- кон.
 - tar.

- на.
 - ri.

Пла - чут стру - ны
 Men - tre all'au - ra

pp

Пла - чут стру - ны
 Men - tre all'au - ra

pp

(мандолины и гитары до 71)

70

morendo

Дети

- сём мы цве - ты по - лей, о - ни нам
gi - glio so - a - ve stel chein man - de

ХОР

ман - до - ли - ны, льёт - ся лют - ни звон, и не сёт - ся над до -
vo - la, vo - la lie - ta la сап- зон, мен - tre al l'au - ra vo - la

ман - до - ли - ны, льёт - ся лют - ни звон, и не сёт - ся над до -
vo - la, vo - la lie - ta la сап- зон, мен - tre al l'au - ra vo - la

Дети

всех цве - тов зем - ли ми - лей, о - ни цве -
glan - ge - li fu as - sun - to in ciel che ab - bel la il

ХОР

- ли - ной, слов - но э - хо, звон кан - цон, звон кан - цон, пла - чут стру - ны
lie - ta, vo - la lie - ta la сап- зон, la сап- зон, l'a - gi - le мап -

- ли - ной, слов - но э - хо, звон кан - цон, звон кан - цон, пла - чут стру - ны
lie - ta, vo - la lie - ta la сап- зон, la сап- зон, l'a - gi - le мап -

Дети

ли на го - рах и в до - ли - нах, и - ми се -
ful gi - do man to e la gon - na del - la Ma.

ман - до - ли - ны, и не сёт - ся над до - ли - ной сладост - ный звон
do - la, l'a - gi - le man - do - la не ас - сом - ра - гна il suon, не ас - сом - ра -

ХОР

ман - до - ли - ны, и не сёт - ся над до - ли - ной сладост - ный звон кан -
do - la, l'a - gi - le man - do - la не ас - сом - ра - гна il suon - la - gi - le man.

сладост - ный звон кан -
suon не ас - сом -

Дети

го - дня у - крась - ты се - бя.
don - na e il san to vel

кан - цон.
gna il suon.

ХОР

до - ны, неж - ный звон кан - цон.
do - la не ас - сом - ра - gna il suon.

до - ны, неж - ный звон кан - цон.
do - la не ас - сом - ра - gna il suon.

цон,
- ра - кан - цон.
gna il suon.

Un poco più animato

Дети

ppp

Слы - шишь стру - ны
Men tre al l'au - ra

ppp

Слы - шишь стру - ны
Men tre al l'au - ra

ХОР

ppp

(предлагая Дездемоне цветы и украшения)

Баритоны

В тре - во - ге мы те - бя
А те ле por - po - re,

Un poco più animato

leggierissimo

Дети

ман - до - ли -
vo - la lie -

ХОР

ман - до - ли -
vo - la lie -

мо - лим, ма - дон - на, будь нам за -
le per - le e glio stri, nel - la vo -

Дети

ны, лют - ни звон, -
ta la can - zon

ХОР

ступ - ни - цей! Будь к нам доб - ра.
- ra - gi - ne col - ti del mar.

Дети

то не сёт - ся над до -
l'a - gi - le man do -

ХОР

то не сёт - ся над до -
l'a - gi - le man do -

Про - сим Дез - де - мо - ну ро - зы при -
Vo - gliam De - sde - мо - на coi do - ni

Дети

-ли - ной звон кан - цо - ны,
-la - пе ас - сом - ра - гна

ХОР

то кан - цо - ны звон.
не ас - сом - ра - гна il suon.

- нять, по к те - бе мы при - шли сю - да
stri со - ме и rim - та - gi - не

Дети

тво ей кра со
il suon, не ас - сом -

ХОР

тво ей кра со
il suon, не ас - сом -

из даль - них мест, что - бы вру-
за - сга а - dor - пар, со - ме un' - im -

Дети

-те мы по - ём.
-ра - gna il suon (рассыпая цветы и ветви)

ХОР

-те мы по - ём.
-ра - gna il suon. Цвет-
А

-чить лю - бя наш скром - ный дар.
-та - gi - ne са - сгаа - dor - nar.

cantabile

Пiano

Ancora più animato (♩ = 76)

pp accompagnando

Дети

Пла - чут стру - ны ман - до - ли - ны, льют - ся лют - ни зво - ны, и не -
Men - tre all'au - ra vo - la, men - tre al - l'au - ra vo - la lie - ta, vo - la

-ным ков - ром ду - шис - тых роз
te, a te la flo - ri - da

ХОР

pp accompagnando

Пла - чут стру - ны ман - до - ли - ны, льют - ся лют - ни зво - ны, и не -
Men - tre all'au - ra vo - la, men - tre al - l'au - ra vo - la lie - ta, vo - la

pp

Ancora più animato (♩ = 76)

Piano

sotto voce

Дети

- сёт - ся над до - ли - ной звон кан - цо - ны, звон кан -
 lie - ta, vo - la lie - ta la can - zon, all' au - ra al -

твой путь у - кра - сим
 mes - se dai grem - bi

dolcissimo

ХОР

- сёт - ся над до - ли - ной звон кан - цо - ны, звон кан -
 lie - ta, vo - la lie - ta la can - zon, all' au - ra al -

Дети

- цо - ны, пе - сня пла - чет, пе - сня льёт - ся, сколь - ко не - гивней и
 - l'au - ra vo - la lie - ta, vo - la lie - ta la can - zo - ne l'a - gi -

ков - ром ду - шис - тых роз, мы у -
 spar - giam, spar - giam al suo - lo, а

ХОР

- цо - ны, пе - сня пла - чет, пе - сня льёт - ся, сколь - ко не - гивней и
 - l'au - ra vo - la lie - ta, vo - la lie - ta la can - zo - ne l'a - gi -

Дети

стра - ти, сколь - ко лас - ки, сколь - ко счастье - я и люб -
 -le man - dō - la ne as - сом - ра - гна, ne as - сом - ра - гна il

ХОР

-кра - сим путь твой, Дез - де - мо -
 nem - bi nem - bi spar - gia - mo al -

стра - ти, сколь - ко лас - ки, сколь - ко счастье - я и люб -
 -le man - dō - la ne as - сом - ра - гна, ne as - сом - ра - гна il

Дети

-ви. Пла - чут
 suon. Men - tre al -

ХОР

-на. Пусть бу - дет све - тлым путь твой! Из
 suon. Га - pril, l'a - pril cir - сом да ла

Пес - ня льёт - ся, сколь - ко лас - ки
 Га - gi - le man - dō - la ne as - сом -

-ви. Не - сны пла - чет, не - сны льёт - ся, сколь - ко
 suon, Га - gi - le man - dō - la ne as - сом - ра - гна,

Дети

стру - ны ман - до - ли ны, льют - ся
l'au - ra vo - la lie - ta, men - tre al -

ХОР

роз - возь - ми ты ве -
spro - sa bion - da d'u -

скры - то в ней. Льют - ся
- ра - gnail suon, men - tre al -

лас - ки скры - то в ней. Льют - ся
пе ас - сом - ра - gna il suon, men - tre al - l'a - u - га

Льют - ся
men - tre al

Дети

лют - ни зво - ны, и не - сёт - ся
- l'au - га vo - la lie - ta - la can -

ХОР

- нок. Те
- n'e - tra

лют - ни зво - ны, и не - сёт - ся
- l'au - га vo - la lie - ta - la can -

зво - ны, зво - ны, и не - сёт - ся
vo - la, vo - la lie - ta - la can -

лют - ни зво - ны, и не - сёт - ся
- l'au - га vo - la lie - ta - la can -

Дети

над до - ли - ной звон кан - цон,
-zo - пе, l'a - gi - le man - do -

- бе по - ём мы
го ri - da che

ХОР

над до ли - ной звон кан - цон
-зон е l'a - gi - le man - do -

над до - ли - ной звон, звон кан - цон, над до -
-зон l'a - gi - le man - do - la пе ас - сом -

над до - ли - ной звон кан - цон,
-зон е l'a - gi - le man - do -

Дети

над до - ли - ной звон
-ла пе ас - сом ра -

пе сню люб - ви
vi bva, che vi -

ХОР

над до - ли - ной звон
-ла пе ас - сом ра -

- ли - ной льёт - ся звон
-ра - гла, ас - сом ра -

над до - ли - ной звон
-ла пе ас - сом ра -

72 Tempo I

Дети

кан - цон.
-gna il suon

Взор твой яр - че
Do - ve guar - di

ХОР

по - ём.
-bra al sol

Взор твой яр - че
Do - ve guar - di

кан - цон.
-gna il suon

Взор твой яр - че
Do - ve guar - di

кан - цон.
-gna il suon

Взор твой
Do - ve

72 Tempo I

pp dolcissimo

Дети

звёзд - ных лу - чей ноч - но - го ло - на, нет ру - ки неж -
splen - do - no rag - gi, av - vam - ran suo - ri, do - ve pas - si

звёзд - ных лу - чей ноч - но - го ло - на, нет ру - ки неж -
splen - do - no rag - gi, av - vam - ran suo - ri, do - ve pas - si

ХОР

звёзд - ных лу - чей ноч - но - го ло - на, нет ру - ки неж -
splen - do - no rag - gi, av - vam - ran suo - ri, do - ve pas - si

яр - че
guar - di

звёзд - ных лу -
splen - do - no

Дети

ней и бе-лей тво-ей, ма-дон-на. Ждём тво-
scen - do - no nu - vo - le di fio - ri. Qui fra

ХОР

ней и бе-лей тво-ей, ма-дон-на. Ждём тво-
scen-do - no nu - vo - le di fio - ri. Qui fra

чей ноч - но - го ло - на, нет пу -
rag - gi, av - vam - ran suo - ri, do - ve

Дети

ей у-лыб - ки, ра - дость ми - ро - здань - я, нам тво -
gi - glie, ro - se co me a un ca - sto al - ta - re, pad - ri,

ХОР

ей у-лыб - ки, ра - дость ми - ро - здань - я, нам тво -
gi - glie, ro - se co me a un ca - sto al - ta - re, pad - ri,

ки неж - ней, бе - ле - е, тво -
pas - si scen - do - no nu - vo -

Дездемона

*dolcissimo*О, как
Splende il

Дети

и же-лань - я ми - лость и за-кон.
bim - bi, spro - se ven - go - no a can - tar.и же-лань - я ми - лость и за-кон.
bim - bi, spro - se ven - go - no a can - tar.

ХОР

и же-лань - я ми - лость и за-кон.
bim - bi, spro - se ven - go - no a can - tar.ей, ма-дон-на.
le di fio ri.*pppp**dolce*

Д.

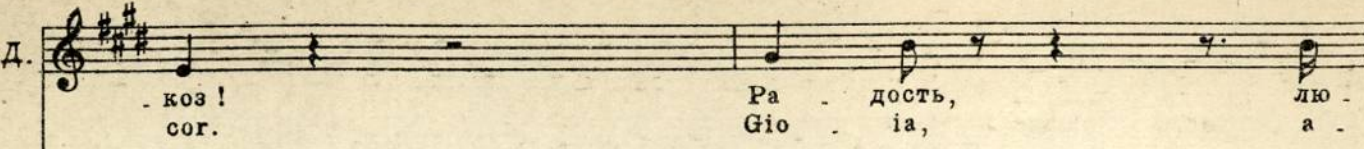
си - не не-бо, как здесь много роз... Как бле - стит насоли - це радостный рой стре-
cie - lo, dan za l'au - ra, olez - za il fior, gio - ia, a - mor, spe - ran - za can ta nel mio

Отелло (растроганный)

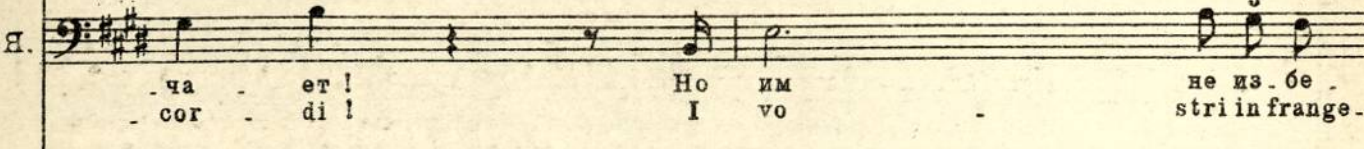
Не верю я об - ма - ну.
Quel can to mi con - qui de.

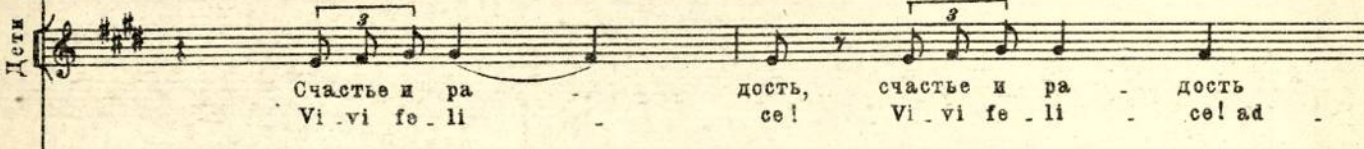
Яго

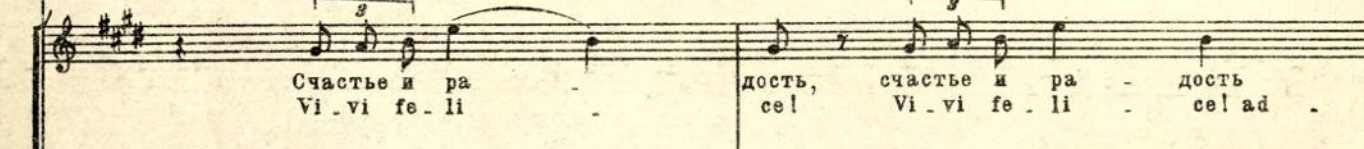
Здесь песней сча - стья их ут - ров стре-
Be ta ed a - mor in dol - ce in - no con -

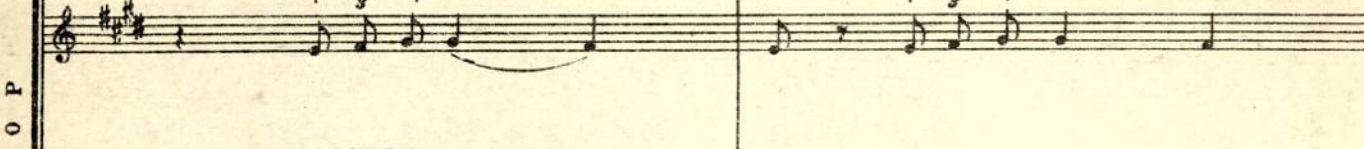
Д. 
 - коз ! Ра дость, лю -
 cor. Gio ia, а -

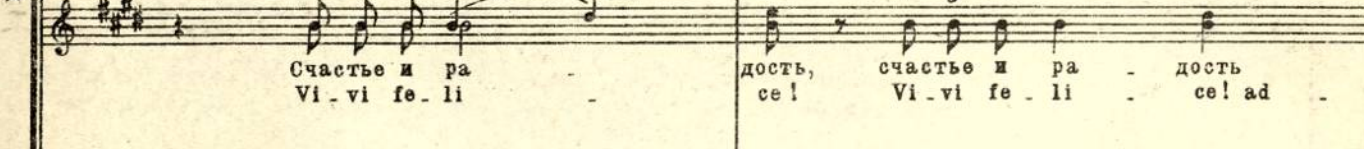
О. 
 Нет, бытъ не мо жет, не ве рю я, не
 S'el.la min gan na, il ciel sè stes so ir.

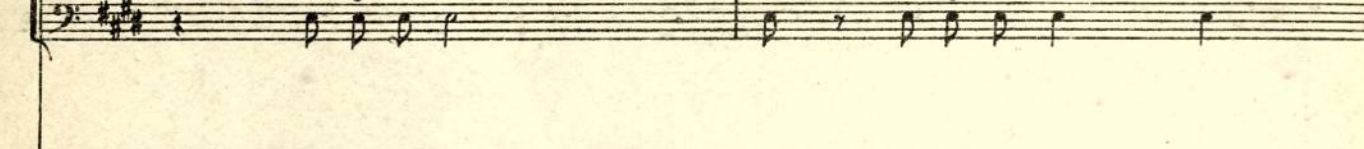
Н. 
 ча ет ! Но им не из бе
 cor di ! I vo stri in frange.

Дети 
 Счастье и ра дость, счастье и ра дость
 Vi - vi fe - li ce! Vi - vi fe - li ce! ad


 Счастье и ра дость, счастье и ра дость
 Vi - vi fe - li ce! Vi - vi fe - li ce! ad


 Счастье и ра дость, счастье и ра дость
 Vi - vi fe - li ce! Vi - vi fe - li ce! ad


 Счастье и ра дость, счастье и ра дость
 Vi - vi fe - li ce! Vi - vi fe - li ce! ad

Х О Р 



Д. *бо-вь* *здесь* *при-ют* *на* *шли!*
-мор *can - tan nel* *mio* *cor!*

О. *ве-рю!* *Нет,* *не* *был* *я* *об-*
-ри-де! *Quel* *can - to mi con -*

Н. *ждать* *ме-сти же-сто* *кой, ревность мавра будет в том по-ру-кой.*
-гò *so - a - vi ac - cor* *di, i vostri in frange - rò so - a - vi ac - cor - di.*

Дети
ХОР
пусть *те-бе* *даст* *бог!*
-dio. *Qui re - gna A - mor.*

пусть *те-бе* *даст* *бог!*
-dio. *Qui re - gna A - mor.*

пусть *те-бе* *даст* *бог!*
-dio. *Qui re - gna A - mor.*

пусть *те-бе* *даст* *бог!*
-dio. *Qui re - gna A - mor.*

(Дездемона целует в голову детей; женщины целуют полы её платья; Дездемона подаёт кошелек с золотом морякам. Хор удаляется. Дездемона, сопровождаемая Эмилией, входит в зал и приближается к Отелло)

73

- ма - нут!
- qui - de.

pp dolce

pp

poco rall.

СЦЕНА IV

Lo stesso movimento

Дездемона

(к Отелло)

Про-шу те-бя я, ми-лый, будь доб-
D'un uom che ge-me sot.to il tuo di-

leggiere

p

Д. 
 -рей с тем, кто то - бо ю на - ка - зан.
 -sde - gno la pre - ghie - ra ti por - to.
 Отелло
 Э - то
 Chi è co -

Д. 
 С Кас-сьо.
 Cas - sio.
 О. 
 с кем? Значит, сним ты го - во - ри - ла здесь в са - ду не -
 - stui? E - ra lui che ti par - la - va sot - to quel - le

Д. 
 Ко - неч - но, е - го жа -
 Lui stes - so, e il suo do -
 О. 
 - дав - но ?
 fron - de ?
p *espressivo*

Д. 

ле - ю всей ду - шо - ю, он свой про - сту - пок ис - ку - пил стра -
 lor che in me sin - fon - de tan - tè ve - ra - ce che di gra - zia è

Д. 

дань - ем... за не - го, ми - лый друг, про - шу те -
 de - gno. In - ter - ce - do per lui, per lui ti -

Д. 

74

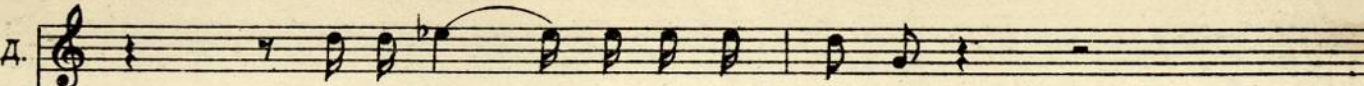
ба я. Не будь су - ро - вым.
 pre - go. Tu gli per - do - на.

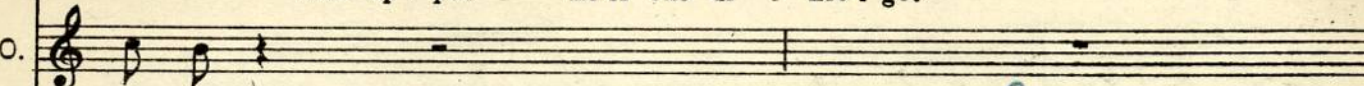
Отелло

74

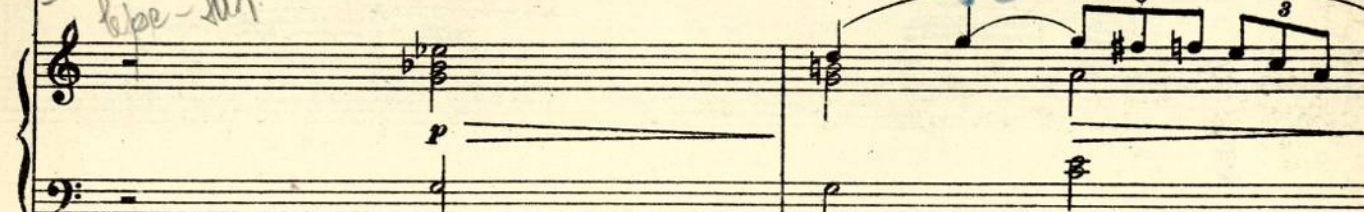
pp *dolcissimo*

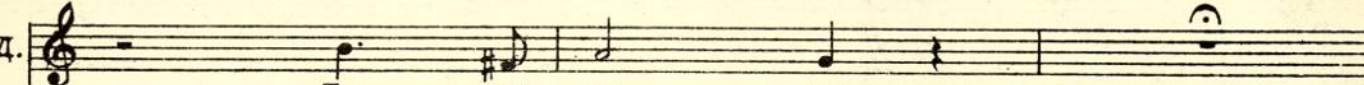
у - Non

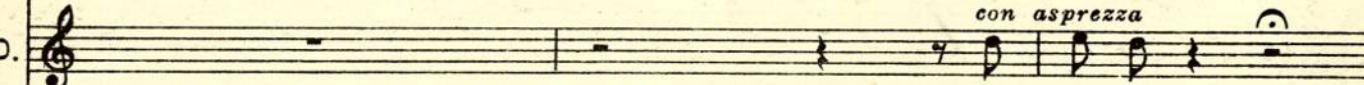
Д. 
 Я от - каз не при - ни - ма - ю.
 Non op - por - mi il tuo di - nie - go.

О. 
 - ви - дим.
 о - га.

pre-ald



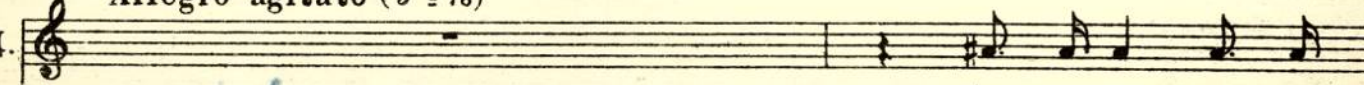
Д. 
 Ты про - ща ешь.
 Gli per - do na.

О. 
con asprezza
 У - ви - дим.
 Non о - га.

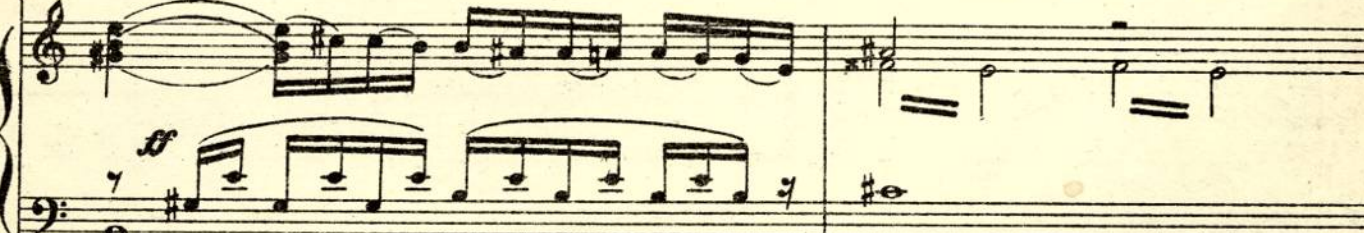
NE pre-ald



Lo stesso movimento
 Allegro agitato (♩ = 76)

Д. 
 Ах, за - чем так су -
 Per - chè tor - bi - da

viv



vall

Д. 

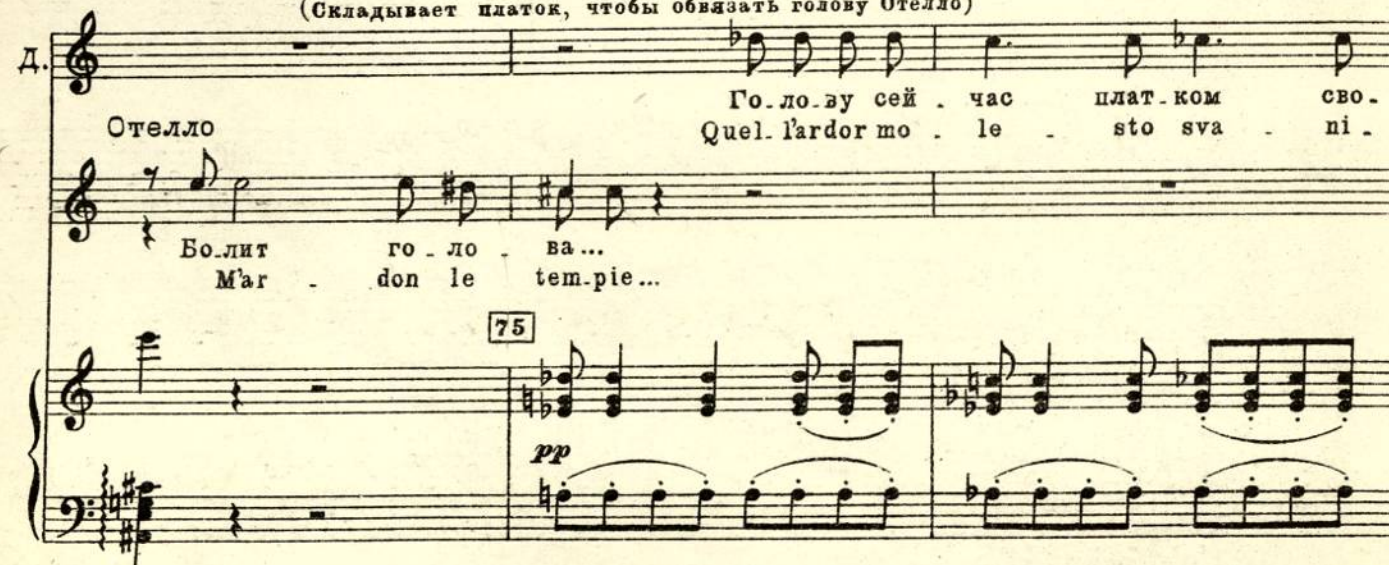
ро - во зву - чит твой го - лос? Гла -
suo - na la vo се tu - а? Qual

Д. 

за тво - и пе - чаль - ны?
ре на t'ad do - ло - ra?

75

(Складывает платок, чтобы обвязать голову Отелло)

Д. 

Отелло Го - ло - ву сей - час плат - ком сво -
Quel l'ardor mo - le sto sva - ni -

Бо - лит го - ло - ва...
M'ar - don le tem - pie...

pp

Д. 

- им по - вя - жу те - бе, мой лю - би - мый, сра - зу боль у -
- га, se con que - sto mor - bi - do li - no la mia man ti

Д. 

- тих. нет. Я рас - сер - ди - ла те -
fas - cia. Tu sei cruccia - to si -

ОТЕЛЛО (бросает платок на землю)

Не хо - чу ни - че - го.
Non ho d'uo - po di ciò.

Д. 

- бя!
- gnor!

(резко)

Ни - сколько! Ни - сколько!
Mi lascia! Mi la - scia!

(Эмилия поднимает платок.)
dolcissimo

Д.

Д.

Largo (♩ = 50)
 (спокойно)

Д.

Д. 

- щень е.
- do по
тепло (про себя)
О, не у - жель мо - и по - до - зре - нья спра - вед -
For - se per - chè gl'in - gan ni d'ar - gu - to amor por

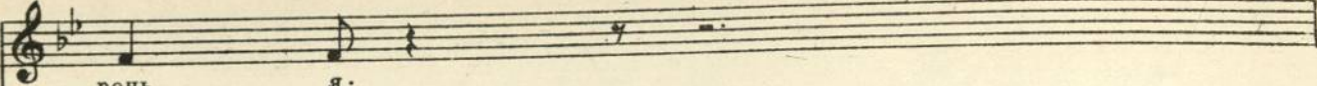
pp

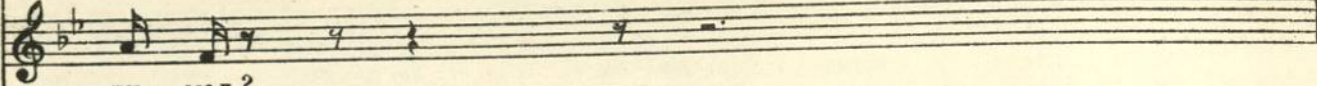
Д. 

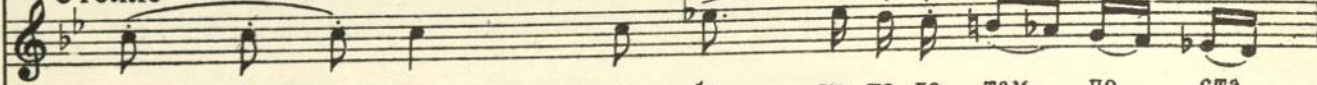
Лас ко вый взгляд твой
La tua fan - ciul la io
- ли - вы ?
ten - do,
Яго (Эмилия инголгоса)
Пла - ток мне ну - жен, е - го от -
Quel vel mi por - gi ch'or hai ras -

Д. 

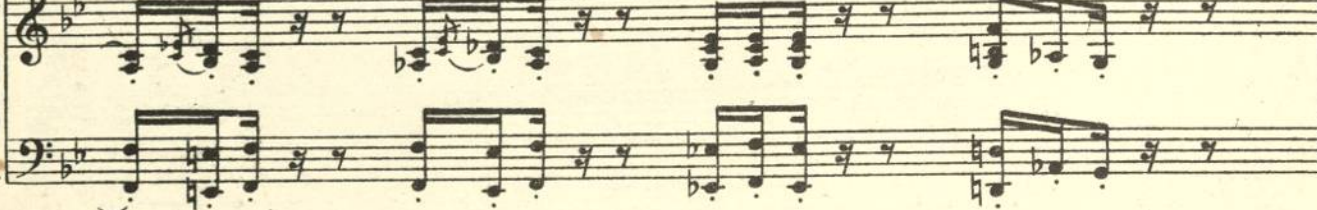
даст мне всё сча - стье при - ми
so по и mi - lee tan su -
Эмилия
За - чем те - бе он ? Что ты за -
Qual fro - de scorgi ? Ti leggo in
Я. дай мне
col - to

Д.  -рень - я;
- e - ta;

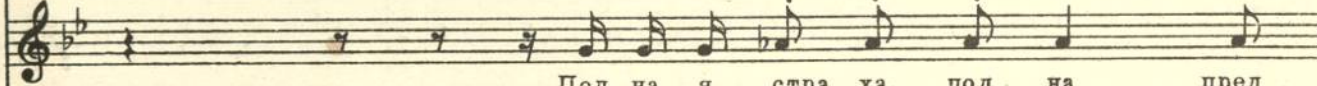
Э.  - ду - мал?
vol - to.

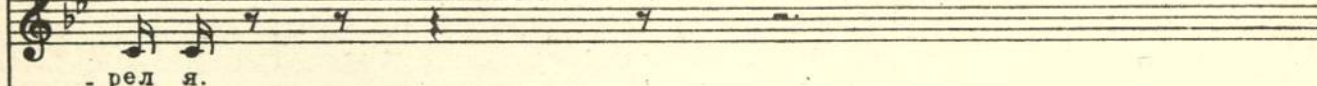
Отелло  Служ - бе от - дав се - бя, не по ле - там по - ста -
for - se per - chè di - scen - do nel - la val - le de -

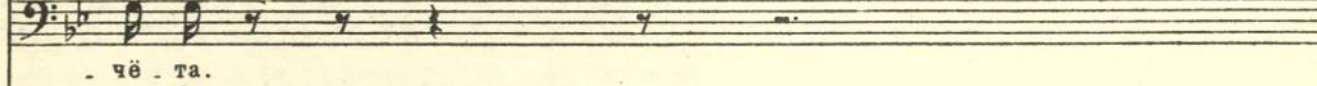
Я.  Те - бе не дол - жен да - вать от -
Tòr - po - nia vò - to quand' io co -

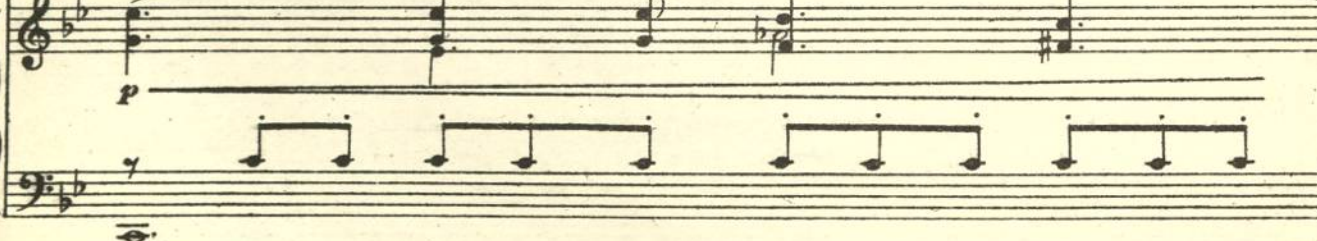


Д.  ты ты же - ло взы -
ma il lab - bro tuo so -

Э.  Пол - на я стра - ха, пол - на пред -
Il tuo ne - fan - do li - vor m'è

О.  - рел я.
- gl'an - ni,

Я.  - чё - та.
- man - do.



Д. *ха spi* *ешь, ra,*

Э. *чув ствий. no to.* *Всег-да со мно ю был су*
Guar-dia fe-del è que sta

О. *Я for* *не кра сив и*
se per chè ho sul

Я. *Твой страх на пра сен!*
So spet to in sa no!

Д. *взор hai* *твой l'oc* *стра шит chio fi* *ме so al*

Э. *ров он, та но,* *хоть я бы ла же ной при мер ной.*
guar-dia fe-del è ques.ta та но

О. *чë vi* *рен, so* *о que.*

Я. *Дай мне пла ток!* *Дай мне пла ток!*
Dam.mi quel vel! *dam.mi quel vel!*

Д. ня. suol.

Э.

О. на - be ла как
- sta - tro te ne

(хватая за руку Эмилию)

Я. Же-на долж. на под-чи-нять ся
Su te l'i ro sa mia man s'ag

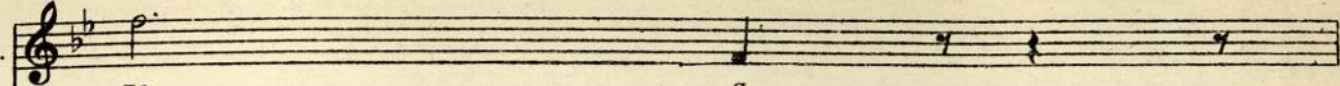
con espressione

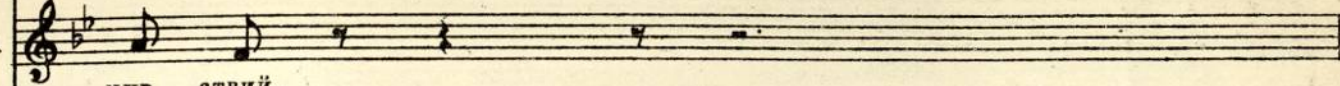
Д. Ес ли б по нять мог
Guar da mi in vol to e

Э. Стра - ха пол - на я, гроз - ных пред -
Son la tua spo - sa, non la tua

О. снес. - bror,

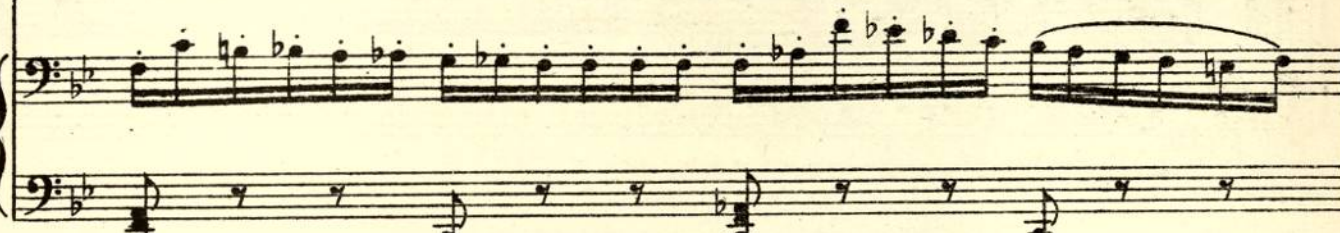
Я. му - жу!
- gra - va !

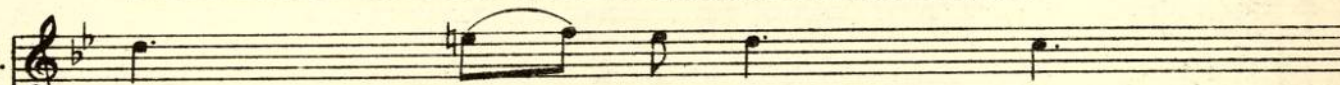
Д.  ла - я,
mi - га

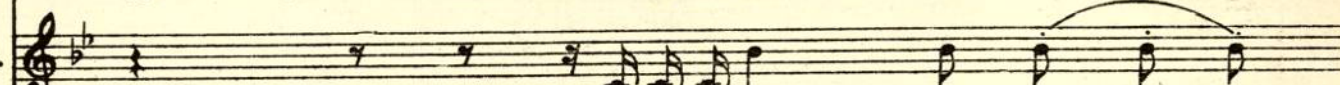
Э.  чув - ствий.
schia - va.

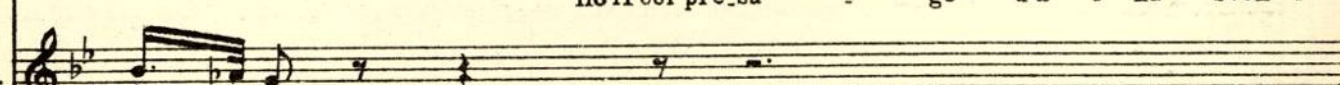
О.  О, не у - жель мо - и по - до зрень - я спра - вед -
for - se per - ch'è gl'in - gan ni d'ar - gu - toa - mor non

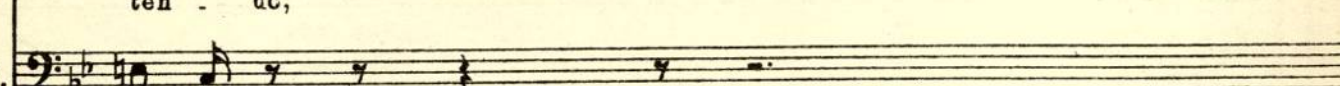
Я.  Су - ме - ю я о - то - мстить же -
La schiavaimpu - ra tu sei di

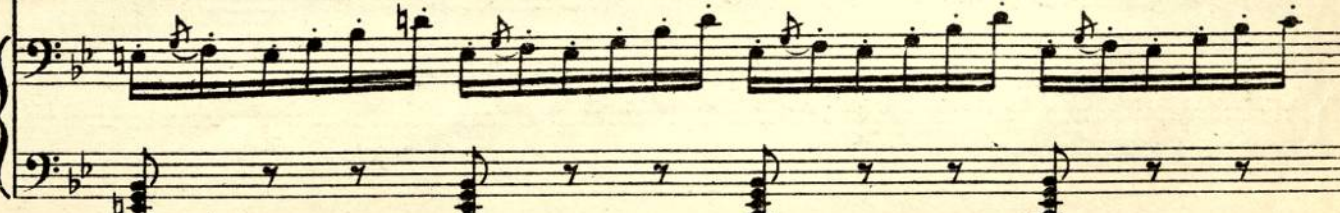


Д.  в чём ви - но - ва та
со ме fa - vel la a

Э.  полна я стра - ха, гроз - ных пред -
Hoil cor pre - sa - go d'u - na sven

О.  - ли - вы,
ten - dc,

Я.  - сто - ко.
Ja - go.



Д. я ...
- mor!

Э. чув ствий.
- tu ra.

О. Злой че - ло -
Уо - мо сги -

Я. служ - бе от - дав се - бя, не по - ле - там по - ста -
for - se per - chè di - scen - do nel - la val - le de -

Час мести бли зок.
Nè mi ra - ven ti?

dolcissimo

Д. Ах, дни бы - ло
Vien ch'io t'al - lie

Э. - век!
- del!

Не счастьем
Chè ten - ti?

он нам гро -
Уо - мо сги -

О. - рел я,
- gl'an - ni,

ко - жа мо - я чер - на, а е - ё - бе - ла как
for - se per - chè ho sul vi - so que - st'a - tro te - ne -

Я. Пла - ток ...
А ме ...

пла - ток мне
А ме quel

76 *con calore*

Д. го счастья, ах дни бывшей любви, вас не могу я за-
 ti il co-re, ch'io ti le-ni-sca il duol, ch'io ti le-ni-sca il

Э. зит.
 del!

О. снег.
 bror,
 (ловким движением выхватывает из рук Эмилии платок.)

Я. дай!
 vel!..

76 *ppp dolcissimo* *pp*

Д. - быть.
 duol. О, по-смот-
 Guar-da-mi in

Э. Стра-ха пол-на я, гроз-ных пред-чув-ствий, мне э-ти
 Vin-ser gli ar-ti-gli tru-cie co-dar-di Dio dai pe-

О. Е-ё ко-вар-ным сло-вам не ве-рю, гиб-нет лю-
 el-la è per-du-ta e ir-ri-so io so no eil co-re in.

Я. Платок по-мо-жет пре-
 Già la mia bra-ma con-

pppp *dim.*

Д. *pppp* *dim.*

Э. *dim.*

О. *pppp*

Я. *pppp*

при во- в гла за мне,
vol to e mi ra,

мыс ли серд це тре во жат,
ri gli sem pre ci guar di,

бось мо я в гра зи, го
fran go e ru i nar nel

сечь от-сту-плень-е, ско-ро наста-нет
-qui do,ed o-ra su que sta tra-ма

pppp

con passione *dolce*

Д. *con passione* *dolce*

Э. *dolce*

О. *dolce*

Я. *dolce*

толь ко прав ду ты в них про-
mi га со-ме fa-vel la a-

стра-ха пол-на
sem-pre ci guar

пра-хе, о, как об-ма-нут
fan-go ve-do il mio so-gno

час гроз-ный мще
Ja-go la-vo

dolce

Д. *чтёшь.*
мор. Я вся тво -
Guar - da - mi in

Э. я. Пол.на я стра - ха,предчувствий гроз.ных.
di. Vin-ser gli arti - gli tru-cie co-dar - di. Мрач - ны - е
Dio dai pe -

О. я, е - ё ко.вар.ным сло.вам не ве.рю,
d'or, el.l'è per - du - ta e ir - ri - solo so - no гио - нет лю -
e il co - re in -

Я. - нья!
- га! Пла.ток по.мо - жет пре -
Già la mia bra - ma con -

Д. *f* я, мой *dolce*
vol to ми - лый,ты мо.жешь ве.рить
mi - ra co-me fa-vel - laa.

Э. мыс - ли ду.шу тре.во - жат,
ri - gli sem-pre ci guar di, мрач.ны.е мыс -
Dio dai pe - ri -

О. *f* бовь мо.я в гря - зи, во пра.хе,о как об.ма - нут
fran go e ru - i - nar nel fan-go ve-do il mio so - gno

Я. сечь от - сту.пленье, ско.ро на.ста.нет
- qui do,ed o - ra su que - sta tra-ma час гроз.ный мще -
Ja - go la - vo -

dolce

Д. мне, я вся тво-я! Мой
-мор, guar - da - mi in vol to - e

Э. ли ду-шу тре-во-жат, и я не в си-лах искрен-ность
-gli, Dio dai pe - ri - gli sem - pre ci guar - di, sem - pre ci

О. я, яд по-до-зре-нья в серд-це мне про-ни-
d'or, e ru - i - nar nel fan go ve - do il mio

Я. нья, с каж-дой ми-ну той всё бли-же, бли-же час гроз-ный
-га, su que - sta tra - ма, su que - sta tra - ма Ja - go la -

pp

dolce *allarg. e morendo* **77**

Д. ми-лый, ты мо-жешь ве-рить мне. Лас-ко-вым взглядом,
ми-га со-ме fa - vel - la a - мор. Dam - mi la dol - ce e

Э. ве-рить, в ис-крен-ность Я го-
guar - di, sem - pre ci guar di.

О. ка-ет, о, как об-ма-нут я!
so - gno, ve - do il mio so - gno d'or.

Я. мще-нья! Час грозный мще-нья!
- vo - га, Ja - go la - vo га!

allarg. *pp con espressione* **77**

dolcissimo pp

Д. ми - лый, сча-стье мне вновь вер - ни.
lie - ta pa - ro - la del per - don...

О. Уй-ди-те!
E-sci-te!

dim.

colla

(Дездемона и Эмилия уходят.)

О. Всех прошу уй-ти.
So - lo vo re-star.

Яго (вполголоса, уходящей Эмилии)

Ты будешь молчать; ни сло-ва!
Ti gio - va ta - cer. In - ten - di?

(Яго делает вид, что хочет уйти, но, дойдя до двери в глубине сцены, останавливается.)

СЦЕНА V
Отелло (падая в кресло)

Дез-де - мо - на
De-sde - mo - na

лжёт мне!
ге - а!

ЯГО (в глубине, рассмотрев внимательно платок, прячет его)

К по - дозрень-ям О - тел - ло при - ба - вит у - ли - ку э - тот пла - ток!
Con que - sti fi - li tra - me - rò la pro - va del pec - ca - to d'a - mor.

senza misura, col canto

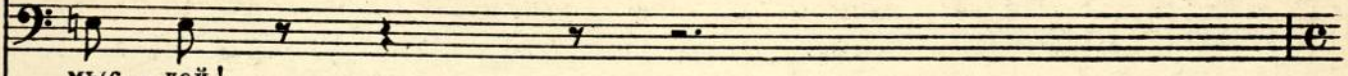
В ком - на - ту Кас - сьо е - го тай - ком под -
Nel - la di - mo - ra di Cas - sio ciò s'a -

По - ду - мать страш - но!
А - тро - се i - dea!
(глядя на Отелло)

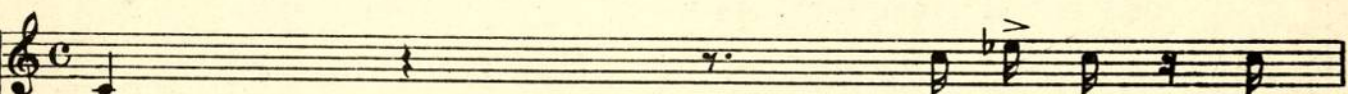
- бро - шу.
- scon - da.

Он полон мрач - ных
Il mio ve - len la -

О.  Мне со - лга - ла, со - лга
Rea con - tro me! Con - tro

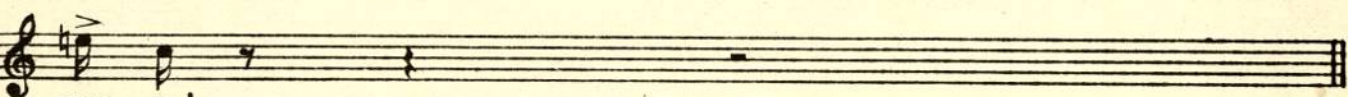
Я.  мыс - лей!
- во - га.



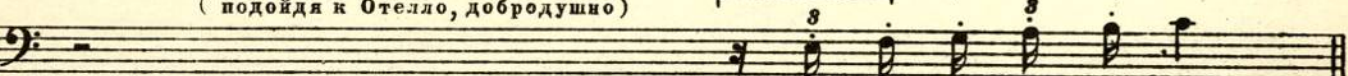
О.  - ла!
me! У - жас - но, у -
А - тро - се! а -

Я.  Э - то знал я!
Sof - frie rug - gi!



О.  - жас - но!
- тро - се!

(подойдя к Отелло, добродушно)

Я.  Не пе - чаль - тесь, синь - ор.
Non pen - sa - te - ci più.

morendo allarg.



78 Allegro agitato (♩ = 138)

(вскакивая)

Ты?! Не на - до! Де - мон!
 Tu?! In - die - tro! Fu - ggi!

Ты при - нёс мне не - сча - стье! За что!..
 M'hai le - ga - to al - la cro - ce!.. Ahi - mè!..

Из всех стра - да - ний, верь мне, Я - го, нет у -
 Più oggen - do d'o - gnior - ren - dain - giu - ria del - l'in -

79 a tempo
 - жас - ней со - мне - нья. Всег - да, всег -
 - giuria e il so - spet - to. Nel - l'o - re ar -

✓ 0. 

-дасми-ну-ты пер-вой встре-чи, (как э-то стран-но,) сердце бы-ло
 -sa-ne del-la sua tus-su-ria (e a me fu-ra-tel!) ma-gi-ta-vail

✓ 0. 

пол-но стра-хом пред-чув-ствий, я был сча-стлив, я
 pet-to for-sempre-sa-gio? E-ro bal-do, giu-

✓ 0. 

ве-рил... Как мог тогда я знать, что ли-це-
 li-vo... Nul-la sa-pe-vo an-cor; io non sen-

✓ 0. 

-мер-ны бы-ли лас-ки е-ё, что э-ти гу-бы це-ло-
 -ti-vo sul suo cor-po di-vin che m'in-na-mo-ra e sui

0. *va - li дру - го - го, и что дру - гой был ей*
lab - bri men - da - ci gliarden - ti ba - ci di

бли - зок! Про - клять е! Про - клять е!
 Cas - sio! Ed o - ra! ed o - ra!

portando la voce

[80] Allegro assai ritenuto (♩ = 88)

larga la frase

0. О, сча - стье жиз - ни бы - лой, в час су -
 О - га e per semp - re ad - dio san - te me -

0. *про - сти - ть - ся*
 - ро - вый на - век про - сти - ть - ся
 - мо - gie, ad - dio su - bli - mi - n.

до-л-жен я с то-бой! Про-
can ti del pen-sier! Ad.

f pesanti

- щай, сла-вы мо-ей ве-нец лав-
dio schiere ful-gen ti, ad-dio vit-

pp

- ро- вый, и ты друг вер-ный
- to rie, dar-di vo-lan-ti

мой, успех бо-е-вой! Про-
e vo-lan-ti cor-sier! Ad.

pp

- щай, про-щай, эс - кад ра, вой-сков-ше-мах пер-
 - dio ad-dio ves-sil lo tri-on-fa-le e

- на - тых, вспо-ми-най о сво-ём вож - де, бо
 pi o! e di-a-ne squil-lan ti in sul mat-

- ец, ког-да у - слы - шись труб побед-ных рас-
 tin! Cla-mo-rie can-ti di bat-ta-glia, ad-

- ка ты! Гор-дой славе мо-ей на-стал ко-
 di o! Della gloria d'O tel lo è questo il

M. 26399 Г.

And 82

- нец, на_стал ко - нец, на_стал ко - нец.
fin, è questo il fin, è que - sto il fin.

ff *ppp e molto staccato*

cello

Ты пре -
Scia - gu -

Яго
Го - ре, прой_дёт.
Ра - се, si - gnor.

- зрен - ный!
- ra - to!

По - се - ял в ду - ше по - до -
Mi tro - ва и - на pro - va se -

зрень - el До - ка - за тельств яв - ных
- cu - ra che Де - sde мо - па е im

жду я... Дай мне
- ру - га... Non sfug

их! Дай мне их! Дол - жен всё
- girl! non sfug - girl! nul - la ti

знать я! Дол - жен всё
gio - va! Vo'u - na se

pp

3

знать, су дол - жен и меть у -
га, и - па vi si bil

ли - ки! Ах! Ты мне от -
про - ва! О! sul la tua

poco cresc.

ве - тишь, пре - зрен ный, за
te - sta s'ac - cen dae pre -

sempre cresc.

му - ки а - да, что при - нес ду -
- ci - pi - ti il ful - mi - ne del

0. 
 - ше, да, за них ты мне жизнь - ю от -
 mio spa - ven - to - so fu - ro - che si
em-be-mus 54/5/E

(Хватает Яго за горло и бросает на землю.)

0. 
 - ве тишь!
 de stal!
жизнь



83 Яго

Спа-си ме-ня, ми-ло -
 Di-vi - na gra - zia, di -



Я. - серд - ный бог!
- fen - di - mi

Я. (вставая) Пусть не бо нас рас -
И cie - lo vi pro -

Я. - су - дит.
- teg - ga. Не слу - га я вам
Non son più vo - stro al -

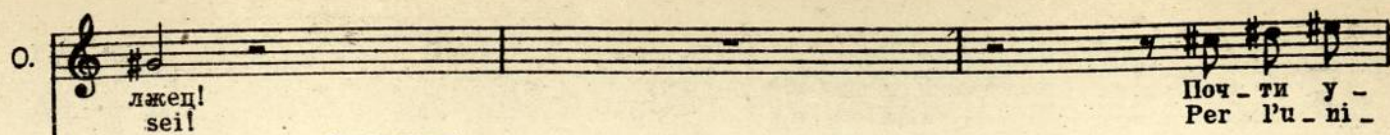
Я. боль - ше. Пусть все у -
- fie - re. Vo - gliо che il

Я зна - ют, как здесь ма - ло
mon - do te - sti - mon - mi

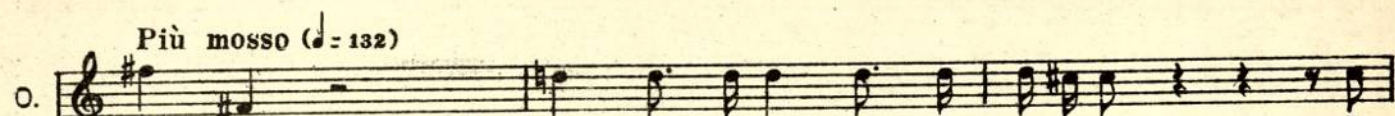
Я це - нят пре - дан - ность, чест - ность и
si - a che l'o - ne - stà è re -

Я (Хочет уйти)
друж - бу.
- ri - glio.

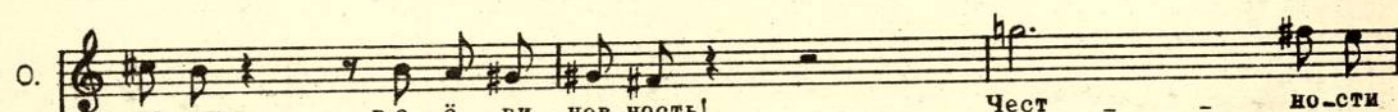
84 Отелло
Нет... ос - тань - ся. Мо - жет быть, ты не
No... ri - ма - ni. For - seo - ne - sto tu

О. 
 лжец! Поч - ти у -
 seil! Per l'u - ni -

Яго (на пороге) 
 Бы_лоб ра - зум - ней, быть мо_жет, мне со - лгать?
 Me-glio var - reb - be ch'io fossi un ciur - ma - dor.

О. 
 - ве - рен, что не ви.нов - на Дез - де.мо.на, и
 - ver - so! Cre - do le_a - le Des - de.мо.па e

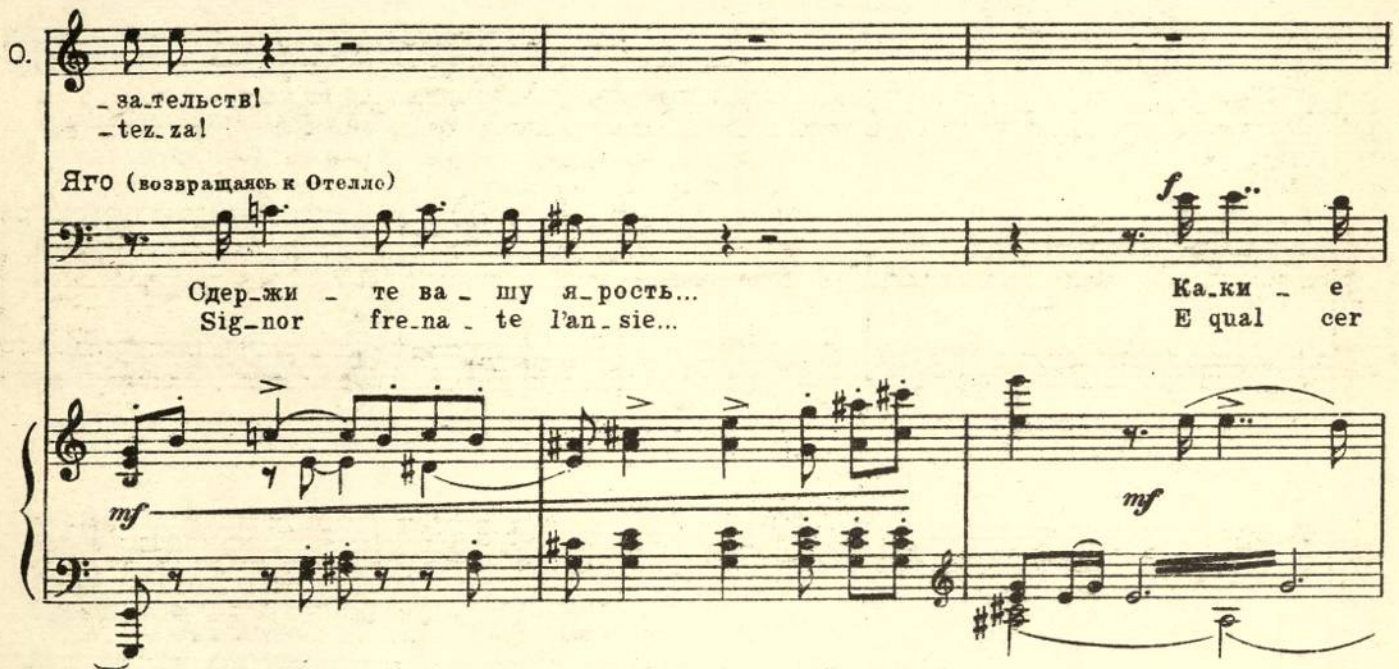
Più mosso (♩ = 132)

О. 
 ве - рю ве - ё ви - нов.нось! Чест - но - сти
 cre-do che non lo si - a; te credo o -

О. 
 Я - го и ве - рю и не ве - рю... у -
 - ne - sto e cre-do dis - le - a - le... La

O. 

- лик хо - чу я, яв - ных до - ка -
pro vaio vo-glio! vo - glio la cer-

O. 

- за.тельств!
- tez. za!

ЯГО (возвращаясь к Отелло)

Одер-жи - те ва - шу я-рость... Ка-ки - е
Sig-nor fre-na - te l'an-sie... E qual cer

Я. 

вам нуж-ны у - ли - ки?
tez za v'ab bi - so - gna?

85

(мрачно)

Я. Хо - ти - те их ви - - деть
Av - vin - ti ve - der - - li.

Отелло

Ох! проклят будь я - зык твой!
Ah! Mor-tee dan-na - zio-ne!

Я. вмес-те? for-se? Э - то вряд ли воз-мож-но;
Ardua im-pre-sa sa-reb-be;

Я. ну так че-го же хо-ти-те
e qual cer-tez - za sog-na-te

Я. вы? Им хит-рость-страж на-до
voi se quel - l'im-mon do

Я. - деж - ный; их не - лег - ко пой -
fat - to sem pre vi sfug - gi -

Я. - мать! Но ес - ли мо - жет вам по - слу - жить у -
- rà?.. Ma pur se gui - da è la ra - gio - ne al

Я. - ли - кой то, что я слы - шал сам со - и - ми у - ша - ми, - горь - кой
ve - ro, u - na sì for - te con - get - tu - ra ri - ser - bo che per

Я. прав - ды я от вас скрывать не ста - ну... Из - воль - те!
po - co al - la cer - tez - za vi con - du - ce. U - di - te.

Andantino (♩ = 112)

86 (подойдя близко к Отелло)

теза voce

Я. Пом-ню, в по - хо - де с Кас-сьо мы ря - дом сна - ли слу -
E - ra la not - te Cas-sio dor - mi - a, gli stavo as -

Я. - чай - но. И вот во сне наш ю - ный при - твор-щик вы-бол-тал
- can - to. Con in - ter - rot - te vo - ci tra - di - a l'in - ti - mo in.

Я. тай - ну. Неж-ным взвол-но - ван вос-по-ми - на - ньем, вы - дал се -
- can - to. Le lab - bra len - te, len - te, мо - ве - а, nel - l'ab - ban -

Я. - бя он сво - им при - знань-ем. Гу - бы шеп - та - ли пыл - ко и
- do - no del so - gno ar - den - te; e al - lor di - ce - а, con fle - bil

sotto voce parlate

Я. неж-но: „Дез-де-мо-на, мой ан-гел! Судь-ба к нам так су-ро-ва. Вско-ду о-
suo-po: „Des-de-mo-na so-a-ve! Il nos-tro amor s'a-scon-da. Cau-ti ve-

col canto
ppp

a tempo
legato e strisciando ancora
più ppp

Я. -пас-ность! Ах, тво-и обь-я-тя мне веч-но но-вы!“
-glia-mo! L'e-sta-si del ciel tut-to m'in-non-da!“

ppp *un poco animato*

87 *Più animato*
pppppp *cresc. e string.*

Я. Даль-ше сло-ва по-нять бы-ло труд-но; гу-бы не-
Se-gua più va-go l'in-cu-bo blan-do; con molle an-

Я. -внят-но что-то шеп-та-ли во сне тре-вож-ном.
-go-scia l'in-ter-naï-ta-go qua-si ba-cian-do,

Come prima
sopra
sempre sotto voce

parlando

Я. По-том ска-зал он: „Как горь - ко знать, что мав - ру судь -
ei dis - se po - scia: „Il rio des - ti - no im - pre - vo che al

Я. - бо - ю ты да - на. Вдох-нул и
Mo - ro ti do - nò. Eal - lo - rail

dolciss. ben legato

Я. poco allarg. *dolciss.* sco - po за-снул он глу - бо - ким, креп-ким
so - gno in cie - co le - tar - go si mu -

pp *dolciss.* *morendo* *col canto*

88 Отелло
Всё мне те-перь по - нят - но!
Oh! mo - stru - o - за col - pa!

Я. Но э - то толь - ко
Io non par - rai che un

сном.
88 -тò.

О. Ска-зал во сне он всё, что ду-мал.
Un so-gno che ri-ve-la un fat-to.

Я. сон был.
so-gno.

Сло-
Un

Più mosso (♩ = 144)

Я. -ва, что он шеп-тал, мне под-твер-жда-ют по-до-
so-gno chè può dar for-ma di pro-va ad al-tro in-

Отелло *Più lento*

Ска-жи?
Е qual?

Я. -зренья.
-di-zio.

senza misura
Со-всем не-дав-но платок в ру-ках Де-
Ta-lor ve-de-ste in ma-no di De-

Più lento
pp senza misura

(♩ = 100) *a tempo* *ppp* *ppp*

Я. - де_мо_ны вы ви - да_ли? Он весь в цве_тах и па_у_ти - ны тонь -
 - sde_mo_na un tes - su_to tra-pun - to a fior e più sot_til d'un ve -

pp *ppp*

Отелло

Я по_да_рил е_го в день свадьбы и про_сил со_хра_нить.
 È il faz-zo let-to ch'io le die-di, re_gno pri_mo d'a - mor.

Я. - ше... Е_го не -
 - lo? Quel faz-zo -

pp

Я. - дав. но, но_чь ю... (в том у_бе_ждён) *pp* *suro* *lento*
 - let.to ie - ri (cer.to ne son) ви_дал в ру_ках у
 lo vi - di in man di.

pp *mf*

89 Allegro agitato (♩=132)

Отелло

Ах! Ah! серд - це пол -
mil - le vi -

Я.

Кас - сьо.
Cas - sio.

89 Allegro agitato (♩=132)

con forza

но страстной жаж - ды мщень - я!
- te gli do - nasse Id - di - o!

Толь - ко кровь даст же - лан - ный миг заб - вень -
U - - - - - паё ро - ве - ра pre - da al fu - ro - r mi -

8.

Più mosso (♩=152)

- я! Я - го, те - перь про -
- о! Ja - go, hoil cor di

O. 

- зрел я. С мо - их о - чей слов - но по - вяз - ка
ge - lo. Lun - gi da - me le pi - e - to - se

O. 

спа - ла. И тот - час вся мо -
lar - ve. Tut - toil mio va - no a -

O. 

- я лю - бовь у - га - ла,
- mor e - sa - lo al cie - lo,

O. 

всё во мне у - би - то!
guar - da - mi, li spar - ve.

cresc. poco a poco

Рев - ность зме-ё - ю в серд - це жад - но вли-
 Nel - le sue spi - re d'an - gue l'i - dra m'av.

90
 - лась мне! Ах! кро-ви! кро-ви! кро-ви!
 - vin - ce! Ah! sangue! san-gue! san-gue!

rit

Molto sostenuto (♩ = 69)
 (падал на колени) (торжественно)

Я кля-нусь не-бес - ным
 Si, pel ciel mar-mo - geo

сво - дом, жизнь - ю, сла - вой бо - е-вой!
 giu - ro! Per le attor - te fol - go-ri!

Я кля - нусь сво - ей сво - бо - дой, сво - е - ю судь -
 Per la Mor - tee per lo - scu - ro mar ster.mi - na -

- бой! Си - лы я най - ду для -
 - tor! D'i - rae d'im re - to tre -

ppp

мщен - я. Бес - по - щад - на
 - men - do, pre - sto fia che

месть мо - я, кровь - ю смо - ю ос - кор
 svol - go - ri que - sta man ch'io le - vae

(поднимая к небу руки)

cresc. *mf*

0 - crop - JAE *НБЕ СМО-10*

(Хочет встать, Яго удерживает его.)

91

О. *- блень - e!*
sten - dol
 Яго *probb- 10* *3* (Становится также на колени.)
 В том кля- нусь и я! Я кля-
 Non val - za - te an- *91* - cor! Te - sti -

Я. *legato* *3* *3*
 - нусь му - чень - ем а - да,
 - мон è il Sol chio mi - ro,

Я. *3* *3* *3*
 смерт ной му - кой пыт - ки злой, что не
 che mir - ra - dia ein - na - ni - ма, l'am - pia
dim.

Я. дам вра - гу по - ща - ды
ter ra e il va - sto spi - go

Я. нож не дрог - нет мой! Си - лы
del Cre - a - to in - ter, che ad O -

ppp *cupo* Я. я най - ду для мщень - я,
- tel lo io sa - cro ar - den - ti, *stringendo poco a poco*

cresc. Я. бес - по - щад - на мечь мо - я, кровь - ю
co re, brac - cio ed a ni - ма san - co ad *cresc.*

Я. *cresc.*

смо - ю о - скор - блень - я,
о - ре - ге - сру - ен - ti

92 *allarg.*

Я. *f*

в том кля-нусь и я!
s'ar mil suo vo - ler!

Отелло *Tempo I*

Я кля-нусь вот э - тим
Si, pel ciel mar - mo - reo

Я кля - нусь вот э - тим
Si, pel ciel mar - mo - reo

stentato *ff*

О. сво - дом! Жизнь - ю, сла - вой
giu - ro! Per leat - tor - te

Я. сво - дом! Жизнь - ю, сла - вой
giu - ro! Per leat - tor - te

О. бо - е - вой! Я кля -
fol - go - ri! per la

Я. бо - е - вой! Я кля - нусь сво - ей сво -
fol - go - ri! per la Мор - tee per l'o -

О. нусь сво - ей сво - бо - дай, сво - е - ю судь -
Мор - te e per l'o - scu - ro mar ster - mi - na -

Я. бо - дай, сво - ей сво - бо - дай, сво - е - ю судь -
- scu - ro, per l'o - scu - ro mar ster - mi - na -

О. бой! тор! Си - лы я най - ду для
D'i - ra e d'im pe - to tre -

Я. бой! тор! Си - лы
D'i - ra e

pp sempre incalzando poco a poco

О. мщенъ а, бес - по - щад - на
- men do pre - sto fia che

Я. я най - ду для мщенъ а,
d'im pe - to tre - men do

О. мечь мо - я, кровь - ю смо - ю ос - кор - бленъ -
sfol go - ri que - sta man ch'io le - vo e sten -

Я. бес по - щад - на мечь мо - я,
pre sto fia che sfol - go - ri,

f

93

O. *- el* *В том* *кля-нусь,* *да,*
- do, *pre* *sto fia* *che*

Я. *кровь* *- ю* *смо - ю* *ос -* *кор - блень - е,*
pre *sto fia* *che* *sfol* *go - ri que - sta*

93

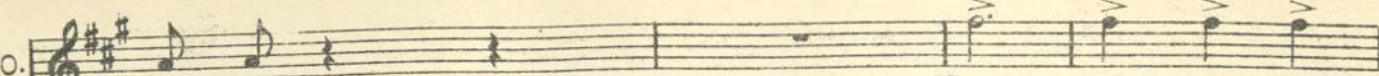
tutta forza

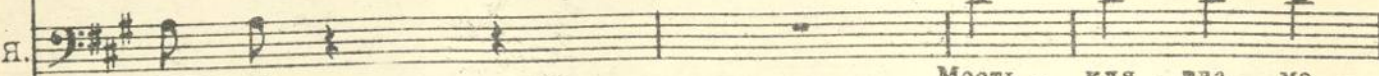
O. *в том* *кля-нусь!* *В том* *кля -*
sfol *go - ri* *que* *sta*

Я. *лишь* *кровь-ю* *смо - ю* *я* *ос -* *корблень*
man *que - sta man ch'i - o* *le - voe sten -*

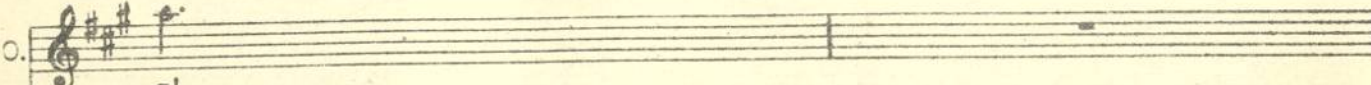
O. *- нусь!* *Да* *ю* *в том*
man *chio* *le* *vo e*

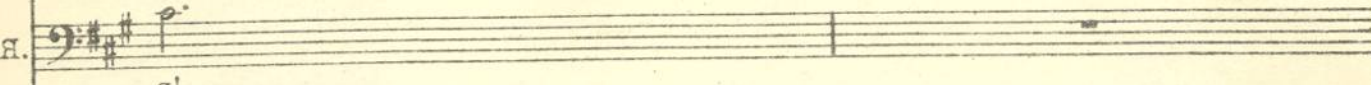
Я. *- el* *Да* *ю* *в том*
- do *chio* *le* *vo e*

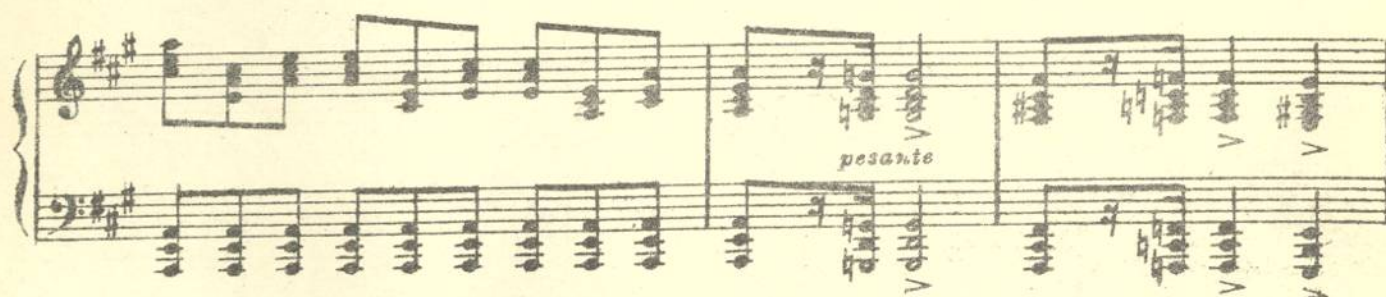
O.  клят - ву. Местъ - кля - тва мо -
sten - do. Dio ven - di - са -

Я.  клят - ву. Местъ - кля - тва мо -
sten - do. Dio ven - di - са -



O.  - я!
- tor!

Я.  - я!
- tor!

pesante





ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ

Приёмный зал во дворце

Справа - главный вход с колоннами. Оттуда виден зал меньших размеров.

В глубине балкон.

Allegro moderato (♩=88)

The musical score is written for piano in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of five systems of staves. The tempo is marked 'Allegro moderato' with a quarter note equal to 88 beats per minute. The first system is marked 'pp staccato' and includes a handwritten 'v-le' in blue ink. The second system is marked 'ppp m. d.' and includes a handwritten 'cello' in blue ink. The third system includes handwritten 'm. d.' and 'm. s.' in blue ink, with a 'viola' annotation in blue ink above the treble staff. The fourth system includes handwritten 'm. s.' and 'pp' in blue ink. The fifth system includes handwritten 'pp' in blue ink. The score features various musical notations including staccato, piano (pp), pianissimo (ppp), mezzo-forte (m. f.), mezzo-piano (m. p.), mezzo-fortissimo (m. ff.), mezzo-pianissimo (m. pp.), and mezzo-fortissimo (m. ff.).

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The key signature is two sharps (F# and C#). The music includes various note values and rests. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present in the right hand.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the right hand. A bracket with the number 8 is visible above the right hand staff.

Third system of musical notation, starting with a measure number 94 in a box. The music features a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the right hand.

Fourth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the right hand. The title "ЗАНАБЕГ" (Zanabeg) is written above the right hand staff.

Fifth system of musical notation, concluding the piece. It includes dynamic markings of *p m. s.* (piano mezzo sostenuto) in the right hand and *pp m. s.* (pianissimo mezzo sostenuto) in the left hand.

СЦЕНА I

Герольд (у входа обращается к Отелло, находящемуся в зале с Яго.)
senza misura

Стра-жа пор-та нам знать да-ёт о при-бли-же-ни-и га-ле-ры,
 La ve-det-ta del porto ha se-gna-la-to la ve-ne-ta ga-le-a

ppp col canto

Отелло

Come prima

(по его знаку Герольд уходит.)

Хо-ро-шо.
 Be-ne sta

Г. что на Кипр по-слан-ни-ков до-ста-вит.
 che a Ci-pro adduce gli ambascia-to-ri

Come prima

p

95

(к Яго)

Что ж даль-ше?
 Con - ti - нua.

Яго

Здесь бу-дет
 Qui trar-rò

truen 95

(указывая на балкон)

Я. Кас-сьо, сним раз-го-вор нач-ну я, он раз-бол-та-ет всё. Вы спря-чтесь
 Cas-sio e con as-tute in-chie-ste lo adescherò aciar-lar. Voi la na-

Я. там и под-слу-ши-вай-те нас, понять ста-рай-тесь от-тен-ки бе-
 -sco-sto scrutate i mo-di suoi, le sue pa-ro-le, i laz-zi, i

Я. *lunga* -се-ды, для у-спе-ха де-ла за-па-си-тесь тер-пень-ем.
 ge-sti. Pa-zi-en-te siate o la prova vi sfugge.

(Говоря это, делает вид, что хочет уйти; потом, подумав, подходит к Отелло, чтобы прибавить:)

Я. Вот и Дез-де-мо-на. Е-ё выкста-ти спро-си-те на-счёт пла-точ-ка...
 Es-co Des-de-mo-na. Finger con-vie-ne... io va-do. Il faz-zo-let-to...

col canto

Отелло

Ах! Если б мог я о платке по-за-быть.
 Va! vo-lon-tie-ri o-bli-a-to l'a-vrei.

ppp subito

(Яго уходит.)

СЦЕНА II

[96] Allegro moderato (♩ = 72)

p

Дездемона

(входит из дверей налево; обращается к Отелло на пороге.)

О, до-ро-гой О-тел-ло, вно-вь я сто-бой, мой лю-
 Dio ti gio-condi, o spo-so del-l'al-ma mi-a so-

p ben legato

Д.

би-мый.
 -vga по.

Отелло

(идёт навстречу Дездемоне и берёт её руку.)

Вы раз-ре-ши-те при-коснуть-ся
 Gra-zie, ma-don-na, da-te-mi la

con espress.

dolciss. smorzando

0. *me cru-ke lyu-bi - - - - -* мой. Луч-ше е-ё, бе-
vos-tra eburnea ma - - - - - по. Cal-do ma-dor ne ir.

m. d. *pp*

Дездемона

Handwritten musical score for the song "Dedushena" (Дедушка). The score is written on four staves. The first staff is a single melodic line in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The second staff continues the melody. The third and fourth staves form a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are written in Russian and Italian. There are handwritten annotations in the top right corner: "не аккордовая" (not chordal) and "Темп 90 уд/мин" (Tempo 90 beats per minute). The Russian lyrics are: "Серд-це сво-ё я / Es-sa an-cor l'orme i / - ле - - е на све-те боль-ше нет. / - го - - га la mor-bi-da bel-tà". The Italian lyrics are: "Es-sa an-cor l'orme i / - le - - e na sve-te боль-ше нет. / - go - - ga la mor-bi-da bel-tà".

Дедушка

не аккордовая
Темп 90 уд/мин

Серд-це сво-ё я
Es-sa an-cor l'orme i

- ле - - е на све-те боль-ше нет.
- го - - га la mor-bi-da bel-tà

dolce

97

97

dolce

Д. с не ю су - пры - ру от - да - ла.
- гно - ра del duo - lo e del - le - tà.

con eleganza

О. Ру - ка вла - жна и
Er - pur qui annida il

97

col canto pp

pp

го - ря - ча, то при - знак сла - до - стра - стья, чтоб мир ду - ши сво -
de - mo - ne gen - til del mal con - si - glio, che il va - go a - vorio al -

- ей хра - нить, стра - сти по - стом сми - рай - те.
- lu - mi - na del pic - cio - let - to ar - ti - glio.

(глядя на руку)
В ней есть дья - вол, ве - ро - лом - ный и
Mol - le - men - te al - la pre - ce s'at.

con espress.

Дездемона

И
Ер -

dolce
лжи - вый, в ней зла - я си - ла.
- teg - gia e al pio fer vo - re.

dolce

Д.
 всё ж мо-ей ру-ко-ю я серд-це вам вру-чи-
 - pur con que - sta ma - no io v'ho do - na - to il co -

98

Д.
 - ла. Хо-чу я
 - ге. Ma ri-par.

Allegro agitato (♩=132)

Д.
 вновь про-сить вас о Кассь-о.
 - lar vi deb - bo di Cas - sio. Отелло
 О - пать-я
 An - cor l'am -

Allegro agitato (♩=132)

О.
 чув-ству-ю боль го-лов-ну-ю; лоб плат-
 - ba - scia del mio mor - bo mas - sa - le; tu la

Дездемона

(снимая платок)

Из - воль.
А - те.ком по - вяжи мне.
fron - te mi fa - scia.

Отелло

Нет, мне тот пла - ток до - стань, что я по - да -
No; il faz - zo - let - to vo - glio ch'io ti do.

Дездемона

Нет е - го здесь.
Non l'ho me - so.-рил.
-naiДез - де - мо - на,
De - sde - мо - на,э тот пла - ток мне до - пор!
guai se lo per - di gua - i!

99

ppp

Э - тот пла - ток мне мать по - да -
 U - на pos - sen - te ma - ga ne or -

pp

poco allarg.

ри - ла на смертном ло же.
 di - e lo sta - me ar - са по:

a tempo

Сним та - ли - сма на страш - на - я
 i - viè ri - po - sta l'al - ta - ma -

pp

*pp**poco allarg.*

си - ла срав - нить - ся мо жет.
 li - а d'un ta - li - sma по.

Es - li e - го ты не сохра - ни - ла, несчастья
 Ba - da! smar - rir - lo, or - pur do - nar - lo è rìa sven.

p

Дездемона
 Нет, быть не может. Мне даже страш -
 Il ve-ro par-li? Mi fa ira - u -

бой - ся! Сказала правду.
 - tu - ra Il ve-ro par-lo.

ff

100
 Д. но!!... Нет... Е -
 - га... No Fra

Как? тот пла - ток по - те - рян? По - те - рян?
 Che? l'hai per - du - to for - se? Lo ser - ca.

100 8
p

Д. *го я... по - том най - ду...*
ро со... lo cer - che го...

Нет,
No,

О. *тог час!*
to sto!

f *p*

Lo stesso movimento (♩=132)

Дездемона *con eleganza*

На - до мной на - сме - ха - ясь, хо - чешь от -
 Tu di me ti fai gio - co stor - ni co -

pp *con eleganza* *p*

Д. *con garbo*

в - лечь мо - ю мысл ь от Кассь о; я ви - жу, что ты со мной хит -
 si l'in - chie - sta di Cas - sio; a stu - zia è que - sta del tuo pen -

Отелло

О
Pel

Д. *-ришь!*
-sier.

О. *marcato*
не_бо! В ней всё полно об_ма_на! Дай мне пла_
cie-lo! l'a-ni-ma mia si de-sta! Il faz-zo-

Д. *cantabile* *dolce*
Те_бе Кассь_о друг и са_мый
Е Cas sio l'a-mi-co tuo di

О. *cantabile*
_ток твой...
_let-to...

m.s.

Д. *più marcato*
вер_ный. И Кас_
_let to. А Cas-

О. *più marcato*
Дай мне пла_ток твой!
Il faz-zo-let-to!

m.d. *m.s.*

p

Д. *сью должен про - стить ты... Мой*
sio, a Cas-sio per do па... Gran

О. (гневно)
 Дай мне пла - ток твой!!!
Il faz - zo - let to!!!

m.d.

Д. *бoр! Ах! Что сто - бо - ю? Твой гнев ме - ня пу -*
Die! nel - la tua vo - ce v'è un gri - do di mi -

f

101 Più mosso (♩=100)

Д. *- га - ет! Но что с то -*
- нас - cia! А - тро - cei -

О. *Где тво - я со - вестъ?*
Al - za que - gl'os - chi!

101 Più mosso (♩=100)

staccato pp

m.s.

Д. бой!
- dea!

(берёт её за плечи, заставляя глядеть ему в глаза)

Всё знать хо -
Guar - da - mi in

О. - чу я!
fac - cia!

Кто ты, ска -
Dim - mi chi

Дездемона

Су - пруга тво - я, О -
La spo - sa fe - del d'O -

О. жи!
sei!

Д. *тел - ло!*
tel - lo!

О. Дол - жен я те - бе ве - рить...
Giu - ra! giu - rae ti dan - na...

p

Д. *тел - ло всег - да мне ве - рил.*
tel - lo fe - del mi cre - de.

О. *Хо - тя мне лга - ла ты...*
Im - pu - ra ti cre - do...

без восторжка

Te - бе лга - Id - dio m'a -

Д. *ла я!*
iu ti!

О. Мо - жешь ли мне по - клясться,
Cor - ri al la tua con - dan - na,

f *pp* *pp*

(гляди на него пристально)

Д. Сердцем чи - ста...
Ca - sta lo son...

О. что сердцем чи - ста ты?
di' che sei ca - sta.

pp *cresc.*

О. В том клят - ву дай мне!
Giu ra e ti dan - na!

ff *f*

f

102 Andante mosso (♩ = 72)
Дездемона

Слова твои так гнев - ны
E - ster - re - fat - ta fis - so

ppp

Д.  и смот-ришь на ме-ня ты с та-кой тос-кой ду-
lo sguardo tuo tre-men-do, in te par-la una

Д.  -шев ной, но в чём же я ви-но-ва-та. О ми-лый!
Fu-ria, la sen-to e non l'in-ten-do. Mi guarda!..
dolce
ppp

Poco più animato (♩=84)
con passione

Д.  проч-ти в гла-зах мо-их всю прав-ду; не зна-ю я пред то-бой ви-
il vol-to e l'a-ni-ma ti sve-lo; il co-re in fran-to mi scrui-
p

Come prima (♩=72)
cantabile pp

Д.  -ны... В те-бе од-ном во-пло-ти-лись все же-
-та... io pre-go il cie-lo per te con que-sto
pp

Д. *lan - ya, te - be, moy mi - lyi, ya ot - da - la yu - nost' dney mo -*
pian to, per te con que - ste stil - le co - sen - ti a - sper - go il

Д. *их. Ви - дишь, впервы - е пла - чу я, ви - дишь, впервы - е*
suol. Guar - da le pri - me la - gri - me, guar - da le pri - me

animando

pp

Д. *пла - чу, ес - ли ты не ве - ришь мне, по - верь сле - зам мо -*
la gri - me che da me sprime il duol, le pri - me la - gri -

f

pp col canto

Д. *им. Отелло*

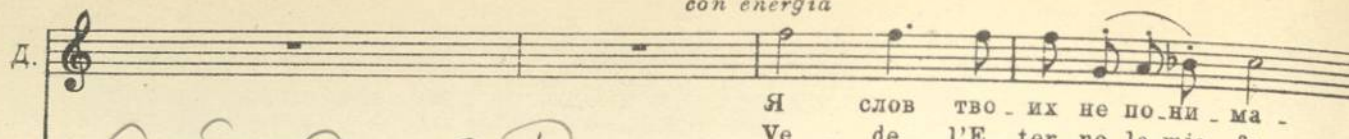
103

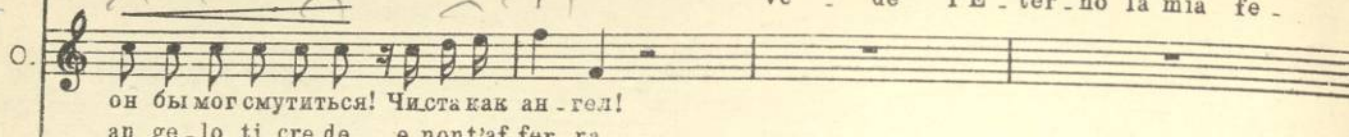
Ес - либде - мон слы - хал те - бя, и
S'or ti scor - geil tuo de - mo - ne, un

103

cantabile con espressione

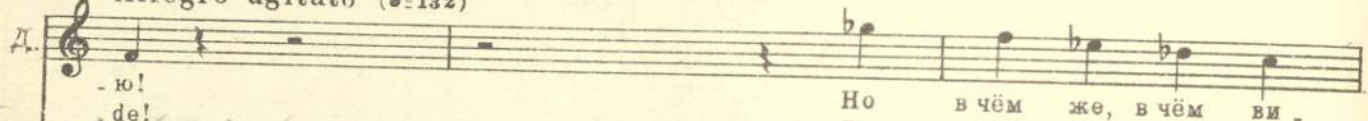
con energia

Д.  Я слов твоих не пони-ма-
Ve - de l'E - ter - no la mia fe -

О.  он бы мог смутиться! Чиста как ан-гел!
an - ge - lo ti cre - de e non t'af - fer - ra.

 *pp*

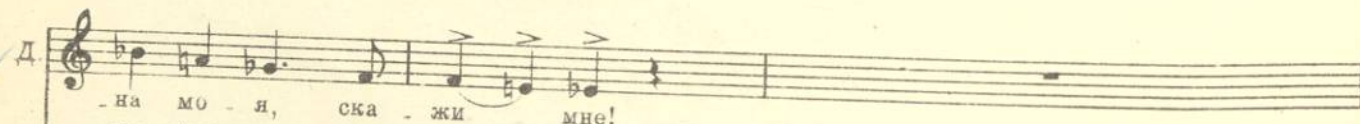
Allegro agitato (♩=132)

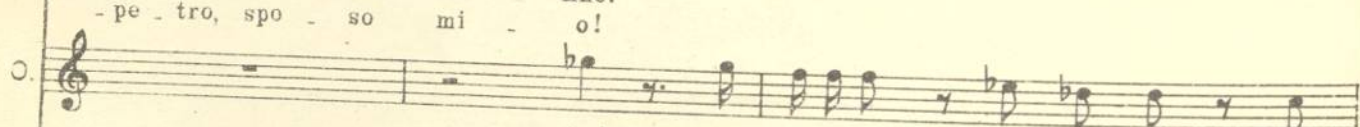
Д.  - ю!
de! Но в чём же, в чём ви -
La tua giu - sti - zia im -

О! Как де-мон ты лжи-ва!
No! la ve - de l'in - fer - no.

Allegro agitato (♩=132)

 *f*

Д.  - на мо - я, ска - жи мне!
- pe - tro, spo - so mi - o!

О.  Ax! Дез - де-мо-на! Вот го - пе! Вот
Ah! De - sdemo-na! In - die - tro! in -

 *mf molto staccato*

ro - pe! Уй - ди - те!!
die - tro!! in - die - tro!!

Дездемона
Что сто - бо - ю?!.. О, как мно - го скор - би в тво - ём мол -
Tu pur pian - gi?!.. e ge - men - do fre - ni del cor lo

Д. *ff con disperazione*
чанье! Как мог - ла я ви -
schianto! Е son io l'in - по -

Д. нов - ни - цей быть тво их стра - да -
 - sen - te - sa - gion di tan - to pian -

col canto ***ff***

104 Д. - ний? В чём я ви - новна?
 - to! Qual'è il mio fallo?
 Отелло

104 ***mf*** ***f*** Не
 E il

О. зна - ешь? Клят вам лжи - вым не ве - рю, в э том сердце так
 chie - di?... Il più ne - ro de - lit - to so_vrai candi - do

pp ***pp***

Дездемона

О нет!
 Ahi - mè!

мно - го зла и ко - вар - ства скры - то.
 gi - glio del la tua fron - tee scrit - to.

pp

Д. **Ax! Ciel! Her, No!**

О. **Her? Che? O, я зна-ю те-бя, кур-ти-зан-ка! non sei for-se una vil cor-ti-gia na?**

Д. **нет! Я клянусь вам пресвято-ю ма-донной... Ah! Ah! по... pel bat-tes model la fe-de cri-stia-na...**

О. **Что? Che?**

с ушами

Д. **как не-спра-вед-ли-вы все обви-не-нья ва-ши! non son ciò che e-sprime quella pa-ro-la or-ren-da.**

dim.

Темпо I

Отелло (меняет гневный тон на спокойно-насмешливый; взяв Дездемону за руку, ведет её к той двери, откуда она пришла.)

Е - щё раз дай - те ва - шу ру
Da-temi an - cor l'e - bur - nea ma

p *dolce*

(значительно)

- ку, про-шу про-ще-нья. Я ведь ду - мал
- по, vo' fare am - men - da. Vi cre - de - a

(тихо, почти говорком) (полным голосом)

(из - ви - ни - те, сра - не - нье о - чень сме - ло), что вы не кур - ти -
(per - do - na - te se il mio pensiero è fel - lo) quel - la vil cor - ti -

p *dolce* *pp*

cupo

- зан ка, а су -
- gia na che è la

voce soffocata

- зан ка, а су - пры - га О - тел ло.
- gia na che è la spo - sa d'O - tel lo.

pppp

(Отелло движением руки заставляет Дездемону уйти. Потом возвращается на середину сцены, глубоко по-

106

Come prima (♩ = 132)



давленный горем.)





107 СЦЕНА III
Adagio (♩=66)



Отелло (глухо) *pppp*

Бог! Ты мог дать мне по-зор, у-ниже-нье и рабской
Dio! mi po-te-vi sca-gliar tutti i ma-li del-la mi

жиз-ни страш-ны-е го-ды!
-se-ria, del-la ver-go-gna,

Ты мог послать мне по-
far de'miei bal-di tro-

смерть

ги-бель в сра-же-нье, дать мне в тем-ни-це жизнь без сво-
 - fel tri-on-fa-ll ч-на та-се-ria ч-на мен-

бо-ды- и я спо-
 - zo-gna... e avrei por-

ppp poco cresc.

кой-но пре-зрел бы свой рок без гне-ва, без
 - ta-to la cro-se cru-del d'an-go-scie e

спокойно

жа-лоб, без горь - ких сто-нов, -
 d'on-te con cal - та fron-te

con voce

по - кор - ный во - ле бес - страст - ной судь -
e ras - se - gna - to al vo - le - re del

- бы.
ciel

pppp *dim.* *morendo*

Росо meno (♩ = 60)

108 Отелло
cantabile

Но - о го - ре мне, - то, чем жил я до - ны - не, то, что я
Ма... o pian - to, o duoi! m'han ra - pi - to il mi - rag - gio do - v'lo giu -

pp *pp*

dolciss.

соз - дал свет - лой меч - то - ю, то, что в ду - ше я хра -
- li - vo, l'a - ni - ma as - que - ta. Spen - to è quel sol, quel sor -

dolciss. col canto

- нил, как свя - ты - ню, втоп - та - во в грязь же - сто - кой судь - бо
 - ri - so, quel rag - gio che mi fa vi - vo che mi fa lle

cresc. *f* *ppp*

- ю! Да, всё, что соз - дал я свет - лой меч - то ю, ми - раж, мельк -
 - to! Spen - to è quel sol quel sor - ri - so, quel rag - gio che mi fa

animando *f* *ppp* *dim.*

музыка короткая Озария 24.11.1986.

- нув ви ший в не - сках пу - сты
 vi vo, che mi fa lle

pp

- ви! О, ми - ло - серд - дье, к те - бе я взы -
 - to! Tual - fin, Cle - men - za, pio - ge - nio im - mor -

ppp

stringendo sempre

вал в бы - лы е го - ды, ны - не те - бя за -
 - tal dal ro - seo ri - so, co - pri il tuo vi - so

был я, и в серд - це те - бе ме - ста нет!
 san - to coll' or - ri - da lar - vain - fer - nal!

Più mosso (♩ = 126)

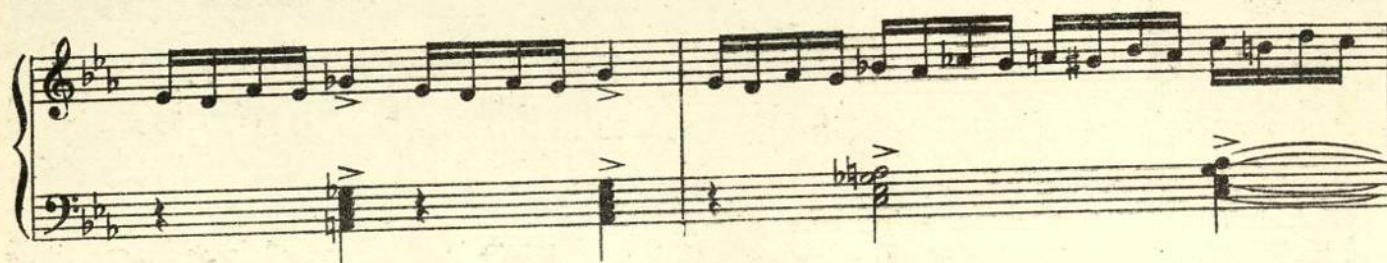
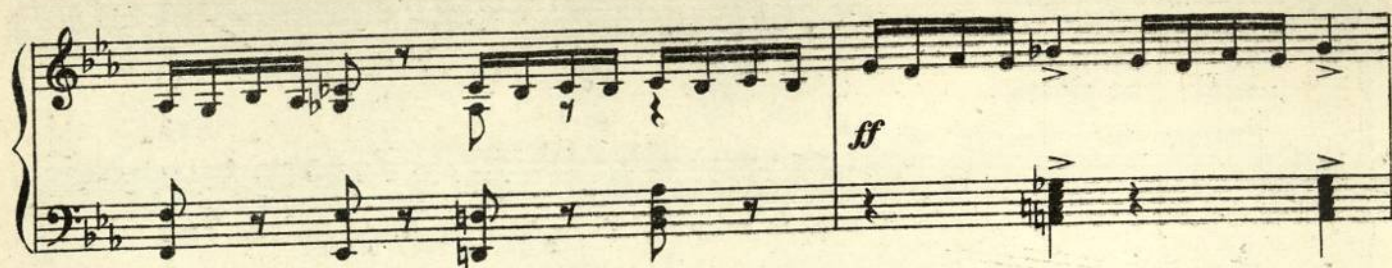
cresc. sempre

109 СЦЕНА IV

Я у - ли - чу их, я до - бьюсь их при -
 Ah! Dan - na - zio - ne! Pria con - fes - si il de -

sempre string. sino al **ff**

зна - нья! Воз - мес - дье близ - ко! Месть близ - ка! Месть близ -
 lit - to e po - scia mio - ia! Con - fes - sion! Con - fes -



(Яго, доведя Отелло до балкона, бежит к выходу.)



СЦЕНА V
Sostenuto (♩ = 60)

110 Яго (встречая Кассио, который не смеет войти)

Мо - жешь вой - ти сво -
Vie - ni; l'au - la è de -

Я. - бод - но, од - ни мы, о, ка - пи -
- ser - ta. T'ì - nel - tra, о, са - pi -

Кассио

Как ни гру-стно со - звать-ся, всёж раз - жа - ло-ван я.
Questo no - me d'o - nor suo на аног ва - по per me.

Я. - та мой! Мой
- та по. Фа

Я по - ла -
Io qui cre -

Я. друг, за те - бя по - хло - по - чут, в у - спе - хе нет со - мне - нья.
cor, la tua cau - sa è intal ma - no che la vit - to - ria è cer - ta.

Recitativo

Отелло (с балкона)

Е - ё на - звал!
(Ei la no - mò.)

К. гал, что здесь найду Де - де - мо - ну.
- dea di ri - tro - var De - sde - mo - na. Сней ви - деть - ся хо -
Vor - rei par - lar - le an.

Recitativo

К. тел я и у - знать, что ме - ня о - жи - да - ет.
со - га, per sa - per se la mia gra - zia è prof - fer - ta. (весело)
Яго На - дей - ся!
Cat - ten - di!

111 Allegro moderato (♩ = 100)
(ведёт Кассио к первой колонне)

4 Я. По - ку - да од -
e in - tan - to, gias -

Я. - ни мысто - бо - ю здесь, рас - ска - жи мне о сво - их по -
- chè non si stan - ca mai la tua lin - gua nel - le fo - le

Я. *be ga - дах, чьей кра. со - те по -*
ga - ie, nar - ra. mi un po' di

Кассио

Я. *ёшь ты се - ре - на - ды? Ни - чьей!*
lei che t'in - na - mo - га. Di chi? sotto voce assai

A Di

pp

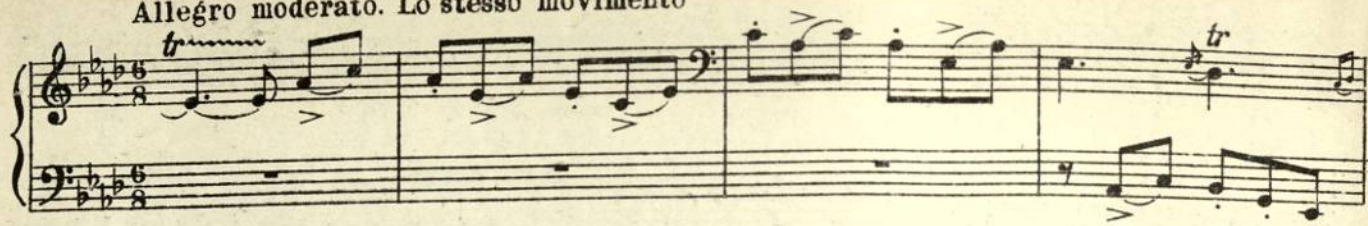
Отелло

К. *Смеётся! Sor-ri-de!*

Я. *Бьян - ка? Пол - но!..*
Bian - са. Ва - ie!..

leggiero

Allegro moderato. Lo stesso movimento



Кассио

Яго

С Бьян-кой ты ло-вок был и про-во-рен.
Es - sa t'av - vin - ce coi va - ghi ra - i.

Слух э тот
Ri - der mi

pp

вздо-рен.
fa - i.

Ты о-боль-сти-тель!
Ri - de chi vin - ce.

pp

(сменясь)

О-чень за-бав-но мне-нье тво-ё,
In tai dis - fi - de, per ve - ri - tà,

f *pp*

Отелло (с балкона)

112

Он тор - же -
(L'em - plo tri -

К.

я о - боль - сти - тель. Ха, ха!
vin - se chi ri - de. Ah! Ah!Ха, ха!
Ah! ah!

112

О.

- ству - ет,
- он - fa,он до - во - лен, он сча - стлив.
il suo scher - no m'us - ci - de;

(с отчаянием)

О.

Но же, дай си - лы и гнев
Dio, fre - na l'an - sia che in co -

O. мой сми - ри!
re mi sta!)

Кассио
Всё те же лас - ки мо - гут на -
Son già di ba - ci sa - zio e di

К. - ску - чить.
la - i. Мы и - щем но - вых!
Яго О амок' fu - ga - ci!

Чест - но - е сло - во!
Ri - der - mi fa - i.

Я. Пришёл на сме - ну но - вый ро -
Va - gheggi il re - gno dal tra bel -

Кассио

Ха, ха!
Ah! Ah!

Я по - ни - ма - ю.
Col - go nel se - gno

Ха,
Ah!

- ман.
- tà.

Отелло

Он тор - же - ству - ет, он до - во - лен, он
(L'em - plo m'ir - ri - de, il suo scher - no m'uc -

ха!
ah!

сча - стлив!
- ci - de;

Во же, дай си - лы и
Dio, fre - na l'an - sia che in

113

гнев мой сми - ри!
co re mi sta!)

Кассио

Слу - чай за - бав - ный, дол - жен со -
Nel segno hai col - to. Sì, lo con.

mf

К.

- знать - ся.
- fes - so.

Яго

Зна - ешь...
Mo - di... *assai sotto voce*

Будь о - сто -
Som - mes - so

cresc.

ppp

(Ведёт Кассио дальше от Отелло.)

Я.

- ро - жен,
par - la.

по - ти - ше.
Та - scol - to.

sempre pp

Кассио

molto sotto voce

Я - го, ты зна - ешь мо - ю квар -
Ja - go, t'è no - ta la mia di -

Отелло (тихо приближается, чтобы расслышать слова)

В е - го квар -
Or gli ras -

(слова теряются)

К. - ти - ру?
- то - га...

О. - ти - ре сви - да - нье, ка - ко - е бес -
- сон - та il мо - do, il luo - go е

О. - стыд - ство!..
Ро - га...

Кассио (вполголоса)

*sempre sotto voce**dolce*

Кто мог о - ста - вить...
Da ma - noi - gno - ta

morendo (Слова опять теряются.)

114

Отелло

Слов я боль-ше не слы-шу...
Le ra-go-le non o-do...

Ес-ли б я мог по-дой-
Las-so! eu-doi le vor-

...ти!
...rei!

Как низ-ко пал я!
Do-ve son giun-to!

Пла-
Un

pp

К. *то́к на - шёл я...
vel tra - pun.to..*

Яго

Как стран.но! Как
Е stra.no! Е

Отелло (Осторожно крадётся и причёсывается за колонну.)

Я. *Я - го мне знак да_ёт, чтоб встала я бли_же.
Dav.vi.ci - nar.mi Ja-go mi fa sen.no*

938

sotto voce

стран.но!
stra.no!

Чей он, не зна.ешь?..
Da igno.ta та.но?

Кассио

По_верь мне... Кто мог о_ставить, не зна_ю, пра_во...
Da sen.no, Quan.to mi tar.da sa_per chi si_a...

molto f

(делает Кассио знак говорить тише)

Я. *Пол.но!
Ba.ie!*

mf

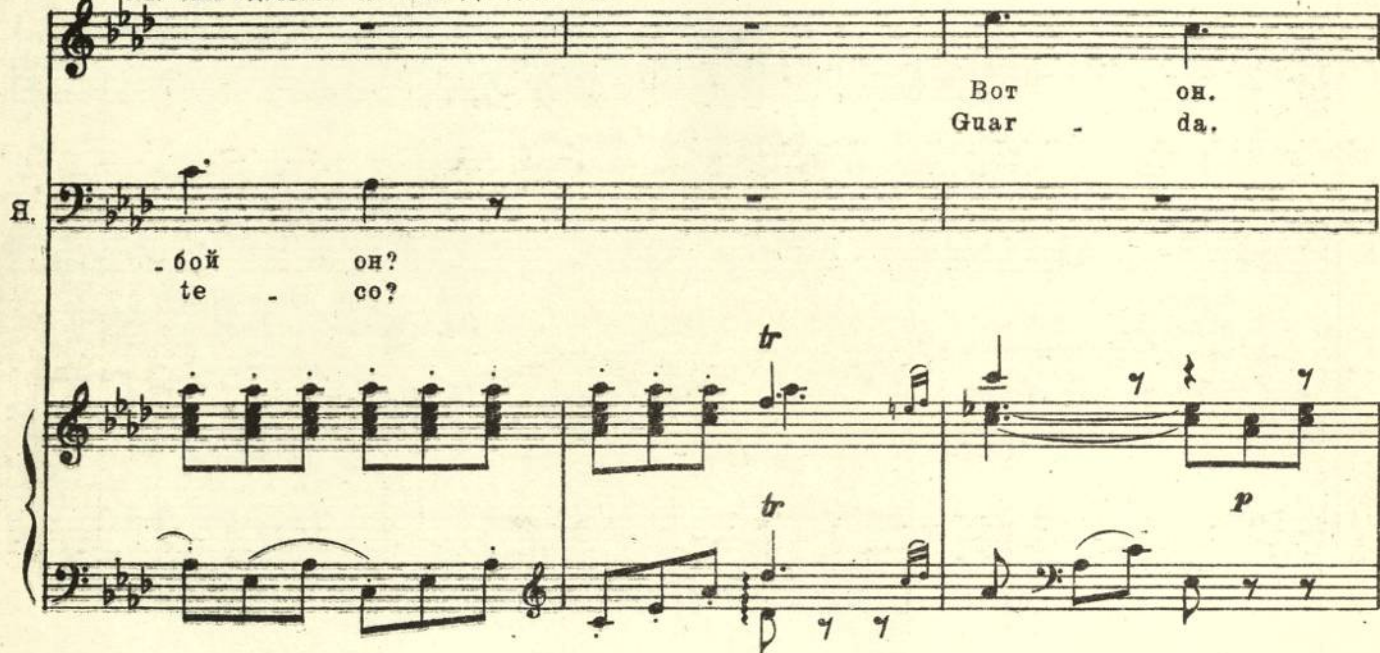
(быстро глядит в сторону Отелло, про себя)

(громко Кассио)

Я. 

(О - тел - ло слы-шит.) С то-
(O - tel - lo spi - a.) L'hai

КАССИО (достаёт платок Дездемоны)



Вот он.
Guar - da.

- бой он?
te - со?

(взяв платок)

Я. 

Ткань так воз-
Qual ме - га -

(в сторону) *ppp*

Я. -душ-на!
-vi-glia!

(О-тел-ло ви-дит э-тот пла-
(O-tel-lo o-ri-glia. Ei s'av-vi-

115 (я Кассио шутливо)

Я. -ток. Он мой луч-ший ко-зырь.)
-ci-na con mos-se as-cor-te.)

Да, ты счаст-ли-вец!
Bel sa-va-lie-re,

(держит платок за спиной так, чтобы Отелло мог разглядеть его)

Я. К но-вой ин-триж-ке э-тот пла-ток те-бе от-
nel nos-tro o-stel-lo per-do-no gli an-ge-li l'au-

Отелло (прячась за первой колонной, подходит ближе к платку за спиной Яго)

Пла - ток мой
È quel - lo! у
е

Я. - крыл пу - ти.
- geo - la e il vel.

8

Кас - сьо!
quel - lo!

Так э - то прав - да!
Ru - i - na e Mor - te!

pp

(О - тел - ло
(O - ri - glia O.

tr tr tr tr

pppp

(в сторону тихо)

Э - то прав - да!
Tut - to è spen - to!

Лю - бовь мо - я...
a - more e duol.

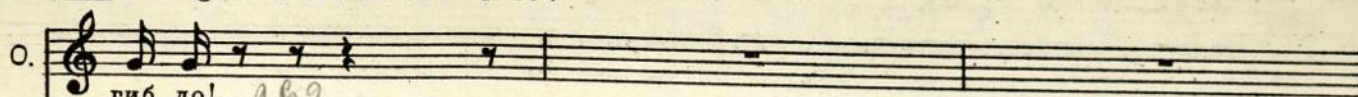
Всё по - гиб - ло, всё по -
L'al - ma mia nes - sun più

сиро

слы - шит...)
- tel - lo.)

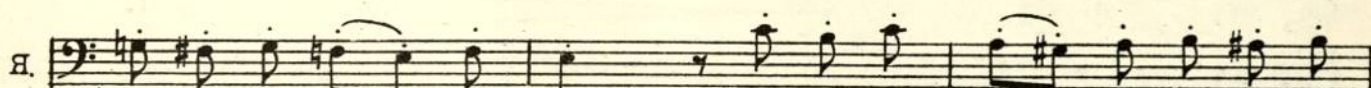
morendo

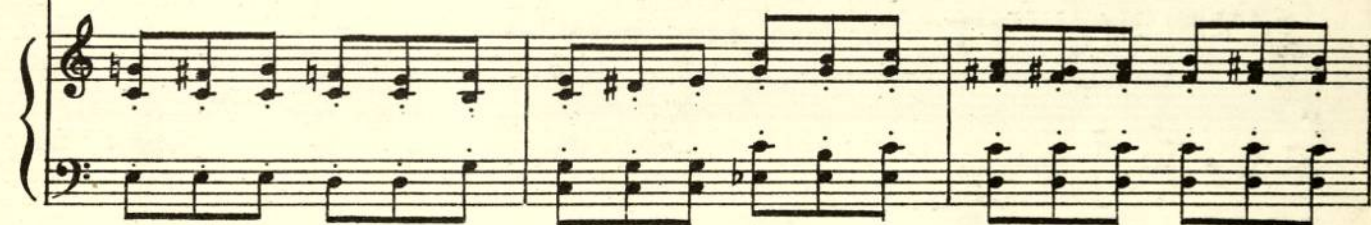
116 Allegro brillante (♩. : 120)

О.  *962*
 _гиб_ло!..
 s'nuo.va.
 Яго (к Кассио, указывая на платок)
 Нить па - у - ти - ны о - чень тон - ка, вы - шит ис -
 Ques - ta è una ga - gna do - ve il tuo suor ca - sca, sì

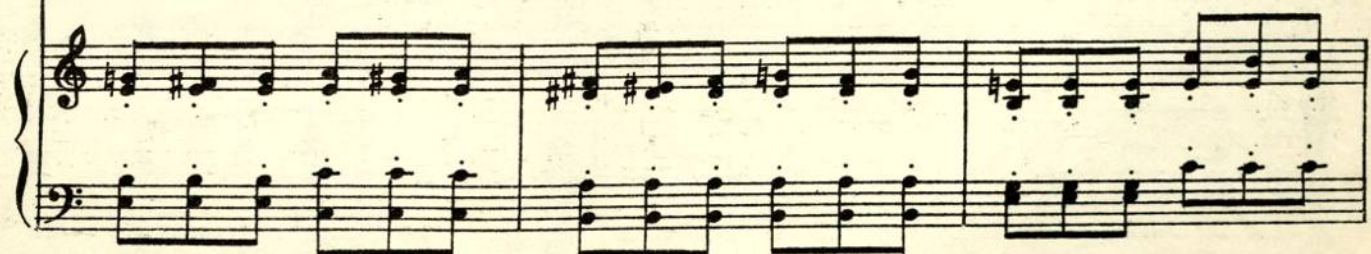
116 Allegro brillante (♩. : 120)


molto staccato

Я. 
 _кус - но у - зор плат - ка. В ткань пре - вра - щён - ный лов - ко - ю
 la - gna, sim - pi - glia e muor. Тро - ро l'am - mi - ri trop - ро la



Я. 
 пря - хой, для об - ре - чён - ных ста - нешь ты пла - хой. Нить па - у -
 guar - di, ba - da ai de - li - ri va - nie bu - giar - di. Ques - ta è una



Я. 

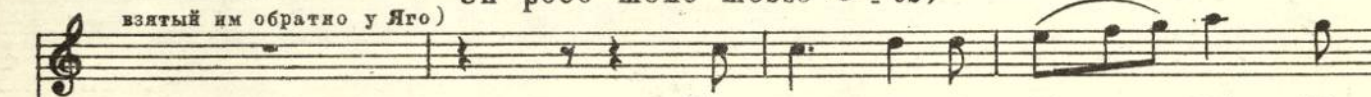
 -ти - ны о - чень тон - ка, вы - шит ис - кус - но у - зор плат -
 ra - gna do - ve il tuo cuor ca - sca, si la - gna, s'im - pi - glia e

Я. 

 -ка. Нить па - у - ти - ны о - чень тон - ка, вы - шит ис -
 muor, quest' è una ra - gna do - ve il tuo cuor ca - sca, si

Кассио (глядя на платок, Un poco meno mosso (♩. = 92)
 взятый им обратно у Яго)

При - чуд - лив и то - нок ри -
 Mi - га - со - lo va - go del -

Я. 

 -кус - но у - зор плат - ка.
 la - gna, s'impi - glia e muor.

Un poco meno mosso (♩. = 92)



К. 

- су - нок из шёл - ка, он мог бы Ве - не - ре по -
l'a - spoe del - l'a - go che in rag - gi tra - mu - ta le

К. 

- вяз - кой слу - жить, у - пор - но и дол - го тру -
fi - la d'un vel, più bian - co, più lie - ve che

К. 

- ди - лась и - гол - ка, чтоб нить э - той тка -
fioc - co di ne - ve, che nu - be tes - su -

legato

dolcissimo 117 Tempo I

К. *ни в пла - ток пре - вра - тить.*
Яго - ta dal - l'au - re del ciel.

Нить па - у - ти - ны о - чень тон -
Questa è una ra - gna do - ve il tuo

117 Tempo I

К. При - чуд - лив и то - нок.
Mi - га - со - lo va - go

Я. - ка, вы - шит ис - кус - но у - зор плат - ка, нить па - у -
суог са - ска, si la - gna, s'im - pi - glia e муог, ques - ta è una

Отелло (за колонной)

К. Мще - нья
Tra - di -

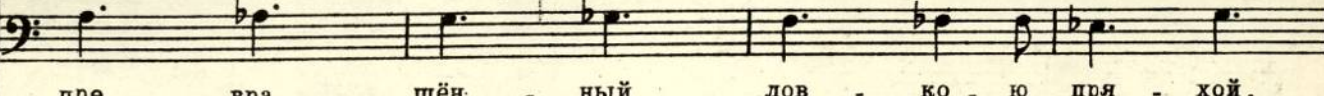
Я. Тру -
Piu

- ти - ны о - чень тон - ка, вы - шит ис - кус - но у - зор плат - ка. В шёлк
га - gna do - ve il tuo cor са - ска, si la - gna, s'im - pi - glia e муог. Троп -

pp *mf*

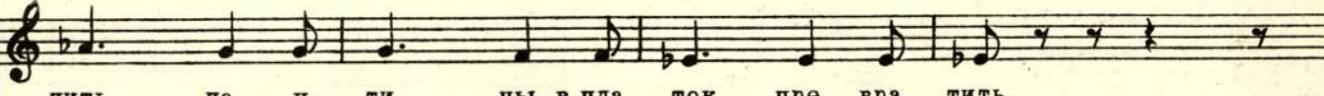
О.  *f*
 путь мне пре-ду-ка - зан, как же - сто - ко я на - ка - зан,
 - мен - to, tra-di - men - to, tra-di - men - to, la tua pro - va,

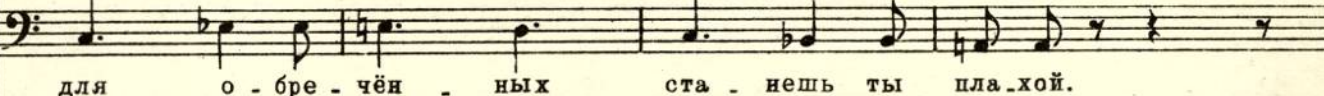
К. 
 - ди-лась не - ма-ло над шёл-ком и- гол - ка, чтоб
 bian-co, più lie-ve che fios-co di ne - ve, che

Я. 
 пре - вра - щён - ный лов - ко - ю пря - хой,
 - ро l'am - mi - ri, trop - po la guar - di,

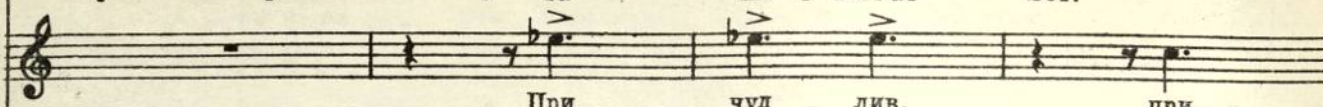
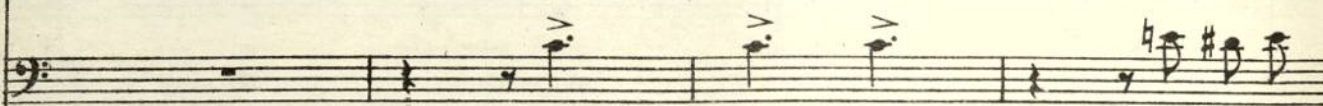


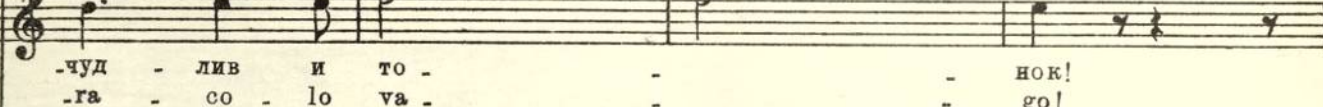
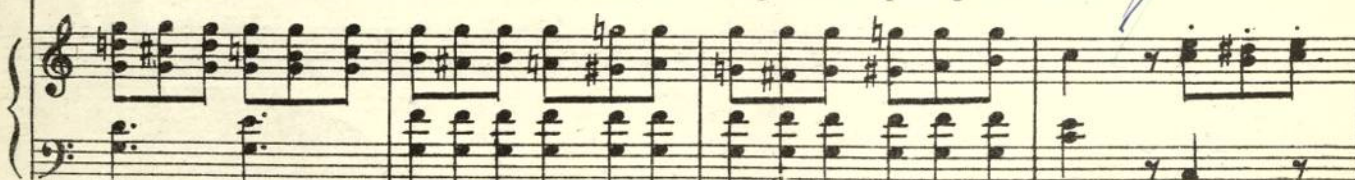
О.  *ff e legato*
 как же - сто - ко, как же - сто -
 la tua pro - va spa - ven - to -

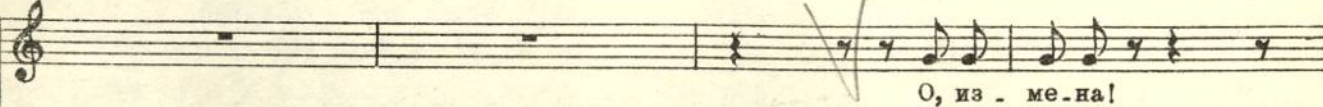
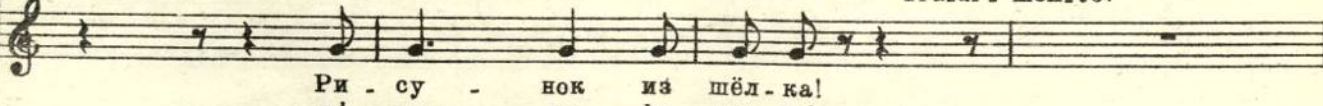
К. 
 нить на - у - ти - ны в пла-ток пре-вра-тить.
 nu - be tes - su - ta dal l'au - re del ciel

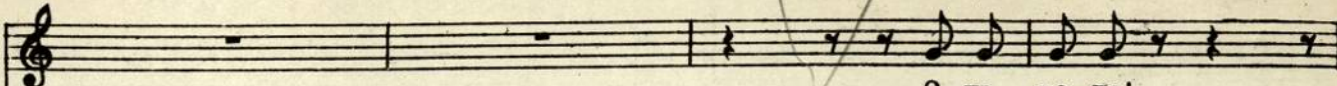
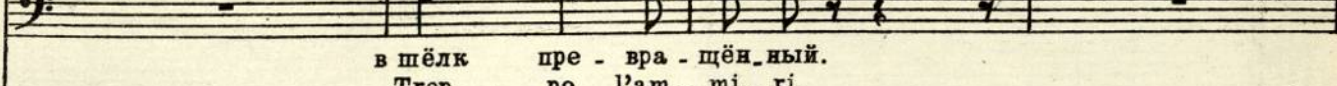
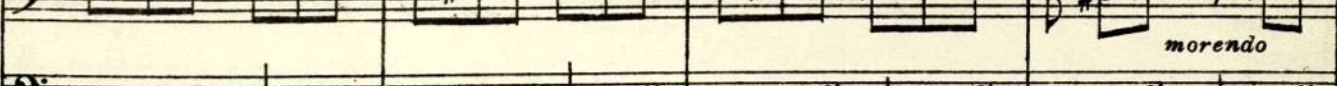
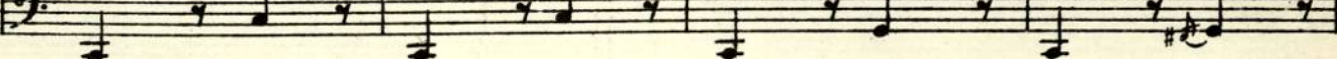
Я. 
 для о - бре - чён - ных ста - нешь ты пла-хой.
 ba - da ai de - li - ri va - nie bu - giar-di.

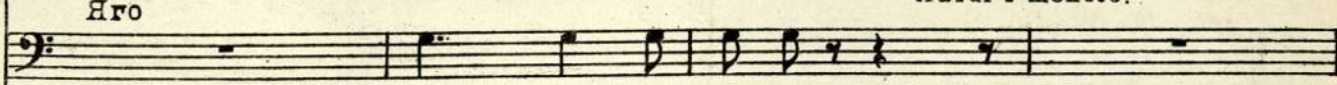
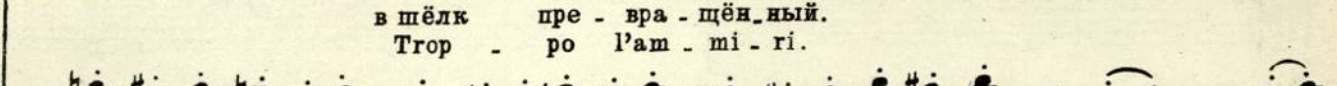
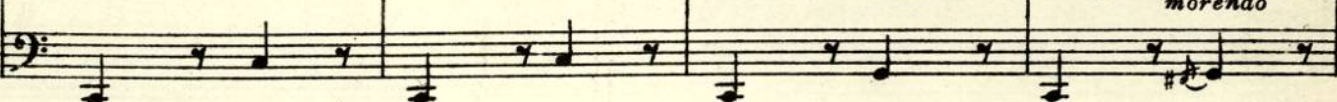


О. 
 - ко - я каз - нён!
 - sa - мо - strial - Soll!
 К. 
 При - чуд - лив, при -
 Mi - га - col, mi -
 Я. 
 Я зна - ю, нить па - у -
 Ah, ba - da, questa è una


О. 
 К. 
 - чуд - лив и то - нок!
 - га - со - ло ва - go!
 Я. 
 - ти - ны очень тон - ка, вы - шит ис - кус - но у - зор плат - ка,
 га - gna do - ve il tuo suor ca - sca, si la - gna s'im - pi - glia e muor.


О. 
 О, из - ме - на!
 Tra - di - men - to!
 К. 
 Ри - су - нок из шёл - ка!
 mi - га - со - ло ва - go!

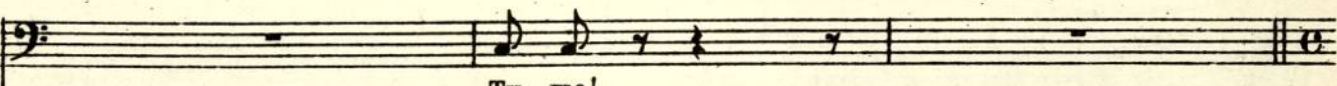
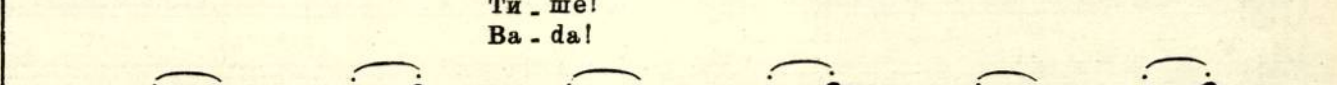
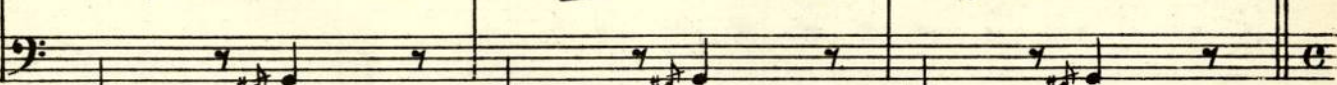

О.      

Яго    

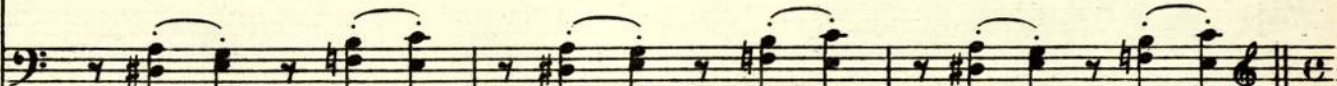
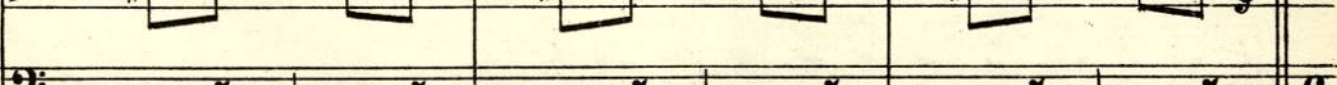
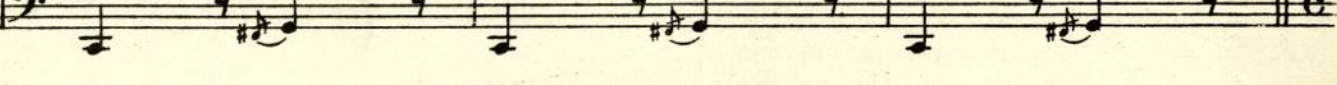
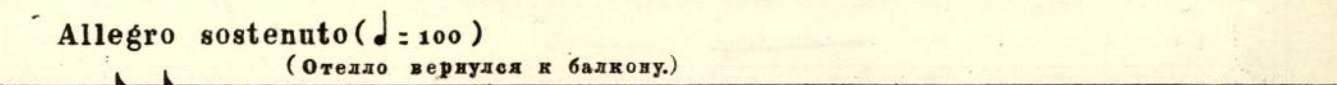
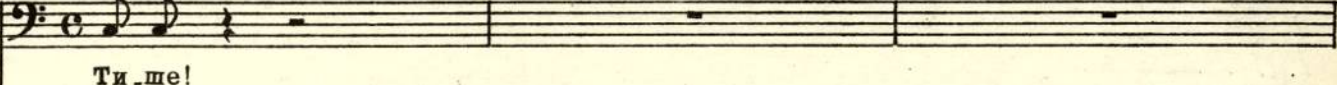
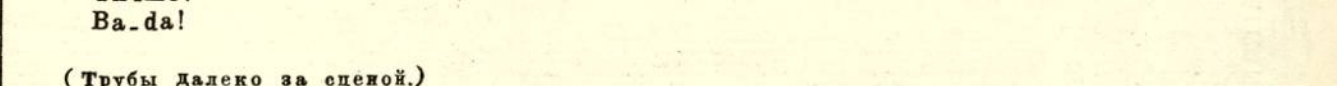
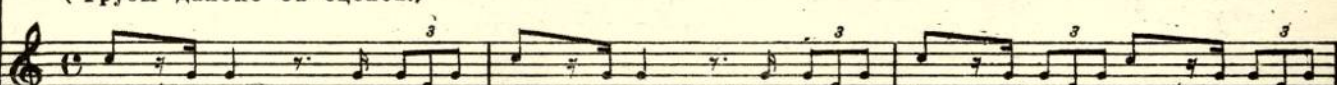
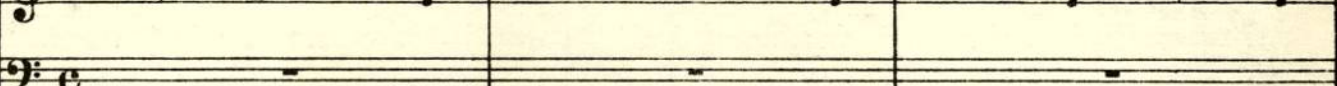
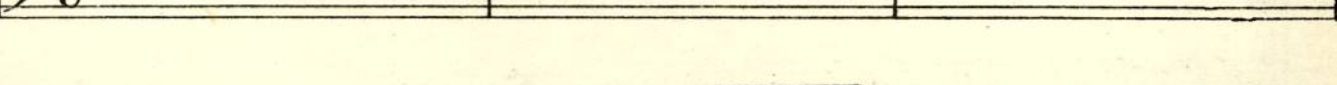
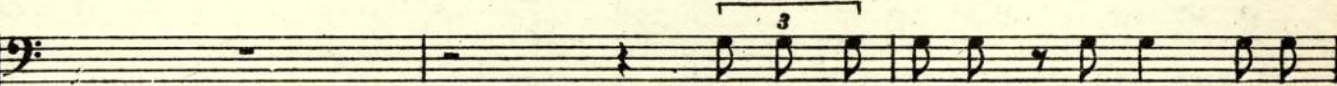
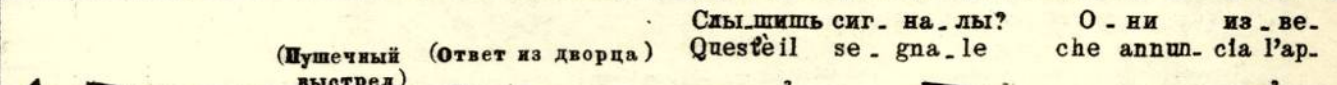
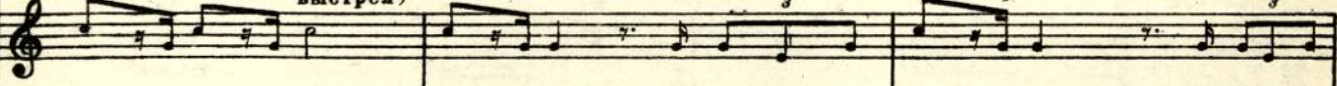
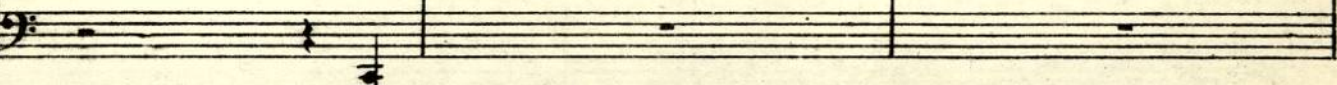
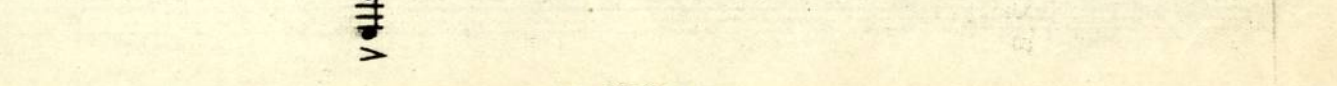
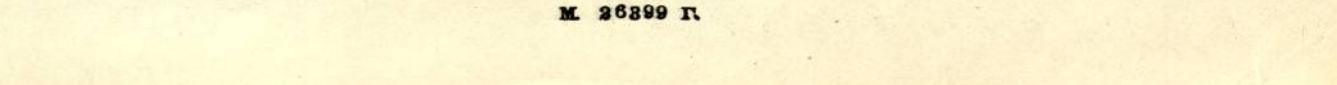
в шёлк пре - вра - щён - ный.
Троп - ро l'am - mi - ri.

О, из - ме - на!
tra-di - men-to!

morendo

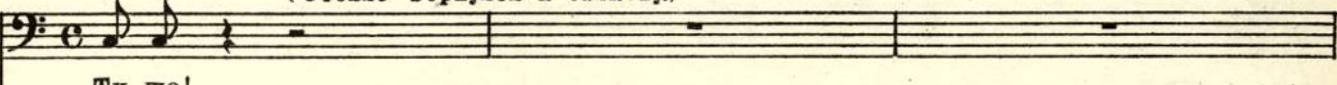
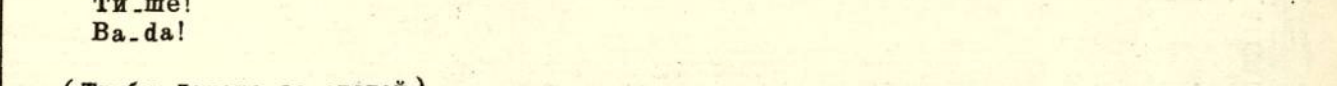
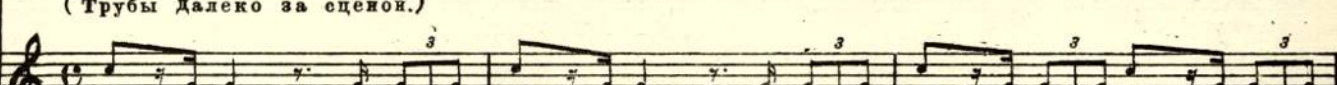
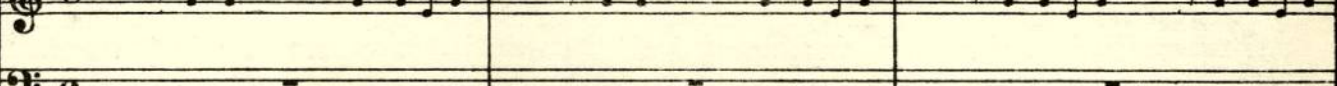
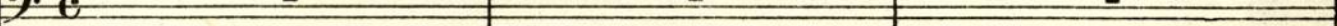
Я.     

Ти - ше!
Ва - да!

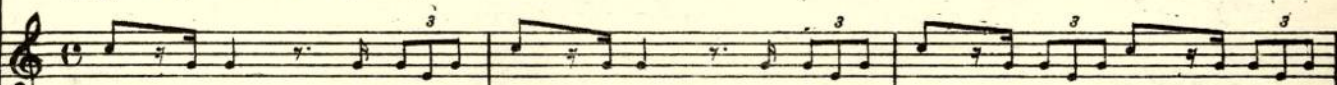
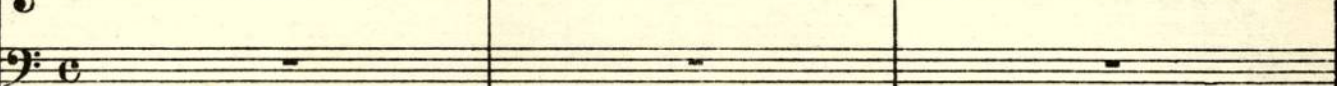
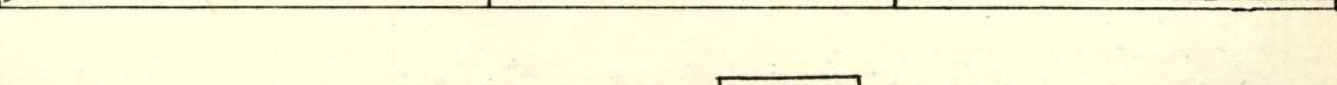
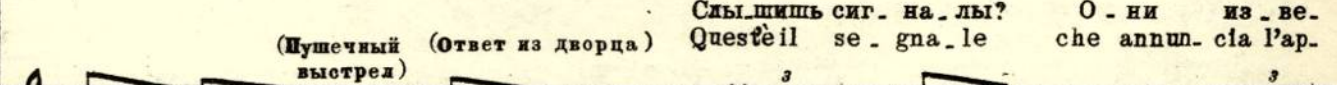
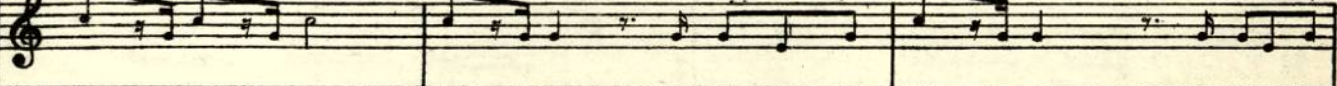
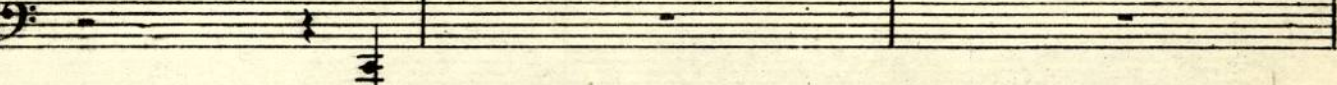
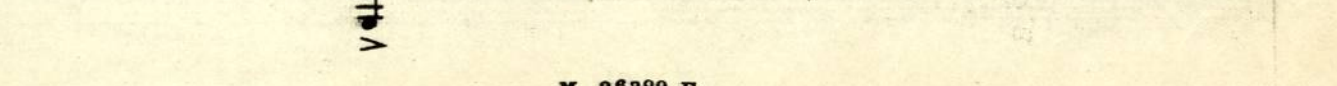
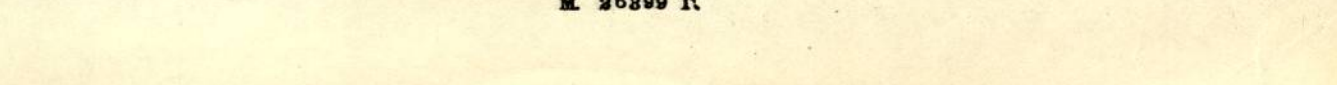
Allegro sostenuto (♩ = 100)

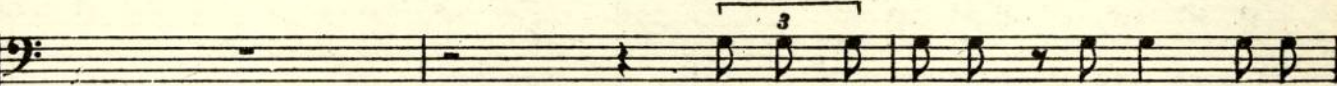
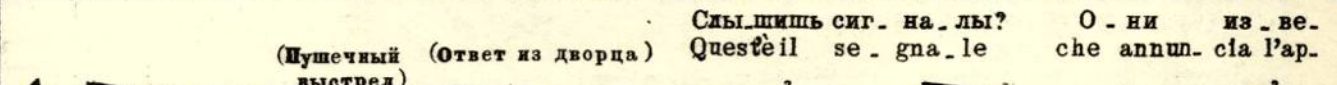
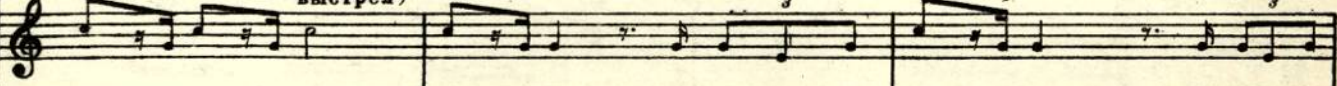
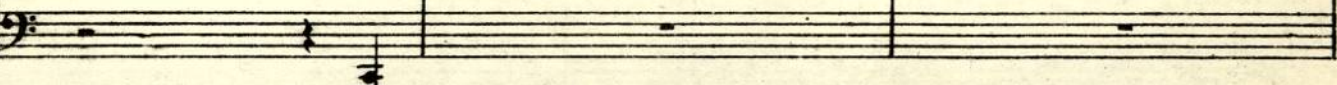
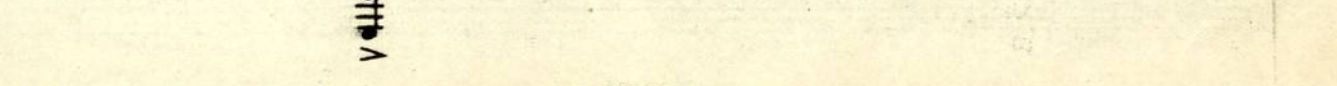
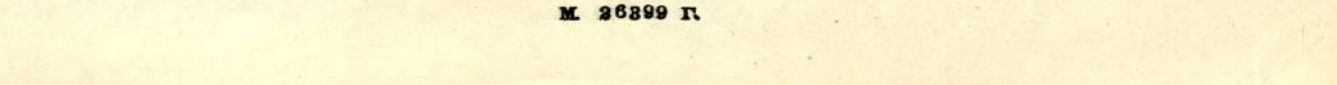
(Отелло вернулся к балкону.)

Я.     

Ти - ше!
Ва - да!

(Трубы далеко за сценой.)

Я.      

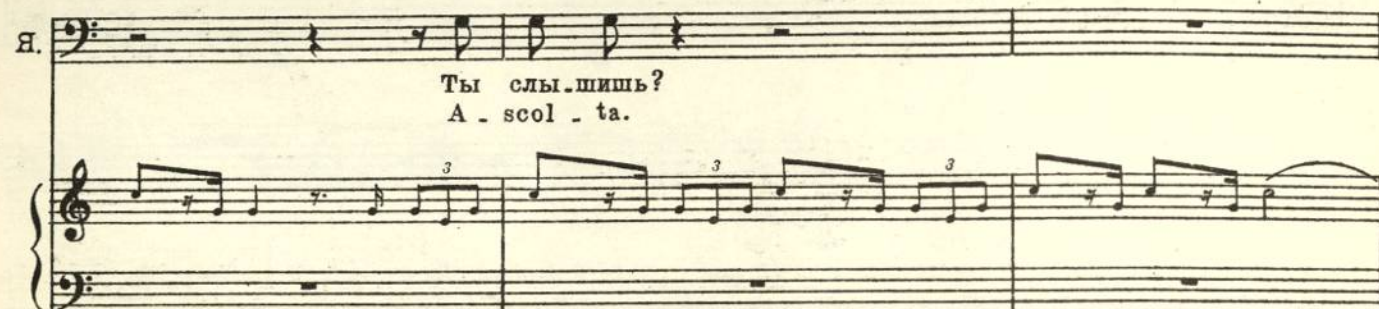
(Пушечный выстрел)

(Ответ из дворца)

Слы - шишь сиг - на - лы? О - ни из - ве -
Quest'è il se - gna - le che annun - cia l'ar -

Я. 

ща - ют, что ко - раб - ли по - слов под - хо - дят!
pre - do del - la tri - re - me ve - ne - zia - na. (с другой стороны)

Я. 

Ты слы - шишь?
A - scol - ta.

Я. 

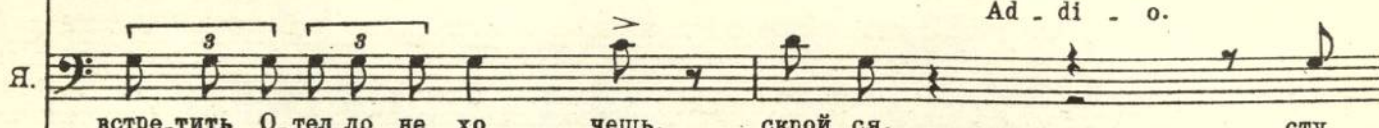
Вот из двор - ца на сиг - нал от - ве - ча - ют, и ес - ли
Tut - toil cas - tel co' suoi squilli ri - spon - de. Se qui non

(I) 

(II) 

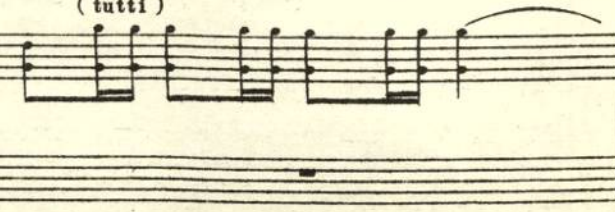
Кассио 

Про - щай же!
Ad - di - o.

Я. 

встре - тить О - тел - ло не хо - чешь, скрой - ся, сту -
vuoi con O - tel - lo scon - trar - ti, fug - gi.

(III) 

(tutti) 

(Кассино быстро уходит.)

Я. пай!
Va.

(I) (II) (III)

СЦЕНА VI

Отелло (подходя к Яго)

118

Всё ясно мне те.
Со me la usci di.

(I и II)

f

Все!

О. перь.
ro?

Яго

Ви - дел.
Vi - di.

Ви - да - ли вы е - го у - луб - ку? Пла - ток ви -
Ve - de - ste ben com' egli ha ri - so? E il faz - zo -

mf *p*

О. *Всё я ви - дел.*
Tut-to vi - di.

Я. *- да - ли?*
- let - to?

Сопр. *Спе - ши - те!*
Ev - vi - va!

Тен. (издалека) *Спе - ши - те!*
Ev - vi - va! *Брось - те*
Al - la

Басы. *Спе - ши - те!*
Ev - vi - va!

(Трубы за сценой.)

О. *Е - ё у - бью я.*
E con dan - na - ta.

ХОР *я - корь!*
ri - va!

Спе - ши - те!
Ev - vi - va

Спе - ши - те!
Ev - vi - va

Брось - те я - корь!
Al - lo sbar - co!

Ты до-ста-нешь мне яд се-го - дня к но - чи.
 Fa ch'io m'abbia un ve-len per que - sta not - te.

Яго

О нет, не яд!
 Il to - sco no,

Да здрав - ству - ет
 Ev - vi - va il Le -

Да здрав - ству - ет
 Ev - vi - va il Le -

Сво - ей ру - кой у - бей - те,
 val me - glio sof - fo - car - la,

лев свя-то - го Мар - ка!
 - он di San Mar - co

лев свя-то - го Мар - ка!
 - он di San Mar - co

Я. *pp*

там, в вашей спальне, — вот казнь ей и мщень
là, nel suo let-to, là, do-ve ha рес-са

Отелло

В спальне на ло-жесней по-кончить!
Que-stagiusti-zia tua mi pia-se

a mezza voce

Я. -е. Ас Кас - сьо я рас-кви-та-юсь
-to. A Cas - sio Ja-go provve-de

О.

Чин ка-пи-та - надам я те-бе, верный Я-го!
Ja-go, fin d'o - ramio Ca-pi-ta - no t'e-leg-go.

Я. сам. га. Всем серд-цем вам благо-
Mio Du - ce, grazie vi

(Трубы за сценой)

119

Я. - да реп. - Вот и пос-лы под-хо - дят.
gen - do. Es - co gli Amba - scia - to - ri.

f *m. d.* *f* *m. d.* *f*

Я. При - ни-май - те... Чтоб снять все по - до -
Li ac - co - glie - te... Ma ad e - vi - tar so -

f *p*

Я. - зрень - я, Дез - де - мо - ну вы са - ми им пред - ставь - те.
- spet - ti Des - de - mo - na si mostri a quei Mes - se - ri.

Отелло

(Яго уходит. Отелло идёт в глубину сцены
ко входу, чтобы принять послов.)

Да, пусть при - хо - дит.
Sì, qui l'ad - du - ci.

(Трубы за сценой.)

cresc.



120
Сопр., Альты
ff

ХОР

VI	-	ва!	При - вет	вам!
VI	-	ва	Ев - ви	ва!
Тек.				
VI	-	ва!	При - вет	вам!
VI	-	ва	Ев - ви	ва!
Басы				

Four vocal staves for Soprano, Alto, Tenor, and Bass. Each staff has a *ff* dynamic marking. The lyrics are written below the staves.

120
(Трубы ближе.)

Fourth system of piano accompaniment. The right hand has a melodic line with triplets. The left hand features a more active bass line with eighth notes and triplets.

СЦЕНА VII

(Входят Яго, Лодовико, Родериго, Герольд, Дездемона с Эмилией, сановники Венецианской Республики, вельможи, дамы, трубачи, потом Кассио.)

ХОР

Сла - ва те - бе, лев кры -
 VI va il Le on di San

Сла - ва те - бе, лев кры -
 VI va il Le on di San

ла - тый! Будь сла - вен веч - но! Хва - ла те -
 Mar - со! Ev - vi - va, ev - vi - va! Ev - vi - va, ev.

ла - тый! Будь сла - вен веч - но! Хва - ла те -
 Mar - со! Ev - vi - va, ev - vi - va! Ev - vi - va, ev.

ХОР

ХОР

-бе, кры-ла тый лев, кры ла тый
 -vi va, ev-vi va il Le

ХОР

лев свя то го Мар
 -он di San Mar

лев! Будь во-век сла вен, лев гроз ный Мар
 -он, vi va, vi va il Le on di San Mar

ХОР

- ка!
- со!

- ка!
- со!

8

tutta forza

121 ЛОДОВИКО (держа в руке свёрнутый пергамент)

И Дож и весь се - нат наш привет свой по - сы -
Il Do - geed il Se - na - to sa - lu - ta - no l'e -

ХОР

121

p

Л. да-ют по-бе-ди-те-лю Кип-ра. Вру-
roet tri-on-fa-to-re di Ci-pro. Io

Отелло (взяв посланье, целует печать)
Печать це-
Io ba-cio il

Л. -чить вам гра-мо-ту э-ту мне да-но по-ру-чень-е!
re-co nel-le-vostre ma-ni il mes-sag-gio do-ga-le!

(развернув, читает посланье)

О. лу-ю и вас за честь благо-да-рю.
se-gno del-la So-vra-na Ma-e-stà.

122

ЛОДОВИКО (подходя к Дездемоне)

Пусть не-бо вас хра-нит, о ма-
Ma-don-na, v'ab-bia il ciel in sua

dolcissimo

Дездемона (Эмили, в сторону)
 И вас, си-ньор мой. (Э-мил-я! Темне-е
 Eilciel v'a-scol-ti. (E-mi-lia! u-nagran

Эмилия (Дездемоне, тихо)
 (Взгляд ваш пе-ча-лен!)
 (Co-me sei me-sta!)

Л. -дон-на.
 guardia.

Д. ту-чи был се-го-дня О-тел-ло, что будет даль-ше.)
 nu-be tur-bail sen-po d'O-tel-lo e il mio de-sti-po.)

Яго (Лодовико)
 При-вет мой про-
 Mes-se-re, son

Я. -шу принять, мес-се-ры.
 lie-to di ve-dervi.

Лодовико (Дездемона, Лодовико и Яго составили кружок)
 Я-го, здравствуй, Я-го!..
 Ja-go, qua-li nuo-ve?

Я. *Solo* *lo non v'ha*
 Con lui *crucciato è O.*

Л. *Alcibiade*
 А где же ка-пи-тан наш Кас-сio?
 ma in mezzo a voi non tro-vo Cas-sio.

123 *Deidamia*
dolce
 Но ско-ро бу-дет он про-щён. *Что,*
 Cre-do che in gra-zia tor-ne-rà. *Che*

Стекло (продолжая читать, быстро Деидамии)

Вы так ре-ши-ли?
 Ne sie-te cer-ta?

Я. *Alcibiade*
 дах он.
 tel-lo.

123

Д. *Alcibiade*
 друг мой?
 di-te? *Яго, на*
 Яго *Jago, lo*

Лодовико *Alcibiade*
 Да, ско-ро бу-дет он про-щён.
 For-se che in gra-zia tor-ne-rà.

Чи-тает он по-сла-вье.
 Ei legge, non vi par-la

pp dolce

Д. *de-юсь, spe-ro; ты зна-ешь, sai se un ve - ra - ce af - fet.to io por - ti a Кассь - Cas.*

124 Recit. Più mosso (♩=126) a tempo

Д. *-o... Из-ви-ни-те ме-ня... -sio per-do-na-te, si-gnor...*

Отелло (быстро и страстно Дездемоне) *sotto voce* (бросаясь на Дездемону)

ppp

До-воль-но вам здесь бол-тать без стес-нен-ья! У.молк-ни,
Fre-na-te dun-que le lab-bra lo-qua-ci... De-mo-nio

124 Recit. Più mosso (♩=126) a tempo

Д. Эмилия

О-тел-ло! О-тел-ло!

Родериго

О-тел-ло! О-тел-ло!

О-тел-ло! О-тел-ло!

О-тел-ло! О-тел-ло!

О. де-мон! та-ци!

Лодовико (останавливая Отелло)

Что вы! Фер-ма!

Ког-да бы сам не слы-шал, с тру-
La men-te mia non o-sa ren-

Хор

Тен.

О-тел-ло! О-тел-ло!

О-тел-ло! О-тел-ло!

О-тел-ло! О-тел-ло!

Басы

Отелло (Герольду, повелительно) (Герольд уходит) (Яго, вполголоса)

По-звать Кас-сьо!
A me Cas-sio!

(Ско-ро у- зна-ешь,
(Guarda-la mentre ei

Яго (Отелло, вполголоса)

(За - чем же?)
(Che ten-ti?)

Л. - дом бы мог по - ве-рить.
- sar ch'io vi-diil ve-ro.

p

125 a tempo

Я - ро.)
giun-ge.)

ЛОДОВИКО (подойдя к Яго, в сторону)

Вот ка - ков ваш ге-
Que - stè dun - que l'e.

Хор

Т. Как жаль бед - няж - ку!
А! tri ste spro - sa!

В.

125 a tempo

mf

Л. 

-рой. Ваш пол-ко-во-дец, гром-кой сла-вой вен-
-рое? Que-st'è il guer-rie-ro dai su-bli-mi ar-di.

Яго (к Лодовико, пожимая плечами)



Пе-чаль-ный день!
È quel ch'e-gliè.

Л. 

-чан-ный. Ска-жи мне, что слу-
-men-ti? Ра-le-sail tuo pen-

Я. 

Не бу-дет ли ум-ней хра-нить мол-
Meg-lio è te-ner su ciò la lin-gua

Л. 

-чи-лось?
-sie-ro.

СЦЕНА VIII

Отелло (пристально смотрит на дверь. Является Кассио.)

(к Яго)

Я. (Вот и он! Он здесь! Сей час всё ста-нет
(Ес-со-ло! Е lui! Nel-la-ni-mo-lo
чань-е.
mu-ta.

О. ЯС-НО.)
scru-ta.)
cresc. sempre

126

Recit.

Отелло (громко всем)

(в сторону Дездемны)

Мес-се-ры! Се-на-том (ты ис-кус-но
Mes-se-ri! Il Do-ge... (ben tu fingi il

(громко, всем)

пла-чешь) я о - то - зван в Ве - не - цью. Для Кип - ра
 pian - to) mi ri - chia - ma a Ve - ne - zia. E in Ci - proe.
 Родерико

(О - на ры - да - ет!)
 (In - fi - da sor - te!)

из - бран пре - ем - ник мне. У - каз Се - на - та мне об э - том
 leg - ge mio suc - ces - sor co - lui che stava ac - canto al mio ves -

(показывает на пергамент)

при - слан, - Кас - сьо По - ве - ле - нье Се -
 sil - lo, Cas - sio. La ra - go - la Du -

Яго (гневно и удивленно)

Ка - ка - я ни зость!
 Ia - fer - no mor - tel

(к Яго, указывая на Кассио)

на - та я ис - пол - ню... (Ви - дишь, к при - ка - зу он рав - но -
 sa - le è no - stra leg - ge. (ve - di?... non par che essul ti l'in -

Кассио (кланяясь Отелло)

Слу - жить го - тов.
 Ob - be - di - rò.

(громко, всем)

(тихо Дездемоне)

О. - ду-шен.) Га-ле-ры, гар-ни-зон мой (ры-дать ты про-дол-
 - fa-me.) La ciur-ma e la co-or-te (con-ti-nua i tuosi sin-
 Яго Да! No.

f *pp*

О. (всем)
 - жа-ешь), ко-раб-ли и дво-рец мой я от-да-ю воз-дю дру-
 - gul-ti), e le na-vie il ca-stel-lo la-scio in po-ter del nuo-vo

127 (Лодовико и Дездемоне)
 - го-му. За-втра по-ки-ну
 Du-se. Noi sal-pe-re-m do-
 ЛОДОВИКО (указывая на рыдающую Дездемону)
 О-тел-ло, у-спо-ко-ить Дезде-мо-ну ты должен.
 O-tel-lo, per pie-tà la con-for-ta o il cor le in-fra-n-gi.

127 *p* *con espress.*

О. Presto (♩ = 144)
 о-стров!
 - ma-ni.

ff

(Яростно бросается на Дездемону. Дезде-
мона падает.)

(Дездемоне)

(Отелло гневным движе-
нием)

На зем - лю, и кай - ся!
A ter - ra! e pian - gi!

294

нием бросил пергамент на пол. Яго поднимает его и, тайно от других, читает. Эмилия и Лодовико под-
нимают Дездемону.)

Largo (♩ = 52)

Дездемона

declamato

На зем - лю...
A ter - ra!..

pp staccato

cantabile con espressione

Д. Да... по - кры - та по - зо - ром... Как
si... nel li - vi - do fan - go... per

Д. *тяж - ко!* *Как боль - но!* *у*
- COS - sa *io già - cio...* *pian*

dolciss.
morendo

Д. *- вы,* *не зна - ю я,* *за что*
- go... *m'agghiacc - cia il bri - vi - do*

Д. 128 *он о - скор - бил ме - ня.* *B pe -*
dell' a - ni - ma che muor *E un*

dolcissimo
m. d. *leggerissimo*

Più animato (♩ = 66)

Д. *- чах* *е - го* *бы - ва - ло* *ко*
di *sul mio* *sor - ri - so* *fio*

pp

Д. 

мне так мно - го лас ки. у -
ria la spe - mee il ba - cio ed

Д. 

вы, те - перь у - зна - ла я у - дел и -
or... l'an - go scia in vi - so e l'a - go - nia nel

Д. 

ной, Он мо - жет жизнь мо -
cor. Quel Sol se - re - no e

poco cresc.

Д. 

- ю раз - бить, раз -
vi vi - do che al -

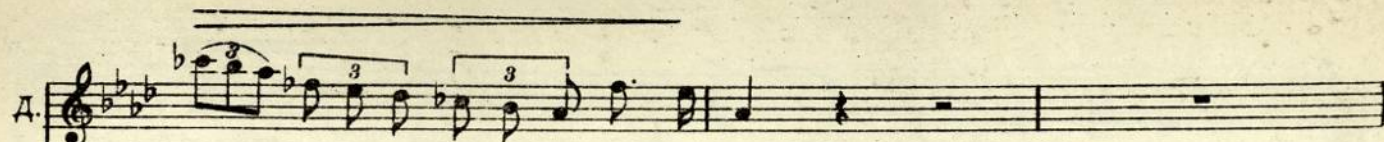
pp

Д. 

- бить всё на - ше сча - стье, но
- lie - ta il cielo e il ma - ge non

129 

он так о - скор - бил ме - ня... Горь - ких слёз сдер -
руò sciugar le a - ma - re stil le del mio do -



- жать я уж не в си-лах, не в си-лах я.
- lor, le amare stille del mio do-lor.

Эмилия



Му-жу су-пру-га вер-на-я,
Quell' in-no-cen-te un fre-mi-to

Кассио



В час ро-ко-вой не-ждан-но я
L'o-ra è fa-tal! un ful-mi-ne

Родериго

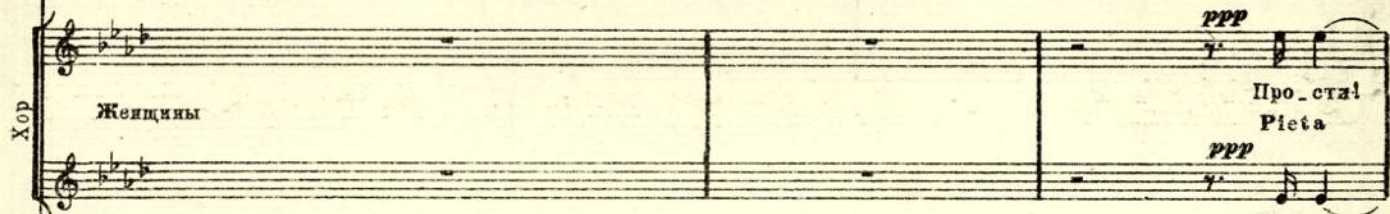


Хс-лод и мрак мо-ги-лы,
Per me s'o-scu-ra il mon-do,

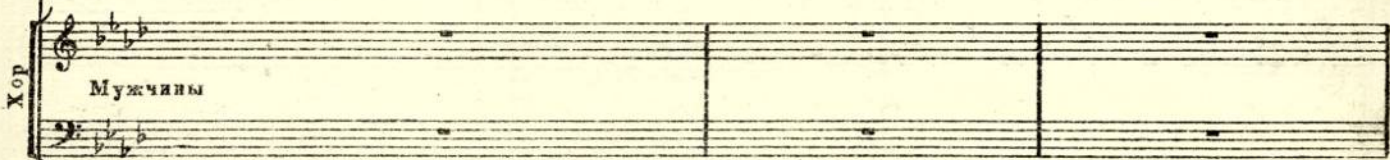
Лодовико



Он в гне-ве под-нял ру-ку
E-gli la man fu-ne-rea

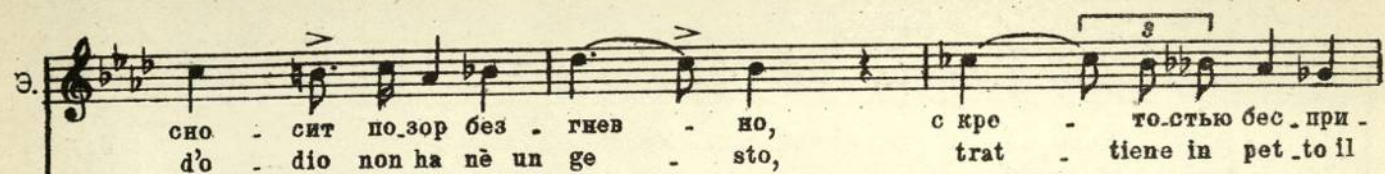


Про-ста!
Pieta

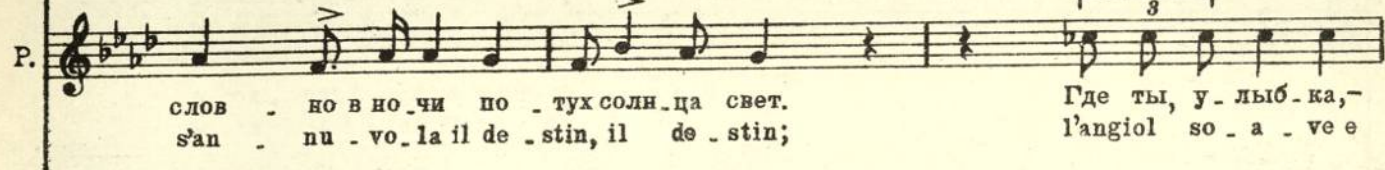


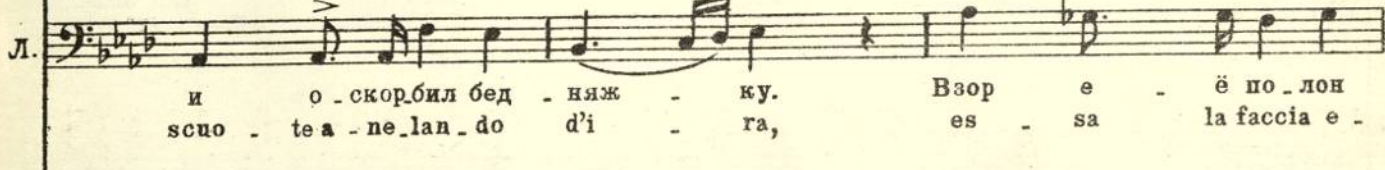
Мужчины

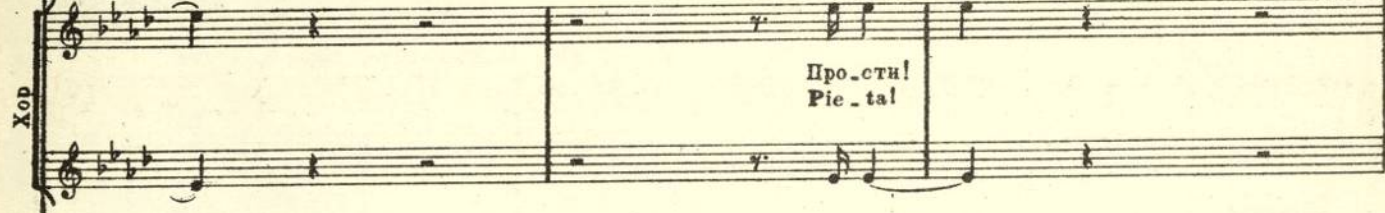


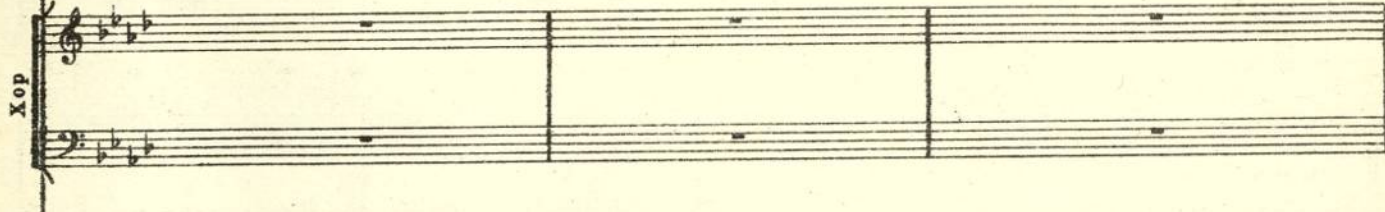
Э. 
 сно - сит по-зор без - гнев - но, с кре - то-стью бес-при -
 d'o - dio non ha nè un ge - sto, trat - tiene in pet-to il

К. 
 по - че - сти у - до - сто - ен, но, слов-но ка-мень,
 sul mio cammin l'ad - di - ta; già di mia sor-te il

Р. 
 слов - но в но-чи по - тух солн-ца свет. Где ты, у-люб-ка,
 s'an - nu - vo - la il de - stin, il de - stin; l'angiol so - a - ve e

Л. 
 и о - скорбил бед - няж - ку. Взор е - ё по - лон
 scu - te a - ne - lan - do d'i - ga, es - sa la faccia e -

Хор 
 Про-сти!
 Pie - tal

Хор 



Дездемона

В ре -
Е un

Э. мер - но ю... О, как мне жаль е - ё!
ge - mi-to con do-lo-ro-so fren. Пе -
La

К. стран - но - е чув - ство мне да - вят грудь.
cul - mi - ne s'offre al Pi - ner - te man.

Р. про - шлых счаст - ли - вых дней при - вет?
bion - do scom - par dal mio sam - min.

Л. скор - би. О, как мне жаль е - ё, о, как мне жаль бед -
-te - rea vol - ge pian - gen - do al ciel. Е - gli la man fu -

Хор
Про - сти, про -
Pie - tà! Pie -

Хор
В чем тай - на?
Mi - ste - ro!
p

dolcissimo

Д. чах е - го бы - ва - ло ко
di sul mio sor - ri - so fio -

Э. чаль но слё - зы льют ся,
la gri - ta si fran - ge

К. Серд - це пол - но тре - во - ги,
L'eb - bra for - tu na in - cal - za

Р. Жаль мне бед - няж - ку, всем
L'an - giol so - a - ve scom -

Л. няж - ку, пе - чаль - но слё - зы льют - ся. Всем серд - цем и ду -
не - rea scuol - te a - ne - lan - do d'i - ra, es - sa la faccia e -

ХОР

- сти!
- tà!

Про - сти, про -
Pie - tà, pie -

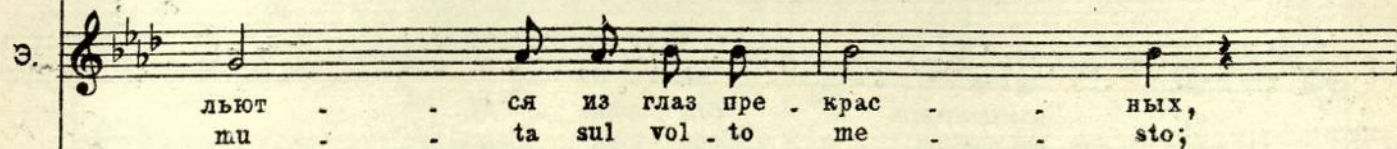
ХОР

В чём тай - на?
Mi ste - ro!

pp

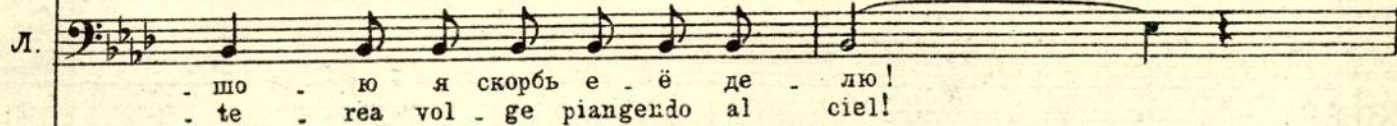
cresc. poco a poco

Д.  мне так мно-го лас-ки.
ria la spre-mee il ba-cio.

Э.  льют ся из глаз пре-крас-ных,
ни та sul vol-to me-sto;

К.  мне го-ре пред-ве-ща-ет,
la fu-ga del-la vi-ta.

Р.  серд-цем жаль е-ё мне...
раг dal mio sam-mi по

Л.  шо-ю я скорбь е-ё де-лю!
te rea vol-ge piangendo al ciell!

Яго

(подойдя к Отелло)

3

Си-лы най-
У-на ра-

ХОР

сти!
tà!

ХОР

В чём тай-на?
Mi-ste-ro!

130

Д. У-вы, те-перь я у-зна-ла
ed or... l'angoscia in vi-so

Э. о, как мне жаль бед-няж-ку,
по, chi per lei non pian-ge

К. серд-це мо-ё тре-во-ги пол-
Que sta che al ciel m'in-pal-za eu-

Р. Как был же-
Per me s'o-

Л. Отелло
Ес-серд-цем я, всем
sa la fac cia e-

Я. Зачем?
E che?

Сопр.
Стран-на я тай-на, стран-на я тай-на,
An-sia mor-ta-le, an-sia mor-ta-le,

ХОР
Альты
Стран-на я тай-на, нам не-по-
An-sia mor-ta-le, bie-са, ne in-

130 *сиро*
pp

Д. и - ной судь - бы у-дел.
е l'a - go - pia nel cor.

Э. о, как жаль е - ё.
поп la pieta - de in sen.

К. - но; мне жаль е - ё.
- поп da d'u - ra - gan.

Р. - сток он, как дер - зок с не - ю.
- scu - га, s'o-scu - rail mon - do.

Л. серд - цем я скорбье - ё де - лю.
- te - rea vol - ge pian-gen - do al ciel.

О. Прекрасно.
Ben parli.

Я. время! Час близок сладкой мести! Ждать нельзя! Не -
C. vo-la. È l'i - ra inutil ciancia. Scuoti ti! All'

ХОР А. стран-на я тай - на,
bie - ca, ne in - gom - bra,

Т. - нят-на, нам не-по - нят - на,
- gom-bra, bie - ca, ne in - gom - bra.

ХОР Б. Как гневно мавр на всех глядит,
Quell'uomo nero è sepolcral,

Д. „На зем - лю!“ - ска - зал он...
A ter - га... nel fan - go...

Э. Су - пруга му - жу вер - на - я,
Quell' in - no - cen - te un fre - mi - to

К. Пол - но тре - во - ги серд - це,
L'eb - bra for - tu - na in - cal - za

Р. По - кой и мрак мо -
per me s'ò - scura il

Л. О, как мне жаль бед - няж ку,
Nel contemprar quel pian to

Я. - лзя нам боль - ше мед - лить! Кончайте с нею, я справлюсь Кас - сьо.
ор - га - ергі tua мі - ра! all'or - ra sola! Io penso a Cas - sio.

ХОР
стран - на - я тай - на
a ni - me as - sor - te,

Как гневно мав - ра стран - на - я тай - на
quell'uomo ne - ro a ni - me as - sor - te,

ХОР
I Как гневно мав - ра
quell'uomo ne - ro

II взо - ры свер - ка - ют,
è se - pol - cra - le,

II взо - ры свер - ка - ют,
è se - pol - cra - le,

Д. по - зо - ром по - кры - та...
per cos - sa... io gja - cio...

Э. по - зор без гне - ва сно сит. О,
d'o - dio non ha nè un ge sto, trat.

К. мне го - ре пред ве - ща ет.
la fu - ga del la vi ta.

Р. - ги - лы... По - мерк на не - бе
mon - do, s'an - ni vo - lail de -

Л. пла - чет о на так горь ко.
la sa - ri - tà so spi ra,

Н. Он нас по - до - зре - ва - ет, должны без промед -
Ei le sue tra - mee spi - a, l'in - fa ме a - ni - та

ХОР
нам не - по - нят на тай - на
a ni - me as sor te in lun go or -

ХОР
как гневно мавра I
quell'uomo ne - ro
как гневно мав - ра II
quell'uomo ne - ro
взо - ры свер - ка - ют...
è se - pol - cra - le,
взо - ры свер - ка - ют...
è se - pol - cra - le,



pp

Д. У-вы, судь-бы мо-ей пе-ча
m'agghiac cia il bri vi-do dell' a

Э. кро- тость бес- при- мер на-я, о,
- tie - ne in pet - to il ge - mi-to con

К. О, как мне жаль бед- няж ку, о,
Questa che al ciel m'in- nal - za è u-

Р. свет... Где ты, у-люб-ка, про- шлых счаст-
-stin; l'angiol so-a-vee bion do scot-

Л. Всем серд- цем и ду-шо-ю я скорбье-
e un - te - ne - go com - pian - to stembra del

Отелло

С ним ты по-кон-чишь? Ты? Пусть
Chi glie-la svel-le? Tu? Tal

Я. - ле-нья сним по-кончить! Я кля нусь,
gia l'a-ver - no inghiotte! Io. Giurai.

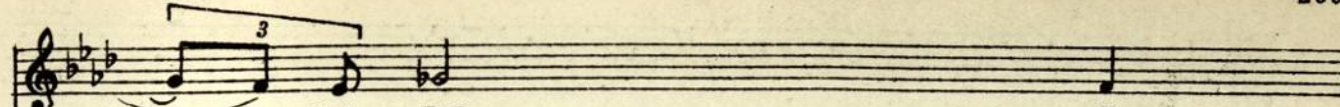
ХОР та. Же-сто-кий мавр,
-ror, in lungo or -ror,

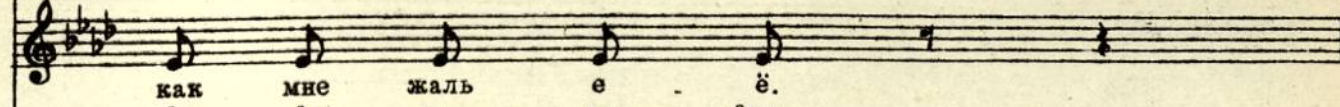
ХОР Же-сто-кий мавр,
in lungo or -ror, Tutti

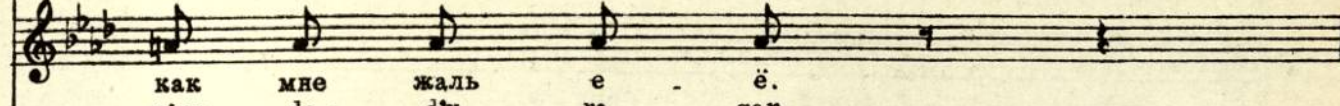
Тutti Ка-кой-то тай-ной всё по-
e cieca un' om-bra è in lui di e cieca un' om-bra è in lui di

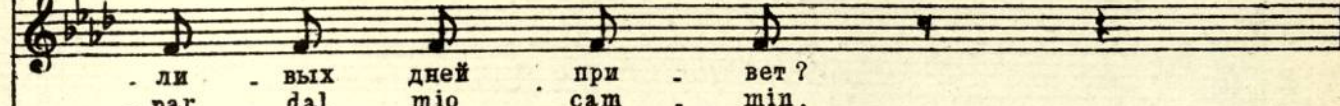
Ка-кой-то тай-ной всё по-кры-то.
e cieca un' om-bra è in lui di mor-te...

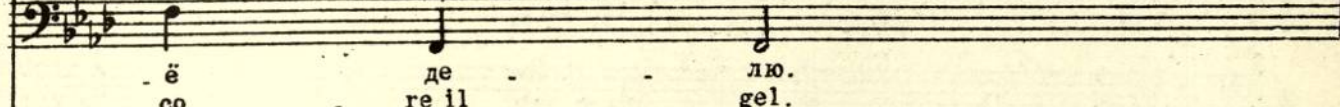
poco cresc.

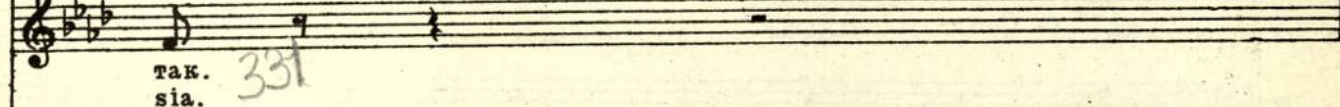
Д.  лен так у
ni та che

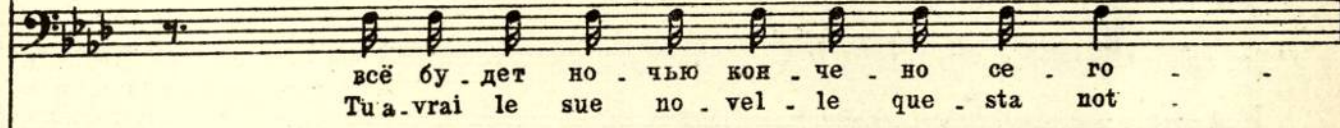
Э.  как мне жаль е ё.
do lo ro so fren.

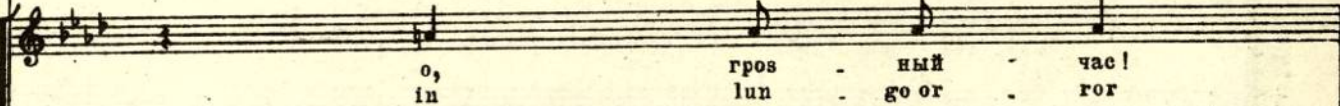
К.  как мне жаль е ё.
n'on da d'u ra gan.

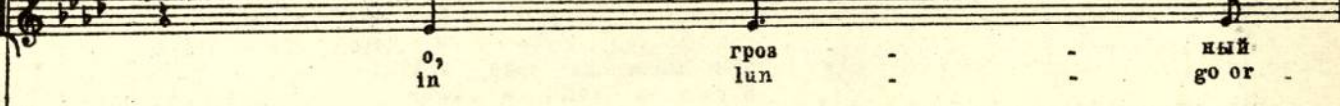
Р.  ли вых дней при вет?
rag dal mio sam min.

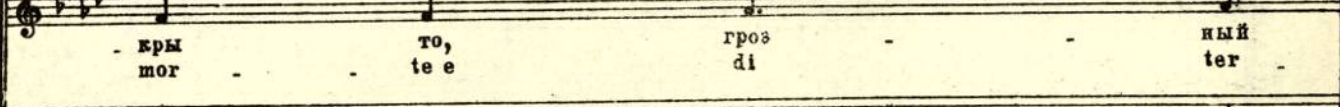
Л.  ё де лю.
co re il gel.

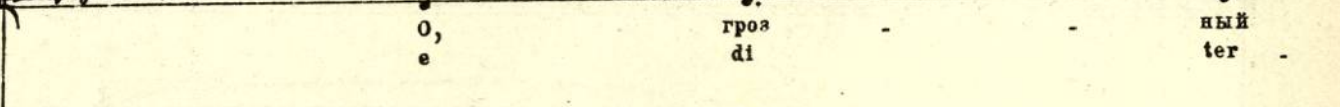
О.  так.
sia. 331

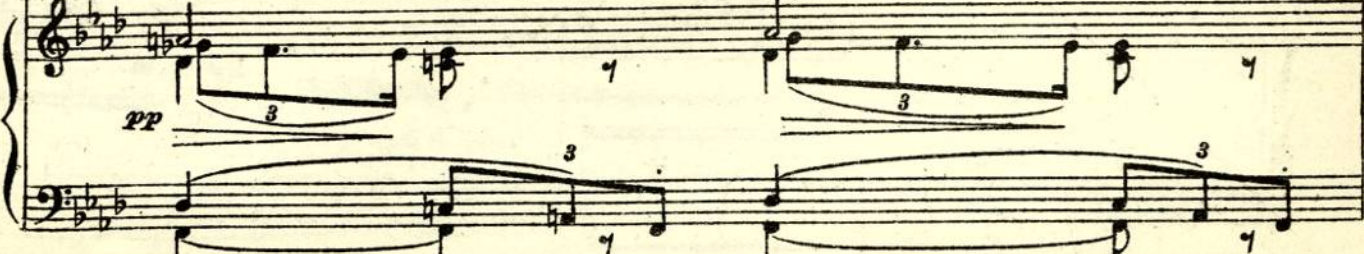
Я.  всё бу-дет но-чью кон-че-но се-го
Tu a.vrai le sue no-vel-le que-sta not

ХОР  о, гроз ный час!
in lun go or gor

ХОР  о, гроз ный
in lun - - go or

ХОР  кры то, гроз ный
mog te e di ter

ХОР  о, гроз ный
e di ter

 *pp* 3 3 3 3

Д. . дел!
шюг.

Э. Сле зы гла за ту
La la cri ma si

К. Все в ней пол но пе
L'eb bra for tu na in

Р. Хо лод и мрак мо
Per me s'o scu ra il

Л. С ней скорбь е ё де
Nel con templar quel

Я. . дня.
. te .

ХОР
Как гне вен он!
Vi sta cru del!

час!
ror!

Как гне вен он!
Vi sta cru del!

Как мрач но смо трит...
I Stra zia coll' u gna

II Он мрач но
l'or ri do

час!
ror!

час!
ror!

Д.

Э.
- ма - нят.
fran ge.

К.
- ча - ли.
cal za.

Р.
- ги - лы,
мон do

Л.
- лю - я,
pian to

ХОР

ХОР
I 7
II 7
как стра-шен мрач-ный взгляд е-го.
gli sguar-di fig-geim-mo-tial suol.
смот-рит...
ret-to!
Как стра-шен мрач-ный взгляд е-
gli sguar-di fig-geim-mo-tial

131

Э. Слѣ - зы гла . за ту
му . та sul vol . to

К. Всѣ в ней пол . но пе
ла fu ga del la

Р. слов но в но . чя, по
s'an ни vo . la, s'an .

Л. серд це пол . но пе
ла са ri . tā so .

ХОР

от нас со . кры . та.
bie . ca, ne in . gom . bra

Здесь чья - то тай . на
An . sia mor . ta . le,

ХОР

е . го бе
col . la . tre .
I
II Нам стра . шен взгляд
Poi sfi . da il ciel

го.
suol

131

Дездемона

В ре
Е un

Э. - ма
те нят.
sto;

К. - ча
vi ли.
ta.

Р. мерк нул соли ца свет.
nu vo la il de stin;

Л. - ча
spi ли,
га,

ХОР

Нам стра.шен взгляд е - го бе - зум - ный.
An - sia mor - tal, bie - sa nein - gom - bra

Нам стра.шен взгляд е - го бе -
An - sia mor - tal, bie - sa nein -

- зум - ный.
ри - гна,

ХОР

Стра.шит нас э - тот мрач.ный
er - gen - do ai dar - di al - ti del

Стра.шит нас и ему.ща.ет э - тот мрач.ный
l'i - spi - do a - spet - to er - gen - do ai dar - di al - ti del

Музыкальный фрагмент (пiano accompaniment) с нотами и ритмом.

con espressione

Д. *3*
 чах е го бы ва ло ко
 di sul mio sor ri so fio

Э.
 О, как мне жаль бед няж ку, как жаль е
 по, chi per lei non pian ge non ha pie

К.
 О, как мне жаль бед няж ку, о, как мне жаль е
 Que sta che al ciel m'in nal za è un'on da d'u ra

Р.
 О, как мне жаль бед няж ку, о, как мне жаль е
 l'an giol so a ve e bion do scompar dal mio cam

Л.
 серд цем с не ю скорбь де лю
 е un te ne го сом pian

ХОР
 Как мра чен он, как мра чен
 Vi sta cru del, vi sta cru
 зум.ный, как мра чен он, как мра чен
 -ombra. Vi sta cru del, vi sta cru
 взгляд
 Tutti sol
 взгляд, он смотрит мрач но взором бе зум ным, горькие слё зы льёт о
 Sol, strazia coll'u gna l'orri do pet to fig ge gli sguar di im mo ti al

cresc.
3

Д. *мне* *так мно-го* *лас* *ки,* *в ре*
-ria *la speme e il* *ba* *cio* *e un*

Э. *ё* *мне.*
-ta *-de,*

К. *ё.*
-gan.

Р. *ё.* *(к Яго)*
-min. *Как грустно!*
Ahi tri-ste!

Л. *я.*
-to.

ЯГО (насмешливо к Родерико)

Она по-ки-нет за-втра э-тот остров, про-ститься мож-но не-ю. *Ах!*
I sogni tuoi sa-ranno in mar do-ma-ni e tu sull'as-pira-ter-ra! *Ahi!*

ХОР *он,* *как* *мра* *чен,*
-del! *vi* *sta* *cu*

он, *ах,* *как* *мра* *чен,*
-del! *ah!* *vi* *sta* *cu*

ХОР *на,* *ты* *чи* *мрач*
suol, *fig* *ge* *gli*

ты *чи* *мрач*
fig *ge* *gli*

pp

dolce *marcato*

Д. . чах е . го бы . ва . ло так мно . го
di sul mio sor . ri . so fio . ri .

Э. Ах, всей ду . шой, всей ду
no, chi per lei, chi non
dolce

К. Горь ки е мыс ли мне
l'eb bra for tu na in .

Р.

Л. Ах, всей ду . шо ю скорбь
stem пра del со re, del

Я. глупый! глупый! На . деж . ды не те . рий;
stolto! stolto! Se vuoi tu puoi spe . rar;

ХОР
о как мра . чен он!
- dell! Ei la col . pi!

ХОР
о как мра . чен он!
- dell! Ei la col . pi!

не е взор е . ро!
sguar di immo . ti al suoi!

не е взор е . ро!
sguar di immo . ti al suoi!

dolcissimo

Д. *dim.*

лас ки, а те перь всё ми.но.ва.ло.
- а la spre те, la spre e il ba. cio,

Э. *3*

шо ю мне жаль бед. няж. ку.
pian ge non ha pie. ta. de,

К. *3*

серд це тре. во жат, о, как мне жаль бед.
- cal. za la fu. ga, la fu. ga del. la

Р.

Вни.ма.ю...
T'ascol. to.

Л.

лю вме. сте с не ю и
со ге, del со re il

Я.

ра. зум. ным должно быть, мужай. ся, и слу. шай.
gli umani, or. sù! Ci. men. ti afferra, e мо. di.

ХОР

ХОР

dimin.

132

Д.

Э.

К.

Р.

Л.

Я.

ХОР

ХОР

Ах! no

няж-ку; ви-та; жаль мне е-ё. que sta che al ciel,

я. gel. Всей Оhi ду- per

От-плыть должны су-пру-ги зав-тра. На-чаль-ник
Col pri-mo albor sal-pail va-scel-lo. Or Cas-sio'e il

Взор Quel

Взор Quel

Гро Sfi зея... da

come un lamento

132

p *pp cresc.*

Д. По . ed

Э. всей
chi ду
per

К. Горь . вих пред . чувст вий
al ciel mîn . nal за

Р.

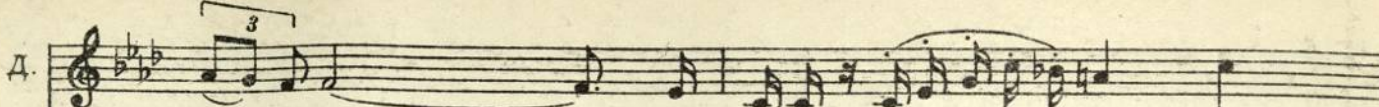
Л. . шой,
lei, да всей ду .
per lei non

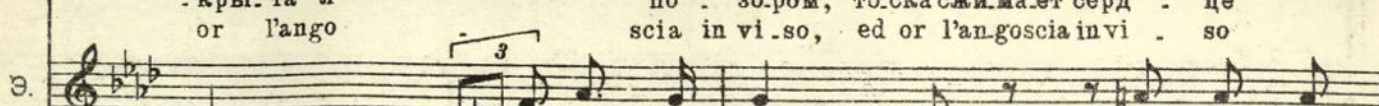
Я. Кас . сьо . Но , мо . жет быть , с ним при . клю . чит ся не .
Du . се . Ер . pur se av . vien chea que . sti ac . ca . da ven .

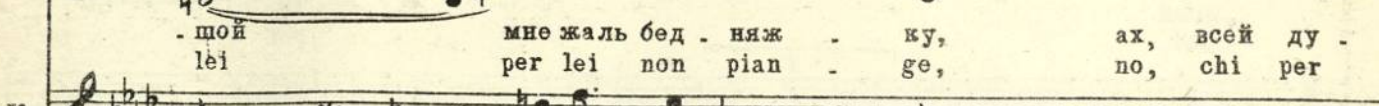
ХОР до лу скло .
vi so

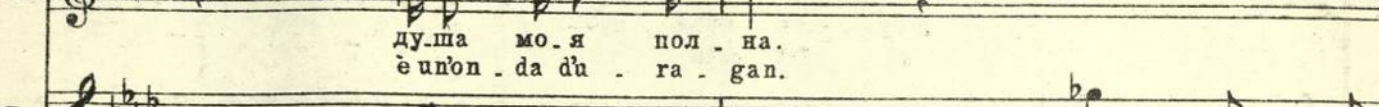
до лу скло . нил ся
vi so, quel vi so

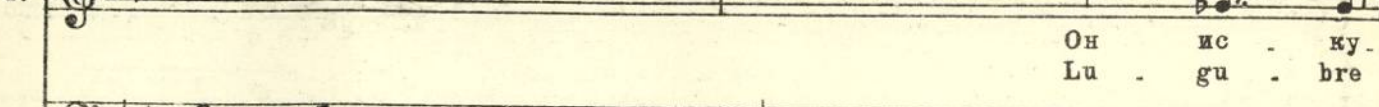
ХОР Уг . рюм ...
il ciel

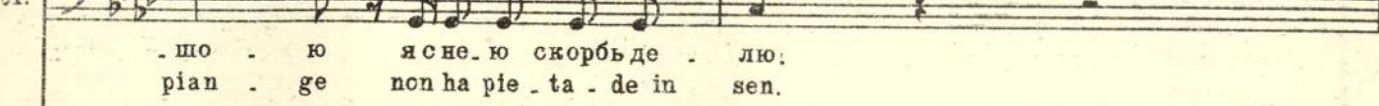
Д. 
 -кры. та я по . зо. ром, то. ска. жи. ма. ет серд . це
 or l'ango scia in vi. so, ed or l'angoscia in vi . so

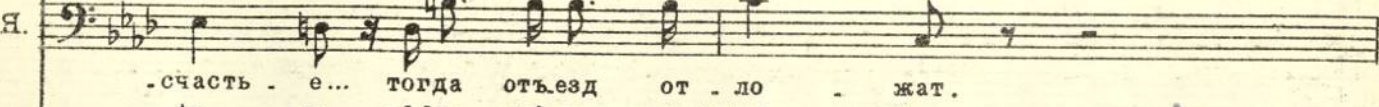
Э. 
 -шой мне жаль бед . няж . ку, ах, всей ду .
 lei per lei non pian . ge, no, chi per

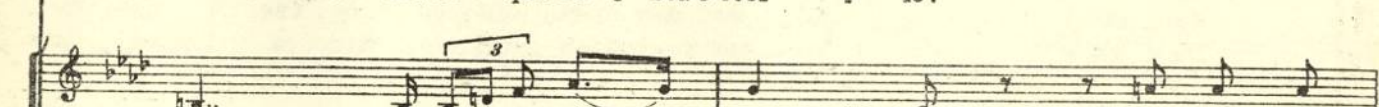
К. 
 ду. ша мо. я пол . на.
 è un' on . da d' u . ga . gan.

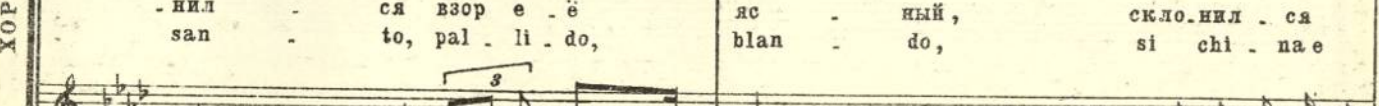
Р. 
 Он ис . ку .
 Lu . gu . bre

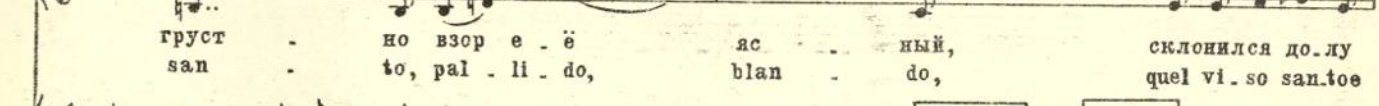
Л. 
 -шо . ю яс. не. ю скор. бы. де . лю:
 pian . ge non ha pie . ta . de in sen.

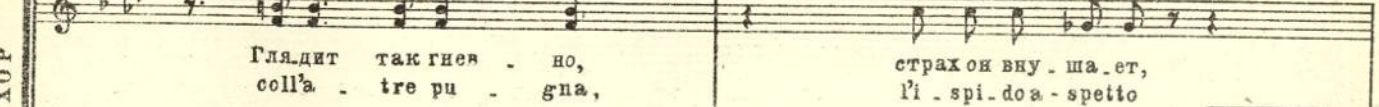
Я. 
 -сча. сть . е... тогда отъ. езд от . ло . жат.
 .tu . ra... allor qui re . sta O. tel . lo.

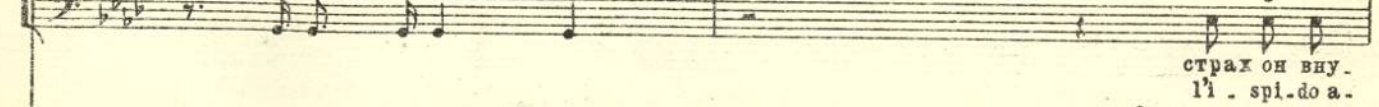
ХОР 
 -нил . ся взор е . ё яс . ный, скло. нил . ся
 san . to, pal . li . do, blan . do, si chi . нае

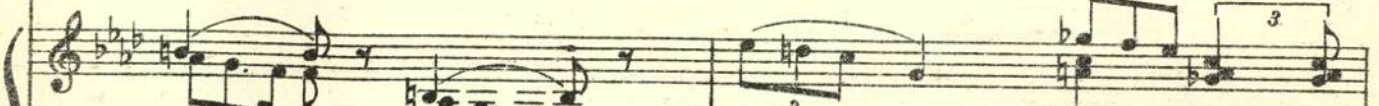
ХОР 
 груст . но взор е . ё яс . ный, склонил. ся до. лу
 san . to, pal . li . do, blan . do, quel vi. so san. toe

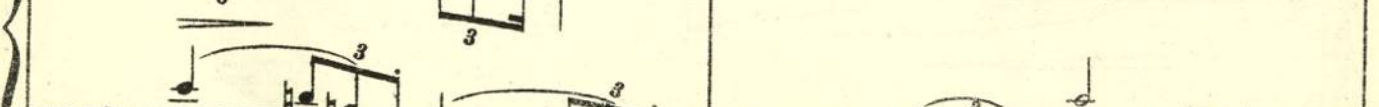
ХОР 
 Гля. дит так. гнев . но, стра. х он вну . ша. ет,
 coll'a . tre ru . gna, l'i . spi. do a - spetto

ХОР 
 стра. х он вну .
 l'i . spi. do a .

ХОР 
 стра. х он вну .
 l'i . spi. do a .

ХОР 
 стра. х он вну .
 l'i . spi. do a .

ХОР 
 стра. х он вну .
 l'i . spi. do a .

ХОР 
 стра. х он вну .
 l'i . spi. do a .

ХОР 
 стра. х он вну .
 l'i . spi. do a .

Д. и кам. нем да, вит грудь.
e l'a . go . nia nel cor.

Э. шой lei, мне жаль бед .
per lei non

К.

Р. ша - ет серд - це мо . ё!
lu - ce d'a . tro ba - len!

Л.

Я. Сме - ло за
Ма - по al - la

ХОР
свет - лый, пре - крас - ный
ta - ce e pian - ge e
взор е - ё, скло - нил - ся до - лу
pal - li - do, quel vi - so san - to e

ХОР
страх он вну - ша - ет,
er - gen - do al dar - di
ша - ет, как мра - чен
- spet - to al - ti del

Д. „На зем лю...
А ter - ra...

Э. няж ку, ах, всей ду-
pian ge, no, chi per

К. О, как мне жаль бед-
l'eb bra for tu na in.

Р.

Л.

Н. шпа - ру! Я про - сле - жу и тём - ной ночь ю
spa - da! А not - te folta io la sua - trac cia

ХОР
взор. Как жаль бед-
muor. Pian gon co-

взор е - ё,
pal - li - do

ХОР
он!
Sol,

Д. И кай ся^{ca}
Mag - ghias - cia

Э. - шо ю мне жаль бед -
le i, per lei non

К. - няж ку, серд - це пол - но пред -
- cal - za la fu - ga del la

Р.

Л. Ах, все е - ё стра - дань - я
Nel con - tem - plar quel pian - to

Я. бу - дем ждать. План мой об - ду - май
vi - gi - lo, e il var - co e l'o - ga

ХОР
- няж ку нам, о на пре -
- si nel ciel for pian - to

Как жаль е - ё нам,
si chi - nae ta ce

ХОР
ppp Стра - шен
l'i spi -

ppp staccato

Д. ска - зал он мне.
il bri - vi - do

Э. - няж ку!
pian ge

С то бо ю
non ha pie.

К. - чувст - вий;
vi - ta;

мрач - ных как ночь пред -
que - sta che al ciel m'in -

Р.

Л. серд - цем де - лю я с не - ю, к не -
la са - ri - tà so - spi - ra e un

Я. тон - ко, я по - мо - гу. Тво - е - ю
scru - to, il re - sto a te. Sa - rò tua

ХОР
- крас - ней дня, е - ё по -
gli an - ge li quan - do per -

как жаль е ё,
e pian - gee muor,

ХОР
гнев ный взгляд е -
- do а - spet to er -

Д. Но в чём мо-я ви-
del - l'a ni - ma che

Э. пла - чу, с то - бо - ю
- ta - de, non ha pie -

К. чувст - вий... Страш - но - е чувст - во
- nal - za èu - nbn - da d'u - ra

Р.

Л. - счаст - ной со - стра - дая я серд - це мо -
te - ne - ro compian - to tem - pra del

Я. тень - ю от - ны - не я бу - ду! Сме - ло за
scor - ta. А сас - cia! А сас - cia! Cin - gi - ti

ХОР
- гу бит, е - ё по -
- du to, per - du - to

бед няж ку жалъ, е - ё по -
si - chi - на е ia - сее pian - gee

ХОР
- го с - чей, он
- gen do aidar di

stringendo poco a poco

Д. *- на?*
muor.

Э. *пла - чу я.*
- ta - de in cor.

К. *серд-це гне - тёт.*
- gan, d'u - ra - gan.

Р. *Да!*
Si! *луч на - деж*
t'ho ven - du *ды мне*
to ono *блес-*
ге е

Л. *- ё*
cor *пол-но.*
il gel.

Я. *шпа - ру!*
l'ar - co!

ХОР *- ру - бит э - тот мавр.*
gia - ceil pec - sa - tor.

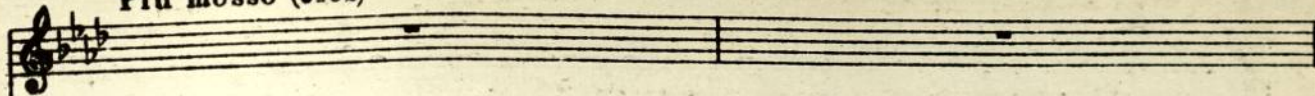
- ру
muor, *бит э* *тот мавр.*
e pian *gee muor.*

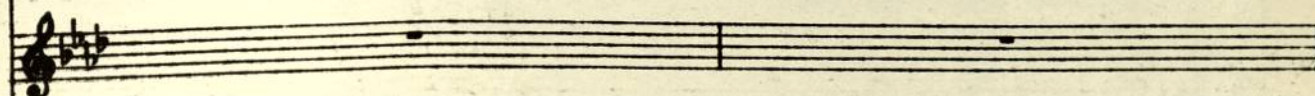
ХОР *ту - чи мрач - ней.*
al - ti del sol.

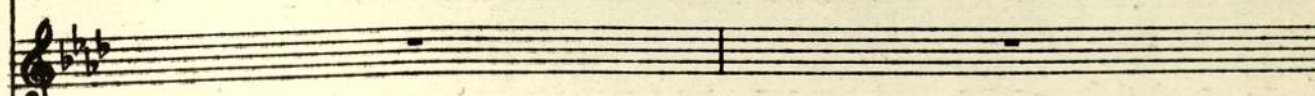
ту *чи* *мрач - ней.*
al ti del sol.

stringendo poco a poco

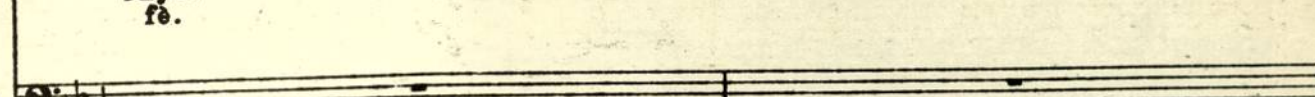
Più mosso (♩=92)

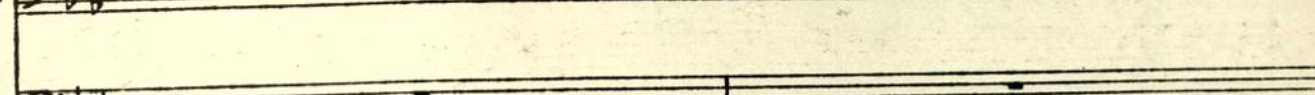
Д. 

Э. 

К. 

Р. 
- нул!
fe.

Л. 

Я. 

ХОР

Взор
Quel

свет
vi

лым, взор
so san

пре-
to,

Взор
Quel

свет
vi

лым, взор
so san

пре-
to,

Взор
Quel

свет
vi

лым
so

ХОР

Как
Quel

Più mosso (♩=92)



Му - жу су - пры га вер на - я
 Quel l'in no sen teun fre mi - to

Пол но тре - во ги серд це
 L'eb bra for tu nain cal za

Да, жре бий бро шен!
 Il da doè trat to!

Верь мне, тво и стра дань я
 Nel con templar quel pian to

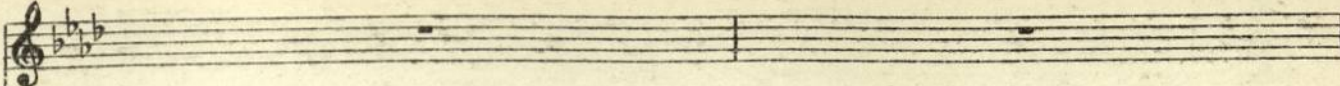
План я об ду мал!
 Cor rial mi rag gio!

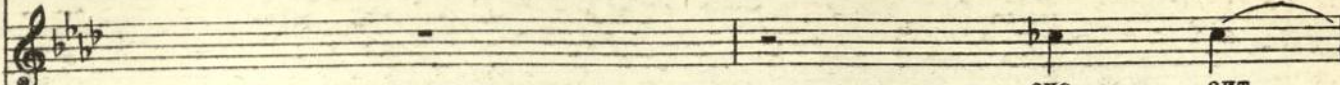
- крас ный скло ни ла
 ral li do, blan do

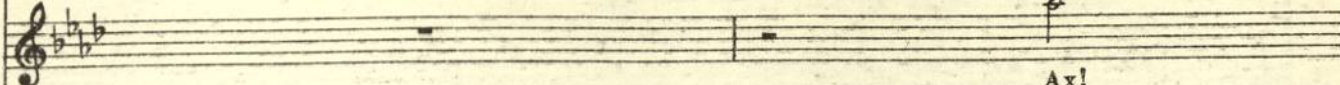
- крас ный скло ни ла
 ral li do, blan do, do - si

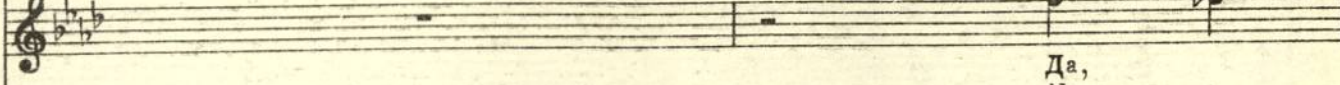
до лу скло ни ла
 ral li do, blan do,

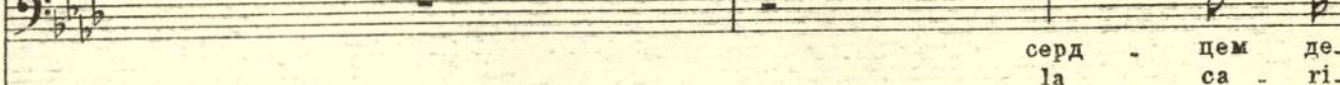
гнев но мавр на всех гла дит!
 l'uo то не роè se pol craill

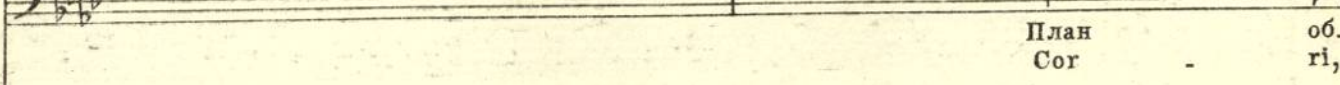
Д. 

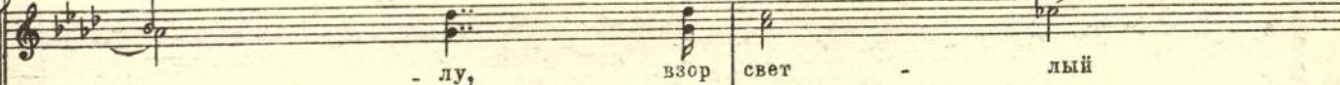
Э. 
сно d'о - сит dió

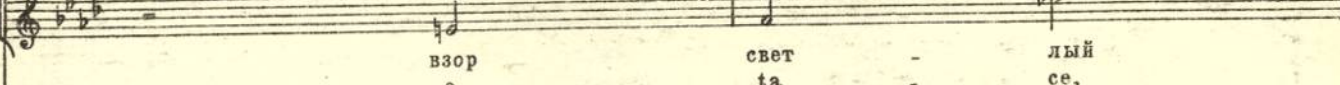
К. 
Ах!
la

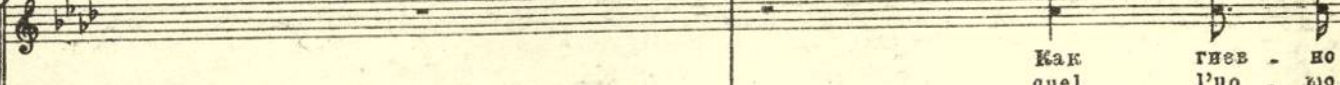
Р. 
Да,
il

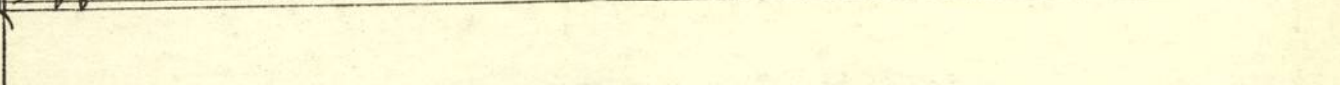
Л. 
серд - цем де-
la са - ri.

Я. 
План об-
Cor ri,

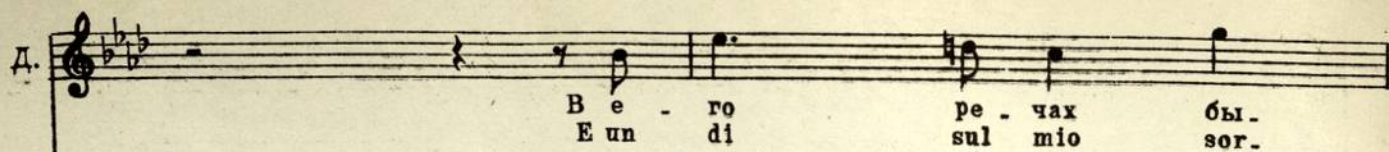
до si... лу,
ХОР 
лу, взор свет лый
chi нае та се

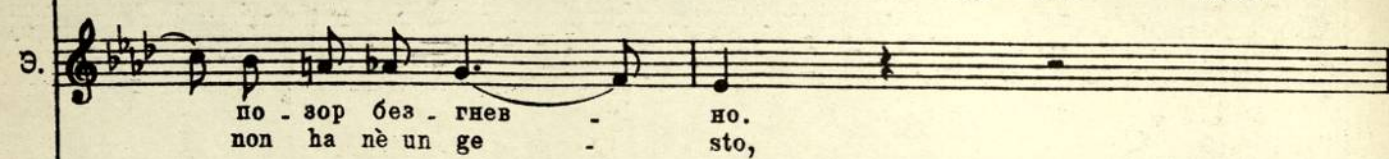

взор свет лый
е та се,

ХОР 
Как гнев - но
quel l'uo - ю


Как гнев - но
quel l'uo - ю



Д. 

Э. 

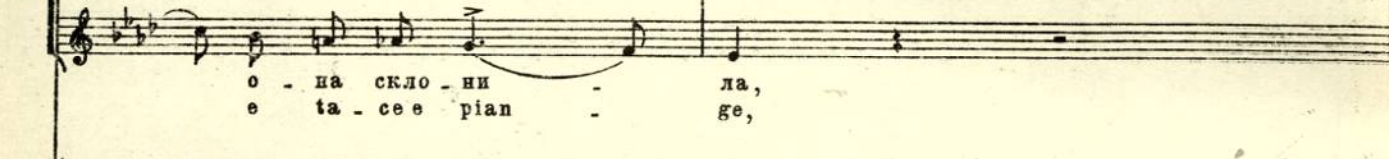
К. 

Р. 

Л. 

Я. 

ХОР 

ХОР 

ХОР 



Д. *- ba - ri* *ло со ко fio -*

Э. *Веръ d'o -*

К. *серд - це пол - но пред -*
l'eb - bra for - tu na in -

Р.

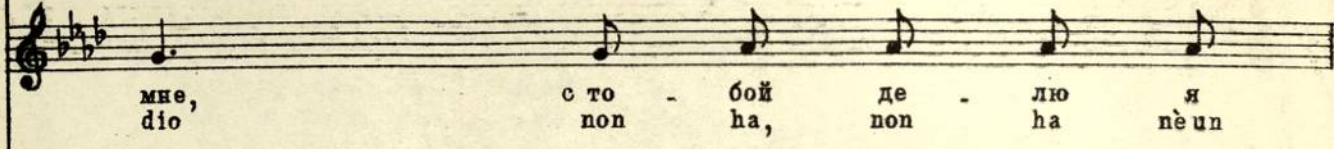
Л. *да... la*

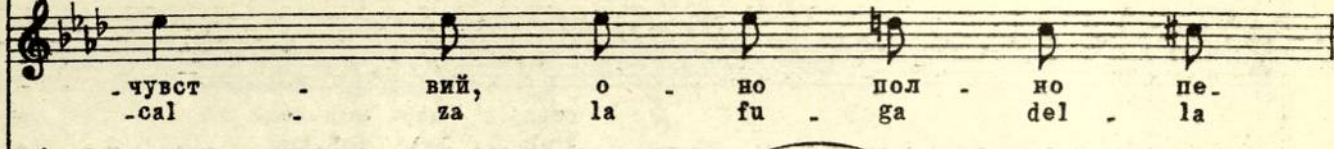
Я. *Бу ду*
Cor ri

ХОР *О - si*

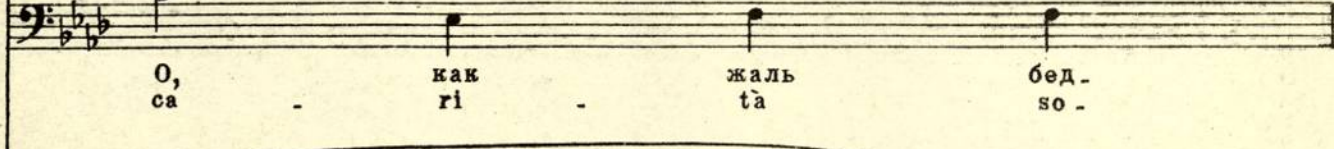
ХОР *Как fig -*

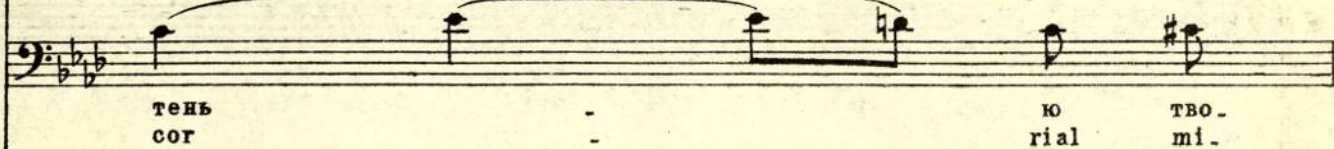
Д.  мне _{-ria} так _{la} мно _{spe} - го _{mee il}

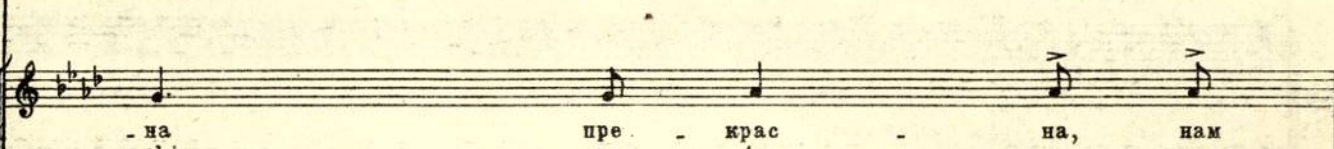
Э.  мне, _{dio} с то _{non} бой _{ha,} де _{non} лю _{ha} я _{nè un}

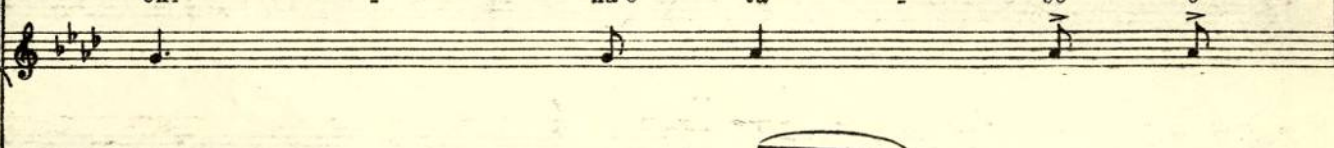
К.  чувст _{-cal} вий, _{за} о _{la} но _{fu} пол _{ga} но _{del} пе _{-la}

Р.  Мой _{Il} жре _{da} бий _{do} уж _е

Л.  О, _{са} как _{ri} жаль _{ta} бед _{-so}

Я.  тень _{cor} ю _{rial} тво _{-mi}

ХОР  на _{chi} пре _{на е} крас _{ta} на, _{се} нам _е

ХОР  гнев _{-ge} но _{gli} мавр _{sguar} на _{di} же _{-im}



Д. лас ба ки. cio

Э. го ge pe. sto

К. ча vi ли, ta:

Р. бро trat шен! to!

Л. няж spi ку! ra,

Я. е rag ю! gio!

ХОР жаль pian е gee муор;

ХОР ну то гля tial дит, sucl,

Д. - ска ор смер-тель - но сжи - ма - ет мне серд - це. По.
l'ango scia, l'an - go scia in vi - so, l'an.

Э. жаль мне, жаль мне бед - няж - ку, жаль мне.
fran - ge tu - ta sul vol - to me - sto:

К. - ли, пред-чувст вий! В гроз - ный
- за è un' on da d'u - ra.

Р. - бий, ра - дость и сча - сье иль ги - бель и по-
do, ul - ti - ta sor - te, oc - cul - to mio de.

Л. с ней скорбь е - ё де - лю я.
la sa - ri - tà so - spi га,

Н. полон любви он, полон на - деж - ды он.
ha già confu so un so - gno men - zo - gner,

ХОР
- на, нам жаль е ё вес - ны,
- si lor pian - to gli an - ge - li

ХОР
бро-сил, мавр гнев - но смот - рит, мавр гнев - но
ri - gna, l'i - spi - do a spet - to, l'i - spi - do a

мавр гнев - но смот-рит, мавр гнев - но смот-рит,
l'i - spi - do a spet - to, l'i - spi - do aspet - to

sempre cresc. animando

Д. - кры - та по - зо ром и
- go - scia in vi se e

Э. Сле - зы всё льют ся из
по, chi per lei non

К. час, верь, всей ду - шой, да всей ду -
- gan, que - sta che al ciel, al ciel m'in -

Р. - зор? Жду я те - бя без стра - ха,
- stin, t'at - ten - do im - pa vi - do, oc -

Л. Ах, как мне жаль бед -
nel con - tem - plar quel

Я. Весь он те - перь во вла - сти чув - ства, он
in fra - gi - le tuo sen - po ha già con -

sempre cresc. animando

ХОР жаль нам бед - няж ку
quan do per du to

ХОР жаль нам бед - няж ку
quan do per du to

ХОР смот - рит, гроз - ный взор e -
- spet to ergen do al dar di

ХОР гроз - ный е - го взор ноч -
er gen do al dar di, al

sempre cresc. animando

6 6 6 6

3 3 3 3

ritenuto (♩=80)

Д. слёз не в си-лах сдер-жать. Он мо жет жизнь мо-
l'a - go - ni - a nel cor. Quel sol se - re - по е

Э. глаз e - ё. Ах, верь мне, всей ду-
pian ge, no chi per lei non

К. - шо ю я скорбь де - лю сто-
-nal за, que sta che al ciel min.

Р. но - вый жре - бий мой. Серд це пол-
-cul - to mio de - stin. Mi spro - на а -

Л. няж ку, сней скорбь е - ё де - лю я, ах...
pian to la са - ri - tà so - spi - га, e un

Н. весь по - лон свет - лых грёз люб - ви. Ра -
-fu so un so - gno men - zo - gner. Se.

ХОР

ах, как жаль е - ё. Ах, он у -
gia - ce il рес - са - tor, pian gon co -

ах, как жаль с - ё. Ах, он у -
gia - ce il рес - са - tor, pian gon co -

ХОР

-го туч тем - ней. Он смот - рит
al ti del Sol, poi sfi - da il

-но го не ба тем - ней. Он
dar di al ti del Sol poi

ritenuto (♩=80)

Д. - ю раз-бить, раз-бить всё на-ше
vi vi-do cheal-lie tail cie loe il

Э. - шо ю я скорбь де-люсто-
pian ge non ha pie-ta-de in

К. - бо ю, по-верь мне, всей ду-
-nal za è un' on da du-ra.

Р. - но сладких на-дежд... Что мне судь-ба го-
-mor, mi spro-na amor, ma un a vi-do, tre.

Л. как мне жаль бед няж-ку, всем
te-me-ro com pian-to stem.

И. - дом со мной о-ни все так ни-чтож-ны, их
-gui l'a-stu-toe da-gi-le mio cen-no, a.

ХОР
-бьет о-ё, о на скло-
-si nel ciel lor pian to

ХОР
-бьет о-ё, о на скло-
-si nel ciel lor pian to

мрач но, он смот-рит
cie lo col l'a-tre

смот-рит мрач-но и су-ро-во, взгляд
sfi-dall ciel col-l'a-tre ru-gna, l'i.

Д. сча - стье, но он так ос - кор-
та - ре non рид sciugar lea.

Э. - бо ю. Ах! верь мне, всей ду-
со - ре, no chi per lei non

К. - шой я скорбь де - лю с то-
- gan, que sta che al ciel m'in.

Р. - то вит: ра - дость и
- men do a stro di

Л. серд - цем я скор - блю. Ах, как мне
- pra del co - re il gel, stem - pra del

Я. так лег - ко всех о - пу - тать мож - но иг -
- manteil.lu so, a - man - teil - lu - so, io

ХОР
- ни ла взор, кто даст ей
gli an - ge - li quan do per -

ХОР
- ни ла взор, кто даст ей
gli an - ge - li quan do per -
Ах, же - сто - кий
l'i spi - do a -

Ах, э - тот
l'i spi - do a

е - го злоб - ный гроз - ной ту - чи тем - ней. Ах, э - тот
- spi - doas pet - to ergen - do a idar di del Sol, l'i spi - doa.

Д. бил ме - ня, горь ких слёз сдер -
-та - re stil - le del mio do -

Э. -шой, я стра - да - нья
pian ge non ha, non

К. -бо ю, сто - бо
-nal za eu non -

Р. сча - стье иль ги - бель? Без стра - ха бро -
mor - te in - fe - sta il mi - o сам.

Л. жаль бед - няж - ку, и го ре е -
со - re il gel, stem pra del

Я. -рой ко - вар - ных слов, - я э - то по - нял дав -
se - guo il mio ren - sier, io seguo il mi - o ren -

ХОР
си - лы го
- du - to gia -

си - лы не счаст - ной, снес -
- du - to per - du - to, per -

ХОР
мавр же - ну по - гу бит, жа - ле - ем
spet - to er - gen - do, er - gen - do ai

мавр же - ну по - гу бит, жа - ле - ем
spet - to er - gen - do, er - gen - do ai

8

allarg.

134

331

Allegro agitato (♩ = 132)

Д. - жать я уж не в си-лах, не в си-лах.
- lor, le ama-re stil-le del mio do...

Э. все де-лю сто-бо-ю.
ha non ha pie-ta-de.

К. - ю, де-лю сто-бо-ю.
- da, è un' on-da d'u-ra...

Р. - са ю вы-зов по-ку!
- min, in fe-sta il mio cam...

Л. - ё сне-ю де-лю я.
cor, stem-pra del co-re il...
Отелло (поднимаясь, грозно обращается ко всем)
Оту пай-тел
Fug gi-tel

Я. - но: все вы ни-чтож-ны.
- sier, io se-gue il mio pen...

ХОР
- ре, сне-сти, му-ки.
- ce, per-du-a il pec-ca...

ХОР
- ти го ре и му-ки...
- du to gia-ci il pec-ca...

ХОР
бед ну ю всем серд-цем...
dar di ai dar di del...

ХОР
бед ну ю всем серд-цем...
dar di ai dar di del...

allarg.

Allegro agitato (♩ = 132)

134

М. 26399 г.

Д. Ax! Ciel!

Э. Ax! Ciel!

К. Ax! Ciel!

Р. Ax! Ciel!

Л. Ax! Ciel!

(Яростно устремляется на всех присутствующих)

О. Прочь у - хо - ди - те
Tut - ti fug - gi - te O.

ХОР Ax! Ciel!

ХОР Ax! Ciel!

Ах! Ciel!

все вы!
-tel-lo!

ЯГО (ко всем)

К не - му не под - хо - ди - те, - под - вер - жен он при -
Lo assa - le u - na ma - li - a che d'o - gni sen - so il

f p mf

con forza

Кто не уй - дёт, - то - го уй - ти за - став - лю.
Chi non si sco - sta è con - tro me ru - bel - lo.

ЛОДОВИКО (хочет увести Дездемону)

И - дём - те...
Mi se - gui...

Я. пад - кам.
pri - va.

Тен.
(За сценой)

Басы

Эв - ви -
Ev - vi -

ff (За сценой)

135

Дездемона (вырываясь от Лодовико, бежит к Отелло.)

О - тел - ло!
Mio spo - sol

ХОР
- ва!
- ва!

135

Отелло (яростно Дездемоне)

Прочь, прочь от - сю да,
А пі та мі а

буди про кля та
ті та ле ді

Дездемона (Дездемона, поддерживаемая Эмилией и Лодовико, уходит.)

Тво - рец!
Or - ror!

Эмилия

Тво - рец!
Or - ror!

Кассьо (Все в ужасе, уходит.)

Тво - рец!
Or - ror!

Р.

Тво - рец!
Or - ror!

Л.

Тво - рец!
Or - ror!

О.

ты!
-co!

Сопр.

Тво - рец!
Or - ror!

Альты

Тен.

Тво - рец!
Or - ror!

Басы

8.

tutta forza

СЦЕНА IX (Отелло и Яго одни.)

Отелло

Я сам e - ð каз -
Fug - gir mio sol non

136

ню!
sol.. Кро - ви!
San - gue!

(задыхаясь)

Ах!
Ah!

Та мысль не отступна!
L'abbiet-to pen-sie-ro!

„Как не
„Ciò тас-

(почти в бреду)

- чаль-но! Ско-ре-е сней по-кончить! Е-ё пла-
-со-ра! Ve-derli in-sie-me av-vin-ti... il faz-zo-

-ток!.. Е-ё платок! Е-ё пла-ток! Ах! Ах!
-лет-то!.. il faz-zo, let-to! il faz-zo-let-to!.. Ah! Ah!

dim.

(теряет сознание)

Ах!
Ah!

Яго

Час гроз-ной ме-сти бли-зок.
Il mio ve-len la-vo-ga.

Тен.
(За сценой)
Басы

Сла-ва О-ва О-

137

p

ff (Трубы за сценой.)

Я.

Труб по-бед-ные зву-ки
L'e-co del-la vit-to-ria...

сла-вят е-го ве-
por-ge sua laudee.

ХОР

О-тел-ло, сла-ва!
Ev-vi-va, ev-vi-va!

О-тел-ло!
tel-lo!

Я.

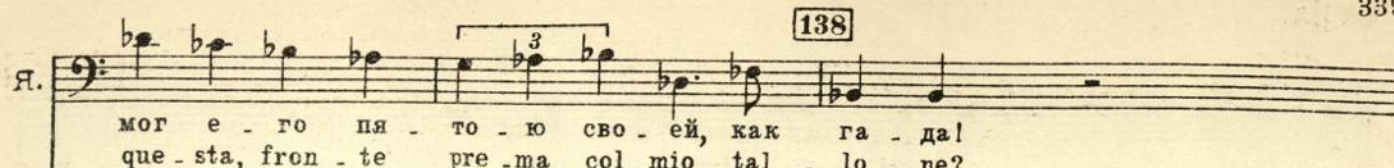
(гляди на лежащего Отелло)

Я раз-да-вить бы
Chi può vie-tar che

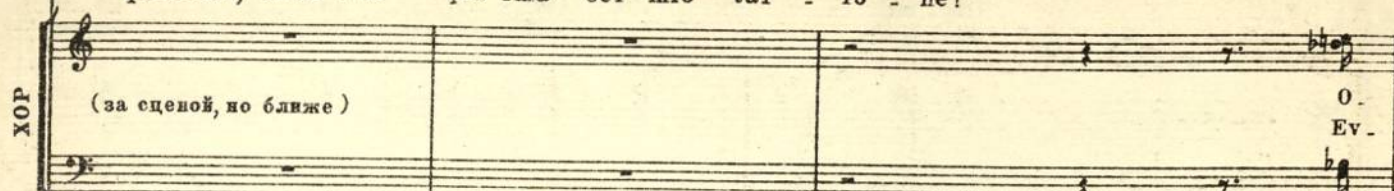
ХОР

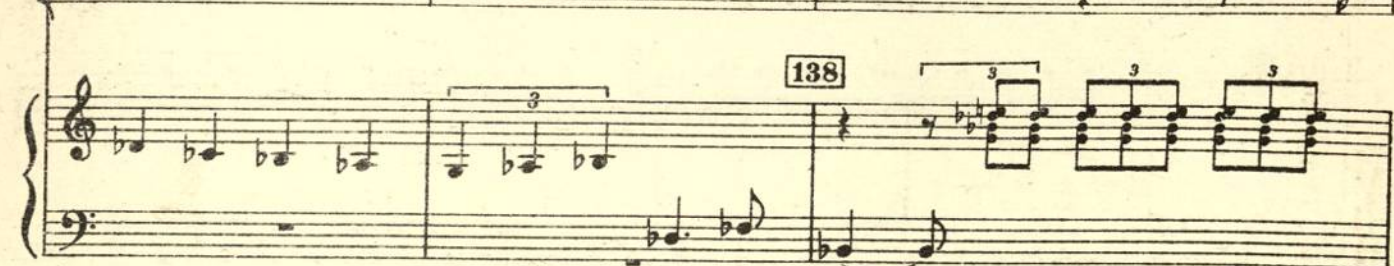
О-тел-ло!
Ev-vi-va!

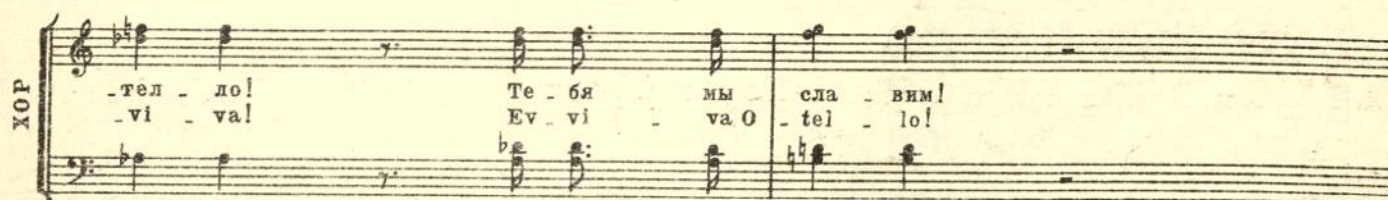
ли-чье!
stre-ma.

Я.  **138**

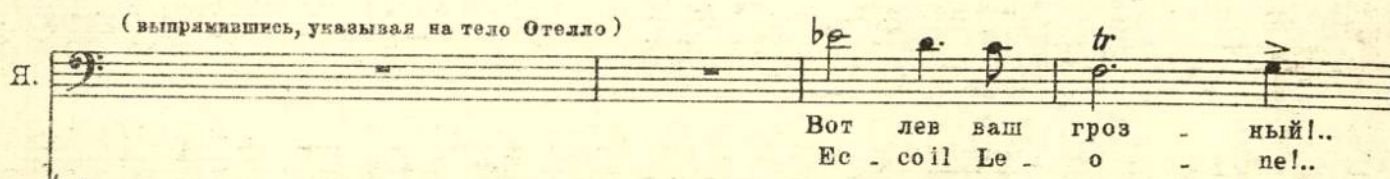
мог е - го ня - то - ю сво - ей, как га - да!
que - sta, fron - te pre - ma col mio tal - lo - ne?

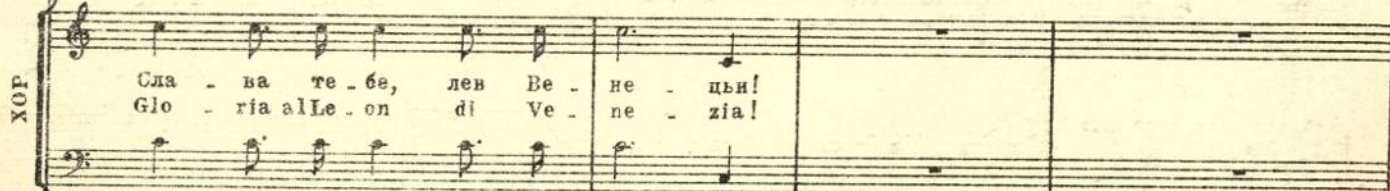
ХОР  (за сценой, но ближе) О.
Ev -

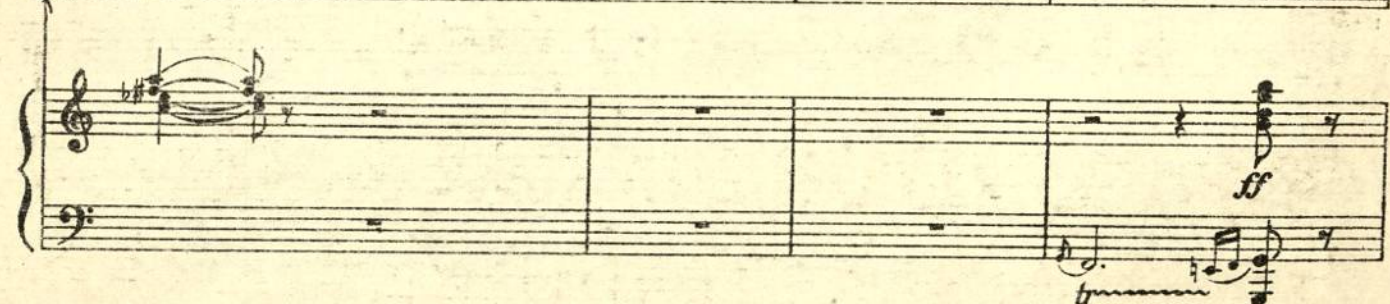
 **138**

ХОР  - тел - ло! Те - бя мы сла - вим!
- vi - va! Ev - vi va O - tel - lo!



Я.  (выпрямившись, указывая на тело Отелло) Вот лев ваш гроз - ный!..
Ес - coil Le - о - ne!..

ХОР  Сла - ва те - бе, лев Ве - не - ции!
Glo - ria alle - on di Ve - ne - zia!



ХОР

Сла - ва!
Ви - ва!

Сла - ва!
Ви - ва!

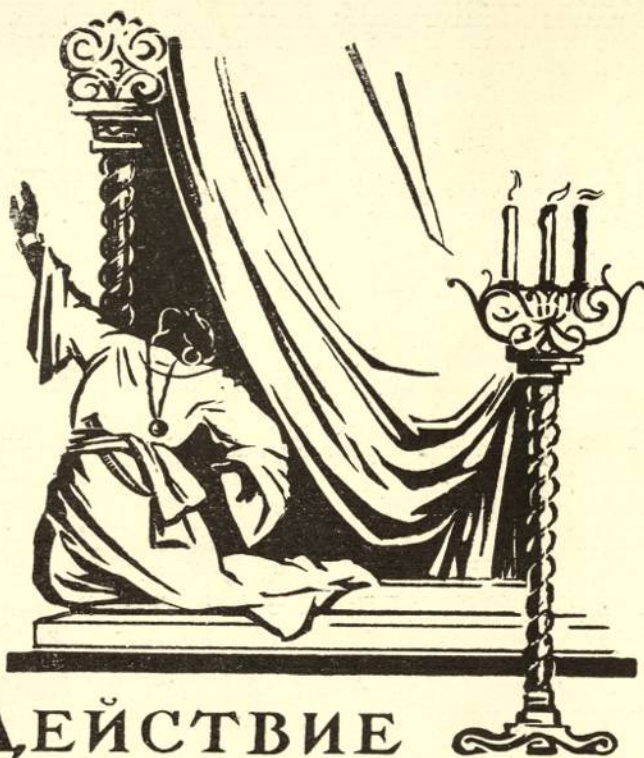
Сла - ва 0 -
Ви - ва 0 -

ХОР

- тел -
- tel -

ло!
lo!

ЗАНАВЕС



ДЕЙСТВИЕ
ЧЕТВЕРТОЕ



WATERMARK
PETERSON & SONS
LONDON

Комната Дездемоны

Ложе, стол, зеркало, кресла. Горит лампада перед образом Мадонны.
Горящий светильник на столе. Ночь.

Andante (♩ = 72)

cing

m.s.
p dolce con espressione

mf

p

139

cecy

p *cresc.*

dim.

m. s.

sf

poco rall. *morendo*

3AHABEC

140

СЦЕНА I

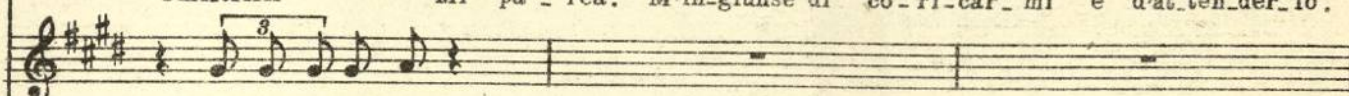
Recitativo

Дездемона

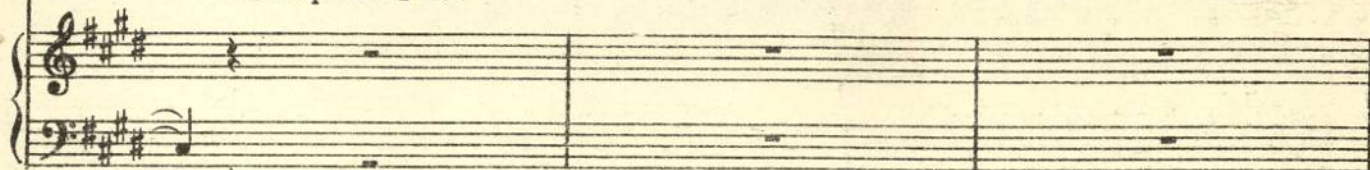


Эмилия

Да, мой друг. Ве-лел он спать мне ло-жить-ся, от-пус-тив те-бя.
 Mi ra - rea. M'in-giunse di co - ri - car - mi e d'at - ten - der - lo.

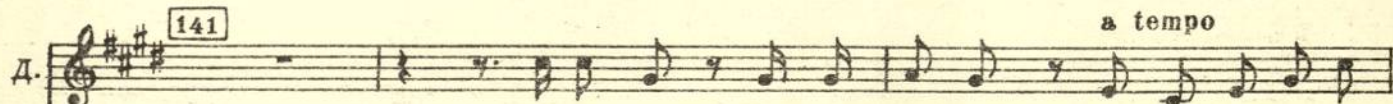


Был он спо-кой-ней?
 E - ra più cal - mo?

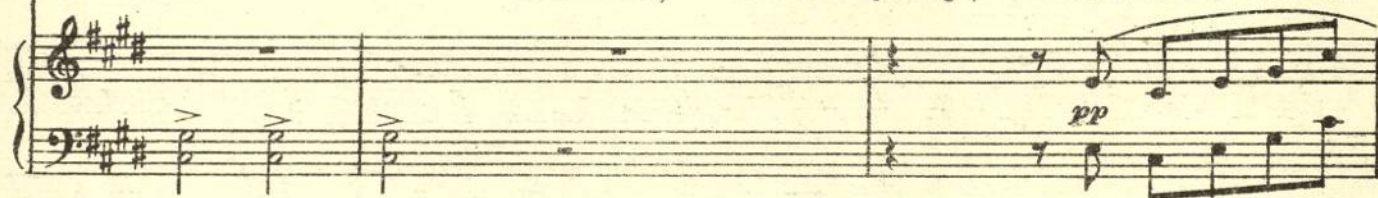


141

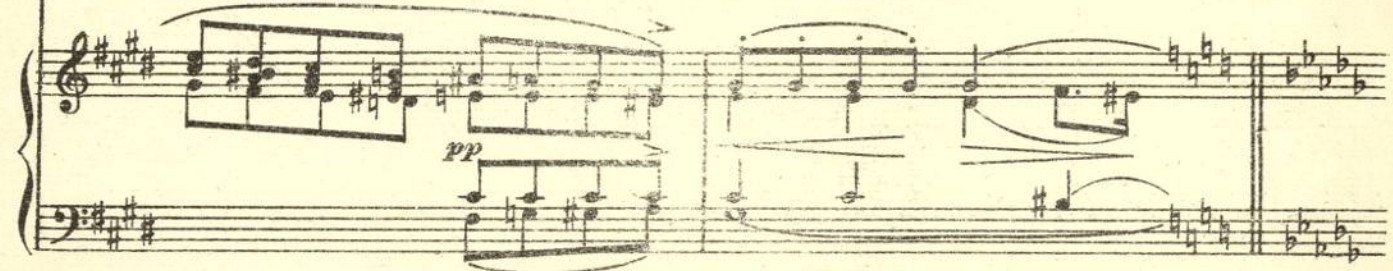
a tempo



Э-ми-ль-я, ми-лый друг мой, ты по-ло-жи ко
 E - mi - lia, te ne pre - go, di - sten - di sul mio

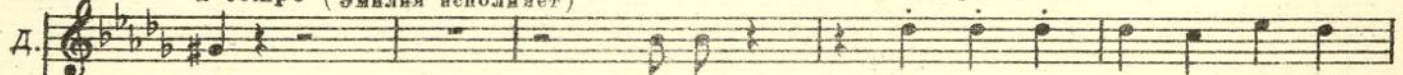


мне на ло-же бе-лый на-ряд мой под-ве-неч -
 let - to ia mia can - di - da ves - te nu - zi - a -



a tempo (Эмилия исполняет)

con passione



- ный.
 - le.

Слу-шай.
 Sen - ti.

Ког-да ум-ру, ис-пол-ни
 Se pria di te mo - rir do -



cello

Д. 

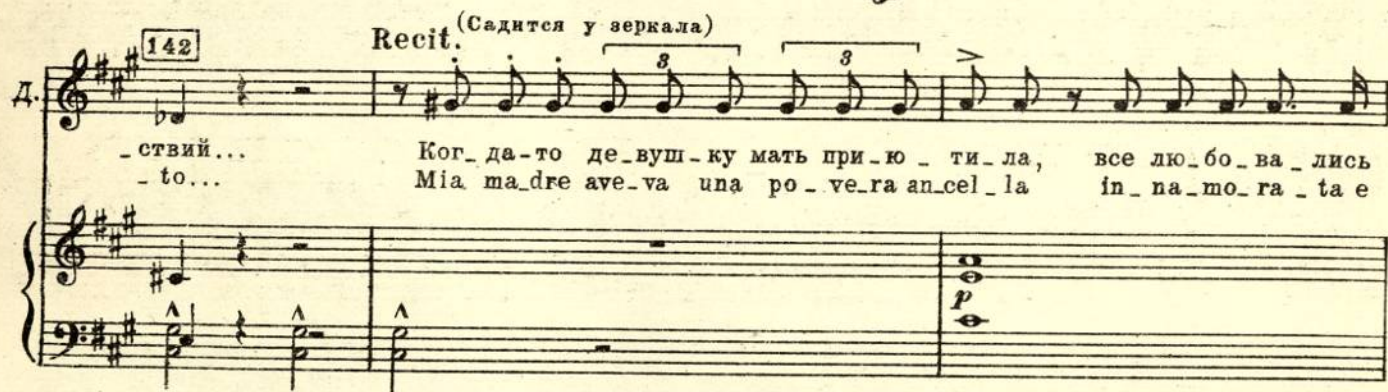
прось - бу: в гроб по - ло - жи ме - ня вот в э - том на - ря -
 - ves - si mi sep - pel - li - sci con un di quei ve -

Д. 

- де. Ду - ша пол - на пред - чув -
 - II. Son me - sta tan - to, tan -

Эмилия
 Го - ни - те э - ти мыс - ли.
 Scacciate quest'i - dee.

142 Recit. (Садится у зеркала)

Д. 

- ствий... Ког - да - то де - вуш - ку мать при - ю - ти - ла, все лю - бо - ва - лись
 - то... Mia ma - dre ave - va una po - ve - ra an - cel - la in - na - mo - ra - ta e

Д. 

е - ю; де - вуш - ку зва - ли Бар - ба - ра; уй - дя к дру - гой, по - ки - нул друг е -
 bel - la; e - ra il suo по - ме Бар - ба - ра; а - ма - ва un по - м che poi l'ab - ban - do -

Д. *no*, И вот о - на всё пе - ла пе - сен - ку об
can - ta - va u - na can - zo - ne: la can - zon del

Д. (к Эмили) *parlante* *marcato*
и - вуш - ке. Рас - пус - ти мо - ю ко - су. Весь э - тот
Sa - li - ce. (Mi di - scio - gli le chio - me.) Ia que - sta

dolce

Д. *string.* *allarg.* *morendo*
ве - чер я слышу пес - ню, что груст - но пе - ла нам бед - няж -
se - ra ho la ме - мо - ria pie - na di quel - la can - ti - le -

p *pp*

148 Andante mosso (♩ = 84)

Д. - ка.
- па.

p *pp*

144

Дездемона

Ро - ня - я слё - зы, о - на, бы - ва - ло,
Pian - gea - can - tan - do nel - l'er - ma lan - da,

ppp

Д. так гру-стно пе - ла... „О, и - ва! И - ва!
pian-gea la me - sta „О, Sal - ce! Sal - ce!

ppp come una voce lontana

ppp morendo

Д. И - ва! Пе - чаль - но вет - ви к ру -
Sal - ce! Se - dea chi - nan - do sul

pp

Д. - чью скло - ни - ла. И - ва! И - ва! И - ва!
sen la te - sta! Sal - ce! Sal - ce! Sal - ce!

portando la voce f p dim. ppp

come un eco

ppp corda sola

60

145

dolce *più piano* *con accento*

Д. О и - ва! О и - ва! У - ро - нишь слё - зы ты на крест мо -
 Can - tia - mo! Can - tia - mo! il Sal - ce fu - ne - bre sa - rà la

pp dolce *più piano* *morendo* *p*

Д. - ей мо - ги лы. " (к Эмилине) *parlante*
 mia ghirlan - da. Сту - пай, мой друг,
 Af - fret - ta - ti;

dolce *pp*

146

Д. прид - ти О - тел - ло мо - жет.
 fra po - so giunge O - tel - lo

ben legato *pp*

*una corda sola fino al segno **

Д. "Про - шла вес - на, и к нам вер - ну - лась
 Scor - rea no i ri - vi fra le zol - le in

legato

Д. *Вновь, сне-га в до-ли не та-ют,*
fior, ge-mea quel co-re af-fran-to,

sempre p

Д. *а я, в тос-ке кля-ня сво-ю лю-*
e dal-le ci-glia le sgor-ga-va il

pp

Д. *божь, о-пять е-ё при-зы-ва-ю. И-ва! И-ва!*
cor l'a-ma-ra on-da del pian-to. Sal-ce! Sal-ce!

portando f p

pp *ppp* *morendo*

Д. *И-ва! О и-ва! О и-ва!*
Sal-ce! Can-tia-mo! Can-tia-mo!

pp come un eco *147 dolce* *più piano*

come un eco *pppp* *pp dolce* *morendo*

con accento

Д. И ты сле-зу про-лѣшь на крест мо-ей мо-ги-лы!
 Il Sal-ce fu-ne-bre sa-rà la mia ghir-lan-da!

p *pp* *dolce*

148 *dolce*

Д. Цае -
 Scen -

sotto voce *pp*

Д. - ты в са-ду, скло-нив ли-сты, вни-ма-ли зву-кам той груст-ной
 - dean l'au-gel-lia vol dai ra-mi cu-pi ver-so quel dol-ce

p

con espress.

Д. не-сни. Гла-за бед-няж-ки бы-ли звезд чу-
 сан-то. E gli oc_chi suoi pian-ge-an tan-to,

ppp *m. s.* *m. s.*

marcato(к Эмили) *parlando*

Д. *marcato*

- дес - ней, но слё - зы в них дро - жа - ли... И - ди, и - ди, Э - ми - лья.
 tan - to, da imple - to - sir le ru - pi. Ri-po-ni quest'a - nel-lo.

m.d. *f* *m.s.* *mf* *p*

149 (вставая)

ppp parlante

Д. *ppp parlante*

Бед - на - я Бар - ба - ра! Зву - ча - ла
 Ро - ве - ра Бар - ба - ра! So - lea la

mf *dim.* *p* *ten. pp*

150

marcato

Д. *marcato*

песнь бед - няж - ки, как серд - ца му - чи - тель - ный стон:
 sto - ria con questo semp - li - ce suo - no fi - nir: „ Он был рож - дён
 Egli e - ra na -

pp *p curo*

*dolcissimo**ppp**morendo e troncando*(Эмили) *parlante*

Д. *dolcissimo ppp morendo e troncando (Эмили) parlante*

для борь - бы и сла - вы, я - для люб - ви.
 - to per la sua glo - ria, io per a - mar.

По - слу - шай.
 А - scolta...

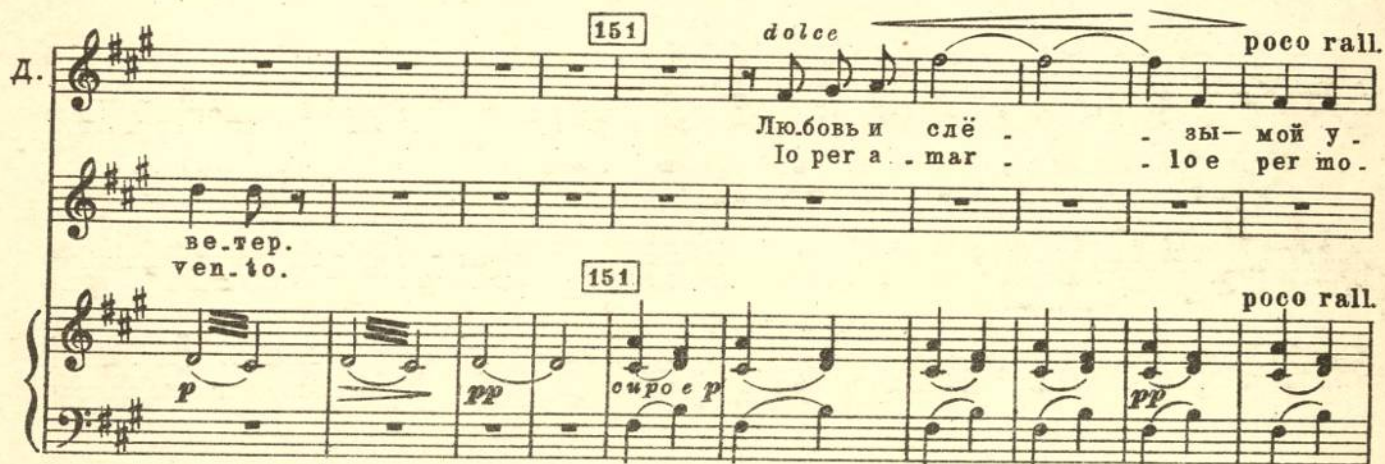
dim. *ppp*

Д. 

Кто там сту-чит-ся? Ти-ше.
O do un la-men-to. Та-си.

Д. 

Как буд-то кто-то сто-нет?..
Chi bat-tea quel-la por-ta?..
Эмилия
То
Ей

Д. 

151 *dolce* *poco rall.*
Любовь и слё-зы-мой у-
Io per a-mar-loe per mo-
ве-тер.
ven-to.

Д. 

dolcissimo *rall.* *come una voce lontana*
ppp
-дел. О и-ва, О и-ва! И-ва! И-ва! И-ва!
-rir. Can-tia-mo! Can-tia-mo! Sal-ce! Sal-ce! Sal-ce!
ppp *pppp* *col canto*

string. il tempo sempre
declamato

152 string. il tempo

Д. *marcato*

Прощай, Э-ми-лья...
E-mi-lia, ad-di-o.

Д. *pp*

Как горят мои щёки!
Comem'ardon le ci-glia!

Э-то слёз верный признак.
È pre-sa-gio di pian-to.

153 COME PRIMA rall. (Эмилия уходит.) *con passione*

Д. *pp*

Спокойно!
Buona notte.

Ах! Э-ми-ли-я про-
Ah! E-mi-lia, Emilia, ad-

(Эмилия возвращается, Дездемона обнимает её.) (Эмилия уходит.) *con espressione*

Д. *p morendo*

Прощай!
-dio,

Прощай, друг ми-лый!
E-mi-lia, ad-di-o!

ppppp ben legato



СЦЕНА II.

154

Adagio (♩ = 68)

Дездемона (становится на колени)

sotto voce

Д. *pp e legatissimo* *pp* *col canto*

A - ve Maria piena di

Д. *pp* *col canto*

grazia, e let.ta fra le spo.see le ver.gi.ni sei tu, sia be.ne.det.to il frut.to, o be.ne.

Д. *pp* *col canto*

-det.ta, di tue ma.ter.ne vi.sce.re, Ge.sù.

155 *a tempo cantabile, dolce**dolce*

Д. Де-ва свя-та-я, сжа-ль-ся на-до мно-ю, будь мне за-щи-той, дай мне у-те.
Pre-ga per chia-do ran-do ate si pro-stra, pre-ga pel precca-tor, per l'inno.

Д. -шень-е. Дай, за-сту-пни-ца, сво-ё бла-го-сло-вен-ье той, что так
-сен-те, e pel de-bo-le op-pres-so e pel pos-sen-te, mi-se-ro an-

Д. горь-ко пла-чет пред то-бо-ю. Ты мно-го стра-да-ний и
-ch'esso, tua pie-tà di-mo-stra. Pre-ga per chi sot-to l'ol-

marcato 156 *con espress.*

Д. мук са-ма ис-пы-та-ла, сжа-ль-ся, сжа-ль-ся на-до мно-ю!
-trag-gio pie-ga la fron-te e sot-to la mal-va-gia sor-te;

animando

Tempo I

dolcissimo

Д. Пусть мне вернёт О - тел - ло дней сча - стли.вых мир ду -
 per noi, per noi tu pre - ga, pre - ga, sem - pre e nel.

dolce *ppp*

marcato

Д. - шев. ный, гнев е - го у - мерь ты, мо.лю, вер.ни, вер.ни е -
 - l'o - ra del. la mor. te no - stra, pre. ga per noi, pre. ga per

pp

dolciss. morendo
pp allarg.

157

(Остаётся коленопреклонённой и как бы про себя повторяет молитву, некоторые слова которой внятно слышатся.)

Д. - го лю. бовь!
 noi, pre - ga. A - ve Ma.ria...

ppp *col canto*

Д. Мо.лись за нас в час смер.
 nell' o - ra del. la mor.

pp

dolciss.

Д. *-ти! -те.* А - ve!.. A-men! (Встаёт и идёт к ложу.)

m.s. *m.s.* *pp* *morendo*

8

* *pp*

СЦЕНА III.

158 *Poco più mosso* (♩=80)
(Отелло появляется на пороге потайной двери) (приближается)

pp *un poco marcato più marcato*

(ставит горящую лампаду на стол) (в нерешимости)

f *ppp morendo* *pp e staccato*

pp

потушить её или нет) (смотрит на Дездемону)

159 (тушит лампаду)

pp *dim.* *p*

(гневное движение)

(подходит к ложу)

un poco più marcato e cresc.

f

(останавливается)

(поднимает полог)

ff

ppp

и долго смотрит на спящую Дездемону)

ing

Più animato (целует Дездемону)

(ещё поцелуй)

dolce

pp

pp

(ещё поцелуй)

Дездемона (просыпается)

(встаёт)

Д.

Кто здесь?
Chi è là?

Отелло

Отелло?

O. tel. lo?

Да.
Sì.

pp

162 Lo stesso movimento
un poco accent.

pp e staccato

Дездемона

dolciss.

morendo

O, да.

O - rai...

Отелло

Мо-ли-ла-ся ли ты пе-ред-но-м-се-го-д-ня?

Di-ce-ste que-sta se-ra le vos-tre pre-ci?

Но ес-ли

Se vi sov-

senza misura

pp

серд - це твоё тер-за-ет грех тяж - кий, про-сит творца, что-бы
vie - не di qual-che col-pa com-mes-sa che attenda grazia dal

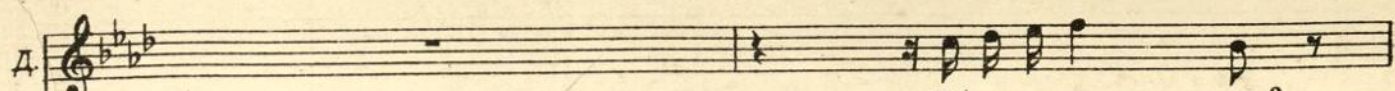
163 Дездемона
Lo stesso movimento

Про-стил?

Per-che?

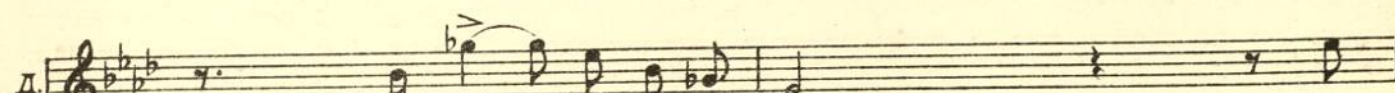
он э-тот грех те-бе про - стил. Ско-ре-е! У-бить без по-ка-
ciel, im-plo-ra-te-la to-sto. Taf-fret-ta! Uc-ci-de-re non

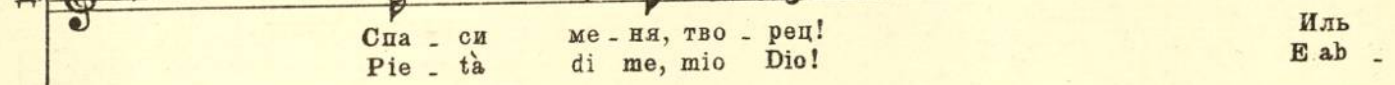
163 Lo stesso movimento

Д.  Убить ты хо - чешь?
D'uccider par - li?

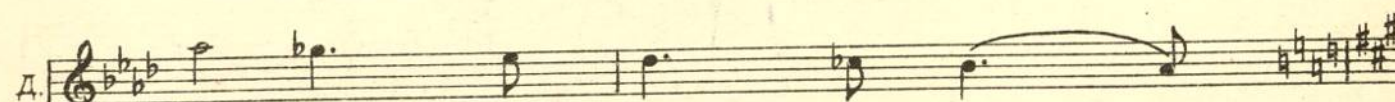
О.  янь - я я не хо - чу!
vo - glio l'a - ni - ma tua.



Д.  Спа - си ме - ня, тво - рец! Иль
Pie - tà di me, mio Dio! Е ab -

О.  Да. А - мен.
Sì.



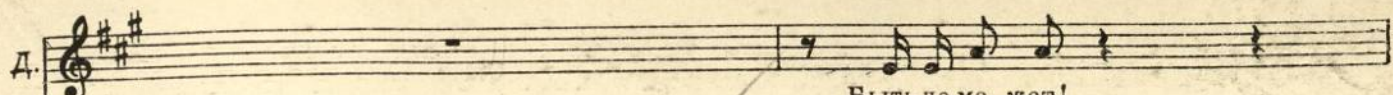
Д.  жа - ло - сти ты не зна
bia - te pie - tà voi ри



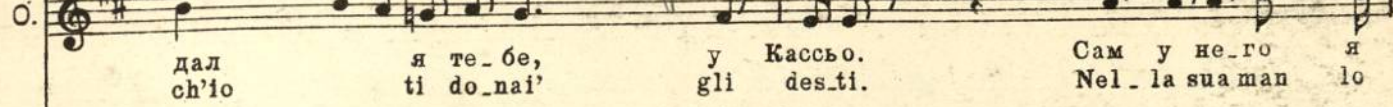
Д
 - ешь! Но влюб-ви нет гре-ха.
 - ге. Mio pec-ca-to è l'a-mor.
 Отелло
 Ду-май о гре-хах ты! За грех у-
 164 Pen-sa a' tuoi pec-ca-ti. Per-cio tu

Д
 У-мру за то, что люб-лю я?
 E per-chè t'a-mo m'us-ci-di?
 -мрешь ты! Лю-бишь
 mio-ri! A-mi

Д
 Нет! те-бе втомил-я-нусь!!
 No! sul-la-ni-ma mia!!
 Кассь-о.
 Cas-sio.
 Но тот платок, что
 Quel faz-zo-let-to
 m.d.
 m.s.

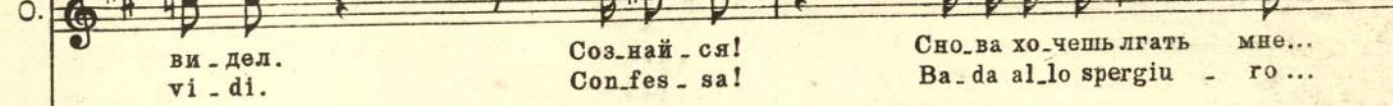
Д. 
 Быть не мо-жет!
 Non è ve-ro!

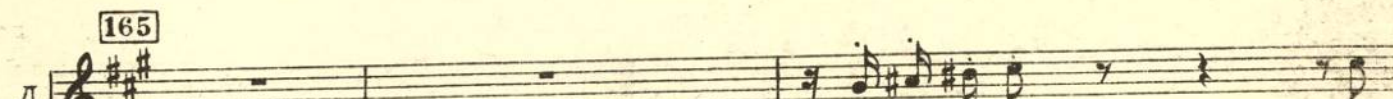
О. 
 дал я те-бе, у Кассьо. Сам у не-го я
 ch'io ti do_nai' gli des.ti. Nel-la sua man lo

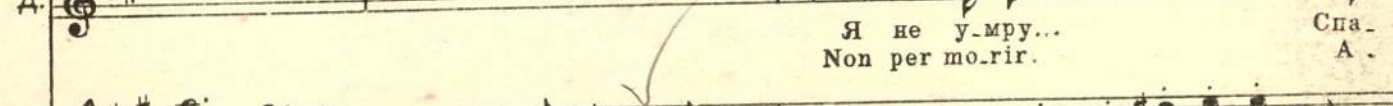

 pp 

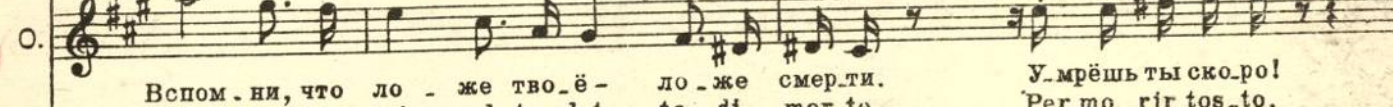
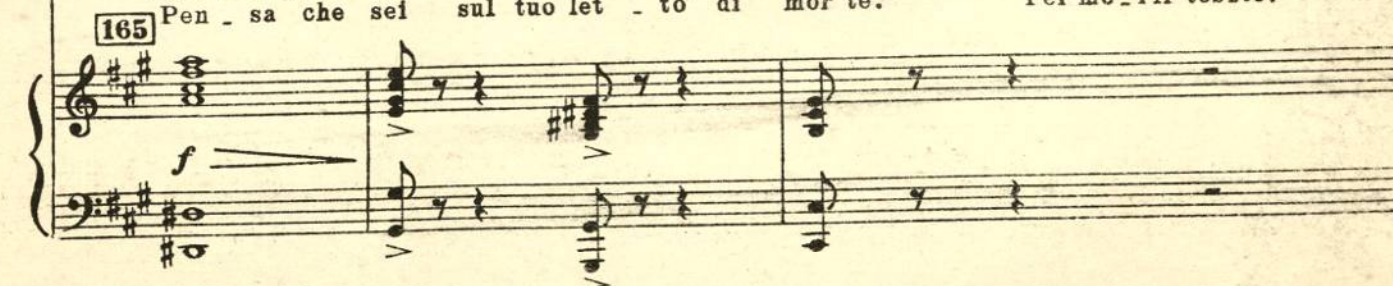
Д. 
 Ви-ны не зна-ю! Верь мне!
 Io rea non so_no! Giu-ro!

О. 
 ви-дел. Соз-най-ся! Сно-ва хо-чешь лгать мне...
 vi-di. Con-fes-sa! Ba-da al-lo spergiu-ro...




165 
 Я не у-мру... Спа-
 Non per mo-rir. А.

О. 
 Вспом-ни, что ло-же тво-ё- ло-же смерти. У-мрешь ты ско-ро!
 Pen-sa che sei sul tuo let-to di mor-te. Per mo-rir tos-to.

165 
 f 

Д. *- si - te!*
- i - ta! Пусть Кассь - о
Cas - sio non

Д. ска-жет... пусть придет он... пусть ска-жет...
a - mo... ch'ei qui ven-ga... ei par - li...

О. *cupo*
Твой Кассь - о
Mu - to è per

Д. *lunga ppp*
He - go! У - мер?
Cie - lo! Mor - to? О гос - подь
Son per - du ми - ло -
ta! eitra.

О. *(холодно)*
У - мер.
semp - re. У - мер.
Mor - to.

Д. *col canto*

Д. *-сeрд-ный!*
- di - to!
con forza

О - тел - ло, по - ща -
 О - tel - lo non us -

О нём ты пла - чешь?
 E pian - ger l'o - si?

ppp

Д. *(с отчаяньем)*

- ди ме - ня... Хо - чу я
 - ci - der - mi... Ch'io vi - va an -

На - прас - ны э - ти слё - зы. У -
 Tu in - va - no ti di - fen - di, Giù!

cresc poco a poco

166 *Tempo doppio (♩=80)*

Д. жить, хо - чу я жить, хо - чу я жить... Мо - лю!
 - сог, ch'io vi - va an - сог ch'io viva an - сог... Pie - tà!

О. - мрёшь ты, у - мрёшь, ты из - ме - ни - ла!
 са di, giù, са di, pros - ti - tu - ta!

166 *Tempo doppio (♩=80)*

tutta forza *pp*

Д. У - ви - деть ут - ро дай мне... Хоть
 Ch'io vi - va que - sta not - te... U -

О. Слы - шишь!! Нет!
 Mio - ri!! No!

Д. час дай! Хоть ми - ну - ту!
 - по - га! Un i - stan - te.

О. Нет!
 No! Нет!
 No!

Д. Дай про - честь мо - лит - ву!
 Sol ch'io di саи - п'А - ve!

О. Нет!
 Е

cresc. poco a poco

(душит Дездемону)

Позд - но!
tar - di!

Дездемона
(Крик)

Ах!
Ах!

Эмилия (стучится в дверь)

sempre decresc.

morendo

sempre più piano

Отелло (глядя на безжизненное тело Дездемоны)

pp

Как в мо - ги - ле спо -
Cal - та со - ме ла

p

ppp

Эмилия (стучится снова)
senza misura

(стучится)

Presto

От-крой-те! От-крой-те!
A - pri - te! A - pri - te!

От-крой-те... Прошу вас, должно вам всё сказать... От-
Sig-nor mio... ben prego, lasciate ch'io vi par-li... A -

(приходя в себя)

кой на.
tom ba.

Кто там? Что на-до?
Chiè là! Chi batte!

senza misura

167 *a tempo* (входя)

Э. *f* *pp* *legato* *ppp*

О. (открывая)

Крой-те! Ка-ко-е го-ре!
Pri-te! Un gran de-lit-to!

Э-ми-лья! Что с ва-ми?
E-mi-lla! Che av-ven-ne?

Э. Там у-бит Ро-де-ри-го! Жив он!
Cassio uc-ci-se Ro-dri-go! Vi-ve!

О. А Кассь-о? Он не
E Cas-sio? Cas-sio

Дездемона (с ложа)

senza misura pp stentate sempre pp

Я у-ми-ра-ю... о, бо-же ми-ло-серд-ный...
Ingiu-sta-men-te... uc-ci-sa ingiu-sta-men-te...

Presto (бежит к ложу)

Э. Кто сто-нет там? Тво-
Chi ge-me là? Or-

О. *senza misura*

у-мер!!
vi-ve!!

senza misura ppp

Д. *senza misura* Я у - ми - ра - ю... Ви -
Муо - io in no - cen - te... Nes -

Е. - рец! Тво - рец!.. Что сней?.. Что сней?..
- гор! Cran Dio!.. Chi fu ?.. Chi fu ?..

ff *senza misura* *pp*

Д. *a tempo* (♩ = 92)

- нов - на... са - ма я... Мо - лись твор - цу...
- su - no... io stes - sa... Al mio Si - gnor...

pp legato

Д. (умирает)

я от - ра - ви - лась... Про - щай, лю - би - мый... О - тел - ло...
mi рас - со - ман - да... Муо - io in no - cen - te... Ad - di - o...

Allegro

Эмилия

Вы у - бий - ца!
As - sas - si - no!

Отелло

Лжёт у - ми - ра - я! Я у - бий - ца.
O men - ti - tri - ce! io l'uc - ci - si.

Из - ме - ни - ла о -
Fu di Cas - sio la

Allegro

a tempo prestissimo
senza appoggiature

У Я - го?! Бо - же! он мог по - ве - рить! Нет, не
A Ja - go?! Stolto! etnil cre - de - sti? Non ti

(бросается на Эмилию)

на мне. Спроси у Я - го.
dru - da. A Ja - go il chiedi

У Я - го...
A Ja - go...

А ты не ве - ришь?
Ne gar - lo ardisci?!

(вырвавшись от Отелло, бежит к двери, отчаянно крича)

ве - рю.
te - mo.

Сю - да! На по - мощь! На по - мощь!
O - lá! Soc - cor - so! A - iu - to!

У - бил О - тел - ло Дез -
O - tel - le uccisi - se De -

(хватает её)

Лжешь ты!
Va - da!

СЦЕНА IV

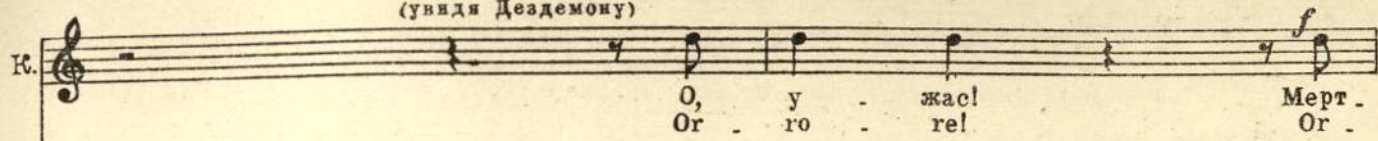
Come prima (♩ = 80)

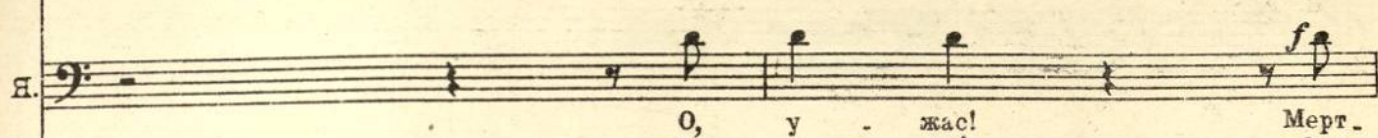
(Входят Лодовико, Кассио и Яго, после-Монтано и вооружённые люди)

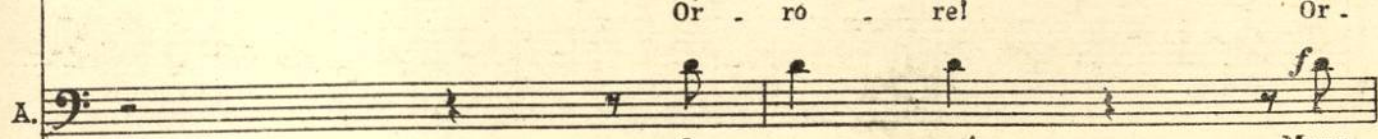
Музыкальный фрагмент, включающий вокальные партии и фортепиано. В начале вокальная партия с текстом:
 -де-мо-ну!
 -sde-mo-na!
 Фортепиано играет аккомпанемент, отмеченный *f* и *cresc.*. В конце фрагмента фортепиано играет *ff*.

Музыкальный фрагмент, включающий вокальные партии Кассио, Яго и Лодовико, а также фортепиано. Вокальные партии имеют одинаковый текст:
 Кассио: В чём де-ло? Quai gri-da?
 Яго: В чём де-ло? Quai gri-da?
 Лодовико: В чём де-ло? Quai gri-da?
 Фортепиано играет аккомпанемент, отмеченный *m.s.*

(увидя Деадемону)

К.  O, у - жас! Мерт -
Or - ro - re! Or -

Я.  O, у - жас! Мерт -
Or - ro - re! Or -

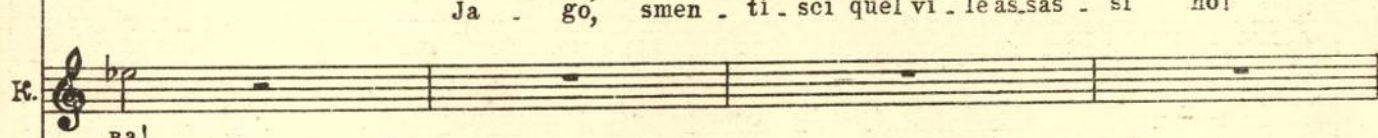
А.  O, у - жас! Мерт -
Or - ro - re! Or -

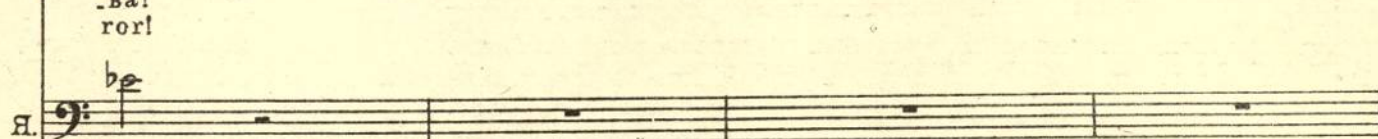


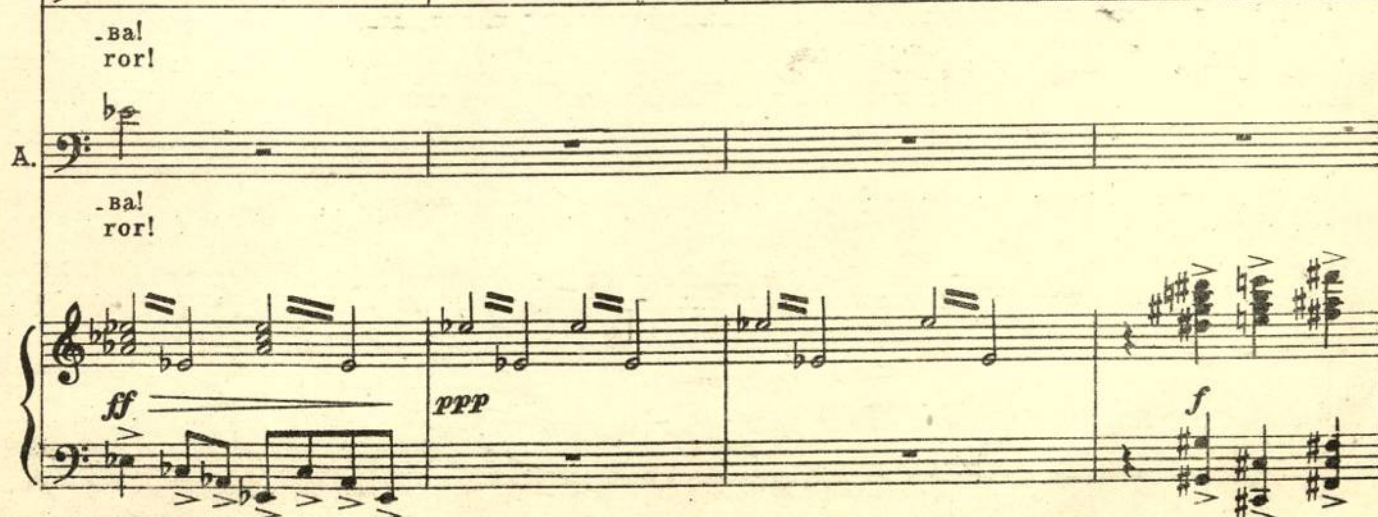
ЭМИЛИЯ (к Яго)

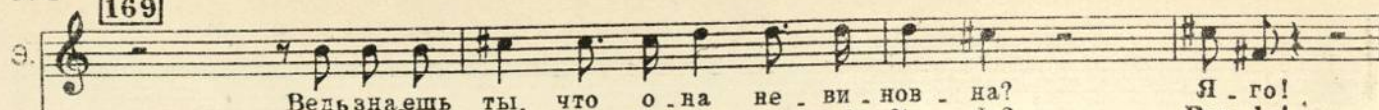
Я - го, при всех у - ли - чи ты у - бий - цу!
Ja - go, smen - ti - sci quel vi - le as - sas - si no!

К.  -bal
-ror!

Я.  -bal
-ror!

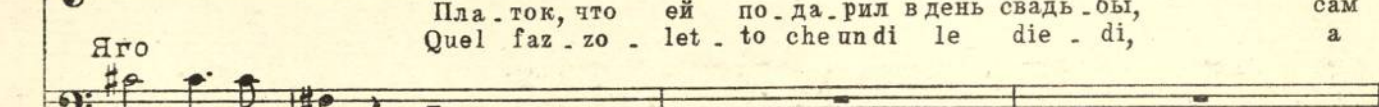
А.  -bal
-ror!



Э.  

Ведь знаешь ты, что о-на не-ви-нов-на? Я-го! Пар-ла!
 Hai tu cre-du-to De-sde-mo-na in-fi-da?

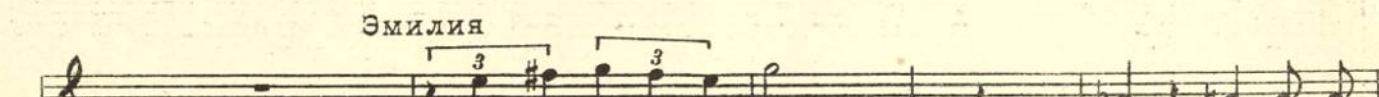
Отелло 

Яго 

Пла-ток, что ей по-да-рил в день свадь-бы, сам
 Quel faz-zo-let-to che un di le die-di, a

Я по-ла-гал...
 Tal-la cre-dea...



Эмилия 

Все-мо-гу-щий тво-рец мой! Нет, я всё от-
 O re-ten-za di-vi-na! No, tut-to ri-

ви-дел в ру-ках у Кас-сьо!
 Cas-sio es-sa do-na-va!

(Эмилии)

Окрой-ся!
 Та-силь



Э. кро - ю! Нет!
-ve - lol! No!

Я. Скрой-ся!
Та - cil

170

Э. Из рук мо - их он сам пла - ток зло - сча - стный
Co - stui dal - la mia man quel faz - zo - let - to

Э. вы - хва - тил на - силь - но.
svel - se a vi - va for - za.

Кассио

Пла - ток ко мне, как вид - но, под - ки - нут
E nel - la mia di - mo - ra tro - vai quel

К. был.
vel. (входя, указывая на Яго)
МОНТАНО

Ро - dri - го от - крыл мне пе - ред смер - ти - ю
Ro - dri - го mo - re - te mi sve - lò di quest'

Отелло 171 (к Яго)

Ах!
Ah!

От - веть же им!
dis - col - pa - ti!

сго - вор их пре - ступ - ный.
 uom l'ar - ti ne - fan - de.

Кассио

(убегая)
Яго

За - дер -
Af - fer -

Нет!
No!

Лодовико

Стой - те!
Fer - ma!

За - дер -
Af - fer -

Дер - жи - те!
S'in - se - gua!

172

И я е-му по-верить мог!
E il ciel non ha più ful.mi-ni?!

К.
- жать е-го!
- ra-te-lo!

Л.
(Некоторые уходят, преследуя Яго)
- жать е-го!
- ra-te-lo!

172

О.
Дать шпа-гу!
Tant' o-si?

Л.
Дай шпагу мне!
La spada a me!

173

dim. sempre

pp

morendo

174 Poco meno ma pochissimo
Отелло

O, не бой-тесь, не страшна эта шпа-га. Час на-сту-
Nun mi te-ma se anco armato mi ve-te de. Es-co la

pppp

...пил, жиз-ни кон-чен путь... О сла-ва!
fi-ne del mio sam-min... Oh! Glo-ria!

ff *pp*

(бросает шпагу) (идёт к ложу, смотрит на Дездемону)

O-тел-ло нет. A
O-tel-lo fu. E

p *ppp*

Adagio (♩ = 69)

ты... О, как прекрасна ты, блед-на, молча-ли-ва, спо-кой-на...
tu... co-me sei pal-li-da! E stan-sa, e mi-ta, e bel-la...

ppp

ten. 8

Ты рож-де-на бы - ла для счастья, для дней пре - крас-ных.
pia cre-a-tu-ra na-ta sotto ma-li-gna stel-la.

Музыкальная партитура для голоса и фортепиано. Песня «Фредда» (Freda) из оперы «Трубадуры» (I Troubadours) Джузеппе Верди. Музыка в тональности D-бемоль мажор, 3/4 такта. Песня начинается с ноты D4 (соль) и продолжается с нотами E4 (ля), F#4 (сиг), G4 (ля), A4 (соль), B4 (ля), C5 (соль), D5 (ля), E5 (соль), F#5 (сиг), G5 (ля), A5 (соль), B5 (ля), C6 (соль), D6 (ля), E6 (соль), F#6 (сиг), G6 (ля), A6 (соль), B6 (ля), C7 (соль), D7 (ля), E7 (соль), F#7 (сиг), G7 (ля), A7 (соль), B7 (ля), C8 (соль), D8 (ля), E8 (соль), F#8 (сиг), G8 (ля), A8 (соль), B8 (ля), C9 (соль), D9 (ля), E9 (соль), F#9 (сиг), G9 (ля), A9 (соль), B9 (ля), C10 (соль), D10 (ля), E10 (соль), F#10 (сиг), G10 (ля), A10 (соль), B10 (ля), C11 (соль), D11 (ля), E11 (соль), F#11 (сиг), G11 (ля), A11 (соль), B11 (ля), C12 (соль), D12 (ля), E12 (соль), F#12 (сиг), G12 (ля), A12 (соль), B12 (ля), C13 (соль), D13 (ля), E13 (соль), F#13 (сиг), G13 (ля), A13 (соль), B13 (ля), C14 (соль), D14 (ля), E14 (соль), F#14 (сиг), G14 (ля), A14 (соль), B14 (ля), C15 (соль), D15 (ля), E15 (соль), F#15 (сиг), G15 (ля), A15 (соль), B15 (ля), C16 (соль), D16 (ля), E16 (соль), F#16 (сиг), G16 (ля), A16 (соль), B16 (ля), C17 (соль), D17 (ля), E17 (соль), F#17 (сиг), G17 (ля), A17 (соль), B17 (ля), C18 (соль), D18 (ля), E18 (соль), F#18 (сиг), G18 (ля), A18 (соль), B18 (ля), C19 (соль), D19 (ля), E19 (соль), F#19 (сиг), G19 (ля), A19 (соль), B19 (ля), C20 (соль), D20 (ля), E20 (соль), F#20 (сиг), G20 (ля), A20 (соль), B20 (ля), C21 (соль), D21 (ля), E21 (соль), F#21 (сиг), G21 (ля), A21 (соль), B21 (ля), C22 (соль), D22 (ля), E22 (соль), F#22 (сиг), G22 (ля), A22 (соль), B22 (ля), C23 (соль), D23 (ля), E23 (соль), F#23 (сиг), G23 (ля), A23 (соль), B23 (ля), C24 (соль), D24 (ля), E24 (соль), F#24 (сиг), G24 (ля), A24 (соль), B24 (ля), C25 (соль), D25 (ля), E25 (соль), F#25 (сиг), G25 (ля), A25 (соль), B25 (ля), C26 (соль), D26 (ля), E26 (соль), F#26 (сиг), G26 (ля), A26 (соль), B26 (ля), C27 (соль), D27 (ля), E27 (соль), F#27 (сиг), G27 (ля), A27 (соль), B27 (ля), C28 (соль), D28 (ля), E28 (соль), F#28 (сиг), G28 (ля), A28 (соль), B28 (ля), C29 (соль), D29 (ля), E29 (соль), F#29 (сиг), G29 (ля), A29 (соль), B29 (ля), C30 (соль), D30 (ля), E30 (соль), F#30 (сиг), G30 (ля), A30 (соль), B30 (ля), C31 (соль), D31 (ля), E31 (соль), F#31 (сиг), G31 (ля), A31 (соль), B31 (ля), C32 (соль), D32 (ля), E32 (соль), F#32 (сиг), G32 (ля), A32 (соль), B32 (ля), C33 (соль), D33 (ля), E33 (соль), F#33 (сиг), G33 (ля), A33 (соль), B33 (ля), C34 (соль), D34 (ля), E34 (соль), F#34 (сиг), G34 (ля), A34 (соль), B34 (ля), C35 (соль), D35 (ля), E35 (соль), F#35 (сиг), G35 (ля), A35 (соль), B35 (ля), C36 (соль), D36 (ля), E36 (соль), F#36 (сиг), G36 (ля), A36 (соль), B36 (ля), C37 (соль), D37 (ля), E37 (соль), F#37 (сиг), G37 (ля), A37 (соль), B37 (ля), C38 (соль), D38 (ля), E38 (соль), F#38 (сиг), G38 (ля), A38 (соль), B38 (ля), C39 (соль), D39 (ля), E39 (соль), F#39 (сиг), G39 (ля), A39 (соль), B39 (ля), C40 (соль), D40 (ля), E40 (соль), F#40 (сиг), G40 (ля), A40 (соль), B40 (ля), C41 (соль), D41 (ля), E41 (соль), F#41 (сиг), G41 (ля), A41 (соль), B41 (ля), C42 (соль), D42 (ля), E42 (соль), F#42 (сиг), G42 (ля), A42 (соль), B42 (ля), C43 (соль), D43 (ля), E43 (соль), F#43 (сиг), G43 (ля), A43 (соль), B43 (ля), C44 (соль), D44 (ля), E44 (соль), F#44 (сиг), G44 (ля), A44 (соль), B44 (ля), C45 (соль), D45 (ля), E45 (соль), F#45 (сиг), G45 (ля), A45 (соль), B45 (ля), C46 (соль), D46 (ля), E46 (соль), F#46 (сиг), G46 (ля), A46 (соль), B46 (ля), C47 (соль), D47 (ля), E47 (соль), F#47 (сиг), G47 (ля), A47 (соль), B47 (ля), C48 (соль), D48 (ля), E48 (соль), F#48 (сиг), G48 (ля), A48 (соль), B48 (ля), C49 (соль), D49 (ля), E49 (соль), F#49 (сиг), G49 (ля), A49 (соль), B49 (ля), C50 (соль), D50 (ля), E50 (соль), F#50 (сиг), G50 (ля), A50 (соль), B50 (ля), C51 (соль), D51 (ля), E51 (соль), F#51 (сиг), G51 (ля), A51 (соль), B51 (ля), C52 (соль), D52 (ля), E52 (соль), F#52 (сиг), G52 (ля), A52 (соль), B52 (ля), C53 (соль), D53 (ля), E53 (соль), F#53 (сиг), G53 (ля), A53 (соль), B53 (ля), C54 (соль), D54 (ля), E54 (соль), F#54 (сиг), G54 (ля), A54 (соль), B54 (ля), C55 (соль), D55 (ля), E55 (соль), F#55 (сиг), G55 (ля), A55 (соль), B55 (ля), C56 (соль), D56 (ля), E56 (соль), F#56 (сиг), G56 (ля), A56 (соль), B56 (ля), C57 (соль), D57 (ля), E57 (соль), F#57 (сиг), G57 (ля), A57 (соль), B57 (ля), C58 (соль), D58 (ля), E58 (соль), F#58 (сиг), G58 (ля), A58 (соль), B58 (ля), C59 (соль), D59 (ля), E59 (соль), F#59 (сиг), G59 (ля), A59 (соль), B59 (ля), C60 (соль), D60 (ля), E60 (соль), F#60 (сиг), G60 (ля), A60 (соль), B60 (ля), C61 (соль), D61 (ля), E61 (соль), F#61 (сиг), G61 (ля), A61 (соль), B61 (ля), C62 (соль), D62 (ля), E62 (соль), F#62 (сиг), G62 (ля), A62 (соль), B62 (ля), C63 (соль), D63 (ля), E63 (соль), F#63 (сиг), G63 (ля), A63 (соль), B63 (ля), C64 (соль), D64 (ля), E64 (соль), F#64 (сиг), G64 (ля), A64 (соль), B64 (ля), C65 (соль), D65 (ля), E65 (соль), F#65 (сиг), G65 (ля), A65 (соль), B65 (ля), C66 (соль), D66 (ля), E66 (соль), F#66 (сиг), G66 (ля), A66 (соль), B66 (ля), C67 (соль), D67 (ля), E67 (соль), F#67 (сиг), G67 (ля), A67 (соль), B67 (ля), C68 (соль), D68 (ля), E68 (соль), F#68 (сиг), G68 (ля), A68 (соль), B68 (ля), C69 (соль), D69 (ля), E69 (соль), F#69 (сиг), G69 (ля), A69 (соль), B69 (ля), C70 (соль), D70 (ля), E70 (соль), F#70 (сиг), G70 (ля), A70 (соль), B70 (ля), C71 (соль), D71 (ля), E71 (соль), F#71 (сиг), G71 (ля), A71 (соль), B71 (ля), C72 (соль), D72 (ля), E72 (соль), F#72 (сиг), G72 (ля), A72 (соль), B72 (ля), C73 (соль), D73 (ля), E73 (соль), F#73 (сиг), G73 (ля), A73 (соль), B73 (ля), C74 (соль), D74 (ля), E74 (соль), F#74 (сиг), G74 (ля), A74 (соль), B74 (ля), C75 (соль), D75 (ля), E75 (соль), F#75 (сиг), G75 (ля), A75 (соль), B75 (ля), C76 (соль), D76 (ля), E76 (соль), F#76 (сиг), G76 (ля), A76 (соль), B76 (ля), C77 (соль), D77 (ля), E77 (соль), F#77 (сиг), G77 (ля), A77 (соль), B77 (ля), C78 (соль), D78 (ля), E78 (соль), F#78 (сиг), G78 (ля), A78 (соль), B78 (ля), C79 (соль), D79 (ля), E79 (соль), F#79 (сиг), G79 (ля), A79 (соль), B79 (ля), C80 (соль), D80 (ля), E80 (соль), F#80 (сиг), G80 (ля), A80 (соль), B80 (ля), C81 (соль), D81 (ля), E81 (соль), F#81 (сиг), G81 (ля), A81 (соль), B81 (ля), C82 (соль), D82 (ля), E82 (соль), F#82 (сиг), G82 (ля), A82 (соль), B82 (ля), C83 (соль), D83 (ля), E83 (соль), F#83 (сиг), G83 (ля), A83 (соль), B83 (ля), C84 (соль), D84 (ля), E84 (соль), F#84 (сиг), G84 (ля), A84 (соль), B84 (ля), C85 (соль), D85 (ля), E85 (соль), F#85 (сиг), G85 (ля), A85 (соль), B85 (ля), C86 (соль), D86 (ля), E86 (соль), F#86 (сиг), G86 (ля), A86 (соль), B86 (ля), C87 (соль), D87 (ля), E87 (соль), F#87 (сиг), G87 (ля), A87 (соль), B87 (ля), C88 (соль), D88 (ля), E88 (соль), F#88 (сиг), G88 (ля), A8

Handwritten musical score for the opera "Die Fledermaus" by Johann Strauss II. The score is written on three staves: a vocal line (soprano) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The lyrics are in German, with the vocal line reading: "у - молк_ло серд - це. Де. / ein cie - lo assor - ta De." The piano part features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamic markings such as "pp" and "dolciss." and articulation like "sempre pp". The score is handwritten in ink on aged paper.

де-мо-на! Де-де-мо-на! Ах, го-ре! Го-ре! Го-ре!
 -sde-mo-na! De-sde-mo-na! Ah, mor-ta! mor-ta! mor-ta!

первый раз
 второй раз

молитва
 смерть

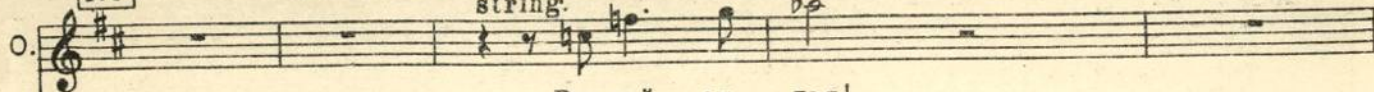
Poco più mosso

Allegro (♩=80)

(Незаметно для других достаёт кинжал.) (ранит себя)

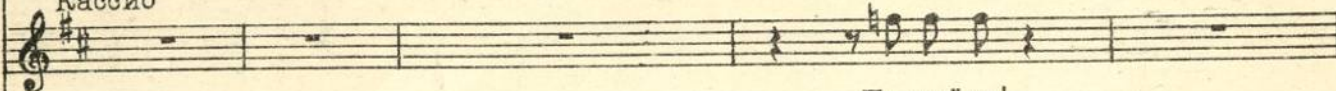
176

string.



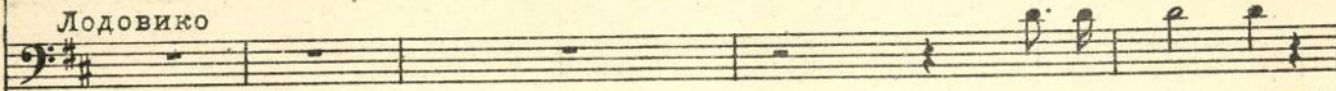
Вот мой су - дья!
Ho un'arma an - cor!

Кассио



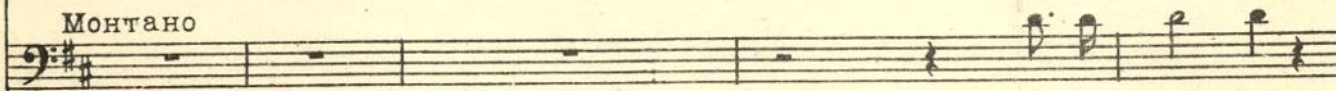
По-стой-те!
Ah! fer-ma!

Лодовико



О, не - сча - стный!
Scia-gu - ra - to!

Монтано



О, не - сча - стный!
Scia-gu - ra - to!

Poco più mosso

Allegro (♩=80)

176



177 Andante come prima



p recit

О Дез-де-мо-на, сно-ва я сто-бо-ю!
Priaduc-ci-der-ti... spo-sa... ti ba-cia-i. Ax! Сто-
Or мо-

recit 178

-бо-ю в мой час, в мой час по-следний... Сто-бо-ю...
ren-do... nel-l'ombra in cui mi giac-cio... un ba-cio...

pp con espressione

всег-да сто-бо-ю... Ax!
un bacio an-so-ra... Ah!

p

morendo (умирает)

Те-бя це-лу-ю... Ax...
un al-tro ba-cio...

ppp

ЗАНАВЕС

pp

СОДЕРЖАНИЕ

ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

✓ Ураган (Яго, Кассио, Родериго, Монтано, хор, Отелло)	7
Хор „Пламя пылает“	38
✓ Застольная песня (Яго, Кассио, Родериго, хор)	57
Сцена (Яго, Кассио, Родериго, хор, Монтано, Отелло)	81
✓ Дуэт (Дездемона, Отелло)	95

ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

Интродукция и сцена (Яго, Кассио)	113
✓ Ария Яго	118
Сцена (Отелло, Яго)	125
✓ Хор „Взор твой ярче звездных лучей“	139
Сцена (Дездемона, Эмилия, Отелло, Яго)	160
✓ Сцена (Отелло, Яго)	178

ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ

Интродукция и сцена (Отелло, Яго)	213
Сцена (Дездемона, Отелло)	217
✓ Ария Отелло	238
Сцена (Отелло, Яго, Кассио)	245
Сцена (Отелло, Яго)	265
Финал	271

ДЕЙСТВИЕ ЧЕТВЕРТОЕ

✓ Интродукция и сцена (Дездемона, Эмилия)	343
✓ Песня (Дездемона, Эмилия)	347
✓ Молитва Дездемоны	355
Сцена (Дездемона, Отелло)	359
Сцена (Отелло, Эмилия)	368
✓ Финал (Отелло, Эмилия, Яго, Кассио, Лодовико, Монтано)	372

ДЖУЗЕППЕ ВЕРДИ
ОТЕЛЛО
Клавир

Редактор Н. Богданова
Лит. редактор Р. Рапопорт
Техн. редактор Л. Кабатова
Корректор Л. Попова
Художник Е. Кривинская

Подписано к печати 31/XII 1957 г. Формат
бумаги 62×94¹/₈. Бум. л.—24,0. Печ. л.—
48,0. Уч.-изд. л.—48,0. Тираж 1500 экз.
Заказ № 1457

17-я типография Главполиграфпрома
Москва, Щипск, 18

9/ 1249



ОТЕЛЛО